

Siena, 10 luglio 2015

PROGETTO DI BILANCIO 2014

RELAZIONE
SULLE ATTIVITÀ DELL'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA
(ANNO 2014)
AI SENSI DELL'ART. 3-QUATER, LEGGE
1/2009

VERSIONE 1.0

LA RETTRICE
Prof. ssa MONICA BARNI

Indice

	<i>Introduzione</i>	»	3
1.	<i>Descrizione dell'Università per Stranieri di Siena</i>	»	4
1.1	<i>L'Ateneo</i>	»	4
1.2	<i>Le strutture dell'Ateneo istituite ai sensi del nuovo Statuto (2012)</i>	»	5
2.	<i>I risultati raggiunti nel 2014</i>	»	8
2.1	<i>Alcuni indicatori generali</i>	»	8
2.2	<i>I principali risultati delle attività formative</i>	»	10
2.2.1	<i>La qualità percepita dagli studenti</i>	»	14
2.3.	<i>I principali risultati della ricerca</i>	»	15
3.	<i>Le relazioni delle strutture</i>	»	17
	<i>DADR- Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca</i>	»	17
	<i>Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione</i>	»	80
	<i>Centro di Eccellenza della Ricerca</i>	»	128
	<i>Centro CISCIE – Centro Interuniversitario per la storia del clero e delle Istituzioni Ecclesiastiche</i>		135
	<i>Centro CILS – Certificazione di Italiano come Lingua Straniera</i>	»	136
	<i>Centro CLASS - Centro linguistico di Ateneo per le lingue straniere</i>	»	142
	<i>Centro Linguistico CLUSS</i>	»	150
	<i>Centro Ditals – Certificazione Didattica</i>	»	155
	<i>Centro FAST –Formazione e aggiornamento anche con supporto tecnologico</i>	»	171
	<i>Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali</i>	»	184
	<i>Centro Servizi Informatici</i>	»	188
	<i>Siena Italtech – tecnologie per lo sviluppo linguistico s.r.l.</i>	»	190

Introduzione

Secondo quanto è richiesto dalla Legge 1/2009, art 3-quater, recepita nell'art. 13, c. 8 dello Statuto dell'Università per Stranieri di Siena, “con periodicità annuale, in sede di approvazione del conto consuntivo relativo all'esercizio precedente, il Rettore presenta al Consiglio di Amministrazione e al Senato Accademico un'apposita relazione contenente i risultati delle attività di ricerca, di formazione e di trasferimento tecnologico, nonché i finanziamenti ottenuti da soggetti pubblici e privati”. La relazione deve essere pubblicata sul sito internet dell'Ateneo e trasmessa al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. Sempre in base alla legge sopra citata “la mancata pubblicazione e trasmissione sono valutate anche ai fini della attribuzione delle risorse finanziarie a valere sul Fondo di finanziamento ordinario di cui all'articolo 5 della legge 24 dicembre 1993, n. 537, e sul Fondo straordinario di cui all'articolo 2, comma 428, della legge 24 dicembre 2007, n. 244”.

Il presente documento è predisposto al fine di adempiere alla prescrizione sopra riportata e contiene, pertanto, un'analisi dei contenuti richiesti dalla normativa.

La relazione si articola in tre capitoli e un'appendice: descrizione dell'ateneo, formazione, ricerca e trasferimento tecnologico; in appendice sono riportate integralmente le relazioni delle singole strutture di didattica e di ricerca dell'ateneo.

Nel primo capitolo vengono forniti alcuni dati di contesto sull'Ateneo per far risaltare la specificità della sua missione. Nel capitolo sulle attività formative vengono analizzati i principali risultati delle stesse, che riguardano i corsi di laurea, laurea magistrali, i dottorati di ricerca, la scuola di specializzazione e gli altri corsi post-laurea, nonché le attività formative messe in atto dai Centri di Ricerca e di Ricerca e Servizio, che completano l'offerta didattica dell'università.

Per quanto riguarda la ricerca, viene riportata in sintesi una descrizione delle attività scientifiche dell'ateneo. Vengono quindi descritti i risultati della ricerca e la sua valutazione.

1. Descrizione dell'Università per Stranieri di Siena

1.1 L'Ateneo

L'Università per Stranieri di Siena è una Università specializzata nella diffusione della lingua e cultura italiana fra gli stranieri, ai sensi della Legge 204 del 17.02.1992 e successivamente del D.M. n. 376 del 19.07.2001. Giuridicamente, è una Istituzione 'a statuto speciale' (art. 1, L. 204/1992).

Con lo Statuto adottato nel 2012, ai sensi della L. 240/2010, l'Ateneo ha individuato come campo dove sviluppare la propria missione quello generale del contatto fra la lingua-cultura italiana e le altre lingue-culture proprio per rispondere alle specifiche esigenze conoscitive e di formazione delle competenze linguistico-culturali-professionali entro il mondo globale, nei contesti nei quali la lingua-cultura italiana sia un soggetto protagonista.

Il ruolo specifico dell'Università per Stranieri di Siena entro il sistema universitario nazionale consiste pertanto nell'attuare la funzione di osservatorio privilegiato della condizione della lingua e della cultura italiana diffusa nel mondo e delle lingue-culture presenti nel territorio nazionale al fine di individuare e promuovere, in rapporto con altri enti a livello internazionale nazionale, regionale e locale, le linee della sua diffusione; essere strumento di mediazione fra la cultura-società-economia italiana e quelle del resto del mondo, tramite l'insegnamento linguistico; promuovere lo sviluppo delle metodologie, delle pratiche e degli strumenti per l'insegnamento della lingua italiana e delle altre lingue; promuovere la formazione, la riqualificazione e l'aggiornamento delle figure professionali (a cominciare dai docenti) che operano nel settore dell'italiano per stranieri in Italia e nel mondo, e in generale nel settore delle lingue straniere.

Entro tale contesto l'Ateneo ha sviluppato azioni di ricerca scientifica di eccellenza e attività di alta formazione rivolte agli italiani e agli stranieri.

Tali attività si sono sviluppate secondo le seguenti linee guida primarie:

- ✓ intenso rapporto con la società locale, risposta ai suoi bisogni di sviluppo formativo, rispetto e valorizzazione delle sue peculiarità culturali;
- ✓ ridefinizione del campo di azione 'italiano per stranieri', allargandolo a 'lingua e cultura italiana in contatto con le altre lingue e culture', in una prospettiva di rispetto di tutte le lingue e le culture del mondo e di ampliamento del pubblico potenziale dell'offerta formativa;
- ✓ ricerca scientifica di eccellenza nel settore delle scienze umane, con il costante perseguimento della innovazione a livello dei modelli teorici e della strumentazione metodologica.

L'Ateneo, vista la sua missione e considerato il suo oggetto primario di azione, sviluppa un costante rapporto di cooperazione con le altre Istituzioni operanti sulla materia, in primo luogo con il Ministero di riferimento, ovvero il MIUR, così come con il Ministero degli Affari Esteri, il Ministero dell'Interno, con la Regione Toscana, con la Provincia e il Comune di Siena, nonché con le Istituzioni europee comunitarie (tra le quali principalmente il Consiglio d'Europa, la Commissione Europea e la Fondazione Europea della Scienza).

Per quanto riguarda i rapporti con il MIUR, l'Ateneo partecipa ai progetti di internazionalizzazione Marco Polo e Turandot per gli studenti cinesi, dove la funzione di formazione linguistica è primariamente svolta al servizio del sistema universitario nazionale: l'Ateneo diventa strumento altamente specializzato al servizio del sistema universitario.

Per quanto riguarda il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, l'Ateneo coopera sistematicamente con la Direzione Generale Sistema Paese lavorando sia alle azioni di sistema (Settimana della lingua italiana nel mondo; formazione degli insegnanti di

italiano nel mondo; certificazioni di competenza linguistica e didattica; progetti specifici per area geografica), sia su singole iniziative in collaborazione con gli Istituti Italiani di Cultura nel mondo e con la Direzione Generale dell'Italia nel Mondo (progetto pilota per l'insegnamento della lingua italiana da parte di giovani laureati). L'Ateneo fa inoltre parte dell'Associazione CLIQ, Certificazione Lingua Italiana di Qualità, promossa dal MAECI, mirata a creare una cultura della qualità della certificazione linguistica. In questa veste è presente a molti tavoli sulla diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo.

L'Ateneo ha collaborato con il Ministero del Lavoro per l'attuazione di misure formative e della relativa certificazione di competenza linguistica per gli immigrati stranieri in Italia.

La Regione Toscana è referente primario su materie quali il sostegno ai tirocini formativi, i processi interculturali, l'innovazione, la promozione del 'sistema-Toscana', l'integrazione linguistica e culturale dei cittadini stranieri, la valorizzazione del patrimonio artistico-culturale, la diffusione delle lingue.

L'attivazione del tavolo sistema universitario – Regione, previsto dalla legge regionale 9/2009, rappresenta una importantissima opportunità di confronto, dialogo, programmazione; ugualmente importante è stata l'azione mirata all'internazionalizzazione secondo una prospettiva condivisa fra tutte le Università e le Istituzioni universitarie della Regione, che si è concretizzata nel rimettere in moto l'idea del TUNE – Tuscany University Network: come TUNE e con il nostro coordinamento le Università toscane hanno attuato un'importante azione di orientamento verso il pubblico potenziale degli studenti cinesi che ha consentito di aumentare la loro presenza presso il nostro Ateneo per la formazione linguistica entro i progetti 'Marco Polo' e 'Turandot', sia negli altri atenei toscani al termine del percorso di formazione linguistica. Sempre come TUNE è stato possibile partecipare a bandi regionali per potenziare il ruolo della Terza missione universitaria e per la promozione di corsi di formazione all'imprenditoria in ambito accademico.

Ricordiamo infine la collaborazione con la Direzione Scolastica Regionale e con l'Ufficio Scolastico Provinciale, sempre sulle tematiche dell'aggiornamento degli insegnanti soprattutto sui temi del contatto interculturale.

Con le Istituzioni europee la collaborazione riguarda soprattutto le tematiche relative alle questioni linguistiche e culturali sollevate dai processi di mobilità europea e dai flussi migratori.

1.2. Le Strutture dell'Ateneo istituite ai sensi del nuovo Statuto (2012)

DADR – Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca

Il DADR è articolato in due Aree: Area della Didattica e Area della Ricerca. L'Area della Didattica del Dipartimento ha il compito di organizzare e gestire, fornendo le necessarie risorse umane, logistiche e strumentali, i corsi di studio attivati o attivabili secondo la normativa.

Corsi di laurea

Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola

- *Insegnamento della lingua e della cultura italiana agli stranieri*
- *Competenze storiche e letterarie per la scuola italiana*

Mediazione linguistica e culturale

- *Traduzione in ambito turistico imprenditoriale*
- *Mediazione linguistica nel contatto interculturale*

Corsi di laurea magistrale

Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica

- Competenze testuali per l'editoria
- Competenze testuali per l'insegnamento
- Competenze testuali per la promozione turistica

Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale

- Didattica della lingua italiana a stranieri
- Lingue orientali per la comunicazione interculturale
- Linguistica storica e comparativa

SSDS – Scuola Superiore di Dottorato e Specializzazione

L'Università svolge, nell'ambito di una struttura denominata Scuola Superiore di Dottorato e di Specializzazione (SSDS), attività formative di terzo livello che conducono al Dottorato di Ricerca (area della Ricerca) e al Diploma di Scuola di Specializzazione (area della Didattica).

Corsi di dottorato di ricerca

Corso di dottorato di ricerca in "Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica. L'Italiano, le altre Lingue e Culture" articolato in due curricula:

Curriculum 1 - Linguistica e didattica della lingua italiana a stranieri

Curriculum 2 - Studi storico-linguistici, filologici e letterari dell'italiano

Corsi di specializzazione

Scuola di Specializzazione con un corso biennale di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera

I Centri di Ricerca/Ricerca e Servizi possono istituire, a supporto delle attività di ricerca e di servizio, corsi di formazione, aggiornamento, qualificazione, nonché di master, ecc. Tali attività possono avere anche forme organizzative innovative, sperimentali e a tecnologia avanzata.

Corsi di Master di I e II livello

Master di I livello

Master *DITALS*

Master in *Didattica della lingua e della letteratura italiana* (in collaborazione con il consorzio ICoN di Pisa);

Master di II livello

Master in *E-learning per l'insegnamento dell'italiano a stranieri* – *ELIAS*

Le strutture e le attività per la formazione linguistica: l'italiano per gli studenti stranieri; le lingue straniere per gli studenti italiani

Centro Linguistico	CLUSS: specificamente dedicato all'insegnamento della lingua e della cultura italiana agli stranieri. Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.
Centro per l'insegnamento delle lingue straniere	CLASS: dedicato alle lingue straniere insegnate nei corsi di laurea. Sostegno alle attività dei corsi di laurea e di laurea magistrale, mediante la formazione nelle lingue straniere: inglese, francese, spagnolo, tedesco, arabo, russo, giapponese, cinese.

Le strutture autonome di ricerca e di ricerca / servizi

Centro di eccellenza della ricerca

L'Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia è stato istituito dal MIUR nel 2001. Il Centro ha l'obiettivo di monitorare lo stato della lingua italiana in Italia e all'estero nel contatto con altre lingue e culture. Opera con tecnologie di avanguardia a livello mondiale; ha creato una rete di referenti nel mondo collegati tramite apparecchiature di video-conferenza. Collabora con analoghi Centri di Ricerca in università straniere e, in particolare, con l'*European Science Foundation*. Ha ricevuto Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa.

Centro per la Certificazione di Italiano come Lingua Straniera

La CILS è una delle tre certificazioni universitarie che attestano il livello di competenza linguistico-comunicativa in italiano L2. È quella con il maggior numero di sedi in Italia e nel mondo. Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.

Centro per la Certificazione di competenza nell'insegnamento dell'italiano

La DITALS è una certificazione di qualifica professionale per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera per i docenti che operano all'estero e in Italia. Ha attivato specifici master. Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d'Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008..

Centro di Formazione e Aggiornamento anche con Tecnologie Avanzate

Il FAST opera organizzando corsi all'estero, in proprio e per conto dei Ministeri degli Affari Esteri e dell'Istruzione, Università e Ricerca, di altri enti pubblici e privati. Il centro promuove e organizza la formazione professionale e linguistica a distanza, nonché lo studio di soluzioni tecnologiche innovative in questo ambito.

I Centri di servizi

Centro Servizi Informatici

Gestisce l'apparato informatico dell'Ateneo. Ha progettato l'ammodernamento delle strutture informatiche nella fase del passaggio alla nuova sede dell'Ateneo e sviluppa soluzioni informatiche per la digitalizzazione e dematerializzazione dei processi quali 'gestione esami', iscrizioni ecc.; gestisce i processi informatici a sostegno della ricerca, della didattica, dei servizi amministrativi.

Centro per i Servizi Audiovisivi e Multimediali

Gestisce l'apparato multimediale dell'Ateneo, che si qualifica per assoluta innovazione tecnologica applicata alla didattica; sostiene le attività formative e di ricerca dell'Ateneo; supporta le attività di aggiornamento del sito Internet dell'Ateneo.

Altre strutture

Biblioteca

La Biblioteca è un centro di supporto alla didattica e alla ricerca dell'Università per stranieri che acquisisce, organizza e conserva il materiale bibliografico.

Aula Magna (368 posti) nella sede centrale di p.zza Rosselli, e **Auditorium** nella sede di via dei Pispini 1 (125 posti).

Ospitano convegni, attività culturali e didattiche.

Laboratori linguistici e multimediali ad avanzata tecnologia

L'Ateneo dispone presso la sede centrale di Piazzale Rosselli di 3 laboratori multimediali, due dei quali con 30 postazioni ciascuno e uno con 41 postazioni.

2. I risultati raggiunti nel 2014

2.1 Alcuni indicatori generali

Prima di passare all'analisi dettagliata dei risultati delle attività formative e di ricerca, ci sembra opportuno riflettere su alcuni elementi da essi ricavabili che caratterizzano le attività del 2014.

Il dato fondamentale del 2014 è stata la piena applicazione dell'adozione del sistema di contabilità economico-patrimoniale.

La legge 240/2010 sancisce infatti l'obbligo di passaggio per gli atenei a tale sistema contabile e il Decreto legislativo 27 gennaio 2012, n. 18 "Introduzione di un sistema di contabilità economico-patrimoniale e analitica, del bilancio unico e del bilancio consolidato nelle università, a norma dell'articolo 5, comma 1, lettera b), e 4, lettera a), della legge 30 dicembre 2010, n. 240" prevede come decorrenza il 1° gennaio 2014.

La redazione del bilancio di esercizio 2014 va a completare l'esperienza di formulazione di budget con il sistema della contabilità economico patrimoniale. Come da norma, infatti, in sede preventiva, sono già stati presentati: a) bilancio unico d'ateneo di previsione annuale autorizzatorio, composto da budget economico e budget degli investimenti unico di ateneo; b) bilancio unico d'ateneo di previsione triennale, composto da budget economico e budget degli investimenti, al fine di garantire la sostenibilità di tutte le attività nel medio periodo.

Ci preme sottolineare altresì che vari atenei continuano a ritenere irrealistico ed anzi fonte di criticità fortemente negative il passaggio, tanto che molti non hanno rispettato la data del 1 gennaio 2014 prevista originariamente dalla normativa per dargli compimento, altri hanno addirittura deciso di non effettuare ancora questo passaggio.

Riteniamo quindi necessario ricordare alcuni aspetti fondamentali che caratterizzano il passaggio da bilancio finanziario a economico patrimoniale, sia di natura generale, riferibili al sistema universitario, sia di natura specifica relativa al nostro Ateneo.

Per quanto riguarda i primi, precisiamo che:

- 1) tale cambiamento determina un momento di forte discontinuità in termini di logiche contabili adottate e modalità di rappresentazione dei dati di bilancio;
- 2) il Decreto legislativo 18 del 2012 prevedeva l'emanazione dei decreti interministeriali attuativi, correlati a tale provvedimento. Questi decreti, che hanno ad oggetto i principi contabili e gli schemi di bilancio, la classificazione della spesa per missioni e programmi, nonché i principi contabili di consolidamento, sono usciti in bozza nel maggio 2015 e non ne esiste ancora una versione definitiva. I decreti sono necessari al fine di eliminare i margini di discrezionalità delle Università che inevitabilmente, in questa situazione, non possono che prospettare soluzioni transitorie e di compromesso destinate quasi sicuramente ad essere riconsiderate e forse anche riprogettate;
- 3) tale passaggio si accompagna inoltre all'utilizzo di applicativi informatizzati, mai utilizzati prima, ed ancora in fase di rodaggio.

Ci inoltre sembra il caso di evidenziare come l'operazione di passaggio da un bilancio in contabilità finanziaria ad uno in contabilità economico-patrimoniale sia delicata e complessa in un'istituzione universitaria, seppur di piccole dimensioni, come l'Università per Stranieri di Siena. Si tratta infatti di un passaggio epocale, anche perché coinvolge un personale prevalentemente (se non esclusivamente) formato per il bilancio finanziario, in un momento in cui tale personale si trova decimato a causa delle norme sul turn over.

La costruzione della Situazione Patrimoniale Iniziale ha comportato un'attività di analisi dei residui attivi e passivi provenienti dalla contabilità finanziaria, di cui è necessaria una corretta valutazione per la riclassificazione in economico-patrimoniale. Si tratta di residui provenienti

dal passato, anche fin dal 2011, la cui riclassificazione si è dimostrata molto laboriosa stante la specificità dell'intervento.

Tutte queste operazioni, a volte imprevedute, hanno comportato un incremento del lavoro e dei controlli da effettuare.

Ad ogni modo, prima di passare all'analisi dettagliata dei risultati delle attività formative e di ricerca, ci sembra opportuno mettere in evidenza gli indicatori di qualità da essa ricavabili. Nonostante il sottofinanziamento ministeriale destinato a questa Università, possiamo affermare che l'Università per Stranieri di Siena si trova in buone condizioni di salute rispetto ai fondamentali parametri e indicatori di sistema:

- ✓ Buon andamento del bilancio. Questo risultato ha diversi elementi di valore. Innanzitutto, non si tratta di un elemento occasionale, ma della conferma di una tendenza che caratterizza ormai da diversi anni consecutivi la nostra attività: tale positività è dovuta alla grande capacità dell'Ateneo sia di attirare studenti, sia di captare fondi esterni con bandi e progetti. Resta il fatto che l'Ateneo riceve un sottofinanziamento del MIUR dovuto a due motivazioni: prima di tutto ragioni storiche per il fatto che la quota base dell'FFO è stata calcolata in un momento di grande espansione quale è quello attuale come i dati dimostrano. Inoltre l'Ateneo non partecipa alla ripartizione dell'FFO sulla base del costo standard studente. Questa decisione ministeriale penalizza fortemente l'Ateneo che non può ottenere un incremento dell'FFO legato all'incremento degli studenti. Il concorso alle quote di premialità dell'FFO ha invece sempre prodotto risultati estremamente positivi per l'Ateneo. Per questo motivo l'FFO del 2014 è stato di € 7.935.061,68.

Altri elementi caratterizzanti le scelte effettuate e i loro effetti particolari sono le seguenti:

- ✓ Rapporto di spese per il personale/FFO a livello del 61,91% nel 2013 e del 60,96 nel 2014
- ✓ Entrate per tasse e contributi universitari a livello del 17,75%.
- ✓ Pieno rispetto dei requisiti ministeriali per l'offerta didattica.
- ✓ Continuo aumento del numero degli studenti immatricolati ai propri corsi di laurea e agli altri corsi di studio offerti: l'Università per Stranieri di Siena è uno dei pochissimi Atenei italiani ad aver conseguito tale risultato positivo.
- ✓ Lo stesso può dirsi per gli studenti stranieri iscritti ai corsi di lingua italiana, fra i quali primeggiano i cinesi: il nostro Ateneo è quello che ha il maggior numero di studenti cinesi iscritti ai corsi di lingua 'Marco Polo' e 'Turandot'. Si tratta di due risultati importanti, che segnalano la qualità dell'offerta formativa proposta dall'Ateneo e la sua capacità di rispondere alle effettive esigenze emergenti entro la nostra società e fra chi, nel mondo, si avvicina alla lingua-cultura italiana.
- ✓ Qualità della didattica. Successo nelle valutazioni, condotte su tutti gli studenti frequentanti, che mostrano indici di gradimento mediamente superiori all'80%, come appare dalle rilevazioni periodiche del Nucleo di valutazione. L'Ateneo si è anche sottoposto alla valutazione CEV della qualità. Avremo tra breve i risultati.
- ✓ Settori di eccellenza nella valutazione della ricerca (VQR).
- ✓ Buoni risultati nell'abilitazione scientifica nazionale (ASN).

2.2 I principali risultati delle attività formative

L'Ateneo registra da ormai diversi anni una costante crescita sia di iscrizioni, sia di immatricolazioni ai corsi istituzionali (lauree, lauree magistrali, specializzazione; e ugualmente, dei candidati ai corsi di dottorato di ricerca): si tratta della conferma di una tendenza che cade in un momento di crisi economico-finanziaria di portata globale (che intacca le risorse disponibili per i consumi culturali) e entro un quadro nazionale che vede diminuire gli iscritti alle Università italiane.

I motivi del buon andamento delle immatricolazioni e delle iscrizioni degli studenti all'Università per Stranieri di Siena sta in primo luogo nella sua scelta in termini di specializzazione nell'internazionalizzazione legata anche al mondo dell'impresa. Tale scelta consente di rispondere in modo efficace a esigenze formative evidentemente sentite e diffuse nel corpo sociale, e che non trovano risposta invece nelle scelte generaliste e poco aperte a una visione internazionale del contatto fra lingue e culture.

Inoltre l'aumento degli studenti è il frutto delle scelte strategiche, e soprattutto di una precisa idea di orientamento come trama di tutta la nostra attività di rapporto con i pubblici potenziali della nostra offerta formativa. La Commissione per l'Orientamento, sostenuta dagli Uffici e in particolare da quello del Management didattico, ha proposto e attuato una visione dell'orientamento 'in entrata' totalmente diversa da quell'idea di 'promozione' che si concretizza nella pubblicità sulla stampa o sulla sola partecipazione alle 'fiere dello studente'. Tale idea della promozione ha avuto nel passato come risultati solo il dispendio di risorse economico-finanziarie e la non conquista di nuovi pubblici. L'orientamento così come è stato progettato e attuato dal nostro Ateneo si è fondato, invece, sulla ricognizione dei pubblici potenzialmente più interessati alle nostre attività e comunque allo studio in un ambiente di qualità come si può trovare a Siena, e sull'individuazione dei loro bisogni di crescita culturale. Sulla base di tale ricognizione è stata messa in atto una rete di contatti diretti, sistematici, con le istituzioni scolastiche, che ha portato a collaborare con gli insegnanti degli istituti superiori, a tenere lezioni e presentazioni nelle scuole, a creare un rapporto stabile che vede i dirigenti scolastici e gli insegnanti considerarci referenti per il loro orientamento in uscita, per il coordinamento dei programmi scolastici all'entrata nell'Università, per l'aggiornamento dei docenti. Tale azione si è sviluppata in Toscana e in altre regioni italiane, così come nei confronti dei pubblici stranieri, e si è realizzata in maniera proattiva, impegnando l'Ateneo nella ricerca e nella conquista dei pubblici, nel contatto con il sistema della formazione scolastica superiore sia in Italia che all'estero, e qui anche nel rapporto di scambio con gli Atenei stranieri.

La risposta positiva avuta da parte di tali pubblici è dovuta alla percezione che questi hanno avuto della qualità di ciò che facciamo: è questa la radice del nostro successo. Su questa strada va continuata la nostra attività.

Come risulta dal Sistema ESSE3 nell'a.a. 2013/14 sono iscritti ai corsi di laurea e laurea magistrale dell'ateneo 1.201 studenti. Se osserviamo il tasso di incremento annuale di iscritti possiamo vedere un considerevole aumento degli iscritti che si assesta nei 2 ultimi anno accademici a più del 20%.

Corsi di laurea, lauree specialistiche e magistrali	Anno accademico				
	09/10	10/11	11/12	12/13	13/14
<u>L-10 – Lettere</u>	95	88	86	95	110
<u>L-12 - Mediazione linguistica</u>	319	434	562	741	921
<u>LM-14 - Filologia moderna</u>	42	46	35	41	41
<u>LM-39 – Linguistica</u>	80	85	97	95	108
<u>5 – Lettere</u>	14	8	7	4	2
<u>3 - Scienze della mediazione linguistica</u>	102	59	29	21	17
<u>44/S - Specialistiche in linguistica</u>	12	9	6	3	2
<u>16/S Specialistiche in Filologia moderna</u>	9	3	2	2	-
totale	673	732	824	1.002	1.201
Tasso di aumento % di iscritti		9%	13%	22%	20%

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti

Data di rilevazione: 24 giugno 2015

La grande maggioranza degli studenti è iscritta al corso di laurea in Mediazione linguistica, che è quindi quello percepito come maggiormente rispondente ai bisogni della società, che ha bisogno di esperti nella mediazione linguistica e culturale sia per le imprese sia in risposta ai fenomeni migratori.

Ci impegneremo allora per risolvere quello che a nostro avviso è il problema che rende la laurea in Lingua e cultura italiana meno richiesta: il mancato riconoscimento del profilo professionale dei laureati in Insegnamento dell'italiano a stranieri, le cui difficoltà occupazionali e di immagine si riflettono non solo sull'Ateneo, in quanto uno dei principali referenti nazionali del settore, danneggiandone il ruolo e l'azione, ma più in generale sull'intero Stato italiano. Il mancato riconoscimento del ruolo del docente di italiano come lingua straniera, infatti, contribuisce a sottolineare l'inerzia, l'inefficacia, la colpevole mancanza di attenzione delle nostre Istituzioni pubbliche centrali verso la dimensione culturale della presenza italiana nel mondo, con gravi ripercussioni in termini di immagine e di posizionamento a tutti i livelli: da quello civile a quello economico-produttivo.

Ed è stupefacente che ciò avvenga quando la fondamentale importanza del ruolo della lingua-cultura è ribadita in tutte le sedi come veicolo capace di trainare l'economia e la sua presenza nel mondo globale proprio per i valori culturali che gli stranieri attribuiscono alle nostre merci. Rispondere con competenze professionali avanzate alla richiesta di apprendimento dell'italiano nel mondo significa poter competere meglio con le altre economie in quanto sarà possibile formare competenze migliori e perciò, attraverso la qualità della formazione, fidelizzare le classi dirigenti degli altri Paesi, ovvero quelle classi che opereranno le scelte di internazionalizzazione individuando i soggetti con i quali avere anche rapporti commerciali. Tutto ciò richiede due condizioni: che le figure professionali siano formate in modo adeguato e che i loro profili siano riconosciuti. Se la prima condizione è assolta con l'azione di qualità messa in atto dall'Ateneo, lo stesso non si può dire della seconda, rispetto alla quale lo Stato mostra tutti i suoi limiti.

Un'altra causa della minor presenza di studenti iscritti a questo corso è data dalla crisi economica a livello globale, che non permette più a molti studenti stranieri, che costituiscono una fascia potenzialmente importante degli iscritti, di rimanere a studiare in Italia per molti anni. L'impegno di progettazione di percorsi misti 'in presenza e a distanza', considerata appunto la presenza di pubblici potenziali in modo molto consistente all'estero, è allo studio del Dipartimento e del Centro FAST.

Se si analizza la serie storica dal 2009 dei laureati, si osserva che la tendenza alla laurea da

parte della maggioranza degli studenti entro il primo anno fuori corso è confermata negli anni. Negli ultimi 4 anni si conferma un incremento % dei laureati entro la durata legale del corso.

	laureati	laureati in corso	laureati f.c.	1° f.c.	2° f.c.	dopo il 2°fc
2009	119	52	67	47	11	9
2010	107	45	62	45	8	9
2011	138	38	100	77	8	15
2012	102	38	64	39	19	6
2013	136	42	94	64	21	9
2014	166	68	98	63	13	22

	%	laureati in corso	laureati f.c.	1° f.c.	2° f.c.	dopo il 2°fc
2009		44%	56%	70%	16%	13%
2010		42%	58%	73%	13%	15%
2011		28%	72%	77%	8%	15%
2012		37%	63%	61%	30%	9%
2013		31%	69%	68%	22%	10%
2014		41%	59%	64%	13%	23%

Se passiamo ad analizzare i corsi *post lauream*, risulta in sostanza stabile il numero dei dottorandi iscritti ai due dottorati di ricerca offerti dall'Ateneo: Rispetto al 2011/2012 si conferma la leggera flessione anche nell'a.a. 2013/2014 dovuta all'assenza di borse finanziate dalla Regione Toscana anche per quest'anno.

Fonte dati: sistema ESSE3					
	2009/2010	2010/2011	2011/2012	2012/2013	2013/2014
dottorati di ricerca	29	30	32	25	26

Le sempre nuove esigenze di formazione linguistica per l'italiano L2 in Italia e nel mondo possono trovare nei segmenti formativi *post lauream* le risposte più adeguate. Si tratta di percorsi flessibili, adeguabili a pubblici specifici così come si evidenziano nelle varie aree del mondo dove l'italiano è particolarmente insegnato. Ugualmente, si tratta di segmenti formativi che possono essere resi oggetto di una progettazione integrata 'a distanza – in presenza', capace di ampliare la platea dei pubblici potenzialmente in grado di accedere all'offerta formativa.

Si consideri, inoltre, che all'estero non è infrequente il caso di docenti di italiano privi di una formazione specializzata o laureati in altri ambiti: tale pubblico richiede specifici interventi formativi in grado di colmare le carenze specialistiche, valorizzando peraltro l'esperienza didattica maturata.

I risultati nell'offerta di corsi *post lauream* (master di primo e secondo livello corsi della Scuola di Specializzazione e del Tirocinio Formativo Attivo) mostrano un andamento piuttosto altalenante che sarà oggetto di una approfondita riflessione, che dovrà portare alla riorganizzazione di questo settore dell'offerta formativa, nell'ottica della continuità e specializzazione rispetto ai corsi di laurea e laurea magistrale.

Fonte dati: sistema ESSE3					
	2009/2010	2010/2011	2011/2012	2012/2013	2013/2014
Master	101	65	70	34	63
Scuola di Specializzazione	50	43	46	40	29
Tirocinio Formativo attivo			38		

Una riflessione a parte merita l'offerta di corsi di lingua italiana per stranieri. L'aumento costante nel numero di studenti iscritti è segno della bontà delle scelte attuate, sia nel piano dell'orientamento e reclutamento degli studenti, sia nell'offerta didattica.

In particolare nel 2014 il nostro Ateneo si afferma come il primo centro in Italia per la

formazione linguistica degli studenti cinesi dei progetti ‘Marco Polo’ e ‘Turandot’, rinsaldando la sua posizione di polo per l’internazionalizzazione del sistema universitario italiano.

Studenti iscritti ai corsi di lingua italiana *					
2009	2010	2011	2012	2013	2014
4195	4123	5726	7570	7794	8406

* dati espressi in mensilità studente

Ottimi i risultati conseguiti dal Centro Certificazione CILS, sia per il numero degli iscritti agli esami di certificazione, sia per la costante presenza di iscritti ai corsi per somministratori CILS. Tali dati dimostrano l’interesse per un titolo spendibile che attesta la competenza linguistica in italiano come L2.

Anno	Numero di candidati agli esami CILS
2009	14.538
2010	15.338
2011	20.214
2012	21.352
2013	21.841
2014	22.910

	2009	2010	2011	2012	2013	2014
n° partecipanti ai corsi per somministratori CILS	481	488	571	578	561	647

Lo stesso può dirsi delle Certificazioni Ditals.

Anno	Numero di candidati alla Certificazione DITALS
2009	1.536
2010	1.803
2011	1.864
2012	2.095
2013	2.471
2014	3.894

Una flessione mostrano invece i partecipanti ai corsi del Centro Ditals, e tale dato sarà oggetto di analisi.

	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Corsi del Centro DITALS	86	299	365	491	610	461

Anche per i corsi del Centro FAST, a causa della perdita negli anni dei finanziamenti MAE per i corsi per insegnanti di italiano all’estero, si è registrata un flessione del numero dei partecipanti.

Corsi del Centro FAST	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Centro Formazione a distanza	687	216	421	74	189	118

2.2.1. La qualità percepita dagli studenti

L'Ateneo pratica sistematicamente la rilevazione delle valutazioni degli studenti iscritti, dei laureandi e laureati al fine di documentarne il livello di soddisfazione e acquisire così informazioni indispensabili per la programmazione, nella prospettiva di un miglioramento continuo dell'offerta formativa.

Dall'a.a. 2013/2014 il sistema di rilevazione interna dei dati ha subito cambiamenti di rilievo in quanto i questionari sono somministrati in modalità on line. La nuova metodologia on line, prevedendo per gli studenti l'obbligo di rispondere al questionario al momento dell'iscrizione all'esame, ha determinato l'incremento del numero dei questionari acquisiti (per un totale di n. 8605 su n.9530 attesi). Dall'analisi complessiva delle opinioni espresse dagli studenti iscritti ai corsi di laurea triennale e magistrale in merito a lezioni, docenti, e modalità didattiche, ne risulta un quadro molto positivo e stabile nel tempo. Le indicazioni emerse dalla rilevazione delle opinioni degli studenti di tutti i corsi di studio dell'a.a. 2013/14 mostrano infatti la loro complessiva soddisfazione sia per quanto riguarda i blocchi di domande relativi alle strutture e ai servizi sia per quanto riguarda il corso e il docente di riferimento. Sommando le risposte "Decisamente SI" e "più SI che NO", con riferimento ai blocchi di domande, si ottengono valori compresi tra il 91,03% (blocco di domande: Docente) e il 62,35% (blocco di domande: Servizi). In particolare, l'analisi delle risposte alle singole domande mostra apprezzamento per il personale docente, in termini di puntualità, chiarezza e reperibilità ed utilizzo delle attrezzature presenti in aula. Le risposte relative alle aule sostanzialmente confermano i giudizi positivi, (89,39%), che è da attribuire al trasferimento dell'Ateneo nella sua nuova sede, moderna e priva di barriere architettoniche. Nell'insieme è dunque confermato il giudizio positivo espresso anche negli anni scorsi infatti è da rilevare che gli studenti che hanno compilato i questionari mostrano una complessiva soddisfazione con una percentuale dell'84,26% migliorando di circa l'1% i dati dell'anno precedente. Anche l'indagine 2014 svolta da AlmaLaurea sui laureati del nostro Ateneo conferma i risultati: oltre l'82% risponde in maniera affermativa alla domanda "Sono complessivamente soddisfatto del corso di Laurea?".

All'analisi dei risultati di tali questionari, si aggiungono i risultati dell'analisi degli sbocchi professionali e dei livelli di occupazione, basata sui risultati delle indagini svolte da AlmaLaurea sui nostri laureati anche a distanza di alcuni anni dalla laurea. Per quanto riguarda la percentuale di impiego dopo il conseguimento del titolo nell'indagine 2014 di AlmaLaurea, risulta che, dopo 1 anno dal conseguimento del titolo, il 47,1% dei laureati ha trovato un impegno (in particolare il 43,8% dei laureati triennali e il 58,3% dei laureati magistrali).

Tutto questo non esclude che sia possibile ed utile individuare soluzioni organizzative e didattiche che consentano di migliorare ulteriormente una performance già buona. L'Università per stranieri di Siena infatti riconosce il valore dell'ascolto e dell'interazione continua con gli studenti come uno dei valori essenziali dell'Istituzione e ne sottolinea la funzione di continuo miglioramento per le proprie attività. Compito degli organi dell'Ateneo è quello di stabilire e attuare azioni che permettano di ascoltare le parti interessate, interagire con esse, raccogliere le esigenze espresse e aiutare a esplicitare quelle inesprese, analizzare e valutare le capacità dell'Università per stranieri di Siena nel rispondere a tali esigenze, formulare risposte coerenti alle esigenze raccolte nel rispetto dei propri valori e della

disponibilità di risorse.

2.3. I principali risultati della ricerca

La capacità di sviluppare attività di ricerca di qualità ha continuato a manifestarsi anche nel 2014.

La specializzazione che caratterizza una parte notevole delle attività di ricerca rappresenta un elemento di forza, che permette all'Ateneo di costituire un punto di riferimento a livello nazionale e internazionale in diversi ambiti di ricerca. Il limite all'ottimale attuazione di questa potenzialità sta nel ristretto numero di docenti e ricercatori dell'Ateneo, che frena i risultati conseguibili: non si può considerare elemento risolutivo della questione l'investimento prodotto dall'Ateneo nei giovani assegnisti di ricerca; tale operazione si colloca, infatti, in un quadro nazionale generale di restrizioni alle possibilità di nuove assunzioni i cui effetti sono tanto più gravi nel nostro caso specifico se si considera la rilevanza dell'elettivo universo di pertinenza dell'Ateneo, costituito da quei processi di internazionalizzazione che tutti ritengono centrali per la soluzione delle criticità del nostro sistema universitario. Prioritario è rimasto l'impegno nel reperimento di fondi esterni da destinare ad attività di ricerca e nel migliorare la già efficace rete amministrativa di sostegno alle iniziative di docenti e ricercatori. I docenti e ricercatori incardinati nelle strutture di ricerca (Dipartimenti, Centri di ricerca, Centri di ricerca e servizi) hanno continuato a promuovere azioni in risposta a bandi regionali e internazionali, in assenza di bandi nazionali nel periodo di riferimento, e a condurre le ricerche già intraprese entro i progetti Prin, Firb, regionali.

L'Ateneo ha comunque compiuto notevoli sforzi per sostenere e promuovere la ricerca anche nei settori meno vocati alle ricadute applicative. La scelta di istituire una pluralità di strutture dedicate a azioni spesso 'di confine' fra ricerca pura e applicata si conferma come quella più adeguata per la nostra Istituzione in rapporto al suo universo di azione. I valori dell'autonomia, della specializzazione e della qualità devono continuare a essere i nostri primari punti di riferimento.

Un altro dato di grande rilevanza messo in evidenza dal bilancio di esercizio è costituito dall'entità delle risorse esterne acquisite dall'Ateneo, risorse diverse da quelle attribuite a vario titolo dal MIUR che ammontano a € 7.065.374,88 rispetto ai proventi del MIUR che sono pari a € 8.307.469,75. Si tratta di un risultato che conferma un andamento *strutturale*, nel senso che costituisce ormai una cifra specifica e caratterizzante della nostra attività

Sul piano qualitativo, già la valutazione dell'ANVUR anni 2004-2010 aveva dato risultati nell'insieme di buon livello, soprattutto in rapporto alle situazioni di Atenei che insistono sullo stesso ambito, con punte di eccellenza in alcuni settori strategici.

Nel 2014, come risulta dalle pubblicazioni riportate in appendice nelle relazioni delle singole strutture di ricerca, la produzione scientifica dei docenti e ricercatori dell'ateneo appare vasta e variegata. La varietà dei temi di ricerca presentati e il numero delle pubblicazioni contribuiscono a comporre l'immagine di un Ateneo attivo e in crescita, aperto alle realtà del territorio, degli enti di ricerca, delle istituzioni coinvolte nell'alta formazione.

Inoltre, negli ultimi anni i dottorandi hanno conseguito risultati di rilievo giungendo non di rado a trarre dalle proprie tesi articoli o anche volumi di forte impegno e di riconoscibile valore.

Il merito, l'innovatività e la continuità nella ricerca sono state inoltre fatte valere nelle politiche di reclutamento e di promozione.

Le attività di terza missione si sono espresse nella costituzione di uno spin off (Siena Italtech) e nella partecipazione a molte manifestazioni e iniziative pubbliche che ricadono nel settore

del *public engagement*. Per monitorare e valutare periodicamente l'efficacia di ciascuna delle linee guida che hanno caratterizzato le politiche di gestione della ricerca dell'Ateneo sono stati concordati e fissati obiettivi e indicatori specifici.

3. Le relazioni delle strutture

DADR- Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca	
Intestazione	<p>DADR (Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca)</p> <p>Direttore: Prof. Pietro Cataldi</p>
<p>1. Organizzazione della struttura</p> <p>Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato</p> <p>Personale a contratto</p> <p>Assegnisti</p> <p>Altre figure</p>	<p>Professori Ordinari</p> <p>Prof.ssa Monica Barni Prof.ssa Marina Benedetti Prof. Pietro Cataldi PrProf. Mauro Moretti Prof. Massimo Palermo Prof. Claudio Pizzorusso Prof.ssa Maria Lucia Strappini (fino al 31 ottobre) Prof. Massimo Vedovelli</p> <p>Professori Associati</p> <p>Prof.ssa Carla Bagna (dal 2.05.2014) Prof.ssa Antonella Benucci Prof.ssa Paola Dardano Prof.ssa Tiziana de Rogatis (dal 2.05.2014) Prof.ssa Pierangela Diadori Prof.ssa Giovanna Frosini Prof.ssa Sabrina Machetti (dal 30.07.2014) Prof. Giuseppe Marrani (dal 1.12.2014) Prof.ssa Silvia Pieroni Prof.ssa Laura Ricci Prof.ssa Donatella Troncarelli (dal 30.07.2014) Prof. Maurizio Sangalli Prof. Luigi Trenti Prof. Andrea Villarini</p> <p>Ricercatori</p> <p>Prof. Akeel Almarai Prof. Gianluca Biasci Prof. Daniela Brogi Prof.ssa Carla Bruno Prof.ssa Claudia Buffagni Prof.ssa Cristiana Franco Prof.ssa Beatrice Garzelli Prof.ssa Alessandra Giannotti</p>

	<p>Prof.ssa Giada Mattarucco Prof. Alejandro Patat Prof.ssa Valentina Russi Prof.ssa Carolina Scaglioso Prof. Luigi Spagnolo Prof.ssa Lucinda Spera Prof. Massimiliano Tabusi Prof.ssa Liana Tronci</p> <p>Ricercatori a tempo determinato Prof.ssa Anna Baldini Prof.ssa Anna Di Toro</p> <p>Docenti Incaricati Prof.ssa Bente Klange Addabbo Prof. Pietropaolo Cannistraci Prof. Lea Cimino</p> <p>Personale Amministrativo: Coordinatore Amministrativo Olga Perrotta - Categoria D Segreteria Paola Giachi, Angela Salvini - Categoria B</p>
<p>2. Attività ordinarie Breve descrizione delle principali attività svolte ‘per missione’; dati quantitativi relativamente ai corsi di studio, studenti, certificazioni, corsi a distanza ecc.</p>	<p>Nel corso del 2014 il DADR ha effettuato il settimo anno di sperimentazione dei corsi di studio istituiti ai sensi del DM 270/04. I corsi di studio, istituiti e attivati a partire dall’a.a. 2008/2009 con D.R. n. 235 del 16 luglio 2008, hanno registrato un netto incremento del numero delle immatricolazioni. Il Dipartimento si è dedicato all’organizzazione e alla gestione di attività connesse alla ricerca, fornendo adeguato supporto ai docenti coinvolti in progetti di Ateneo e in progetti nazionali e internazionali. Ha anche organizzato iniziative istituzionali e sostenuto tre collane di pubblicazioni dipartimentali.</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura. Breve descrizione dei grandi ambiti di ricerca e dei progetti Prin, Firb, regionali, nazionali, europei, sostenuti con fondi pubblici o privati ecc. Si prega di indicare di tali progetti il titolo, il responsabile, i partecipanti, i soggetti esterni, e di fornire una sintetica descrizione dell’oggetto e</p>	<p>Ricerca di interesse nazionale: PRIN 2010/2011- CUP: E61J12000230001</p> <p>1) Responsabile locale: Prof. Marina Benedetti Titolo: “Dinamiche della variazione linguistica e rappresentazioni di identità/alterità nel mondo antico” Partecipanti: Proff. Paola Dardano, Carla Bruno, Liana Tronci, Rosa Ronzitti (Università</p>

<p>dei risultati raggiunti, nonché la principale bibliografia prodotta</p>	<p>di Genova), Elisabetta Magni (Università di Bologna), Giorgio Banti (L'Orientale di Napoli), Roberto Locatelli (dott.), Claudia Angela Ciancaglini (Università La Sapienza), Francesca Pagliara (dott.), Chiara Frigione (dott.) n.1 assegno di ricerca dott.ssa Margherita Farina</p> <p>2) Responsabile locale: Prof. Cristiana Franco Titolo: “Antropologia del mondo animale, vegetale e minerale nei miti greci e romani” Partecipanti: Prof. Sonia Macri n.1 assegno di ricerca dott.ssa Svetlana Hautala</p> <p>3) Responsabile locale: Prof. Mauro Moretti Titolo: “La comunità scientifica fra insegnamento e organizzazione della ricerca” Partecipanti: Proff. Giovanna Cigliano (università Federico II di Napoli), Marina Gazzini (Università di Parma) n.1 assegno di ricerca dott.ssa Paola Carlucci</p> <p>FIRB-CUP: E61J12000270001</p> <p>1) Responsabile II Unità: Prof.ssa Anna Baldini Titolo: “Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza” Partecipanti: Proff. Pietro Cataldi, Daniela Brogi, Tiziana de Rogatis</p> <p>Progetti ricerca con altri enti pubblici o privati: FEI 2011 – Azione 1 – PROSIT! Progetto per scoprire l'italiano – Proff. Andrea Villarini e Sabrina Machetti</p> <p>Progetto CUIA – Patrimonio Culturale e cittadinanza – (CUP: E64G14000230005) – Responsabile Scientifico Prof. Alejandro Patat</p> <p>Programma Erasmus + - KA2 Partenariati Strategici -- Rete universitaria socio-culturale per l'istruzione e il recupero in carcere – (CUP: E62I140000310005) Responsabile Scientifico: Prof.ssa Antonella Benucci</p> <p>Regione Toscana: – PAR FAS REGIONE TOSCANA Linea di azione 1.1.a.3 - Oltre i confini del carcere:</p>
--	---

	<p>portfolio linguistico-professionale per detenuti – DEPORT (CUP: E67E10000130006) – Responsabile Scientifico Prof.ssa Benucci</p> <p>– POR FSE 2007-2013 Asse IV Capitale umano – Multiculturalità, integrazione, inclusione: osservare le nuove forme della struttura sociale, culturale, linguistica della Toscana. Una sfida per la gestione del cambiamento. – Progetto Integrazione Scolastica (CUP: D69E12001200004) – Responsabile Scientifico Prof. Pietro Cataldi</p> <p>CNRS (INEE/INSHS): – GDRI Zoomathia - Cultural Transmission of the Zoological Knowledge (Antiquity-middle age): discourses and technics – Responsabile Scientifico Prof.ssa Cristiana Franco</p> <p>Ricerca di Ateneo (ex 60%) Progetti Finanziati - Anno 2014 34 progetti presentati e finanziati (allegato1)</p> <p>Collane di Dipartimento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • “Testi e culture in Europa” - Editore Pacini di Pisa - Pubblicazioni: <ul style="list-style-type: none"> - Valentino Baldi, <i>Psicoanalisi, critica e letteratura. Problemi, esempi, prospettive</i> - Silvia Pieroni, <i>Persone e Testi. Sulla correlazione tra io e tu, specialmente in latino</i> • “Interlinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture” - Editore ETS di Pisa - Pubblicazioni: <ul style="list-style-type: none"> - Beatrice Garzelli e Michela Baldo, <i>Subtitling and Intercultural Communication – European Languages and Beyond</i> • “Primavere letterarie” - Editore Pacini di Pisa - <p>Altre Pubblicazioni finanziate (Fondi di Ricerca o Dipartimento):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Antonella Benucci, <i>Formazione e pratiche didattiche in italiano L2</i> - UTET De Agostini 2) Andrea Felici, <i>Michelangelo a San Lorenzo (1515-1534). Il linguaggio architettonico del Cinquecento fiorentino</i> - Editore Olschki
--	--

	<p>3) Cristiana Franco, <i>Senza ritegno. Il cane e la donna nella Grecia</i> - University of California Press</p> <p>4) Maurizio Carnasciali, <i>Un borgo medievale nel Chianti: il castello e la comunità di Radda</i> – Ad Futura Grafica</p> <p>5) Matteo La Grassa, <i>La LIS degli udenti, l'italiano dei sordi</i> - Aracne Editrice srl</p> <p>6) Lucinda Spera, <i>Due biografie per il Principe degli Incogniti. Edizione e commento della Vita di Giovanni Francesco Loredano di Gaudenzio Brunacci (1662) e di Antonio Lupis (1663)</i> - I libri di Emil – Odoya srl.</p>
<p>4. Altri tipi di attività corsi di aggiornamento, corsi a distanza, seminari, convegni ecc.</p>	<p>TFA a.a. 2014/2015 (Tirocini Formativi Attivi) ai sensi del DM 249/2010 e successive modifiche.</p> <p>CONVEGNI E INIZIATIVE CULTURALI (allegato 2)</p>
<p>5. Finanziamenti Dell'Ateneo Da fonti esterne</p>	<p>Dall'Ateneo: € 30.000 - Contributi funzionamento e ricerca 2014</p> <p>Da altri Enti: € 2.000,00 (anticipo) - CUIA - Progetto Patrimonio Culturale e cittadinanza -</p> <p>Da fonti esterne: € 7.290 - Iscrizioni al XXXIX Convegno SIG <i>Grammatiche e grammatici. Teorie, testi e contesti.</i></p> <p>€ 1.000 – Sponsorizzazione Casa Editrice OL3 al XXXIX Convegno SIG <i>Grammatiche e grammatici. Teorie, testi e contesti.</i></p>
<p>6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p>Completata la riorganizzazione della struttura dopo le modifiche legislative intervenute a partire dal 2012, nel 2014 la maggiore criticità riscontrata riguarda la carenza di personale, relativamente al gran numero e alla variegata tipologia di attività istituzionale e straordinaria gravanti sulla segreteria del DADR.</p> <p>Una ulteriore criticità ha riguardato la gestione di alcune procedure condivisa con altri uffici, stante anche la complessità e talvolta la farraginosità</p>

	<p>delle normative e delle procedure. A questa criticità si è tentato di ovviare con contatti e scambi di informazioni costanti. Restano tuttavia ancora alcuni aspetti di sofferenza, soprattutto nei tempi di esecuzione di alcune procedure gestionali.</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2014 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Accanto alle impegnative funzioni istituzionali legate alla gestione della didattica e al sostegno alla ricerca di base, il Dadr si impegnato nello sviluppo di iniziative editoriali e culturali di vario livello: dalla cura di tre collane editoriali, alla organizzazione di numerosi incontri (conferenze, seminari) con ospiti esterni, alla progettazione e organizzazione di vari convegni, anche di carattere internazionale.</p> <p>Per il futuro emerge prioritariamente l'obiettivo di integrare sempre più efficacemente le linee di intervento relative alla didattica e alla ricerca e di realizzare un organigramma gestionale in grado di garantire la semplificazione, ma al contempo l'efficacia di intervento sulle questioni specifiche.</p>

Allegato 1 Relazione DADR
Progetti di ricerca finanziata d'ateneo attivi nell'esercizio 2014 (ex 60%)

	Stato ricerca	Scadenza	Titolo	Partecipanti
Almarai	Nuova (1/2)		Lo studio e l'interpretazione di al-Ulamisi dell'opera Izhar al-Asrar: analisi filologica ed edizione critica del celebre commento linguistico all'opera grammaticale di al-Birkawi	Alessandra Persichetti (docente a contratto), Elena Panova (docente a contratto), Marta Campanelli, Raoul Villano
Bagna	Continua (2/3)		Mappatura delle lingue immigrate in Italia	Raymond Siebetcheu (ass.ric.) Andrea Scibetta (dottorando) Valentina Carbonara (dottoranda)
Barni	Continua (2/4)		Test di italiano per l'integrazione	Masillo Paola (dottoranda) Francesca Gallina (ass.ric.) Laura Sprugnoli (p.t.a.), Anna Bandini (p.t.a.), Beatrice Strambi (p.t.a.)
Benedetti	Continua (2/4)		Comparazioni linguistiche: tra identità e differenze	Carla Bruno, Liana Tronci, Cristiana Franco, Chiara Frigione (dottoranda), Margherita Farina (ass. ric.) Andrea Covini (dottorando)
Benucci	Nuova (1/1)		Analisi delle interazioni nei contesti linguistici di superdiversità in ambito professionale	Diego Cortez Velasquez (co.co.co.) Giulia Grosso (co.co.co.) Serena Carmignani (co.co.co.) Giovanna Sciuti Russi (co.co.co.) Ida Ferrari (co.co.co.)
Biasci	Nuova (1/4)		Variazioni morfosintattiche a Roma e nel suo hinterland	Claudio Porena (dottorando)

Bruno	Nuova (1/3)		Voci d'Egitto: osservazioni sulla lingua dei papiri greci del periodo tolemaico	Marina Benedetti, Liana Tronci
Buffagni	Continua (3/3)		Riflessioni sulla produzione di testi accademici scritti e orali in ottica contrastiva (Germania-Italia-Polonia)	Prof. Beata Pawlikowska (Ricercatore Università di Lodz-Polonia)
Cataldi	Nuova (1/4)		Il commento: questioni teoriche, esercizio pratico	Tiziana de Rogatis, Daniela Brogi, Anna Baldini
Cimino	Continua (3/4)		Castellina in Chianti e Radda in Chianti: rassegna di fonti archeologiche per una guida del territorio	
Dardano	Continua (3/3)		Aspetti e problemi della morfologia di lingue indoeuropee antiche	Giacomo Santi (dottorando)
Diadori	Continua (2/2)		L'interazione nella classe di italiano L2	Stefania Semplici (p.t.a.dottorando), Diana Peppoloni (ass.ric.), Elena Monami (dottore di ricerca)
Frosini	Continua (2/2)		La lingua dell'arte e della scienza nel Medioevo e nel Rinascimento	Giulia De Dominicis (dottoranda), Eugenio Salvatore (dottorando), Veronica Ricotta (dottorando)
Garzelli	Nuova (1/4)		La traduzione spagnolo-italiano di testi letterari e testi filmici tra perdite e compensazioni	
Giannotti	Continua (2/2)		Puro, semplice e naturale nell'arte del Cinquecento a Firenze	
Machetti	Continua (3/3)		La validità interna ed esterna dei test linguistici: il caso della CILS (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera)	Mirella Pederzoli (dottoranda) Simone Casini (ass.ric.)
Marrani	Nuova (1/3)		Cino da Pistoia e la tradizione poetica italiana	Irene Tani (dottoranda) Benedetta Aldinucci (dottore di ricerca)

Mattarucco	Continua (2/2)		Percorsi di parole	
Moretti	Continua (3/4)		La professionalizzazione degli studi storici fra '800 e '900	
Palermo	Continua (2/3)		Il comico e la parodia: aspetti testuali	Francesco Feola (dottore di ricerca) Alberto D'Alfonso (dottore di ricerca Univ.Urbino)
Patat	Continua (4/4)		Traduzioni e traducibilità della cultura italiana in America Latina	
Pieroni	Nuova (1/4)		Grammatica e testi	Valentina Bianchi (dottore di ricerca)
Pizzorusso	Continua (2/2)		Puro, semplice e naturale nell'arte del Seicento a Firenze	
Ricci	Nuova (1/1)		Gli scritti in volgare degli avversari di Galilei	Emanuele Ventura (dottorando)
Russi	Nuova (1/1)		Scrittori e rubriche sui periodici italiani	Laura Venturini (dottore di ricerca)
Sangalli	Continua (2/2)		Accademie, accademici e cultura libraria tra Siena, Venezia e Milano tra XVI e XVII secolo: i Grazi di Sianlunga	
Spagnolo	Continua (2/2)		Sulla lingua e sul testo della <i>Comedia</i>	
Spera	Nuova (1/1)		Ricerche sugli epistolari del Seicento italiano	Claudia Tarallo (dottore di ricerca Scuola Normale di Pisa)
Strappini	Nuova (1/1)		Francesismo ed estetismo di fine Ottocento e primo Novecento	Francesca Romana Andreotti (ass.ric.)
Tabusi	Nuova (1/4)		Geografia del lavoro	
Troncarelli	Continua (2/3)		L'italiano per studiare: come parlano i manuali scolastici di scienze, geografia e storia	Matteo La Grassa (ass.ric.) Ester Vannini (p.t.a.)
Tronci	Continua (2/3)		Lessico e sintassi in greco antico e italiano	Marina Benedetti, Carla Bruno, Nunzio la Fauci (Università di

			Zurigo)
Vedovelli	Nuova (1/2)	Italiano e altre lingue in contatto nei panorami linguistici urbani del mondo: l'Asia, l'Africa	Mika Maruta (ass.ric.) Francesca Gallina (ass.ric.) Simone Casini (ass.ric.) Raymond Siebetchu (ass.ric.)
Villarini	Continua (3/3)	Strategie e-learning per lo sviluppo della competenza in italiano L2 da parte di apprendenti sordi.	Gerardo Fallani (dottorando)

Allegato 2 Relazione DADR

Riepilogo Convegni / Attività Culturali Anno 2014

N.	Data	Relatore	Titolo
1	27-28 febbraio 2014	PIERANGELA DIADORI BEATRICE GRAZELLI DONATELLA TRONCARELLI MICHELA BALDO ANDREA VILLARINI CLAUDIA BUFFAGNI STEFANIA SEMPLICI	Convegno internazionale <i>Comunicazione Interculturale e Sottotitoli</i>
2	03 aprile 2014	DIMITRI DELIOLANES, PIETRO CATALDI, MAURO MORETTI	Presentazione del libro <i>Alba dorata. La Grecia nazista minaccia l'Europa</i>
3	7-8 maggio 2014	MASSIMO PALERMO CATHERINE KERBAT-OCCHIONI ELISA DE ROBERTO GIOVANNI MANETTI ANGELA FERRARI SILVIA PIERONI ENRICO TESTA ALESSANDRO PARENTI ELENA PISTOLESI HARM PINKSTER	Convegno <i>Sul filo del testo: in equilibrio tra enunciato e enunciazione</i>
4	23-26-27-28 Maggio 2014	ANTONELLA BENUCCI AKEEL ALMARAI SABRINA MACHETTI CRISTIANA RITA ALFONSI ROSSELLA GIAZZI SAVERIO MIGLIORI ANNA DI TORO SILVIA PIERONI MASSIMO VEDOVELLI MONICA BARNI ALESSANDRA BORMIOLI RITA GAETA	Giornate di disseminazione <i>Progetto DEPORT – Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico professionale per detenuti</i>
5	22-26 settembre 2014	STEFANIA D'AGATA D'OTTAVI GIUSEPPE MARRANI GIOVANNA FROSINI MAURIZIO SANGALLI	Settimana di Studio sulle letterature dell'Europa medievale <i>Auctoritas e auctor nel medioevo europeo</i>
6	14-16 Ottobre 2014	DANIELA BROGI, PIETRO CATALDI, TIZIANA DE ROGATIS, GIUSEPPE MARRANI, LUIGI TRENTI, STEFANO CARRAI, PASQUALE	Convegno

		GUARAGNELLA, ANGELA GIGLIOLA DRAGO, STEFANO DAL BIANCO, NIVA LORENZINI, STEFANO GIOVANNUZZI, LUCA ZULIANI, ANTONIO SACCONI, PIERLUIGI PELLINI, NICCOLÒ SCAFFAI, SABRINA STROPPA, LAURA GATTI, NATASCIA TONELLI, CLELIA MARTIGNONI, GIUSEPPE BONIFACINO	<i>La pratica del commento</i>
7	23-25 ottobre 2014	MONICA BARNI, MARINA BENEDETTI, MASSIMO VEDOVELLI, PAOLA DARDANO, SILVIA PIERONI, CARLA BRUNO, LIANA TRONCI, MARCO MANCINI, LUCA SERIANNI, NUNZIO LA FAUCI, DANIELE MAGGI, DIEGO POLI, JOSE LUIS GARCIA RAMON, ADAM LEDGEWAY, ANTONELLA SORACE, SUZANNE ROMAINE, VINCENZO ORIOLES	Convegno SIG <i>Grammatiche e grammatici. Teorie, testi e contesti</i>
8	27 Novembre 2014	LUCINDA SPERA, MICHELE CAMEROTA, ANDREA BATTISTINI, DAVIDE CONRIERI, PASQUALE GUARAGNELLA, LAURA RICCI, FEDERICO TOGNONI, CLAUDIO PIZZORUSSO, MASSIMO BUCCIANINI, GERMANA ERNST, FRANCO GIUDICE, PATRIZIA RUFFO	Giornata di Studi <i>Nuovi Contributi all'Edizione Nazionale delle Opere di Galilei: L'Iconografia e il Carteggio</i>
9	10 Dicembre 2014	AKEEL ALMARAI, ANWAR MUGHITH, PATRIZIA PACINI, ALEJANDRO PATAT, TATIANA TAVANO, MIRIAM SARHAM	Giornata di Studi sulla Traduzione Arabo-Italiano

Riepilogo Conferenze Anno 2014

1	15 marzo 2014	PIERFRANCESCO FEDI – ANNA DI TORO	Lezione in occasione della mostra <i>La Cina Arcaica</i> Visita didattica a Roma
2	18 marzo 2014	JAVIER DE NAVASCUES – BEATRICE GARZELLI	Lezione <i>El microrrelato en la literatura en espanol: dal papel a Internet</i>
3	27 marzo 2014	CATERINA LAZZARINI – MAURIZIO SANGALLI – PAOLA CARLUCCI	Lezione <i>Come si costruisce e come si valuta un manuale. Il punto di vista dell'editore e quello dell'insegnante</i>
4	31 marzo 2014	GERALD BERNHARD (UNIV. BOCHUM) – GIANLUCA BIASCI – MASSIMO PALERMO	Lezione <i>Romanesco di seconda e terza fase</i>
5	15 aprile 2014	PIETRO DEL VECCHIO (DEL VECCHIO EDITORE) ANNA BALDINI	Lezione <i>La vita in una piccola casa editrice</i>
6	16 aprile 2014	FABIO GIRELLI-CARASI (UNIV. OF NEW YORK) MONICA BARNI	Lezione <i>Politiche linguistiche negli USA: lingua italiana e dialetti</i>
7	07 maggio 2014	ELENA FUMAGALLI (UNIV. MoRE) ALESSANDRA GIANNOTTI	Lezione <i>Collezionismo medico di nature morte nel XVII secolo</i>
8	07 maggio 2014	CLAUDIO BENEDETTI (LAB. DI CULTURA DIGITALE – UNIV.PISA) ANNA BALDINI	Lezione

			<i>Prospettiva dell'editoria digitale</i>
9	07 maggio 2014	SERENA AMBROSO (UNIV. ROMA TRE) MONICA BARNI	Lezione <i>L'apprendimento del lessico</i>
10	08-09 maggio 2014	MARIA CRISTINA CASTELLANI (UNIV. GENOVA) MASSIMO VEDOVELLI	Lezioni - <i>Attività linguistico-culturali per i giovani discendenti di emigrati italiani all'estero: il progetto MILIA</i> - <i>Le fiabe nella didattica linguistica per gli alunni di origine straniera nelle scuole italiane</i>
11	13-14-15 maggio 2014	MASSIMILIANO SPOTTI (UNIV. DI TILBURG) MONICA BARNI – CARLA BAGNA	Lezioni - <i>Classroom multilingualism and identity construction</i> - <i>Superdiversity and linguistic landscaping: the case of Berchem</i> - <i>Redefining asylum seeking practices in Europe: do they speak the language we think they should</i>
12	30 maggio 2014	ANTONIO NATALI (DIRETTORE GALLERIA DEGLI UFFIZI) ALESSANDRA GIANNOTTI	Conferenza in occasione della mostra <i>Rosso e Pontormo e la maniera fiorentina</i>
13	05 giugno 2014	BARBARA TURCHETTA (UNIV. DELLA TUSCIA) MASSIMO VEDOVELLI	Lezione <i>Il contatto linguistico</i>

MONICA BARNI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca, che è stata molto ridotta a causa degli impegni istituzionali, si è svolta in *tot* direzioni principali:

- 1) Attività che hanno avuto come oggetto di ricerca l'insegnamento, l'acquisizione, l'apprendimento e la valutazione delle lingue, e in particolare dell'italiano L2 in Italia e nel mondo.
- 2) Attività di ricerca di impianto teorico e applicativo sul tema della diversità e del contatto linguistico.
- 3) Attività di ricerca sullo spazio linguistico italiano globale.

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

- 1) Edinburgh, 6-7 marzo 2014, partecipazione al *First Round of Working Group meetings of COST network New Speakers in a Multilingual Europe*. (dal nov. 2014 Substitute Members nel progetto COST)
- 2) Brussels, April 4, 2014, Invited Symposium "Urban multilingualism in the European Union: Bridging the Gap between Language Policies and Language Practices", Royal Flemish Academy of Belgium for Science and the Arts, contributo: *Language policies for migrants and language use. Tension between monolingual policies and plurilingual uses in actual individual competence*
- 3) Cape Town, 9-11 aprile 2014, VI Linguistic Landscape Workshop, contributo: *Can The Media Transform Precarity Into Hope And Visibility? The Slums Of Rignano Garganico (Italy)*.
- 4) Roma, 17 giugno 2014, seminario "L'italiano come risorsa per il Sistema Italia. Idee e sinergie per il futuro", contributo: *L'Università per Stranieri di Siena e la promozione dell'italiano: esperienze e prospettive*.
- 5) Siena, 23-25 ottobre, Convegno SIG, partecipazione a Tavola Rotonda su *Multilinguismo*.
- 6) Firenze, 21-22 ottobre 2014, partecipazione a Stati Generali della Lingua Italiana.
- 7) Milano, 7 novembre 2014, contributo *Lingue immigrate: visibilità e impatto nei panorami linguistici urbani*, con Carla Bagna al seminario "Plurilinguismo, immigrazione e paesaggio linguistico".
- 8) Barcellona, 20-22 novembre 2014, contributo *Immigrant languages in Italy: new speakers and new linguistic trajectories* con Sabrina Machetti e Carla Bagna nel progetto COST European Network on New Speakers in a Multilingual Europe (ISCH COST Action IS1306).
- 9) Aveiro, 28-30 novembre 2014, contributo *Linguistic Landscape in Language Teaching and Learning* con Sabrina Machetti e Carla Bagna al Convegno IALIC 2014.
- 10) New York University, Villa Le Balze, Fiesole, 11 novembre 2014, relazione: *Linguistic Landscape as a Means to Measure Linguistic Diversity*.

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 ho ricevuto finanziamenti per i seguenti progetti:

- 1) TMAS, Tell Me A Story. Multilingual Interactive Learning for Tourist Guides. LLP- Transversal Actions- KA2: Languages. Durata: 1.11.2012-31.10.2014
- 2) WelComm: Communication Skills for Integration of Migrants. Erasmus + 2014-1-NL01-KA200-001265. Durata: 1.9.2014-31.8.2016

Pubblicazioni

- 1) M. Barni, 2014, *In the name of the CEFR: Individuals and Standards*, in B. Spolsky, Inbar-Lourie O., Tannenbaum M., *Challenges for Language Education and Policy. Making space for People*, New York and London, Routledge: 40-51.
- 2) M. Vedovelli e M. Barni, 2014, *Nuovi panorami linguistici urbani, lingue immigrate, nuovi processi di italianizzazione*, in E. Banfi e N. Maraschio (a cura di), *Città d'Italia. Dinamiche linguistiche postunitarie*, Firenze, Accademia della Crusca: 193-208.
- 3) M. Barni, 2014, *L'Università per Stranieri di Siena e la promozione dell'italiano: esperienze e prospettive*, in F. Tolaini e M. T. Lupia (a cura di), *L'italiano come risorsa per il Sistema Italia. Idee e sinergie per il futuro*, Pisa, Consorzio ICON: 51-55.

È co-editor della rivista *Linguistic Landscape*, John Benjamins.

MARINA BENEDETTI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in 3 direzioni principali:

1. Morfosintassi delle lingue classiche e di lingue romanze moderne;
2. sociolinguistica e linguistica storica;
3. storia del pensiero grammaticale greco e latino.

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

- 1) The case for predicates: oblique cases with terminative verbs in Ancient Greek and beyond Conferenza su invito; Convegno Case, Arguments and Clause Structure in Indo-European (Ghent University, 5th-6th May 2014)
- 2) De verborum Graeci et Latini differentiis vel societatibus. Che cosa pensano i grammatici latini del "medio"?, Comunicazione alla Giornata di studi "Rappresentazioni linguistiche dell'identità" (Università per Stranieri di Siena, 5 giugno 2014)
- 3) Syntaxe des adjectifs verbaux sous une perspective rationnelle (Marina Benedetti, Liana Tronci, Nunzio La Fauci), Arbeitstagung della Indogermanische Gesellschaft, "Adjectifs verbaux et participes dans les langues indo-européennes" (Paris, 24-26 septembre 2014).

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Progetto in corso: *Dinamiche della variazione linguistica e rappresentazioni*

di identità / alterità nel mondo antico (PRIN 2010HXPF2_004)

Progetto in corso: *Comparazioni linguistiche: tra identità e differenze* (fondi di Ateneo ex 60%).

Pubblicazioni

- 1) M. Benedetti. Perception verbs and “reputation” in Ancient Greek, in *The Greek Verb. Morphology, Syntax, and Semantics. Proceedings of the 8th International Meeting of Greek Linguistics. Agrigento, October 1-3, 2009*, edited by A. Bartolotta, Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain (BCILL), 128, 2014, pp. 1-9.
- 2) M. Benedetti. Greek and Indian languages. *Encyclopedia of Ancient Greek Language and Linguistics*. Edited by: Georgios K. Giannakis, Brill, Leiden-Boston 2014, vol. 2, pp. 59-62
- 3) M. Benedetti. Pourquoi l'appelle-t-on « moyen »? Apollonius Dyscole et les « figures moyennes », *"Langages"* 194, 2014, pp. 9-20
- 4) M. Benedetti. La modernità delle lingue classiche. Continuità e discontinuità di categorie, in *La nozione di classico in linguistica. Atti del XXXVIII Convegno della Società Italiana di Glottologia (Bologna, 24-26 ottobre 2013)*, a cura di N. Grandi, M. Nissim, F. Tamburini e M. Vayra, Il Calamo, 2014, 123-137
- 5) M. Benedetti / G. Marotta, *Monottongazione e geminazione in latino: nuovi elementi a favore dell'isocronismo sillabico* in Piera Molinelli, Pierluigi Cuzzolin, Chiara Fedriani (a cura di), *Latin vulgaire-latin tardif X: Actes du Xe Colloque international sur le latin vulgaire et tardif (Bergamo, 4-9 settembre 2012)*, Bergamo, Sestante Edizioni 2014, I, pp. 25-43. ISBN 978-88-6642-160-3
- 6) M. Benedetti, “Diathesis” / “voice”: loan words and loan translations in the grammatical metalanguage, *Lingvarum Varietas*, 3, 2014, 35-42

PIETRO CATALDI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in cinque direzioni principali:

- 1) la teoria del testo poetico, con particolare attenzione alla categoria della biologica elaborata da I. Matte Blanco;
- 2) il commento ai testi;
- 3) la storiografia letteraria;
- 4) il confronto fra letteratura e nuovi media;
- 5) la didattica della letteratura.

Attività di formazione e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

- 1) “Leopardi e Baudelaire: all’origine della poesia moderna” (Cortona 17 febbraio, Liceo “Signorelli”);
- 2) “Dante: il racconto di Ulisse” (Bologna 19 febbraio, Liceo “Galvani”);
- 3) “A che cosa serve lo studio della letteratura”, “Partire da un testo: *Nostalgia* di Ungaretti”, “Dante e noi: il racconto di Ulisse” (Gubbio 25 febbraio, 20 marzo, 10 aprile, Liceo “Cassata”);
- 4) “Due esperimenti di poesia contemporanea: Pagliarani e Balestrini” (Siena

- 19 marzo, Auser);
- 5) “La scuola di fronte alla poesia contemporanea” (2 aprile, Torino, Università);
 - 6) Presentazione *Il sasso e il filo di lana* di Sergio Viti (Siena 19 maggio, Libreria Becarelli);
 - 7) “Insegnare italiano nella scuola del cambiamento” (Palermo 20 maggio, Centro studi Palumbo);
 - 8) “Dante nella selva” (Olginate 22 maggio, Villa Sirtori);
 - 9) “Le allegorie dei moderni: Dante tra Ungaretti e Montale” (Roma 13 giugno, Convegno MOD, Università Lumsa);
 - 10) “Dante e Virgilio nella *Commedia*” (Bari 21 ottobre, Università);
 - 11) “Le belle catene: quando la prigioniera vede più della libertà” (Bari 22 ottobre, Università);
 - 12) Presentazione di C. Alvaro, *Cose di Francia* (Firenze 23 ottobre, Gabinetto Vieusseux);
 - 13) “*Nell'imminenza dei quarant'anni: un commento*” (Firenze 28 ottobre, Convegno sull'Ermetismo, Università);
 - 14) “Dopo Internet: la critica senza mediazioni” (Padova 18 novembre, Convegno Università).

Finanziamenti ottenuti

Nel 2014 ho ricevuto i finanziamenti ex 60% provenienti dal Dipartimento di Scienze umane, ed è proseguita la gestione del finanziamento di due assegni di ricerca della Regione Toscana per un progetto sull'”Integrazione scolastica”. Ho infine partecipato a un progetto Futuro in ricerca (Firb) dal titolo “Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza”, finanziato da Miur.

Pubblicazioni

- 1) *La letteratura e noi. Dal testo all'immaginario. Forme, temi, grandi libri. 6. Dal Novecento a oggi* [con R. Luperini, A. Baldini, R. Castellana, P. Gibertini e L. Marchiani], vol. 6, Palumbo, Palermo, ISBN 978-88-6017-686-8;
- 2) *La competenza letteraria. Testi, linguaggi, saperi. 1. Dalle origini al Rinascimento* [con E. Angioloni e S. Panichi], vol. 1, pp. 1-776, Palumbo, Palermo, ISBN 978-88-6017-782-7;
- 3) *La competenza letteraria. Testi, linguaggi, saperi. Dalla Controriforma al Romanticismo* [con E. Angioloni e S. Panichi], vol. 2, pp. 1-754, Palumbo, Palermo, ISBN 978-88-6017-785-8;
- 4) *La competenza letteraria. Testi, linguaggi, saperi. 3. Dal secondo Ottocento a oggi* [con E. Angioloni e S. Panichi], vol. 3, pp. 1-1002, Palumbo, Palermo, ISBN 978-88-6017-788-9;
- 5) *Ricordo di Paola Fertitta*, in «Chichibio», n. 69;
- 6) *Dare torto a Satira. Un augurio per il quarto Montale*, in «Moderna», in corso di stampa.

MAURO MORETTI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta nei seguenti ambiti:

- 1) storia dell'istruzione superiore e dell'organizzazione degli studi in età contemporanea;
- 2) storia della storiografia;
- 3) storia della vita intellettuale e civile nell'Italia unita.

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho preso parte ai seguenti convegni e seminari, con relazioni ed interventi:

- 1) *Higher Education and Research Policies in Europe: Challenges for Italy*, secondo convegno ROARS, Roma, 21 febbraio 2014, con la relazione: «L'ordinario a fine carriera che non ha mai scritto una riga in vita sua». *La rappresentazione ideologica dell'università italiana: origini e caratteri di una narrazione* (reperibile al seguente indirizzo web: <http://www.roars.it/online/lordinario-a-fine-carriera-che-non-ha-mai-scritto-una-riga-in-vita-sua-lintervento-di-mauro-moretti-al-secondo-convegno-roars/>);
- 2) *Asociacionismo y estrategias profesionales en la historiografía del siglo XX*, Zaragoza, 27-28 marzo 2014, con la relazione *Las asociaciones de historiadores en Italia en la segunda mitad del siglo XX*;
- 3) *Dall'Università di Torino all'Italia unita. Contributi dei docenti al Risorgimento e all'Unità*, Torino 9 luglio 2014, presentazione del volume;
- 4) *Universities, Institutions and Society (1914-1968)*, Pisa 5-6 settembre 2014, con intervento nella tavola rotonda conclusiva;
- 5) *Dalla lectura all'e-learning. Linguaggi, metodi, strumenti dell'insegnamento universitario in Europa (secc. XIII-XXI)*, Messina, 22-24 settembre 2014, con la relazione: *Oltre la cattedra. Discussioni e sperimentazioni didattiche agli esordi dell'università postunitaria*;
- 6) *IV settimana di studio sulle letterature dell'Europa medievale*, Certaldo 22-26 settembre 2014, con l'intervento: *Medioevo a scuola. Autori e testi nell'Italia unita*;
- 7) *L'"assassinio" di Giovanni Gentile. Nuovi apporti e nuove ipotesi. A proposito di "La Ghirlanda fiorentina" di Luciano Mecacci*, Pisa, 26 novembre 2014, discussione del volume (reperibile al seguente indirizzo web: <http://www.sns.it/didattica/lettere/menunews/convegni/anniprecedenti/20142015/gentile2014/>);
- 8) *Dalla rivoluzione al governo. La Sinistra di Antonio Mordini nell'età della Destra (1861-1869)*, Firenze 10 dicembre 2014, presentazione del volume;
- 9) *Il governo militare alleato e la defascistizzazione degli Atenei italiani (1943-1944)*, Messina, 19 dicembre 2014, con la relazione: *Appunti e studi sull'Ateneo di Pisa: 1943-1946*.

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 ho potuto proseguire l'attività di ricerca collegata al finanziamento PRIN 2010-2011 *Concetti, pratiche e istituzioni di una disciplina: la medievistica italiana nei secoli XIX e XX*.

Pubblicazioni

- 1401- *Fonti orali e storia delle università italiane. Note storiografiche*, in G. Agostini, A. Giorgi, L. Mineo (a c. di), *La memoria dell'Università. Le fonti orali per la storia dell'Università degli Studi di Trento (1962-1972)*, Bologna, il Mulino, 2014, pp. 35-52.
- 1402- *Risorgimento in cattedra?*, in R. Bacchiddu – C. Satto (a c. di), *Le carte di*

Michele Rosi (1864-1934). Magistero e percorsi di ricerca sul Risorgimento italiano, «Actum Luce. Rivista di studi lucchesi», XLIII, n. 1, 2014, pp. 11-41.

1403- *Dialogo sulla storia degli intellettuali italiani del Novecento*, in «Ricerche di storia politica», XVII, n. 1, 2014, pp. 55-67 [con F. Attal, M. Gervasoni, R. Pertici; intervento di M. Moretti alle pp. 58-61].

1404- *Prefazione* in G. Avalle (a c. di), *Ritratto di una generazione. Il Collegio Mussolini come "Universitas personarum". Lettere a Giovanni Pieraccini (1937-1943)*, Manduria-Bari-Roma, Lacaita, 2014, pp. 5-29.

1405- *Villari, Pasquale*, in G. Sasso (dir. da), *Machiavelli. Enciclopedia machiavelliana*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2014, vol. II, pp. 676-678.

Sono inoltre attualmente in corso di stampa – alcuni con anno formale di pubblicazione 2014 – i seguenti lavori:

- voci Paoli, Cesare; Pasolini, Pier Desiderio; Passerin d'Entrèves, Ettore; Pepe, Gabriele, per il *Dizionario biografico degli italiani*;
- *Sulle pagine ottocentesche di Furio Diaz*, in «Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa», 2014;
- *Il «principio del nostro diritto pubblico universitario». "Voci" sull'università italiana all'inizio del XX secolo*, in «Memoria e ricerca», n. 48, 2015, pp. 103-120;
- *Il Direttore Branca. Alcuni documenti dalle sue carte private*, atti della giornata di studi su *Vittore Branca. L'università e la città*, Bergamo, 13 dicembre 2013.

MASSIMO PALERMO

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta nelle seguenti direzioni principali:

- 1) Applicazioni della linguistica testuale all'analisi di testi letterari
- 2) Descrizione e variazione dell'italiano contemporaneo;
- 3) L'insegnamento della grammatica nella didattica dell'italiano a stranieri

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho organizzato, insieme a Silvia Pieroni, il Convegno *Sul filo del testo. In equilibrio tra enunciato e enunciazione* tenutosi nel nostro Ateneo il 7-8- maggio 2014.

Ho tenuto le seguenti relazioni a convegni scientifici:

- 1) *Enunciazione e punti di vista in Quer Pasticciaccio brutto de Via Merulana*, in *Sul filo del testo. In equilibrio tra enunciato e enunciazione*, (a cura di M. Palermo e Silvia Pieroni), Pisa Pacini, 2015, pp. 49-64.
- 2) *La deissi nei prologhi delle commedie, dal teatro rinascimentale a Goldoni*, in corso di stampa negli Atti del Convegno Internazionale di Studi Linguistica Testuale. *Teorie, metodi, fenomeni, strutture. Théories, méthodes, phénomènes, structures. Teorías, métodos, fenómenos, estructuras*, Basilea, 2-4 luglio 2014;

e le seguenti conferenze:

- 1) *Testo cartaceo e testo digitale: considerazioni di un linguista*, presso Università di Bochum 27 ottobre 2014, in occasione della Settimana della lingua italiana nel mondo

- 2) *Leggere un testo*, 10/12/ 2014 presso il Liceo Righi di Bologna, con Alessandro Bergonzoni

Pubblicazioni

2015 e in corso di stampa

- *La deissi nei prologhi delle commedie, dal teatro rinascimentale a Goldoni*, in corso di stampa negli Atti del Convegno Internazionale di Studi Linguistica Testuale. *Teorie, metodi, fenomeni, strutture. Théories, méthodes, phénomènes, structures. Teorías, métodos, fenómenos, estructuras*, Basilea, 2-4 luglio 2014;
- *La grammatica di carta, la grammatica dell'apprendente, il ruolo del docente*, in *Grammatica e apprendimento dell'italiano L2*, in corso di stampa negli Atti del Convegno ILSA, Firenze, 2011
- *Sul filo del testo. In equilibrio tra enunciato e enunciazione*, a cura di M. Palermo e Silvia Pieroni, Pisa Pacini, 2015.
- *Enunciazione e punti di vista in Quer Pasticciaccio brutto de Via Merulana*, in *Sul filo del testo. In equilibrio tra enunciato e enunciazione*, (a cura di M. Palermo e Silvia Pieroni), Pisa Pacini, 2015, pp. 49-64.
- *Linguistica italiana*, Bologna, Il Mulino, 2015.

2014

- *Come «un caos che si arricchisca di determinazioni». Osservazioni sull'architettura testuale di Gadda*, in «Lingua e Stile» XLIX, 2014, pp. 95-117.
- *Grammatica italiana di base*, III edizione, Bologna, Zanichelli (con P. Trifone)

CLAUDIO PIZZORUSSO

Attività di ricerca

Nel corso dell'anno la mia attività di ricerca si è svolta in due direzioni:

1. La prima metà dell'anno è stata dedicata alla preparazione della mostra "Puro, semplice e naturale nell'arte a Firenze tra Cinque e Seicento", alla cura del relativo catalogo, alla progettazione e alla realizzazione dell'allestimento. Il lavoro si è concluso il 16 giugno, con l'inaugurazione della mostra nelle sale espositive della Galleria degli Uffizi a Firenze.
2. La seconda metà dell'anno è stata dedicata alla preparazione di un lavoro dedicato ai rapporti tra Bernard Berenson e Jean Cocteau. Esso ha richiesto lo spoglio di carteggi, documenti e materiali bibliografici conservati presso la Biblioteca Berenson – Villa I Tatti – Harvard University Center for Italian Renaissance Studies. La ricerca dovrebbe produrre la pubblicazione di due saggi nel corso dell'anno 2015: il primo è previsto per giugno sulla rivista «Studi di Memofonte»; il secondo in una sede ancora da definire.

Inoltre:

ho offerto un breve contributo al catalogo della mostra "Giovanni Colacicchi. Figure di ritmo e di luce nella Firenze del '900", tenutasi presso Villa Bardini a Firenze;
ho svolto regolarmente le attività di direzione e cura scientifica dei quattro numeri dell'anno 2014 di "Rivista di Letterature Moderne e Compare";
ho svolto attività di referaggio per pubblicazioni scientifiche.

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato alla giornata di studi “Nuovi contributi all’Edizione Nazionale delle Opere di Galilei: L’Iconografia e il Carteggio”, tenutasi presso l’Università per Stranieri di Siena il 27 novembre 2014, con l’intervento *Riflessioni sull’Iconografia di Galilei*.

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca:

Nel 2014 ho ricevuto un finanziamento di Ateneo ex-60% sul progetto:
“Puro, semplice e naturale nell’arte del Seicento a Firenze”

Pubblicazioni:

- 1) *Una domenica pomeriggio in conversazione con Giovanni Colacicchi*, in *Giovanni Colacicchi. Figure di ritmo e di luce nella Firenze del '900*, catalogo della mostra (Firenze, Villa Bardini), a cura di M. Ruffini e S. Ragionieri, Firenze, Edizioni Polistampa, 2014, pp. 187-189.
- 2) *Lorenzo Lippi e la “tradizione dell’ordinario”*, in *Puro, semplice e naturale nell’arte a Firenze tra Cinque e Seicento*, catalogo della mostra (Firenze, Galleria degli Uffizi), a cura di A. Giannotti e C. Pizzorusso, Firenze-Milano, Giunti Editore, 2014, pp. 56-79.

Inoltre ha in corso di stampa:

- 3) *A Failure: René Piot and the Berensons*, in *Catalogue of the European Paintings in the Berenson Collection*, a cura di C.B. Strehlke e M. Israëls, “Villa I Tatti Series”;
- 4) *Just What Is It That Makes Barocci’s Painting so Different, so Appealing?*, in *Federico Barocci. Inspiration and Innovation in Early Modern Italy*, Aldershot (G.B.)-Burlington (U.S.A.), Ashgate.

MASSIMO VEDOVELLI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta nelle seguenti direzioni principali:

1. Analisi della condizione linguistica della nuova emigrazione italiana;
2. Analisi della presenza degli italianismi e degli pseudo italianismi nei panorami linguistici urbani;
3. Analisi delle caratteristiche dei testi enogrammatici.

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

1. Conferenza presso la Scuola Sant’Anna di Pisa, 24.11.2014, sul tema “Lingue immigrate, lingue dei migranti, nuovo spazio linguistico italiano”
2. Congresso annuale della Società di Linguistica Italiana, Udine, 25-27 settembre 2014; relazione a invito sul tema “Scenari demografici, economici e sociali italiani: il ruolo della immigrazione straniera nei cambiamenti dello spazio linguistico”;
3. Convegno Italianoinrete.Ve, Venezia, 11.06.2014, relazione a invito sul tema “Nuove minoranze linguistiche in Italia: gli immigrati stranieri e le loro lingue”
4. Videoconferenza presso l’Università di La Pampa (Argentina), aprile 2014, sul tema “Storia linguistica dell’emigrazione italiana nel mondo”
5. Siena, Istituto Monna Agnese, 26.02.2014, conferenza sul tema “L’Italia

che verrà: nuove forme del plurilinguismo in Italia”.

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 non ho ricevuto finanziamenti da enti esterni.

Pubblicazioni

1. Vedovelli M., 2014, “*Formazione linguistica e professionale di lavoratori italiani emigrati nella Repubblica Federale Tedesca*”: 1978-2012, *alle radici della crisi, le radici di una soluzione*. In: A. Benucci (a cura di), *Italiano L2 e interazioni professionali*, Utet Università – De Agostini Scuola, Novara, pp. 3-37. ISBN 978-88-6008-427-9.
2. Vedovelli M., 2014, *La novità è che ora per gli stranieri l’italiano è anche lingua di lavoro*. In: Niccolò d’Aquino, *La rete italiana. Idee per un Commonwealth. Ragionamento con e su Piero Bassetti*, Ide... italic.digital.editions, Roma, pp. 188-194. ISBN 97888898156160.
3. Vedovelli M., 2014, *Il neoplurilinguismo italiano: una risorsa per il sistema produttivo, una sfida per la linguistica educativa*. In: P.E. Balboni, D. Coste, M. Vedovelli, *Il diritto al plurilinguismo*, “A tre voci”, Pubblicazioni del Dipartimento di Italianistica, Università degli Studi di Parma, n. 13, Edizioni Unicopli, Milano, pp. 65-92. ISBN 978-88-400-1740-2.
4. Vedovelli M., 2014, *Introduzione a: R. Campa, L’America Latina: un profilo*, Il Mulino, Bologna, p. 13-17. ISBN 978-88-15-25354-5.
5. Vedovelli M., 2014, *Testimonianza*. In: M. Sanfilippo (a cura di), *Dì bän so. Migrazioni e migranti nella storia: articoli, saggi e studi di e su Emilio Franzina che va in pensione*, ASEI – Archivio Storico dell’Emigrazione Italiana, Quaderni 09-10, Edizioni Sette Città, Viterbo, pp. 115-116. ISBN 978-88-7853-563-3.
6. Vedovelli M., Barni M., 2014, *Nuovi panorami linguistici urbani, lingue immigrate, nuovi processi di italianizzazione*. In: E. Banfi, N. Maraschio (a cura di), *Città d’Italia. Dinamiche linguistiche postunitarie. Atti del convegno per i 50 anni della Storia linguistica dell’Italia unita di Tullio De Mauro*, Firenze, 18-19 aprile 2013, Accademia della Crusca, Firenze, pp. 193-208. Sono di M. Vedovelli i §§ 1, 2, 3, 5. ISBN 978-88-89369-59-3.
7. Vedovelli M., 2014, Recensione a: *Italoamericano di Elton Prifti*, “Studi Emigrazione / Migration Studies”, anno LI, ottobre – dicembre 2014, n. 196, Roma, Centro Studi Emigrazione, pp. 651-662. ISSN 0039-2936.

CARLA BAGNA

Ricercatore L-LIN/02, 10G/01 fino al 1° maggio 2014,

Professore Associato dal 2 maggio 2014

Attività di ricerca

Nel 2014 le attività di ricerca si sono prevalentemente orientate lungo le seguenti linee:

1. l’acquisizione e l’apprendimento delle lingue e in particolare dell’italiano L2, il suo insegnamento in Italia e nel mondo, con particolare attenzione alla questione delle politiche linguistiche adottate e agli effetti di esse (sia in

Italia, per il pubblico di immigrati, sia all'estero). Oggetto di analisi sono stati sia lo sviluppo della competenza linguistico-comunicativa e la sua misurazione e valutazione, sia l'impatto delle politiche linguistiche nazionali ed europee nella programmazione di percorsi di italiano L2 in Italia e all'estero;

2. attività di ricerca di impianto teorico e applicativo, in particolare nell'ottica della continuazione e ampliamento della raccolta e analisi di dati riguardanti la presenza, diffusione, vitalità, visibilità delle lingue immigrate nella scuola e nella società italiane. Tali attività di ricerca hanno avuto lo scopo di analizzare nuovi contesti di contatto linguistico in Italia, attraverso diversi approcci tra i quali il *Linguistic Landscape*.

Conferenze e relazioni scientifiche

1. Edinburgh, 6-7 marzo 2014, partecipazione al *First Round of Working Group meetings of COST network New Speakers in a Multilingual Europe*. (dal nov. 2014 Substitute Members nel progetto COST)
2. Cape Town, 9-11 aprile 2014, contributo *Lampedusa : October 3, 2013, 302 migrants died. The LL of hope and pain* al VI Linguistic Landscape Workshop.
3. Siena, 9 – 10 maggio 2014, contributo al seminario *Analfabetismi e alfabetizzazione in contesti migratori: buone pratiche ed esperienze in atto*", Università per Stranieri di Siena, Seminario finanziato dalla Regione Toscana.
4. Bertinoro, 22-24 maggio 2014, contributo ***Linguistic Landscape and (Italian) Menu names: Translation strategies and choices nel convegno Food and Translations.***
5. Bologna, 12-13 giugno 2014, contributo *Teaching the intercultural in contexts of student mobility: the case of the University for Foreigners of Siena* con Sabrina Machetti nel Convegno IEREST.
6. Udine, 28-30 settembre 2014, contributo dal titolo *L'italiano: lingua di emigrazione? Scenari linguistici contemporanei nei 'confini' del mondo globale* nel workshop all'interno del convegno della Società di Linguistica Italiana.
7. Milano, 7 novembre 2014, contributo *Lingue immigrate: visibilità e impatto nei panorami linguistici urbani*, con Monica Barni al seminario Plurilinguismo, immigrazione e paesaggio linguistico.
8. Firenze, 21-22 ottobre 2014, partecipazione a *Stati Generali della Lingua Italiana*.
9. Barcellona, 20-22 novembre 2014, contributo *Immigrant languages in Italy: new speakers and new linguistic trajectories* con Sabrina Machetti e Monica Barni nel progetto COST European Network on New Speakers in a Multilingual Europe (ISCH COST Action IS1306).
10. Aveiro, 28-30 novembre 2014, contributo *Linguistic Landscape in Language Teaching and Learning* con Sabrina Machetti e Monica Barni al Convegno IALIC 2014.

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

1. Coordinamento Scientifico entro i Progetti FEI "Rete e Cittadinanza"
2. Substitute Members nel progetto COST (dall'11 novembre 2014)
3. Aderente alla Submission for approval of new AILA Research Network

2015-2017 ReN title: Research Group for Early Language Learning (3-12 years) (31 ottobre 2014), gruppo di Ricerca approvato nel gennaio 2015.

Pubblicazioni

1. BAGNA C. (a cura di), 2014, *L'industria delle lingue: prospettive dal mondo delle imprese e dalla ricerca linguistica*. "SILTA" 2, 2014.
2. BAGNA C., 2014, *Introduzione a Bagna C. (a cura di) L'industria delle lingue: prospettive dal mondo delle imprese e dalla ricerca linguistica*. "SILTA" 2, 2014: 217-225.
3. Bagna C., 2014, *Italianismi ed economia italiana nel mondo*. In R. Bombi, V. (a cura di), *Essere italiani nel mondo globale oggi. Riscoprire l'appartenenza*. Collana "Valori identitari e imprenditorialità" 2, Udine, Forum: 53-63.
ISBN 978-88-8420-885-9

Peer review

PEER REVIEW PER UN PROGETTO DELLA SWISS NATIONAL FOUNDATION, GIUGNO 2014

E-JournALL, EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages (www.e-journall.org), novembre 2014

ANTONELLA BENUCCI

Insegnamento estero

Lingua e cultura italiana a stranieri attraverso il cinema, conferenza di apertura del 1° Incontro pratico per insegnanti di italiano, Universitat de Barcelona, Escola d'Idiomes Moderns, Barcellona - Spagna 9-10 maggio 2014 (09/05/2014)

Insegnamento

- *Didattica della lingua italiana a stranieri* per il Corso di Laurea in Mediazione linguistica e culturale (9 CFU) - titolarità
- *Didattica della lingua italiana a stranieri* (1) per il Corso di Laurea Specialistica in Scienze linguistiche per la comunicazione interculturale (ore- 9 CFU) – titolarità
- Coordinamento del percorso "Insegnamento dell'italiano L2 in Italia" Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come lingua straniera (2013-2014) Percorso professionalizzante *Insegnante di italiano L2 in Italia* (2014-2015)
- *Glottodidattica 2* Secondo anno "Curricolo, programma, syllabo. Selezione e graduazione dei contenuti" (14 ore 6 CFU) Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come lingua straniera
- *I sillabi per l'insegnamento dell'italiano L2*, Master ELIAS a.a. 2014/2015 Modulo 1: didattica della lingua italiana a stranieri e progettazione di percorsi di apprendimento – 7-11707/2014, Università per Stranieri di Siena (08/07/2014)

Dottorato

- Corso Dottorato di ricerca in "Linguistica e didattica della lingua italiana a stranieri" XXVI ciclo Scuola di dottorato (27/02/2014) - Membro commissione esame finale – Università per Stranieri di Siena
- Totor tesi del Dottorato in ricerca in Linguistica e Didattica della lingua italiana a stranieri) (Giulia Grosso) XXVI ciclo,.
- Presidente alla commissione di esame finale di dottorato 26° ciclo in proroga

annuale della Scuola dottorale di Ateneo, Corso di dottorato in Scienze del linguaggio, dottoranda Anna Toscano, dell'Università Ca' Foscari di Venezia - 20 gennaio 2015.

Commissioni e attività di Ateneo

- *Comitato Unico di Garanzia per le Pari Opportunità*, La valorizzazione del benessere di chi lavora e contro le discriminazioni (CUG) - membro
- *Questioni Penitenziarie e Polo universitario penitenziario* - Rappresentante del Rettore
- *Master ELIAS* - Membro del Consiglio Direttivo
- *Master IcOn* - Membro del Consiglio Direttivo

Conferenze anche come responsabile scientifico

- "Giornate disseminazione – Operatori e docenti penitenziari" Progetto: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti – DEPORT, 23 – 28/05/2014 - Responsabile scientifico
- *Modalità di comunicazione: gli aspetti verbali, non verbali e paraverbali*, "Giornate disseminazione – Operatori e docenti penitenziari" Progetto: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti – DEPORT, 23–28/05/2014 (23/05/2014)
- *Presentazione del volume "Italiano L2 e interazioni professionali". Primi risultati delle rilevazioni di DEPORT, Giornata di Studi "Oltre i confini del carcere"* 28/05/ 2014, Università per Stranieri di Siena
- *L'immaginario linguistico e culturale del migrante nel cinema italiano: creatività e didattica*, XX Seminario nazionale AICLU 2014 Innovazioni tecnologiche, metodologiche e creatività nell'insegnamento delle lingue straniere e nella formazione degli insegnanti -Torino 29-31/05/2014 (30/05/2014)
- *Insegnare lingua e cultura italiana a stranieri con il cinema*, Scuola di formazione di italiano Lingua Seconda / Straniera: competenze d'uso e integrazione, Università degli Studi di Napoli Federico II, Centro Linguistico di Ateneo, 7-11 luglio 2014 (11/07/2014)
- *Laboratorio*, Scuola di formazione di italiano Lingua Seconda / Straniera: competenze d'uso e integrazione, Università degli Studi di Napoli Federico II, Centro Linguistico di Ateneo, 7-11 luglio 2014 (11/07/2014)
- *Corsi di italiano per interazioni professionali*, XXI congresso Associazione Internazionale dei Professori di italiano AIPI 2014 Est/Ovest . Nord/Sud Frontiere – Passaggi – Incontri Culturali (Bari 27-30/08/2014), Università degli Studi di Bari Aldo Moro (29/08/2014)
- *Presentazione progetto DEPORT*, incontro organizzato dall'Ufficio Scolastico Regionale Triveneto "DEPORT: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico professionale per detenuti", Padova (03/02/2014)
- *I sillabi settoriali*, incontro organizzato dall'Ufficio Scolastico Regionale Triveneto "DEPORT: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico professionale per detenuti", Padova 03-02-2014
- Responsabile scientifico e relatore Seminario *Italiano L2 in contesto migratorio e detentivo Percorsi di ricerca e formazione linguistico-professionale: "Oltre i confini del carcere"*, intervento su *Italiano L2: interazioni professionali per immigrati e per il carcere 27 novembre 2014*

Progetti di ricerca

I più recenti temi della sua ricerca riguardano: aspetti della comunicazione tra

operatori penitenziari e detenuti stranieri; formazione linguistica e culturale di immigrati adulti; la competenza interculturale; l'intercomprensione; aspetti linguistici e psicolinguistici dell'errore in apprendenti stranieri di italiano; programmazione di percorsi didattici e sillabi di italiano L2/LS; interlingue e interazione tra nativi e immigrati; pragmatica interculturale; ruolo dei mass media (cinema) e saperi per insegnare; intercomprensione e buone pratiche.

Coordina due progetti di ricerca.

- 1) *DEPORT "Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti (DEPORT)"* PAR FAS 2007-2013, Linea di azione 1.1.a.3, D.D n.4508/2010 (nomina del 03/10/2012) (488.614,40euro) - Responsabile scientifico:

La prima linea di ricerca ha riguardato la creazione di un portfolio di competenze linguistiche e professionali certificate da rilasciare a detenuti stranieri presenti nelle carceri toscane; la valorizzazione della funzione rieducativa del carcere e miglioramento della comunicazione interculturale e del rapporto fra operatori del carcere, operatori sociali, imprese e detenuti; la descrizione e l'analisi dei dati relativi allo spazio linguistico ed alla comunicazione in contesto penitenziario provenienti dai questionari sociolinguistici e dalle interviste semistrutturate, analizzati secondo il paradigma dell'analisi sociolinguistica dell'analisi della conversazione e della pragmatica interculturale per passare poi a descrivere le tipologie testuali e le tipologie di interazione presenti all'interno del contesto carcerario attraverso il corpus di dati costituito dalle "domandine", dalle produzioni scritte dei detenuti, da interviste.

La seconda, specifica di linguistica educativa, ha fornito da una parte strumenti per il miglioramento un insegnamento di qualità dell'italiano L2, richiamando le competenze necessarie e riflettendo sui profili degli insegnanti che operano in carcere attraverso i risultati di questionari e schede di valutazione somministrati ai docenti in servizio nei penitenziari e le valutazioni derivanti dalla sperimentazione di una didattica modulare e centrata sulla settorialità e parzialità di conoscenze e performance; dall'altra partendo dai bisogni comunicativi e dalle motivazioni allo studio dei detenuti stranieri ha illustrato l'intervento didattico pedagogico rieducativo che intende essere una alternativa ai corsi classici di formazione professionale (informatica, giardinaggio, idraulica, falegnameria, ecc..) e un'offerta di formazione innovativa concreta in una direzione coerente con le più generali raccomandazioni europee in tema di formazione permanente che si basi sull'individualità, la flessibilità e la continuità del percorso di recupero della persona reclusa.

Sono stati prodotti 14 Quaderni per la formazione linguistico-professionale ed Portfoli linguistico professionali, strumento preposto ad attestare una competenza composita e complessa data da lingue e culture di origine, abilità e conoscenze linguistiche e professionali in italiano L2 e altre lingue, culture e abilità professionali presenti nella biografia dell'individuo. Si tratta di due casi di buona pratica che forniscono spunti e indicazioni per riflessioni glottodidattiche e per approntare future opportunità di ricerca e azione.

Partner: Tipografia Senese, collaborazione di PRAP Toscana, Triveneto, Sardegna, Sicilia, Campania, ISSP

- 2) *Rete Universitaria SocioCulturale per l'Istruzione e il Recupero in Carcere (RiUSCIRE) Erasmus+ - Ka2 SETTORE ADULTI 2014-1-IT02-KA204-003517 (€ 204.723,00)* - Responsabile scientifico

Il progetto, approvato a fine settembre, è in fase iniziale, prevede di valorizzare e

mettere a frutto il plurilinguismo e la diversità culturale insite in contesto penitenziario; promuovere l'educazione degli adulti in contesto penitenziario attraverso la comunicazione interculturale tra gli attori sociali; fornire agli operatori gli strumenti per una migliore comprensione dei processi di comunicazione con i detenuti stranieri; fornire ai docenti una metodologia didattica finalizzata a ottimizzare i risultati dei percorsi di formazione rivolti al pubblico dell'apprendente "detenuto straniero"; fornire ai detenuti stranieri un miglioramento delle competenze linguistico-culturali e delle abilità linguistico-professionali che ne favoriranno il reinserimento sociale e lavorativo una volta scontata la pena.

Il progetto contribuirà dunque a trasformare il contesto penitenziario europeo da luogo di esclusione e privazione a luogo di acquisizione di competenze anche specializzate e di preparazione al reinserimento sociale, come auspicato dalla Rec (2012)5 del Comitato dei Ministri agli Stati membri sul Codice Europeo di Etica per il personale penitenziario e costituirà un esempio di rete europea di intervento.

Partner: Università di Bamberg Germania, Università Autonoma di Barcellona Spagna, Paris Diderot Francia, UniPorto Portogallo, ISSP (Istituto Superiore di Studi Penitenziari) Italia

Pubblicazioni per l'anno 2014

1. Benucci A. (2014). (Ed.), *Italiano L2 e interazioni professionali*, Torino: De Agostini – Utet, pp. 322, ISBN 978-88-6008-427-9.
2. Benucci A. (2014). *Introduzione*. In A. Benucci *Italiano L2 e interazioni professionali*, Torino: De Agostini – Utet, pp. XI-XIV. ISBN 978-88-6008-427-9.
3. Benucci A. (2014). *Interazioni professionali e comunicazione specializzata*. In A. Benucci (Ed.), *Italiano L2 e interazioni professionali*, Torino: De Agostini – Utet, pp. 39 - 53, ISBN 978-88-6008-427-9.
4. Benucci A. (2014). *Dal sillabo generico a quello settoriale (livello B2 parziale)*. In A. Benucci (Ed.), *Italiano L2 e interazioni professionali*, Torino: De Agostini – Utet, pp. 55 - 103, ISBN 978-88-6008-427-9.
5. Benucci A., Bellandi Giulia (2014). *Sillabo per operatori sanitari e addetti alla cura della persona*. In A. Benucci (Ed.), *Italiano L2 e interazioni professionali*, Torino: De Agostini – Utet, pp. 105 - 135, ISBN 978-88-6008-427-9. (a cura di Benucci paragrafi: 4.4, 4.4.1, pp. 115 – 120, 4 5.2, 4 5.3, pp.121 – 125, 4 7.2, pp. 127 - 133).
6. Benucci A., Bianchi Veronica (2014). *Sillabo per collaboratori domestici e assistenti familiari*. In A. Benucci (Ed.), *Italiano L2 e interazioni professionali*, Torino: De Agostini – Utet, pp. 275 - 300, ISBN 978-88-6008-427-9. (a cura di Benucci paragrafi: 11.1., pp. 276 – 278, 11.2.1. pp.279 - 280, 11.4., 11.4.1., pp. 283 – 292, 11.6.1., pp.295 - 296).
7. Benucci A. (2014). *Immigrazione, carcere e professione. Approcci e modelli per la formazione*. In P. E. Balboni, G. Caruso e A. Lamanna (Eds.), Scuola di formazione di italiano lingua seconda/straniera: competenze d'uso e integrazione. Quarta Edizione 8-12 luglio 2013, Roma, Carocci, pp. 115 – 128, ISBN 978-88-430-7452-5
8. Benucci A., Cortès Velásquez Diego Edisson (2014), *Buone pratiche in intercomprensione: una visione d'insieme*, in *SeLM*, n. 1-3, pp. 10-17.
9. Benucci A., 2014, *Programmare corsi generici e per pubblici specifici: dal sillabo ai materiali* in *Officina.it* rivista on line di ALMA Edizioni, curatore

PIERANGELA DIADORI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in 2 direzioni principali:

1. Formazione dei docenti di italiano L2 e certificazione delle conoscenze e delle competenze didattiche
2. Analisi della conversazione in contesti istituzionali (il parlato dei docenti in classi di italiano L2)

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

- 8 maggio 2014 (Roma)
L'italiano dei gesti, intervento al *Festival Madrelingua* organizzato a Roma dalla Società Dante Alighieri 7-10 maggio
- 9 luglio 2014 (Napoli)
Le competenze del docente di italiano stranieri: il progetto CLODIS, intervento alla *Scuola di formazione di italiano lingua seconda/straniera: competenze d'uso e integrazione*, Università degli Studi di Napoli Federico II, 7-11 luglio 2014
- 23 ottobre 2014 (Roma)
The role of performing arts in humanistic and intercultural approaches to foreign language teaching, intervento alla conferenza internazionale *Performing Arts in Language Learning*, organizzata dall'agenzia di ricerca e formazione linguistica Novacultur, Roma 23-24 novembre 2014
- 29 ottobre 2014 (Firenze)
L'italiano per il lavoro, intervento al convegno *L'italiano competente. Abilità e strategie per l'italiano LS e L2*, organizzato dalla casa editrice Loescher Bonacci presso la fondazione Strozzi, Firenze 29 ottobre 2014
- 15 novembre 2014 (Bamberg)
Aspetti culturali dell'insegnamento dell'italiano: l'esempio del cinema, intervento al convegno ADI su *Cultura e intercultura nell'insegnamento e nell'apprendimento dell'italiano LS*, Universität Bamberg, 15 novembre 2014
- 3 dicembre 2014 (Bruxelles)
La gestione della classe di italiano L2, intervento realizzato durante l'incontro con gli italianisti organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura di Bruxelles 4-5 dicembre 2014 (Bruxelles)
- Partecipazione alla 16th General Assembly of the European Language Council e al 2014 CEL/ELC Forum su "*Which language policy for Europe?*" presso la Katholieke Universiteit Leuven, Campus Brussels

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 ho ricevuto, come coordinatrice di una unità locale, il cofinanziamento per la continuazione del progetto europeo L-Pack (Language Pack for Migrants in Europe extended) per il periodo 1.1.2014-30.6.2016.

Pubblicazioni

1. DIADORI P., „Lingua e Unità: l'italiano standard del dialogo cinematografico come input per la didattica dell'italiano come seconda lingua”, in R. Ankli, C. Lüderssen, S.E. Paffenholz (Hrsg.), *L'Italia unita, le unità d'Italia. Vorschläge und Materialien für den Unterricht*, Narr, Tübingen, 2014, pp. 38-46 (ISBN 978-3-8233-6878-6)
2. DIADORI P., “Language Learning On Board: Vocational Training of Plurilingual Cruise Ship Crew”, in *US-China Foreign Language, volume n. 12*, 6th issue, June 2014, pp. 498-513 (ISSN 1539-8080)
3. DIADORI P., “The role of performing arts in humanistic and intercultural approaches to foreign language teaching”, in *Performing Arts in Language Learning*, Roma, Novacultur, 2014, pp. 20-28 (ISBN 978-88-96875-02-5)
4. DIADORI P., “CLIL – Content and Language Integrated Learning: nuove sfide per la scuola italiana”, in *Scuol@europa*, Anno VII n.18 - Novembre 2014, pp. 4-5 (ISSN: 2038-3185)
5. DIADORI P, SPRUGNOLI L., “La certificazione CILS/DIT-C2”. In: P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Guerra, Perugia, 2014, p. 211-250 (ISBN: 978-88-557-0524-0)
6. DIADORI P., “Come insegnare italiano agli operatori turistico-alberghieri? Il caso delle navi da crociera”. In: P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Guerra, Perugia, 2014, p. 84-96 (ISBN: 978-88-557-0524-0)
7. DIADORI P., “Prefazione”, In: G. Kuitche Talé, *Plurilinguismo e didattica dell'italiano L2 nell'Africa Sub-Sahariana francofona*. Novalogos, Aprilia (LT), 2014, p. 9-11, (ISBN: 978-88-97339-35-9)
8. DIADORI P., “Premessa”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Guerra, Perugia, 2014, pp. 7-11 (ISBN: 978-88-557-0524-0)
9. DIADORI P., “DITALS di I livello. Introduzione”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Guerra, Perugia, 2014, pp. 15-16 (ISBN: 978-88-557-0524-0)
10. DIADORI P., “DITALS di II livello. Introduzione”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Guerra, Perugia, 2014, pp. 157 (ISBN: 978-88-557-0524-0)
11. DIADORI P., “Osservatorio permanente sulla formazione dei docenti di italiano L2 - Introduzione”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Guerra, Perugia, 2014, pp. 319-320 (ISBN: 978-88-557-0524-0)

PAOLA DARDANO

Nell'ambito del progetto Prin 2010 *Rappresentazioni linguistiche dell'identità. Modelli sociolinguistici e linguistica storica* (Coordinatore nazionale Prof.ssa Piera Molinelli; coordinatore locale Prof.ssa Marina Benedetti) mi sono occupata della lingua delle lettere ittite rinvenute nell'archivio di Maşat-Höyük. I risultati della ricerca sono in corso di stampa nei seguenti saggi:

- P. Dardano, “Segnali discorsivi nella lingua delle lettere: sulla formula ittita *uwat duwaddu*”, *Quaderni di AION: Atti PRIN Siena Giornata di studi Rappresentazioni linguistiche dell'identità* (Siena, 5 giugno 2014) (in stampa)
- P. Dardano, “Prestigio e identità nell'Anatolia ittita: le lettere dell'archivio di Maşat-Höyük”, *Res Antiquae* 12, 2015 (in stampa)

Nell'abito del progetto *Aspetti e problemi della morfosintassi di lingue indoeuropee antiche* (2012-2015 - fondi di Ateneo ex 60%) mi sono occupata di morfologia derivazionale in lingue indoeuropee antiche e i risultati della ricerca sono stati pubblicati o sono in corso di stampa nei seguenti saggi:

- P. Dardano, "Strategien der Nominalisierung im Hethitischen: Die Nomina agentis", in: N. Oettinger – Th. Steer (Hrsg.), *Das Nomen im Indogermanischen. Morphologie, Substantiv versus Adjektiv, Kollektivum. Akten der Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft von 14. bis 16. September 2011 in Erlangen*, Wiesbaden: Reichert Verlag, 2014, 51-64.
- P. Dardano, "Das hethitische Partizip – Eine Frage der Diathese?", in: M. Kapelus – P. Taracha (eds.), *Proceedings of the Eighth International Congress of Hittitology - Warsaw, 5-9 September, 2011*, Warsaw 2014, 236-263.
- P. Dardano, "Nominalizzazioni e struttura argomentale: su alcuni nomi deverbali del greco antico", in: A. Pompei, *Atti del convegno Linguistics and Classical Languages, Rome, February 17th-19th, 2011* (in stampa)
- P. Dardano, "Hermann Paul e la composizione nominale", in: M. G. Busà – S. Gesuato (a cura di), *Studi in onore di A. Mioni*, Cleup Editore (in stampa)
- P. Dardano, "La marcatura non canonica del soggetto in ittito: note sul verbo *nahh-* 'temere, provare timore reverenziale'", in: D. Kölligan (Hrsg.), *Studi in onore di José Luis García Ramón* (in stampa)
- P. Dardano, "Emil Forrer e un problema di morfologia nominale ittita", in: S. Alaura (a cura di), *Scavi d'archivio: dalla storia dell'orientalistica alla storia delle idee* (in stampa)

Altre pubblicazioni:

1. P. Dardano, "Šanda e i Hurriti: nota su KBo 3.34 I 24-25", in: C. Brosch - A. Payne (hg.), *Na-wa/i-VIR.ZI/A MAGNUS.SCRIBA Festschrift für Helmut Nowicki zum 70. Geburtstag* (DBH 45), Wiesbaden: Harrassowitz, 2014, 41-48
2. P. Dardano, "'Halte (dein) Ohr geneigt und höre mir zu!': Zur hethitischen Phraseologie der Kommunikation zwischen Menschen und Göttern" *Die Welt des Orients* 44/2, 2014, 174-189 (= *Sakralsprachen im Alten Orient* [hrsg. von D. Prechel und G. Torri]).
3. P. Dardano, „Interferenzerscheinungen in den hethitischen Texten: Der Einfluss des Akkadischen“, *Linguarum Diversitas* 3, 2014, 55-72 (= J. L. García Ramón – Daniel Kölligan (Hrsg.), *Strategies of Translation: language contact and poetic language*, Akten des Workshops Köln, 17.-18. Dezember 2010, Erster Teil)
4. P. Dardano, "La 'parola del re' nei testi giuridici e politici dell'Antico Regno: Alcuni aspetti del lessico e della fraseologia ittita, in: *ISIMU* (= *Studi in onore di Mario Liverani*) (in stampa)
5. P. Dardano, recensione a Christel Rüster – Gernot Wilhelm, *Landschenkungsurkunden hethitischer Könige*, Wiesbaden 2012 (Studien zu den Boğazköy-Texten, Beiheft 4), *Rivista Biblica* 2104, pp. 411-413.
6. P. Dardano, recensione a Michael Georg Maier, *Hethitisch °want- und Verwan(d)tes. Untersuchungen zur Vertretung des indogermanischen Possessivsuffixes *-went- in den anatolischen Sprachen* (Dresdner Beiträge zur Hethitologie 42), Wiesbaden 2013, *Orientalia* (in stampa).

TIZIANA DE ROGATIS

Attività di ricerca

Nel corso del 2014 ho approfondito due direzioni di ricerca:

1. ho articolato ulteriormente il rapporto tra l'identità femminile contemporanea e il mito classico, lavorando in particolare sulla comparazione tra il romanzo di Elena Ferrante, *L'amore molesto*, e alcune costanti simboliche e narrative legate ai riti di iniziazione di età classica.
2. ho continuato ad elaborare una riflessione sulla pratica del commento ai testi, con particolare attenzione a Montale ed Eliot.

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho fatto parte del comitato scientifico del seguente convegno: *La pratica del commento*, comitato scientifico: P. Cataldi, D. Brogi, T. de Rogatis, G. Marrani, L. Trenti, Università per Stranieri di Siena – 14-16 ottobre 2014.

Sono intervenuta come relatrice ai seguenti convegni:

1. *La pratica del commento*, comitato scientifico: P. Cataldi, D. Brogi, T. de Rogatis, G. Marrani, L. Trenti, Università per Stranieri di Siena – 14-16 ottobre 2014. Relazione: *Forme del tempo. Commentare i «Four Quartets» di T. S. Eliot.*
2. *A carte scoperte. Eugenio Montale e il «Diario postumo»: un falso?*, comitato scientifico: F. Condello, M. degli Esposti, V. Garulli, Università degli Studi di Bologna/Biblioteca dell'Archiginnasio – 11-11-2014. Relazione alla Tavola Rotonda: *«Le occasioni» e il «Diario postumo».*

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Ho partecipato al Progetto di ricerca (ex 60%) che ha come responsabile scientifico il Prof. Pietro Cataldi.

Pubblicazioni

1. *Ead., Mappe del tempo. «Le occasioni»*, in *«Le occasioni» di Eugenio Montale: 1928-1939*, Atti della Giornata di studi (Ginevra, 8 dicembre 2011), a cura di R. Leporatti, con la collaborazione di G. Fioroni, «Quaderni ginevrini di italianistica», a cura del Dipartimento di Lingue e Letterature romanze dell'Università di Ginevra – Unità di italiano, Pensa Multimedia, Lecce, 2014, pp. 49-79.
2. *Ead., «L'amore molesto» di Elena Ferrante. Mito classico, riti di iniziazione e identità femminile*, in corso di stampa per «Allegoria», XXVI, 69, gennaio-giugno 2014, pp. 1-37.
3. *Ead., Jorie Graham, Il posto [trad. di A. Francini, Mondadori, Milano 2014]*, in corso di stampa per «Allegoria», XXVI, 69, gennaio-giugno 2014, p. 57.

GIOVANNA FROSINI

Attività di ricerca

Nel corso dell'anno 2014 l'attività di studio e di ricerca si è concentrata principalmente sui seguenti temi:

1. Lo studio degli antichi volgari italiani, nella loro dimensione letteraria e

documentaria, con studi d'insieme (i Volgarizzamenti) e studi specifici (Boccaccio); ha preso avvio il progetto di edizione critica e studio dell'Epistolario di Caterina da Siena, in convenzione con l'ISIME di Roma

2. Lo studio del volgare cinquecentesco (Machiavelli) e del lessico artistico e scientifico del Medioevo e del Rinascimento, in specie attraverso il coordinamento della ricerca di giovani dottorandi e collaboratori (Andrea Felici per gli studi sul linguaggio architettonico di Michelangelo nel periodo di San Lorenzo; Veronica Ricotta per l'edizione e lo studio del Libro dell'Arte di Cennino Cennini)
3. Lo studio lessicografico delle impressioni del Vocabolario della Crusca e la ricostruzione filologica dei testi impiegati dagli Accademici, sia con ricerche proprie (sulle Lettere di Guittone nella Crusca) sia attraverso il coordinamento di lavori di ricerca (Eugenio Salvatore su Bottari e la IV Crusca)
4. Lo studio dei linguaggi settoriali, e in specie del linguaggio dell'alimentazione e della cucina (coordinamento della redazione del Vocabolario storico della lingua italiana della gastronomia presso l'Accademia della Crusca, e gestione della banca-dati testuale).

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

- **15 marzo 2014**: Certaldo, Casa di Boccaccio: introduzione alla conferenza *Oneste e discrete, mobili e maliziose: le donne secondo Giovanni Boccaccio* di Giulia De Dominicis
- **12 maggio 2014**: Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Lettere e Filosofia DILEF: Seminario di Filologia: «*Una imaginetta di Nostra Donna*». *Parole e cose nel testamento volgare di Giovanni Boccaccio*
- **23-24 maggio 2014**: ha tenuto su invito la relazione di apertura del XXIV Convegno Ass.I.Term-Accademia della Crusca: *Cibo e agricoltura: parole per denominare. La terminologia dell'agroalimentare* (Cagliari, 23-24 maggio 2014): «*Se vuoi fare blasmagiere di pesce*» ... *Mettere a tavola l'italiano: storia e parole*
- **31 maggio 2014**: relazione al Convegno di studio *Da Bengodi al Paese dei Balocchi. Variazioni sul tema di Cuccagna*, organizzato dall'I.I.S. «Pellegrino Artusi» di Chianciano Terme: *Maccheroni al parmigiano. Parole e immagini del paese di Bengodi nel «Decameron»*
- **27 ottobre 2014**: relazione *Antologie guittoniane* al Convegno internazionale del Centro «Pio Rajna» dedicato a *Antologie d'autore. La tradizione dei florilegi nella letteratura italiana* (Roma, Villa Altieri)

Incarichi e partecipazioni in Enti di ricerca:

- Accademica corrispondente dell'Accademia della Crusca, Firenze (da maggio 2014)
- Componente del comitato dell'Accademia della Crusca per Expo2015
- Componente del Comitato Scientifico del progetto "Vocabolario dantesco. La Commedia" dell'Accademia della Crusca
- Componente del Comitato Scientifico e del Comitato di redazione per l'edizione critica dell'Epistolario di Caterina da Siena per l'Istituto storico

italiano per il Medioevo di Roma

- Consulente storico-linguistico dell'Archivio Capitolare di Pistoia
- Componente del Comitato scientifico della rivista "La lingua italiana"
- Componente del Consiglio Direttivo dell'Ente Nazionale Giovanni Boccaccio
- Componente del Comitato Scientifico di Casa Artusi di Forlimpopoli
- Componente del Consiglio Direttivo dell'Istituto Sangalli di Firenze
- Componente del Consiglio Direttivo del Centro italiano di storia e d'arte di Pistoia

Premi e riconoscimenti

il *Glossario Leonardiano. Nomenclatura dell'ottica e della prospettiva nei codici di Francia* realizzato da Margherita Quaglino nell'ambito di un progetto di ricerca da me diretto ha ottenuto il Premio «Maria Corti» 2014, attribuito dalla Fondazione Maria Corti dell'Università degli Studi di Pavia.

Pubblicazioni dell'anno 2014

1. *Volgarizzamenti*, in *Storia dell'italiano scritto*, a cura di Giuseppe Antonelli-Matteo Motolese-Lorenzo Tomasin, Roma, Carocci, 2014, vol. II (*Prosa letteraria*), pp. 17-72 (ISBN: 978-88-430-7196-8)
2. *Lingua*, in *Machiavelli. Enciclopedia Machiavelliana*, vol. II, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2014, pp. 720-32 (ISBN: 978-88-12-00520-8).
3. *Firenze*, in *Città d'Italia. Dinamiche linguistiche postunitarie*, Atti del convegno per i 50 anni della *Storia linguistica dell'Italia unita* di Tullio De Mauro, Firenze, 18-19 aprile 2013, a cura di Emanuele Banfi e Nicoletta Maraschio, Firenze, Accademia della Crusca, 2014, pp. 293-302 (ISBN: 978-88-89369-59-3)
4. «*Se vuoi fare blasfemare di pesce ...*». *Mettere a tavola l'italiano: storia e parole*, in *La terminologia dell'agroalimentare*, a cura di Francesca Chessa-Cosimo De Giovanni-Maria Teresa Zanola, Atti del XXIV Convegno Ass.I.Term. *Cibo e agricoltura: parole per denominare* (Cagliari, 23-24 maggio 2014), Milano, Franco Angeli, 2014, pp. 21-32 (ISBN: 978-88-917-1096-3)
5. *Un testo, un problema. Le Lettere di Guittone nel Vocabolario della Crusca*, «Studi linguistici italiani», XL (2014), 1, pp. 3-26
6. «*Una imarginetta di Nostra Donna*». *Parole e cose nel testamento volgare di Giovanni Boccaccio*, «Studi sul Boccaccio», XLII (2014), pp. 1-23
7. *Machiavelli. Una lingua naturale, viva e intera*: http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/speciali/machiavelli/mainSpeciale.html (on-line da giugno 2014)
8. *San Lorenzo, meravigliosa fabbrica, Premessa*, in Andrea Felici, *Michelangelo a San Lorenzo (1515-1534). Il linguaggio architettonico del Cinquecento fiorentino*, con Glossario interattivo in CD-ROM, Firenze, Olschki, 2015, pp. v-ix (ISBN: 978-88-222-6334-6)

In corso di stampa:

1. *Firenze*, in *Città italiane, storia di lingue e culture*, a cura di Pietro Trifone, Roma, Carocci, pp. 115-141
2. *Antologie guittoniane*, in *Antologie d'autore. La tradizione dei florilegi nella letteratura italiana*, Atti del Convegno di Roma, ottobre 2014, Roma, Salerno

Editrice.

SABRINA MACHETTI

Attività di ricerca

Nel 2014 le attività di ricerca si sono prevalentemente orientate lungo le seguenti linee:

- *Contatto fra l'italiano e le altre lingue*
 1. la mappatura del contatto linguistico in contesto migratorio, con particolare attenzione alle nuove varietà 'superdiverse', e alle ricadute del contatto nell'educazione linguistica e nella valutazione della competenza linguistico-comunicativa;
 2. l'analisi, entro lo spazio linguistico italiano globale, dei meccanismi di diffusione della lingua italiana entro e fuori i confini nazionali. Tale analisi viene condotta anche attraverso la rilevazione della presenza degli italianismi e degli pseudo-italianismi all'interno dei circuiti della comunicazione pubblica e sociale globale, e seguendo le metodologie del Linguistic Landscape.
In particolare, le ricerche hanno riguardato: 1) il contatto tra l'italiano e le nuove lingue immigrate in Italia; 2) le condizioni della mediazione linguistico-culturale, sia in relazione agli ambiti tradizionali che agli ambiti emergenti, quali l'ambito turistico-imprenditoriale e la valutazione delle competenze linguistico-comunicative 3) la ricostruzione delle condizioni linguistiche delle diverse generazioni di emigrati italiani in Nord America (1860-2010) con particolare riferimento alla situazione del Canada e degli Stati Uniti; 4) la lingua italiana del vino e i relativi meccanismi di diffusione entro i circuiti della comunicazione pubblica e sociale, italiana e globale, analizzati secondo i paradigmi della semiotica testuale.
- *Il Language Testing e la valutazione della competenza linguistico-comunicativa*. Anche in questo caso, l'attività scientifica si snoda sia sul piano della riflessione teorica sia su quello delle riflessioni applicative, con ricerche che riguardano:
 1. il concetto di vaghezza linguistica e di metalinguisticità riflessiva, dei quali sono state analizzate le principali ricadute sia in relazione allo sviluppo della competenza pragmatica sia in relazione al tema dell'oggettività/precisione della valutazione della competenza linguistico-comunicativa;
 2. le fasi iniziali dello sviluppo della competenza linguistico-comunicativa in italiano L2, con particolare attenzione alle caratteristiche 'contestuali', e la praticabilità di una valutazione valida ed affidabile di tali fasi;
 3. i processi di standardizzazione e validazione delle procedure d'esame seguite dalla Certificazione CILS, con particolare attenzione alle prove di Produzione Orale;
 4. lo stato della formazione degli insegnanti sui temi della valutazione delle competenze linguistico-comunicative in italiano L2 e il loro impatto sulla didattica e sulle gestione del contatto linguistico a scuola.

Conferenze e relazioni scientifiche

- Palermo, febbraio 2014, relazione *L'italiano in contatto con le lingue dei non nativi: il caso del camfranglais* con Raymond Siebetchu al Congresso AITLA.
- Napoli, marzo 2014, relazione *La dynamique des langues bamiléké dans le contexte migratoire italien* con Raymond Siebetchu al Symposium on West African Language.
- Cape Town, aprile 2014, contributo *Can The Media Transform Precarity Into Hope And Visibility? The Slums Of Rignano Garganico (Italy)* con Monica Barni, Carla Bagna, Andrea Scarfone al VI Linguistic Landscape Workshop.
- Bertinoro, maggio 2014, contributo ***The Enogram: Some Reflecion on Wine, Wine Labels, Italian Language of Wine*** con Massimo Vedovelli nel **convegno Food and Translations.**
- Napoli, giugno 2014, relazione *Test e Certificazioni Linguistiche* al Convegno *I nuovi italiani*,
- Università L'Orientale, Napoli.
- Bologna, giugno 2014, relazione *Teaching the intercultural in contexts of student mobility: the case of the University for Foreigners of Siena* con Carla Bagna nel Convegno IEREST.
- Firenze, giugno 2014, relazione *Linguistic landscape theory in language learning* con Monica
- Barni, Katerina Koliva, Reneta Palova nel Convegno The Future in Education.
- Firenze, 21-22 ottobre 2014, partecipazione a *Stati Generali della Lingua Italiana.*
- Barcellona, 20-22 novembre 2014, contributo *Immigrant languages in Italy: new speakers and new linguistic trajectories* con Sabrina Machetti e Monica Barni nel progetto COST European Network on New Speakers in a Multilingual Europe (ISCH COST Action IS1306).
- Aveiro, 28-30 novembre 2014, contributo *Linguistic Landscape in Language Teaching and Learning* con Carla Bagna e Monica Barni al Convegno IALIC 2014.

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

- Coordinamento Scientifico Progetto TMAS (LLP 2012-2014)
- Coordinamento Scientifico Progetto WelComm (Erasmus +, KA2, 2014-2016)

Pubblicazioni

1. Machetti S (2014). Vagueness, uncertainty, certainty. Reflections on native and non-native speakers. In: (a cura di): Zuczkowski A; Bongelli R; Riccioni I; Canestrari C , *The Communication of Certainty and Uncertainty: Linguistic, Psychological, Philosophical Aspects.* p. 199-209, Macerata, 3-5 Ottobre 2012, ISSN: 1999-5598.
2. Barni M., Machetti S., Koliva K., Palova R., *Linguistic landscape theory in language learning*, The Future in Education Conference Proceedings, ISBN 978-88-6292-469-6.

GIUSEPPE MARRANI

Nell'anno 2014 il prof. G. Marrani ha proseguito le proprie ricerche nell'ambito della tradizione poetica due-trecentesca, con particolare interesse per le rime di Cino da Pistoia, di cui sta curando l'edizione critica, e di Cecco Angiolieri in vista della pubblicazione di una nuova edizione commentata delle sue rime. Alcuni dei risultati delle attività di ricerca sono stati comunicati nel corso di convegni nazionali e internazionali (Padova, Firenze, Brno, Barcelona, Siena). Il prof. Marrani è stato anche impegnato nell'unità di ricerca dell'Università degli Studi di Siena per il PRIN 2010-2011 *Canone letterario e lessico delle emozioni nel Medioevo europeo: un network di risorse on line*, coordinatore scientifico prof. R. Antonelli, responsabile scientifico prof. L. Leonardi, con Ente capofila l'Università di Roma "La Sapienza" e la collaborazione dell'Istituto Opera del Vocabolario Italiano del CNR, e anche con le attività del FIRB Futuro in Ricerca 2010. *Repertorio ipertestuale della tradizione lirica romanza delle Origini* (TraLiRO), condotto da A. Decaria presso l'Università di Siena. Nel corso dell'anno 2014 il prof. Marrani ha inoltre proseguito la collaborazione al progetto «Lirica italiana delle origini (LIO). Repertorio della tradizione poetica italiana dai Siciliani a Petrarca», diretto dal prof. L. Leonardi presso la Fondazione "E. Franceschini" di Firenze (www.mirabileweb.it). Nel corso del 2014 il prof. Marrani ha collaborato anche con la redazione della rivista «Medioevo Romanzo» (www.medioevoromanzo.it) ed è entrato nel comitato di redazione della rivista «Studi di filologia italiana».

Pubblicazioni 2014

1. *Replica a Claudio Giunta*, in «Medioevo Romanzo», XXXVIII (2014), 1, pp. 195-97.
2. rec. di *Poeti del dolce stil novo*, a cura di Donato Pirovano, Roma, Salerno Editrice, 2012, in «Medioevo Romanzo», XXXVIII (2014), 1, pp. 232-33.
3. *Purgatorio XXIII*, in «L'Alighieri», XLIV (2014), 2, pp. 75-91.

i.c.s.

1. «*Parcere subiectis*». *Opposizioni e dissonanze lessicali nelle implorazioni amorose fra Dante e Cino da Pistoia*, in «*Ragionar d'amore*». *Il lessico delle emozioni nella lirica medievale*, atti del convegno di Siena, Collegio Santa Chiara 17-19 aprile 2013, a cura di A. Decaria, Firenze, Sismel-Edizioni del Galluzzo
2. rec. di Ruggeri Apugliese, *Rime*, a cura di Francesca Sanguineti, Roma, Salerno Editrice, 2013 in «Medioevo Romanzo», XL (2015), 1

SILVIA PIERONI

Gran parte dell'anno è stata dedicata a concludere la stesura del volume "Persone e testi", che tratta della distribuzione di alcuni fenomeni grammaticali (in particolare certi usi dei pronomi personali e deittici) in relazione ai tipi testuali, con particolare riferimento al latino.

Insieme a Massimo Palermo ho inoltre organizzato, come attività di dipartimento, il convegno internazionale "Sul filo del testo. In equilibrio tra enunciato e enunciazione", tenutosi il 7-8 maggio 2014. In quella sede, mi sono concentrata

sull'analisi di alcuni romanzi in seconda persona.

Nel loro complesso, si tratta di attività che si inseriscono all'interno del progetto di ricerca ex-60% "Grammatica e testi".

Pubblicazioni uscite nel 2014

1. *A note on the functional distribution of ille in Late Latin*, «Indogermanische Forschungen» 119 (2014), 1-20.
2. *Persone e testi. Sulla correlazione tra io e tu, specialmente in latino*, Pisa, Pacini, 2014.

In pubblicazione:

1. *Note sull'io*. In pubblicazione negli Atti della Giornata di studi «Sémantique pragmatique des grammèmes: autour de la définitude» (Rouen, 4 giugno 2012)
2. *On the agreement pattern Varium et mutabile semper femina*. In pubblicazione negli Atti del «XVIth International Colloquium of Latin Linguistics» (Uppsala 11 giugno 2011).
3. *On the distinction between ego énonciateur and ego énoncé in first-person texts (iste as a manifestation of the ego énonciateur)*. In pubblicazione negli Atti «XVIIth International Colloquium of Latin Linguistics» (Roma, 20-25 maggio 2013).

LAURA RICCI

Ricerca

TITOLO: *Gli scritti in volgare degli avversari di Galileo*

DESCRIZIONE: La ricerca, avviata nel 2014 e da concludersi nel 2015, si propone di individuare e analizzare, all'interno della libellistica che compone l'aspra polemica tra Galilei e i filosofi "peripatetici", gli scritti in volgare degli avversari di Galilei, e di illustrarne: 1) le motivazioni della scelta linguistica (inattesa, data la radicata consuetudine con il latino, lingua per la filosofia e per la scienza propria della tradizione accademica e culturale a cui gli aristotelici appartengono); 2) le peculiarità soprattutto formali, con particolare rilievo alle tecniche retoriche e argomentative impiegate; 3) la sovrapposibilità con la caratterizzazione stilistica (o ipercaratterizzazione, secondo la maggior parte degli studiosi) con il personaggio di Simplicio nel *Dialogo*. Al fine di raggiungere gli obiettivi citati ho provveduto a identificare gli scritti antigalileiani oggetto dell'indagine, a ricostruire il contesto degli scambi polemici (anche attraverso l'epistolario e i postillati galileiani) e a confrontare le modalità comunicative degli avversari di Galilei con quelle del personaggio di *Simplicio*, che si rivela come un'acutissima imitazione non solo del metodo, ma anche delle modalità comunicative proprie dei più inveterati seguaci dell'aristotelismo. La ricerca ha prodotto al momento una comunicazione per un Convegno a Bergen (29-31 ottobre 2014) e una relazione per la Giornata di studi sull'aggiornamento dell'edizione nazionale delle opere di Galilei (Siena, 27 novembre 2014); l'ampiezza del materiale raccolto e in parte già elaborato prefigura la pubblicazione di una monografia sul tema.

Responsabile della ricerca: prof.ssa Laura Ricci

Partecipante alla ricerca: dott. Emanuele Ventura (*XXIX ciclo di dottorato _ Storia della lingua, Filologia e letteratura italiana _ Università per stranieri di Siena*)

Tipo di finanziamento: fondi di ricerca ex 60% per gli anni 2014 e 2015.

La scheda descrittiva qui riportata corrisponde in forma più breve a quanto già presentato presso il DADR (richiesta fondi ex 60% esercizio 2014 ed esercizio 2015) in forma più estesa e con il corredo bibliografico.

Publicazioni anno 2014 e i.c.s.

1. Ricci L. (con Spagnolo L.), *La lingua del "governo tecnico". La comunicazione politica nella "stagione Monti"*, in *Identità/diversità. Giornate di Studio* (4-5dicembre 2012), a cura di G. Marrani, A. Patat, T. De Rogatis, V. Russi, Pisa, Pacini, 2014, pp. 353-366, ISBN: 978-88-6315-619-5.
2. Ricci L. *Paraletteratura*, in *SIS. Storia dell'italiano scritto*,¹ a cura di G. Antonelli, M. Motolese, L. Tomasin, 3 voll., Roma, Carocci, 2014, vol. II (*La prosa letteraria*), pp. 283-326, ISBN 978-88-430-7196-8
3. Ricci L. *Evasione e propaganda nella "paraletteratura"*, in *Speciale. Lingua. Treccani, L'italiano va alla grande guerra*, pubblicato on line ottobre 2014: http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/speciali/grande_guerra/Ricci_ml
4. Ricci L. *Il "caso Galilei" secondo Liliana Cavani: lo stile dei dialoghi*, in *Lingua, linguaggi e cinema. Atti del convegno* (Bergen 29-31 ottobre 2014), a cura di Marco Gargiulo, Aracne, Roma, i.c.s.
5. Ricci L. *Il registro polemico nella corrispondenza con gli avversari*, in *Nuovi contributi all'Edizione Nazionale delle Opere di Galilei: l'Iconografia e il Carteggio*. Atti della giornata di studio (Siena, 27 novembre 2014), a cura di L. Spera, Pacini, Pisa, in preparazione.

MAURIZIO SANGALLI - Attività 2013

L'attività di ricerca nel corso dell'anno si è concentrata sullo studio dei rapporti tra erudizione, cultura e società in Italia a cavallo tra Cinque e Seicento, in particolare tra il Granducato di Toscana, Milano e Venezia, studio che ha condotto alla redazione di due corposi contributi scientifici attualmente in corso di pubblicazione, uno presso un editore anglosassone e un altro su una rivista storica italiana.

Non ha goduto di finanziamenti pubblici e privati, né ha fatto parte di progetti Prin, Firb, nazionali, regionali ed europei.

Il 21-22 marzo 2014 ha partecipato al convegno annuale della Società italiana italiana per la storia dell'età moderna (Sisem), come membro del Direttivo della medesima Società.

Relatore ai seguenti convegni, seminari e presentazioni:

¹ Recensioni all'opera in *Il Sole24ore*, Domenicale, 27/4/2104, presentazione 9/05/2014 al Salone del Libro di Torino con E.Testa, S. Bartezzaghi, T.Scarpa; V. Della Valle, Scrittura: oltre i confini fra i generi, http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/speciali/scritto/Della_Valle.html; 12 marzo 2015 presentazione del volume presso l'Accademia dei Lincei.

- 1) Presentazione del libro di Mario Ascheri, *Storia di Siena*, Biblioteca dell'Immagine, Pordenone 2013, presso l'aula magna dell'Università per stranieri di Siena, 28 gennaio 2014
- 2) “*Auctor e auctoritas nel medioevo europeo*”, Settimana di studio sulle Letterature dell'Europa medievale, Università per stranieri di Siena, Certaldo 22-26 settembre 2014, con un intervento dal titolo “*Auctor e auctoritas nell'alter Christus. Francesco tra realtà e mito (XIII-XIV secolo)*”
- 3) Discorso introduttivo all'inaugurazione dell'Istituto Sangalli per la storia e le culture religiose, nell'ambito dell'incontro “Talentato per la storia. Le risorse dei privati al servizio delle scienze umane e per il futuro dei giovani”, Firenze 27 novembre 2014

Publicazioni:

- 1) M. Sangalli, *Maria Teresa d'Asburgo. L'arte del possibile*, Edises, Napoli 2014 (monografia)

LUIGI TRENTI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca individuale si è svolta sui seguenti temi:

1. analisi di una edizione delle Grazie di Foscolo
2. Filippo Pananti
3. la tragedia tra Sette e Ottocento

Conferenze e relazioni

1. Una tragedia intenzionale, relazione al Seminario “L'identità del testo” (Università de L'Aquila, 9 aprile 2014)
2. Parola e spettacolo. Problematiche del commento ai testi tragici, Università per Stranieri di Siena, 16 ottobre 2014

Finanziamenti

Nessuno

DONATELLA TRONCARELLI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in 2 direzioni principali:

1. la didattica dell'italiano con il supporto di nuove tecnologie;
2. la didattica dell'italiano per la classe multietnica e per adulti immigrati.

Progetti finanziati

1. Programma d'Intervento “Multiculturalità, integrazione, inclusione: osservare le nuove forme della struttura sociale, culturale, linguistica della Toscana. Una sfida per la gestione del cambiamento” cofinanziato dalla Regione Toscana, POR CRO FSE 2007-2013 Asse IV – Capitale Umano D.D. 2460 del 30.05.2012, Progetto “CALCOTE. Conosci gli altri, conosci te stesso”,

coordinato dal prof. Massimo Palermo. L'obiettivo del progetto è di attivare un processo di inclusione di immigrati adolescenti residenti in Toscana, inseriti nelle scuole secondarie di secondo grado, attraverso la diffusione di conoscenze interculturali e l'allargamento delle reti di socialità, da realizzare tramite l'uso delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione e in particolare con lo sviluppo di un social network. Il progetto si è concluso nel novembre 2014.

2. Progetto: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti –DEPORT, PAR FAS REGIONE TOSCANA Linea di azione 1.1.a.3 CUP E67E10000130006

Pubblicazioni

1. LA GRASSA M., TRONCARELLI D., "Comprendere le scienze attraverso i manuali scolastici", in COLOMBO A., PALLOTTI G., *L'italiano per capire*,. Atti del XVII Convegno Nazionale GISCEL – Reggio Emilia, Roma, Aracne 2014, pp. 292-310. (ISBN 978-88-548-6817-5)
2. TRONCARELLI D, LA GRASSA M., " Developing Intercultural Competences through a Social Network: the Proposal of Calcote Project", in L. Gómez Chova, A. Lòpez Martinez, I. Candel Torres (eds), *8th International Technology, Education and Development Conference Proceedings*, 10th-12th March 2014, Valencia, Spain, *IATED Accademy*, pp. 2127-2134. (ISBN: 978-84-616-8412-0).
3. LA GRASSA TRONCARELLI D., "Percorsi di apprendimento in rete per la formazione linguistica del mediatore interculturale", *Insegno italiano L2 in classe*, 1, 2014 pp. 31-40. (ISSN 2283-7841)
4. TRONCARELLI D., LA GRASSA M., "Accrescere le competenze linguistico-comunicative del minore immigrato per promuovere l'esercizio del diritto alla non-discriminazione", in *Italiano a Stranieri*, 17, 2014, pp. 3-10. (ISSN 1790-5672)
5. TRONCARELLI D., "L'insegnamento dell'italiano per scopi specifici con le tecnologie di rete", in Fratter I. Jafrancesco E. (a cura di), *Insegnare italiano con le TIC*, Roma, Aracne 2014, pp. 99-129. (ISBN 978-88-548-7675-0)

ANDREA VILLARINI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in *quattro* direzioni principali:

1. Didattica delle lingue con le nuove tecnologie;
2. L'apprendimento delle lingue da parte di persone con deficit uditivo
3. L'apprendimento dell'italiano da parte di giovani adulti e adulti;
4. Teorie e metodi per la didattica delle lingue.

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare segnalo:

- Edimburgo (Scozia), 21 ottobre 2014, *Nuovi strumenti per la promozione della lingua italiana: i corsi di lingua nell'era digital*, Istituto Italiano di Cultura di Edimburgo

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 sono stato Responsabile scientifico del progetto "Multisport. Immigrazione

e sport italiano: una prospettiva multiculturale per l'integrazione" in collaborazione con il CONI su finanziamento della Regione Toscana.

Sino a novembre 2014 sono stato Responsabile dell'unità di ricerca capofila del progetto ACUME - "Advancing cross CULTural MEDIation" finanziato dal LLP-Leonardo da Vinci. Al progetto partecipano unità di ricerca con sede in Spagna e Austria.

Pubblicazioni

1. Villarini A., La Grassa M., Troncarelli D., 2014, *Analisi dell'input fornito dal docente per lo sviluppo della competenza lessicale di apprendenti adulti e iniziali di italiano L2*. In Valentini A. (a cura di), *L'input per l'acquisizione di L2: strutturazione, percezione, elaborazione*.
2. Villarini A., Troncarelli D., in stampa, *Modelli per la formazione linguistica e professionale on line: proposte e prospettive*. In Benucci A. (a cura di), *Percorsi di ricerca e formazione professionale*.

AKEEL ALMARAI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è incentrata sull'analisi filologica e sulla produzione dell'edizione critica del testo *Kašf al-Asrār fī šarḥ izzhār al-Asrār*, del celebre grammatico-filologo al-Ūlāmišī. Esso rappresenta il commento linguistico al celebre testo di al-Birkawī, *Izhār al-Asrār*, opera di grammatica araba che espone in maniera sintetica e concisa le delicate questioni della flessione desinenziale (*i'rāb*) e della reggenza (*'amal*), proponendosi come compendio per lo studente intenzionato ad intraprendere lo studio della sintassi araba. Considerato il carattere sintetico dell'opera di al-Birkawī, l'attività di al-Ūlāmišī occupa dunque una posizione importante nel panorama degli studi linguistici arabi, proponendosi come un valido strumento per la comprensione, l'interpretazione e l'approfondimento di un argomento considerato essere pietra miliare della tradizione grammaticale classica. La ricerca si è svolta nelle seguenti fasi:

1. Studio ed analisi di un manoscritto del testo rinvenuto in Arabia Saudita;
2. Confronto con ulteriori manoscritti esistenti al fine di risolvere eventuali problemi di lettura legati al testo;
3. Produzione di un'edizione critica, corredata da un solido apparato di note.

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

1. "Identity and Cultural Communication", 2-5 Maggio 2014, Abu Dhabi Third International Translation Conference;
2. "Al-Ma'arrī: biography and analysis of some of his texts", 09 Settembre 2014, University of Helsinki (Erasmus Teacher Exchange);
3. "An introduction to the five circles of al-Khalīl", 10 Settembre 2014, University of Helsinki (Erasmus Teacher Exchange);

Pubblicazioni

1. ALMARAI A (2014). La rima nella poesia araba classica. In: ALMARAI Akeel; Giuliano Lancioni; Marta Campanelli; Nayif Shuqayr. (a cura di): Angelo Arioli, *Miscellanea arabica* 2014. ROMA:Aracne Editrice, ISBN: 9788854877627
2. ALMARAI A (2014). La continuità della lingua araba. In: ALMARAI Akeel; Giuliano Lancioni; Marta Campanelli; Nayif Shuqayr. (a cura di): Angelo Arioli, *Miscellanea arabica* 2014. ROMA:Aracne Editrice, ISBN: 9788854877627

GIANLUCA BIASCI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in due direzioni principali:

1. l'individuazione delle variazioni morfosintattiche a Roma e nel suo *hinterland*, un'analisi del parlato e delle scritture esposte nel territorio metropolitano di Roma Capitale (ex provincia di Roma)
2. l'esplorazione delle potenzialità informatiche in campo lessicale, con l'aggiornamento del sistema di retrodatazione automatica (*RALIP*) da me ideato;

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho tenuto una conferenza per Dottorato di ricerca in *Letteratura, storia della lingua e filologia italiana* dell'Università per stranieri di Siena, dal titolo:

1. *Un'indagine sul parlato romano colto all'inizio del terzo millennio;*

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

- 1) Finanziamento ex-60% del DADR dell'Università per stranieri di Siena, anno 2014;

Pubblicazioni

1. Gianluca Biasci-Francesco Feola, *Esercizi e soluzioni*, in P. Trifone e M. Palermo, *Grammatica italiana di base. Terza edizione con esercizi di autoverifica ed esercizi online di ripasso*, Bologna, Zanichelli, 2014, pp. 40-44, 58,62, 88-92, 105-09, 127-30, 148-51, 189-94, 204-07, 220-22, 229-31, 238-40, 261-65, 294-99, 322-27, 328-41.

Gianluca Biasci, *RALIP, Retrodatatore Automatico del Lessico Italiano Postunitario*. Versione completa disponibile in Rete all'indirizzo <http://www.ralip.eu>. *Aggiornamento* di novembre 2014, con oltre duemila nuove retrodatazioni.

DANIELA BROGI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in *tot* direzioni principali:

1. NARRATIVA ITALIANA CONTEMPORANEA

2. NARRAZIONI CINEMATOGRAFICHE CONTEMPORANEE

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

1. 16 ottobre 2014: *Commentare «I promessi sposi» in una classe multietnica*, relazione tenuta al Convegno “La pratica del commento” svoltosi presso l’Università per Stranieri di Siena (14-16 ottobre 2015).
2. 22 maggio 2014: *Il “Mal del Tempo”: «Piazza d’Italia»*, in *Tavola Rotonda su Antonio Tabucchi*, Aula Magna della Facoltà di Lettere dell’Università di Siena.
3. *Il cinema di Antonietta De Lillo*, a Bergamo Film Meeting. Trentaduesima Mostra Internazionale del Cinema d’Essai, 8-16 marzo 2014

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Pubblicazioni

1. Alessandro Manzoni, *Scritti storici e politici*, in *Opere di Alessandro Manzoni*, Volume IV, a cura di Luca Badini Confalonieri, 2 tomi, Torino, Classici UTET, 2012, pp. 1614, in “Allegoria”, 69, 2014
2. Matteo Di Gesù, *Una nazione di carta*, Carocci, Roma 2014, in «Allegoria» 70, 2014
3. A. Sarchi, *L’amore normale*, Einaudi 2014, in «Alias», 13 aprile 2014
4. S. Ballestra, *Amiche mie*, Mondadori 2014, in «Alias», 23 marzo 2014
5. *Un’infanzia a Palermo. Fulvio Abbate*, «Intanto anche dicembre è passato», in «Alias», 16 febbraio 2014
6. *Il cinema di Antonietta De Lillo*, in *Catalogo Bergamo Film Meeting. Trentaduesima Mostra Internazionale del Cinema d’Essai, 8-16 marzo 2014*, pp. 69-73, Edizioni di Bergamo Film Meeting, 2014 (ISBN: 978-88-98271-03-0).

CARLA BRUNO

Linee di ricerca:

1. La lingua delle lettere private greche dei papiri tolemaici: aspetti della variazione stilistica e di registro.
2. Variazioni nell’espressione della prima persona nel greco. Esame delle alternanze di numero in testi letterari (con particolare attenzione ai dialoghi della tragedia attica del V secolo a.C.) e non letterari (nella corrispondenza privata del III sec. a.C.).

Conferenze e relazioni scientifiche

1. “Aspetti della variazione nelle lettere papiracee in lingua greca dell’Egitto tolemaico”, comunicazione tenuta nell’ambito della giornata di studi “Rappresentazioni linguistiche dell’identità”, Siena, Università per Stranieri, 5 giugno 2014.

Partecipazione a progetti di ricerca

1) “Rappresentazioni linguistiche dell'identità. Modelli sociolinguistici e linguistica storica.” - Progetto PRIN 2010/11 coordinato a livello nazionale da Piera Molinelli e a livello locale da Marina Benedetti (Università per Stranieri di Siena).

Altri partecipanti all'unità di ricerca locale UNISTRASI:

Marina Benedetti (Università per Stranieri di Siena), Paola Dardano (Università per Stranieri di Siena), Liana Tronci (Università per Stranieri di Siena), Margherita Farina (Università per Stranieri di Siena), Chiara Frigione (Università per Stranieri di Siena), Rosa Ronzitti (Università di Genova), Elisabetta Magni (Università di Bologna), Giorgio Banti (Università di Napoli “L'Orientale”), Claudia Ciancaglini (Università “La Sapienza” di Roma). Partner internazionali: José Luis *García Ramón*, Daniel *Kölligan* (Università di Colonia), Emilio *Crespo*, Jesús *de la Villa*, Luz *Conti* (Università Autonoma di Madrid).

2) “Voci d'Egitto: osservazioni sulla lingua dei papiri greci del periodo tolemaico”- Ricerca di Ateneo coordinata da Carla Bruno (altri partecipanti: Marina Benedetti, Liana Tronci)

3) “Comparazioni linguistiche: tra identità e differenze” - Ricerca di Ateneo coordinata da Marina Benedetti.

4) “Lessico e sintassi in greco antico e italiano” - Ricerca di Ateneo coordinata da Liana Tronci.

Pubblicazioni

Articoli:

1. BRUNO C., *Aspetti della variazione nelle lettere papiracee in lingua greca dell'Egitto tolemaico*, in stampa in “Quaderni di AION”.
2. BRUNO C., *Vedic i-forms from a functional view*, in stampa in L. Kulikov, S. Kittila (a cura di), *Diachronic Typology of Voice and Valency-Changing Categories*. Amsterdam, John Benjamins.
3. BRUNO C., *ÉCHŌ-perfects in Greek: a diachronic view*, in A. Bartolotta (a cura di), *The Greek Verb: Morphology, Syntax, Semantics*, Leuven, Peeters, 2014, pp. 43-52.

Curatele:

- 1) BRUNO C., CASINI S., GALLINA F., SIEBETCHEU R. (a cura di), *Plurilinguismo/Sintassi*, Atti del XLVI Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana, Siena Università per Stranieri, 27-29 settembre 2012, Roma, Bulzoni (in stampa).

CLAUDIA BUFFAGNI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in *tot* direzioni principali:

1. La struttura dei generi testuali giornalistici nella stampa di lingua tedesca,

- con particolar riguardo al commento.
2. La traduzione audiovisiva: strategie di doppiaggio e sottotitolaggio a confronto e ruolo sociale della traduzione.
 3. La traduzione in ambito turistico e storico-artistico: analisi di passi scelti delle “Vite” del Vasari in tedesco e analisi contrastiva di guide di viaggio. Il progetto rientra in un ambito più ampio, il cui scopo principale consiste nell’elaborazione di un portale multilingue dedicato ai beni culturali fiorentini.
 4. La traduzione di portfoli linguistici in inglese (con B. Garzelli).

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

1. Partecipazione al workshop a Helsinki 26-28 maggio 2014 con Marianne Hepp e Marina Foschi con una relazione sul tema “Italienische Presselandschaft”.
2. 16/06/14: Partecipazione a un incontro di lavoro della sezione di tedesco nell’ambito del progetto “Lessico dei Beni Culturali”, presso l’Università di Firenze.
3. Agosto 2014: soggiorno di studio presso la biblioteca IDS di Mannheim. Ricerche di Claudia Buffagni sulle forme allocutive in un corpus di film tedeschi sottotitolati in italiano (periodo del nazionalsocialismo).
4. 22/12/2014: Partecipazione a incontro su “Storia e mappe della letteratura tedesca in Italia. Primi risultati” (Roma, Villa Sciarra)

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 ho partecipato ai seguenti progetti

- partecipante al progetto “Oltre i confini del carcere”: portfolio linguistico-professionale per detenuti (DEPORT) (2012) (Proponente: Prof. Massimo Vedovelli - Università per Stranieri di Siena; partecipanti: Antonella Benucci, Claudia Buffagni, Beatrice Garzelli, Giulia Grosso). Traduzione in inglese con Beatrice Garzelli dei portfoli professionali. (progetto finanziato)
- partecipante al progetto internazionale di ricerca *Styles of persuasion in Europe: Appearance, text models and linguistic features of commentaries in newspapers, radio, and on TV* - Principal investigator: Dr. Hartmut Lenk - University of Helsinki, Department of Modern Languages. (progetto finanziato con fondi CoCoLaC- Istituto per le lingue moderne dell’Università di Helsinki)
- Partecipante a Progetto FIRB 2012 “Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza”, coordinatore scientifico Michele Sisto (Istituto di Studi Germanici, Roma); responsabile unità di Siena: Anna Baldini (Università per Stranieri di Siena), responsabile unità di Roma: Irene Fantappiè (La Sapienza).
- Partecipante al progetto “Lessico dei Beni Culturali” coordinato da Annick Farina (Università di Firenze) (finanziatori nazionali e internazionali).

Pubblicazioni

1. “Tradurre lo humor nei sottotitoli per ipoudenti: la ‘Kiez-Komödie’ *Die*

Friseuse di Doris Dörrie (2010)” in Gian Luigi De Rosa, Elisa Perego, Antonella De Laurentiis e Francesca Bianchi (a cura di), *Translating Humor in Audiovisual Texts*, Berna, Peter Lang, 2014, pp. 355-387.

2. (con B. Garzelli), “Nuovi spazi sociali per la traduzione tra doppiaggio e sottotitolaggio. Prodotti filmici d’autore spagnoli e tedeschi in italiano”, in *SILTA. Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, XLIII, 2014/2, pp. 265-288.

In pubblicazione:

1. (con M. Foschi Albert e M. Hepp), “Italienische Kommentare im journalistischen Textsortennetz” in pubblicazione nel volume collettaneo 'Persuasionsstile in Europa II' a cura di Hartmut Lenk: De Gruyter, Berlino. (ca. 20 pagine)
2. (con S. Ballestracci), “‘Eins zu null, eins zu viele’. I significati del gerundio italiano in *Vite* di Vasari e la loro traduzione in tedesco”, in Atti di Convegno Studi italo-tedeschi sulle "Norme stabilite e infrante" (Firenze, 27-28 settembre 2012) a cura di Marco Meli (Università di Firenze) (ca. 15 pagine)
3. „Deutsch im Dialog: fremdsprachliche Filme verstehen, übersetzen, lehren und lernen. Bericht über das drei-Phasen-Projekt “Fremdsprachen im Kino lernen” in IDT 2013- Tagungsband Sektion E8 (ca. 15 pagine)
4. (con B. Garzelli), “Cinema e traduzione: dalla ricerca all’applicazione didattica nell’aula di lingue. Riflessioni su un progetto in tre fasi” in Carmen Argondizzo (a cura di), *Atti del XVIII Seminario AICLU, I Progetti Europei nei CLA: Creatività, Dinamiche, Best Practice, 4-5-6 ottobre 2012 - Centro Linguistico di Ateneo, Università della Calabria*, Oxford University Press (ca. 15 pagine)

CRISTIANA FRANCO

La mia attività di ricerca si è svolta sui seguenti temi:

1. Ruoli narrativi e presenze animali nei miti greci e romani.
2. *Human-Animal Studies* e studi classici: intersezioni e reciproci benefici. In questo ambito sono stata invitata a presentare il mio lavoro alla Brown University (Providence, RI) e al convegno annuale dei classicisti scozzesi (Edinburgh, UK).
3. Il *Testamentum porcelli*. Parodia giuridica e modelli folclorici.
4. Lessico greco e latino delle relazioni interspecifiche.

Convegni e relazioni scientifiche:

1. Presentazione (su invito) della relazione “Anthrozoology and the Classics: a new agenda for the study of animals in ancient societies” nell’ambito dell’ *Animal Magnetism Workshop: The Pushmi-Pullyu of Consocial Life*, Joukowsky Institute, Brown University (Providence, RI), svoltosi il 4-5 aprile 2014.
2. Presentazione delle mie linee di ricerca nel corso della prima riunione del gruppo GDRI “Zoomathia” (Université Sophia Antipolis, Nice, 14-15 aprile 2014).
3. Presentazione (su invito) della relazione “Interspecies Relationships in Antiquity” all’interno del panel *The Living World of Animals in Antiquity* dell’annuale *Celtic Conference in Classics*, University of Edinburgh (June

25-28, 2014).

Progetti finanziati:

Responsabile di Unità del progetto PRIN 2010-11 “Il sapere mitico. Antropologia del mito antico” (Responsabile scientifico nazionale prof. Maurizio Bettini, Università di Siena); Unità impegnate: Univ. di Siena, Univ. per Stranieri di Siena, Univ. di Palermo, Univ. di Verona, Univ. di Torino, Univ. di Urbino, Univ. Federico II di Napoli. L’Unità dell’Univ. per Stranieri è composta da Cristiana Franco, Sonia Macrì e Svetlana Hautala, assegnista di ricerca. Il progetto si propone di illustrare il complesso dei miti greci e romani secondo una prospettiva antropologica, analizzati cioè secondo le direttrici individuate di grandi temi modellizzanti (il divino, la famiglia, la fondazione di città e così via). L’unità di Unistrasi, in particolare, ha proceduto all’analisi dei miti che hanno per protagonisti elementi del mondo non umano (animali, vegetali e pietre) e ha elaborato i criteri sulla base dei quali confezionare i primi resoconti. Sono in corso di elaborazione tre saggi che confluiranno in un volume pubblicato da Einaudi.

Responsabile di Unità locale per il gruppo di ricerca internazionale (GDRI) Zoomathia. Transmission culturelle ds savoirs zoologiques (Antiquité- Moyen Âge): discours et techniques (2014-2017), direttore Arnaud Zucker (Université de Nice). Partners ufficiali (oltre al nostro Ateneo): Université de Caen; Durham University; Cornell University; Université de Nice Sophia-Antipolis; Muséum national d’Histoire naturelle de Paris; Universität Trier. Equipes associate: Centre Paul-Albert Février. UMR 7297, Aix-en-Provence; Freie Universität, Berlin; Université de Lille 3; Université Catholique de Louvain-la Neuve; Université de Montpellier III; Università degli Studi di Palermo; École normale supérieure, Paris; École des hautes études en sciences sociales, Paris; Université Paris-Sorbonne; Université □ de Strasbourg. Il progetto, che si propone di recuperare, riunire e organizzare in un database i frammenti del sapere zoologico antico e medievale, ha ricevuto approvazione ufficiale da parte del CNRS-INEE/INSHS. I lavori sono iniziati e si sono già svolte tre riunioni organizzative, nel corso delle quali è stato disegnato un sito specificamente dedicato al progetto: <http://www.cepam.cnrs.fr/zoomathia/?lang=fr>

Pubblicazioni 2014 e in corso di stampa:

1. C. Franco, *Shameless. The Canine and the Feminine in Ancient Greece*, The University of California Press, Oakland, 2014.
2. C. Franco, “Animali”, in M. Bettini a W. Short (eds.), *Con i Romani. Un’antropologia della cultura antica*, Bologna, Il Mulino, pp. 249-267.
3. C. Franco, *L’utopia dell’animale naturale in Grecia e a Roma*, in *De Utopías y Animales. VIII Jornadas sobre pensamiento utópico, 24-25 de noviembre de 2011*, Universidad Carlos III de Madrid, Instituto de Estudios Clásicos Lucio Anneo Séneca (in corso di stampa).

BEATRICE GARZELLI

Linee di ricerca:

- -La traduzione dallo spagnolo in italiano di testi letterari del *Siglo de Oro* e contemporanei (anche ispanoamericani), con note esplicative e commento critico.
- -La formazione dei docenti di spagnolo L2 in Italia.

- -L'uso della traduzione intersemiotica nella classe universitaria di spagnolo L2.
- -La traduzione cinematografica fra doppiaggio e sottotitolaggio e la formazione dei professionisti del settore.
- -Lo sfruttamento didattico di film e corti multilingui
- -La traduzione dello *humor* in testi letterari e audiovisivi in lingua spagnola.
- -L'uso di cortometraggi, trailer e video interviste nella didattica dello spagnolo L2. La sottotitolazione dallo spagnolo in italiano di prodotti filmici brevi.

Conferenze e relazioni scientifiche:

- 12 marzo 2014, Beatrice Garzelli, “Extranjeros en Buenos Aires”: *Herencia* di Paula Hernández”. Lezione introduttiva alla proiezione del film in lingua spagnola, sottotitolato in inglese, nell’ambito della Rassegna organizzata dal Centro CLASS (Università per Stranieri di Siena).
- 18-19 giugno 2014, Beatrice Garzelli, “Largometrajes y cortometrajes de autor en la enseñanza del español a itálofonos. Reflexiones teóricas y propuestas prácticas sobre la traducción audiovisual”, relazione al Convegno internazionale *Innovation in language learning: multimodal approaches* (Barcelona, Universidad Autónoma de Barcelona).
- 9 luglio 2014, Beatrice Garzelli, “Cinema, lingua e letteratura: connessioni e prospettive professionali” (Università per Stranieri di Siena, lezioni al corso per docenti austriaci di italiano L2, organizzato dal Centro FAST).

Progetti:

- -“**Edición crítica y anotada de las obras en prosa de Quevedo**”. Progetto internazionale del *Ministerio de Ciencia e Innovación*, diretto dal Prof. A. Rey, Universidade de Santiago de Compostela (Università partner: Vigo, Pisa, Trento, Stranieri di Siena, Napoli) (FFI2012-32047) (2012-2015).
- “**La traduzione spagnolo-italiano di testi letterari e testi filmici tra perdite e compensazioni**”, ex quota 60%. Proponente Prof.ssa Beatrice Garzelli, Università per Stranieri di Siena) (2014-16).

Pubblicazioni:

1. [Curatela con coautore straniero]

GARZELLI B., BALDO M. (a cura di), *Subtitling and Intercultural Communication. European Languages and beyond*. In: *InterLinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture*. PISA: ETS, 360 pp., ISBN: 9788846741493.

2. [Traduzione in volume]

GARZELLI B., Traduzione dallo spagnolo in italiano di Díaz Cintas, J. “La cuestión de la calidad en la subtitulación”, in: *Subtitling and Intercultural Communication. European Languages and beyond*, a cura di B. Garzelli e M. Baldo, *InterLinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture*. PISA: ETS, pp. 291-312, ISBN: 9788846741493.

3. [Capitolo di libro]

GARZELLI B., “Lo *humor* di Almodóvar tradotto in italiano. Casi emblematici di doppiaggio e sottotitolaggio in *¡Átame!*, *La flor de mi secreto* e *Todo sobre mi madre*”. In: G. De Rosa, F. Bianchi, A. De Laurentiis, E. Perego (eds.),

Translating Humour in Audiovisual Texts. pp. 257-277, BERNA: Peter Lang, ISBN: 978-30-3431-555-5.

4. [Articolo su rivista di tipo A]

GARZELLI B., BUFFAGNI C., “Nuovi spazi sociali per la traduzione tra doppiaggio e sottotitolaggio. Prodotti filmici d’autore spagnoli e tedeschi in italiano”. *SILTA (Studi italiani di Linguistica Teorica e Applicata)*, 2, pp. 265-288, ISSN 0390-6809.

In stampa:

5. [Capitolo di libro]

GARZELLI B., BUFFAGNI C., “Cinema and translation. Research and didactic applications in a project in three stages”. In: Atti del XVIII Seminario AICLU, *I progetti del CLA: Creatività, dinamiche, best practice*, Università della Calabria, 4-6 ottobre 2012.

6. [Pubblicazione collegata a convegno - atti & abstract]

GARZELLI B., “Los mecanismos de traducción al italiano de la sátira breve de Quevedo. Pérdidas y compensaciones en las *Cartas del Caballero de la Tenaza*”. In: *La transmisión de la obra de Quevedo: edición, recepción, traducción*, Congreso internacional, Napoli, 17-18 ottobre 2013. In: Editorial Academia del Hispanismo, Vigo.

7. [Articolo su catalogo]

GARZELLI B. “El humor gráfico en Quevedo” (Diputación de Ciudad Real, Universidad de Alcalá de Henares).

8. [Pubblicazione collegata a convegno - atti & abstract]

GARZELLI B. “Autotraduzione e poesia: *L’esultanza della serenità* di Margarita Hernando de Larramendi” (Atti del Convegno AISPI di Forlì, maggio 2012).

9. [Pubblicazione collegata a convegno - atti & abstract]

GARZELLI B. “*Dime que yo* de Mateo Gil. El cortometraje como forma de narración en la didáctica del español” *L2*, Atti del XXVIII Congreso de la AISPI, Pisa, 27-30 novembre 2013.

ALESSANDRA GIANNOTTI

I campi d’indagine che mi hanno vista coinvolta nel corso dell’anno sono stati la pittura e la scultura fiorentina del Cinquecento verso i quali ho addensato le mie ricerche da almeno dieci anni. In particolare ho approfondito un nuovo segmento della impenetrabile attività giovanile dello scultore, architetto ed ingegnere idraulico Niccolò Tribolo, passando al setaccio le sue poco note frequentazioni versiliesi, ascrivibili alla fine del secondo decennio del Cinquecento. L’identificazione della trama di relazioni intrattenute dall’artista con alcuni eredi della bottega spagnola di Ordóñez e con Stagio Stagi hanno reso possibile una miglior comprensione della vocazione ornamentale di Niccolò, ibridata alla luce di pregressi motivi michelangioteschi e raffaelleschi.

Con la mostra tenuta invece alla Galleria degli Uffizi ‘Puro, semplice e naturale nell’arte a Firenze tra Cinque e Seicento’ (giugno, 2014-gennaio, 2015) da me co-ideata e co-curata, e per la quale sono stata autrice del saggio dedicato al Cinquecento, ho puntato ad indagare, alla luce di un assunto critico implicitamente già configurato da Giorgio Vasari, la linea, non sempre evidente ma certo persistente, che ha trasversalmente unito le ricerche formali di varie generazioni d’artisti fiorentini, votandoli al culto di un eloquio semplice e accostante e di un naturalismo

formalizzato, in cui si distilla l'ossequio per una tradizione veracemente autoctona anche se mai passatista.

Finanziamenti:

Ho ottenuto un finanziamento di euro 8000 da Firenze Opera Musei per la ricerca inerente la preparazione e la realizzazione della mostra tenuta presso la Galleria degli Uffizi.

Fondi d'ateneo ex 60%.

Pubblicazioni:

1. *Lo stile puro dei fiorentini, da Andrea del Sarto a Santi di Tito*, in *Puro, semplice e naturale nell'arte a Firenze tra Cinque e Seicento*, catalogo della mostra (Firenze, Galleria degli Uffizi), a cura di A. Giannotti e C. Pizzorusso, Firenze, Giunti Editore, 2014, pp. 26-55.
2. *Niccolò Tribolo: da Bologna a Loreto lungo le coste della Versilia*, in "Paragone. Arte", terza serie, 116, pp. 3-20
3. *Federico Barocci and the Artistic Legacy of His Homeland*, in corso di stampa.
4. *Pericoli, Niccolò*, in *Dizionario biografico degli italiani*, ad vocem, in corso di stampa.

GIADA MATTARUCCO

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta principalmente nei seguenti ambiti:

1. storia della grammatica italiana;
2. diffusione di lingua e cultura italiana all'estero;
3. autori del Novecento (Natalia Ginzburg, Primo Levi).

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 ho usufruito solo dei fondi ex 60%.

Pubblicazioni

1. *Natalia Ginzburg traduttrice*, in «Kwartalnik Neofilologiczny», LXI, 1, 2014, pp. 97-113;
2. *Les premières grammaires de la langue italienne et l'influence de la grammaire latine*, in «Studii de știință și cultură», X, 4, 2014, pp. 219-228.

In stampa:

1. *Poligloto et alii: dialoghi piacevoli*, in *Plurilinguismo / Sintassi*, Atti del XLVI Congresso Internazionale SLI (Siena, 27-29 settembre 2012), a cura di Carla Bruno, Simone Casini, Francesca Gallina, Raymond Siebetchu, Roma, Bulzoni [pp. 441-456, seconde bozze]
2. *Primo Levi e il nostro mestiere*, in «Autografo», 53, 2015 [primo numero del 2015, bozze in primavera].
3. Recensione a *Storia dell'italiano scritto*, I, *Poesia* [a cura di G. Antonelli, M.

Motolese e L. Tomasin, Carocci, Roma 2014], in «Allegoria» [prossimo numero, in bozze].

ALEJANDRO PATAT

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in *tot* direzioni principali:

1) **Progetto "Patrimonio culturale e cittadinanza: Italia/Argentina"**

Direzione scientifica: Alejandro Patat

Durata: aprile-dicembre 2014

Finanziamento CUIA (Consorzio Universitario Italiano per l'Argentina)

Università consorziate: Stranieri di Siena, Macerata, Buenos Aires, El Salvador, Católica de Buenos Aires, Quilmes, Instituto Nacional del Profesorado J. V. González, La Plata (e con la partecipazione della Complutense di Madrid).

Obiettivi del progetto: Il progetto si è proposto di costituire un gruppo di ricerca che riunisca specialisti italiani ed argentini con l'obiettivo primario di analizzare e interpretare la percezione, la comunicazione e la valorizzazione dei beni culturali in rapporto alla formazione della cittadinanza.

Risultati raggiunti

Il progetto ha raggiunto i suoi primi obiettivi, quello di costituire un gruppo di ricerca e quello di scambiare esperienze di lavoro e ricerca nell'ambito degli studi del patrimonio culturale.

Le relazioni sono pubblicate in: Mara Cerquetti, Alejandro Patat, Amanda Salvioni (a cura di), Patrimonio culturale e cittadinanza, supplemento 02/2015 della rivista «Il capitale culturale. Studies on the Value of Cultural Heritage», Eum, Macerata, 2015, pp. 19-38. ISSN 2039-2362

2) Progetto "Scritture dell'io"

Progetto individuale ex 60%. Si propone di rilevare i fenomeni narratologici comuni a diverse forme delle scritture dell'io della modernità italiana: autobiografia, memorialistica, diari ed epistolari

Durata: 2014-2017

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

1) Convegno SEI (Sociedad Española de Italianistas). Córdoba, Spagna, ottobre 2014.

Relazione presentata (insieme a Giuseppe Sanfilippo): L'utopia etnofilosofica di Vincenzo Cuoco.

2) Giornata di Studi Danteschi (Universidad de Buenos Aires). Buenos Aires, maggio 2014.

Relazione presentata: La lettura ispanoamericana di Dante.

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 ho ricevuto fondi CUIA (pari a euro 4000,00) per il co-finanziamento del progetto 1 e fondi interni ex 60% per il progetto 2.

Pubblicazioni

1. Patat A. (2014). Difusión, traducción y crítica de la literatura italiana en Argentina a principios del siglo XX. Algunas cuestiones claves. In Vicente Cervera Salinas / María Dolores Adsuar Fernández (a cura di), Ensayo, memoria cultural y traducción en Sur, Editum, Murcia, pp. 189-214. ISBN: 978-84-16038-19-0
2. Patat A. (2014). Reflexiones teóricas en torno a la traducción en Sur. In Vicente Cervera Salinas / María Dolores Adsuar Fernández (a cura di), Vínculos ensayísticos e interculturales en Sur, Editum, Murcia, pp. 287-300. ISBN: 978-84-16038-20-6
3. Patat A. (2015, in corso di stampa), Dall'autobiografia settecentesca alla memorialistica risorgimentale. In: Mara Cerquetti, Alejandro Patat, Amanda Salvioni (a cura di), Patrimonio culturale e cittadinanza, supplemento 02/2015 della rivista «Il capitale culturale. Studies on the Value of Culturale Heritage», Eum, Macerata, 2015, pp. 19-38. ISSN 2039-2362
4. Patat A. (2015, in corso di stampa), Sulla saggistica di Elsa Morante, in María Belén Rodríguez Hernández (a cura di), La mela proibita. Saggi e pensieri di scrittrici del Novecento, Aracne, Ariccia, 2015, pp. 301-315. ISBN 978-88-548-XXXX

VALENTINA RUSSI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in due direzioni principali:

1. Approfondimento dell'opera di Aldo Palazzeschi, in vista della pubblicazione di un volume di saggi inerenti all'insieme della sua produzione, sia in prosa sia in versi
2. Approfondimento della produzione giovanile di Achille Campanile, con particolare riferimento agli articoli pubblicati sulla stampa periodica e alla rubrica *Battista al Giro d'Italia*, oggetto di un saggio che verrà incluso in *Scrittori e rubriche*, volume in via di completamento (Vecchiarelli editore) costituito da contributi di diversi studiosi e da me curato in collaborazione con la prof. Lucia Strappini

Conferenze e relazioni scientifiche

Nell'ottobre-novembre 2014 ho tenuto un ciclo di conferenze di una settimana sulla poesia italiana del '900 presso l'Università di Novosibirsk (Russia)

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

I finanziamenti ottenuti con i fondi ex 60% sono stati messi a disposizione per la realizzazione del volume *Scrittori e rubriche* di cui sopra

CAROLINA M. SCAGLIOSO

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in una direzione principale:

Educazione al benessere.

1. Convenuto che il concetto di benessere cambia a seconda dei tempi e dei

luoghi, e anche delle culture, **definire** il benessere sociale ma anche quello individuale attraverso un processo che coinvolga i diversi attori sociali ,in un quadro di riferimento spazio-temporale-culturale che ne rappresenti l'elemento qualificante.

2. Sono stati presi in considerazione gli studi più recenti sulla **misurazione** del benessere tramite strumenti capaci di individuarne gli elementi fondanti e che coinvolgano in cooperazione tra loro gli esperti dei differenti aspetti che sappiamo contribuire al benessere: la salute, l'ambiente, il lavoro, le condizioni economiche, e altro. Rilevata la difficoltà di costruire sistemi di indicatori o misure singole in grado di dare conto della complessità della società odierna, nel tentativo di monitorare la crescente molteplicità e varietà di quei fenomeni che, in maniera e in misura diversa, contribuiscono al benessere dei cittadini, si è cominciato a delineare un progetto di osservazione e intervento su territori circoscritti e caratterizzati da una forte impronta comunitaria.
3. Più in particolare in quest'area: riguardo alla vasta serie di indicatori da prendere in considerazione quando si lavora sul benessere, la scelta di campo ha privilegiato un **fattore (percezione soggettiva)** sempre presente nei molteplici aspetti da considerare quando si vogliono valutare le condizioni del benessere di una persona, dalla dimensione fisica, alla dimensione funzionale, a quella sociale, mentale ed emotiva.

Conferenze e relazioni scientifiche

NO

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

NO

Pubblicazioni

NO

LUIGI SPAGNOLO

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in 3 direzioni principali:

1. questioni linguistiche e filologiche relative al testo della *Divina Commedia*;
2. la lingua poetica di Giacomo Leopardi;
3. la retorica del linguaggio politico.

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo la seguente relazione:

1. «*Lucida follia*»: storia e funzioni dell'ossimoro nel linguaggio politico italiano, XI convegno dell'Associazione per la Storia della Lingua Italiana, Napoli, 20-22 novembre.

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 ho ricevuto il finanziamento ex 60% per la ricerca sulla lingua e sul testo della *Divina Commedia*.

Pubblicazioni

1. «*Volgersi a tergo*»: da Petrarca a Leopardi, «La lingua italiana. Storia, strutture, testi», X, pp. 137-144;
2. Recensione all'edizione critica del *De vulgari eloquentia* a cura di Enrico Fenzi (Roma, Salerno, 2012), «La lingua italiana. Storia, strutture, testi», X, pp. 183-192;

Recensione a Mirko Volpi, «*Per manifestare polida parladura*». *La lingua del commento lanèo alla Commedia nel ms. Riccardiano-Braidense*, Roma, Salerno, 2010), «La lingua italiana. Storia, strutture, testi», X, pp 192-194.

LUCINDA SPERA

Attività di ricerca

Nel corso del 2014 l'attività di ricerca si è articolata in quattro macro-aree.

1. **Area di studi sul XVII secolo**, che si è sviluppata lungo due prioritari indirizzi di ricerca:
 - 1a. Il genere biografico nel Seicento.** La ricerca è stata condotta nell'ambito dei progetti *La fabbrica del consenso: dediche e biografie nel secolo XVII* e *Ricerche sugli epistolari del Seicento italiano* (ex 60% DADR) in collaborazione col progetto internazionale *Forme e occasioni dell'encomio nel Seicento* finanziato dalla Scuola Normale Superiore di Pisa (responsabile Davide Conrieri)
 - 1b. Gli studi galileiani:** nel corso del 2014 l'interesse per le indagini galileiane è confluito nella Giornata di studi Nuovi contributi all'Edizione nazionale delle Opere di Galilei: l'Iconografia e il Carteggio che si è tenuta il 27 novembre 2014, col patrocinio del Museo Galileo di Firenze, con la partecipazione di studiosi di rilievo internazionale.
2. **Riflessione sui canoni letterari e storiografici.** Le indagini hanno avuto quale esito editoriale la collana *Parole diverse* (Pacini di Pisa), da me diretta. Nel 2014 ai precedenti due si è aggiunto il volume di Mireille Gansel *Traduzione come transumanza* (trad. di C. Cazalé Berard).
3. **Archivi di scrittori per una ricostruzione delle reti intellettuali del Novecento.** Le ricerche sono volte alla valorizzazione degli archivi personali di scrittori e scrittrici della modernità. Nel 2014 sono state effettuate indagini preliminari.
4. **La letteratura nella didattica dell'italiano agli stranieri.** L'area di ricerca ha avuto quale esito il manuale *La letteratura per l'insegnamento dell'italiano agli stranieri. Cinque percorsi operativi nel Novecento* (Pisa, Pacini), consegnato all'editore per la pubblicazione nel mese di ottobre 2014, stampato nel gennaio 2015.

Conferenze e relazioni scientifiche

1. Relazione su invito alla Giornata Internazionale *Libri in viaggio. Classici italiani in Svezia*, organizzata dal Dipartimento di Scienze documentarie, linguistico-filologiche e geografiche, Facoltà di Lettere e Filosofia, Sapienza-Università di Roma, 21 febbraio 2014. Interventi

di **Paolo Di Giovine** (Direttore del Dipartimento di Scienze documentarie, linguistico-filologiche e geografiche), **Ruth Jacoby** (Ambasciatore di Svezia a Roma), **Paolo Grossi** (Dirigente Area Promozione Culturale, Ministero degli Affari Esteri), **Franco D'Intino** (Sapienza-Università di Roma), **Anna Maria Segala** (Sapienza-Università di Roma), **Lucinda Spera** (Università per Stranieri di Siena).

Coordinamento **Monica Cristina Storini** (Sapienza-Università di Roma).

2. Relazione dal titolo *La Sardegna nella scrittura di Marcello Fois* al XXI Congresso dell'Associazione Internazionale dei Professori di Italiano, *Est-Ovest/ Nord-Sud. Frontiere, passaggi, incontri culturali*, 27-30 agosto 2014, Università di Bari.
3. *Relazione introduttiva* alla Giornata di studi *Nuovi contributi all'Edizione nazionale delle Opere di Galilei: l'Iconografia e il Carteggio*, Università per Stranieri di Siena-Museo Galileo, Siena, 27 novembre 2014

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Ricerche sugli epistolari del Seicento italiano, progetto ex 60% finanziato dal DADR

Pubblicazioni 2014

1. Monografia
LUCINDA SPERA, *Due biografie per il principe degli Incogniti. Edizione e commento della Vita di Giovan Francesco Loredano di Gaudenzio Brunacci (1662) e di Antonio Lupis (1663)*, Bologna, Biblioteca del Rinascimento e del Barocco - I libri di Emil, ISBN 978-88-6680-097-2, pp. 166
2. Contributo in volume
LUCINDA SPERA, *Per una rilettura del Seicento. Tra accademie, libri e pubblico*, in *Donato Calvi e la cultura del Seicento a Bergamo*, a c. di M. Rabaglio e G. Bonetti, Bergamo, Archivio Bergamasco Centro Studi e ricerche, 2014, pp. 17-32, ISBN 978-88-96126-10-3

Recensione

LUCINDA SPERA, recensione a *Libri in viaggio. Classici italiani in Svezia*, a c. di L. Di Nicola e C. Schwartz, US-AB, Stoccolma, 2013, pp. 190, in «Rivista di Letterature Moderne e Comparate», 2014

3. Contributo in atti di convegno
LUCINDA SPERA (in corso di stampa), *La cultura europea in Italia: l'Albania di Ornella Vorpsi*, in *L'Italia e la cultura europea*. Convegno internazionale, Cracovia 17-18 ottobre 2013
4. Contributo in atti di convegno
LUCINDA SPERA (in corso di stampa), *La Sardegna nella scrittura di Marcello Fois*, in *Atti del XXI Congresso dell'Associazione Internazionale dei Professori di Italiano, Est-Ovest/ Nord-Sud. Frontiere, passaggi, incontri culturali*, 27-30 agosto 2014, Università di Bari, Firenze, Franco Cesati

MASSIMILIANO TABUSI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca si è svolta in *tot* direzioni principali:

1. Geografia del lavoro;
2. Geografia della società dell'informazione;
3. Geografia sociale.

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni, in particolare tenendo le seguenti relazioni e conferenze:

1. Flussi migratori e nuove città. Festival della Diplomazia e Società (Società Geografica Italiana, Roma, 27/10/2014 (La Nuova Città. Immigrazione, Integrazione, Diversità Culturali);
2. The neoliberal city: what's left, what's beyond? (discussant);
3. Paesaggio, luogo, ambiente. La configuratività territoriale come bene comune (intervento di presentazione del libro di Angelo Turco).

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 ho ricevuto il finanziamento del progetto ex 60% da parte del DADR.

Pubblicazioni

- 1) TABUSI M (2014). recensione di: Fabio Amato (a cura di), Spazio e società. Geografie, pratiche, interazioni, Napoli, Guida, 2012, pp. 239, ill., bibl.. BOLLETTINO DELLA SOCIETÀ GEOGRAFICA ITALIANA, vol. serie XIII - Volume VII, p. 481-483, ISSN: 1121-7820;
- 2) TABUSI M (2014). Traduzione del testo in inglese di Marco Antonich Living Together in Diversity (titolo in italiano: Vivere insieme nella diversità). BOLLETTINO DELLA SOCIETÀ GEOGRAFICA ITALIANA, vol. serie XIII - Volume VII, p. 317-337, ISSN: 1121-7820;
- 3) TABUSI M (2014). L'importanza di chiamarsi Stato (islamico) [pubblicazione divulgativa, su www.luogoespazio.info).

LIANA TRONCI

Ambiti di ricerca

- (A) Morfosintassi verbale e lessico-sintassi in greco antico, nell'ambito del progetto di Ateneo "Lessico e sintassi in greco antico e italiano" di cui sono responsabile: cf. Partecipazione a convegni (4) e (5) *infra*. I risultati dei convegni saranno pubblicati: quanto a (4) si è ancora in attesa di comunicazione da parte degli organizzatori, mentre per (5) si è sottoposta una proposta di pubblicazione al *Journal of Greek Linguistics*. Pubblicazioni relative a questo asse di ricerca *infra* in [1] e [3].
- (B) Sociolinguistica del mondo antico, nell'ambito del progetto PRIN "Rappresentazioni linguistiche dell'identità. Modelli sociolinguistici e linguistica storica" (coordinatore nazionale: Piera Molinelli; coordinatore unità locale: Marina Benedetti). Nell'ambito di questo progetto ho partecipato ai convegni internazionali in (1) e (3) e alla giornata di studi in

(2) *infra*. I risultati del convegno in (3) saranno pubblicati presso la casa editrice LED di Milano, quelli della giornata di studi in (2) come volume monografico nella rivista *AION*, mentre l'articolo presentato al convegno in (3) è stato inviato alla rivista *Journal of Historical Sociolinguistics*.

- (C) Analisi linguistica del testo letterario, con particolare riferimento al romanzo *Se questo è un uomo* di Primo Levi. Nell'ambito di questo progetto, al quale partecipo come collaboratrice esterna dell'Università di Zurigo, cf. la pubblicazione *infra* in [2]. La ricerca ha portato sull'analisi delle relazioni di persona (in particolare IO e NOI) nel romanzo.

Relazioni a convegni, seminari, giornate di studio

1. Università G. D'Annunzio di Chieti – Pescara (29-31 maggio 2014)
Convegno internazionale “Interlinguistica tra presente e passato”
Titolo della relazione: “Greco *-ίζω* e latino *-isso/-izo/-idio*. Note preliminari per lo studio di un caso di contatto interlinguistico”
2. Università per Stranieri di Siena (5 giugno 2014)
Giornata di studi “Rappresentazioni linguistiche dell'identità”
Titolo della relazione: “Verbi in *-ίζω* etnonimici nella storia del greco (e oltre): lingua e costruzione di identità”
3. University of Helsinki (28-30 agosto 2014)
Convegno internazionale “Language Contact: the State of the Art”
Titolo della relazione: “Dynamics of linguistic contact. Ancient Greek *-ίζειν* and Latin *-issāre/-izāre/-idiāre*”
4. Université de Paris-Sorbonne / Arbeitstagung der indogermanischen Gesellschaft (24-26 settembre 2014)
Convegno internazionale “Adjectives verbaux et participes dans les langues indo-européennes”
Titolo della relazione: “Syntaxe des adjectifs verbaux sous une perspective rationnelle” (con Marina Benedetti, Università per Stranieri di Siena, e Nunzio La Fauci, Universität Zürich)
5. Université de Bordeaux 3 Michel de Montaigne (10-11 ottobre 2014)
Colloque internationale «Les futurs grecs et leur histoire»
Titolo della relazione: « Le futur en grec ancien et son rapport au moyen»

Pubblicazioni

1. *Formes moyennes oppositives et non oppositives. Brèves notes sur le grec ancien*, «Langages» 194/2 (2014), 35-47.
2. *Noi in Se questo è un uomo*. Saggio di critica linguistica, in M.C. Janner, M. Della Costanza e P. Sutermeister (a cura di), *Noi - Nous - Nosotros*, Bern, Peter Lang, pp. 95-126 (con Nunzio La Fauci, Universität Zürich).
3. “Verbal Adjectives”, *Encyclopedia of Ancient Greek Language and Linguistics*, ed. by Georgios K. Giannakis, Leiden / Boston, Brill, vol. 3, 471-477.
4. *DHELL – Dictionnaire Historique et Encyclopédie Linguistique du Latin* (sotto la direzione di Michèle Fruyt): cura del paragrafo 7 (*Descendance du lexème*) delle seguenti voci : *alica, arrogare, arrogans, arrogantia, examen, existimatio, gloria, nouus, prurire, recens*.
<http://www.linglat.paris-sorbonne.fr/>

Partecipazione a progetti

Progetti ex-60% (Università per Stranieri di Siena – DADR)

- Responsabile del progetto “Lessico e sintassi in greco antico e italiano”
- Collaboratrice del progetto “Comparazioni linguistiche: tra identità e differenze” (coordinatore: Marina Benedetti)
- Collaboratrice del progetto “Capitoli di sintassi” (coordinatore: Silvia Pieroni)
- Collaboratrice del progetto “Complessi predicativi in lingue indoeuropee antiche” (coordinatore: Carla Bruno).

Collaboratrice del progetto PRIN “Rappresentazioni linguistiche dell’identità. Modelli sociolinguistici e linguistica storica” (coordinatore nazionale: Piera Molinelli; coordinatore unità locale: Marina Benedetti).

Collaboratrice esterna dei progetti di ricerca presso l’Università di Zurigo – Romanisches Seminar, coordinati da Nunzio La Fauci: (a) “Costrutti causativi (e con verbi di percezione) in testi italiani antichi”, (b) “Nomi propri. Processi sintattici e testuali”, (c) “Primo Levi, da un punto di vista linguistico”.

Collaboratrice esterna del progetto ANR (Agence Nationale de la Recherche) dal titolo *DHELL (Dictionnaire Historique et Etymologique de la Langue Latine)* coordinato da Michèle Fruyt (Università “Paris IV – Sorbonne”) per la redazione delle voci della parte 7. *Descendance des lexèmes dans les langues romanes*.

ANNA BALDINI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca nell’anno 2014 si è svolta lungo tre direttive principali:

1. L’opera di Primo Levi e la memoria della *Shoah*
2. Neorealismo e realismo nella letteratura dagli anni Trenta al dopoguerra
3. Il campo letterario italiano nei primi quindici anni del Novecento

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato a vari convegni tenendo le seguenti relazioni:

- *L’affermazione del «Politecnico» nel campo letterario italiano del secondo dopoguerra: Workshop «National Connections. Realism and Impegno after WWI»* (University of Manchester-University of Reading, Reading, 21 febbraio 2014);
- *Meneghello, Fenoglio e il nuovo canone della letteratura resistenziale: Convegno Internazionale di Studi «Maestria e apprendistato. Per i cinquant’anni dei Piccoli maestri di Meneghello»* (Università di Milano-Università di Milano Bicocca-Università di Pavia, Malo, 28 giugno 2014)
- *Dalla Neue Sachlichkeit al Neorealismo: Deutsche-Italienische Konferenz «Zurück zur Wirklichkeit. Rekurrenzen des Realismus in der italienischen Literatur des 20. Und 21. Jahrhunderts / Ritorni alla realtà. Il realismo nella letteratura italiana novecentesca e contemporanea»* (Universität Konstanz, 16-19 ottobre 2014).
- *La costituzione del campo letterario italiano nel primo Novecento. I dintorni*

della «Voce»: Giornata di Ricerca «Storia e mappe della letteratura tedesca in Italia» (Istituto Italiano di Studi Germanici-Università per Stranieri di Siena-Sapienza Università di Roma-Humboldt Universität zu Berlin, IISG, Roma, 22 dicembre 2014)

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

La mia attività di ricerca è inquadrata in due progetti:

- **Firb 2012** *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza*, di cui sono responsabile per la seconda unità di ricerca, che ha sede nella nostra università. Il progetto è finanziato dal Miur e vi partecipano Daniela Brogi, Claudia Buffagni, Pietro Cataldi, Tiziana de Rogatis. Soggetti esterni sono le due unità di ricerca dell'Istituto Italiano di Studi Germanici (Roma) e di Sapienza Università di Roma-Humboldt Universität zu Berlin. Oggetto della ricerca è lo studio della letteratura tedesca tradotta come sistema all'interno del campo letterario italiano del Novecento. I risultati raggiunti nel corso del 2014 sono stati l'allestimento del database «elleti.it» delle traduzioni di letteratura tedesca e lo studio dei casi più significativi di *transfer* italo-tedesco nei primi quindici anni del Novecento.
- **Progetto di ricerca locale (ex quota 60%)** *La vita interiore: testi, forme, generi e tradizioni nazionali* Finanziamento di Ateneo Responsabile: prof. Pietro Cataldi; Partecipanti: Daniela Brogi Tiziana de Rogatis Anna Baldini; Descrizione dell'oggetto Ricostruzione del “linguaggio dell'io” nella letteratura italiana da Petrarca alla modernità Risultati raggiunti Analisi dell'uso da parte di Primo Levi di fonti liriche (i testi sapienziali della Bibbia e Leopardi) per la costruzione di una riflessione filosofica sul dolore.

Pubblicazioni uscite nel 2014

- A. Baldini, *Primo Levi e il modello sapienziale*, in *Mi metto la mano sulla bocca. Echi sapienziali nella letteratura italiana contemporanea*, a cura di M. Naro, Città Nuova editrice, Roma 2014, pp. 177-192.
- A. Baldini, *Primo Levi and the Italian Memory of the Shoah*, in «Quest. Issues in Contemporary Jewish History. Journal of Fondazione Cdec», 7, July 2014, pp. 156-177 (<http://www.quest-cdecjournal.it/focus.php?id=361>)

Pubblicazioni in corso di stampa

- A. Baldini, *Pci, écrivains et «réalité»: le Néoréalisme au prisme de la notion de «champ»*, in corso di pubblicazione negli atti del convegno *Néoréalismes, nouveaux réalismes*, a cura di G. Furci, Éditions Rue d'Ulm, Paris.
- A. Baldini, *Primo Levi e la memoria italiana dello sterminio degli ebrei d'Europa*, in corso di pubblicazione in *Le letterature della Shoah*, a cura di S. Adamo, Istituto Gramsci del Friuli Venezia Giulia, Udine (il saggio è stato anticipato on-line sul sito www.leparoleelecose.it il 27.1.2015: <http://www.leparoleelecose.it/?p=17604>).
- Anna Baldini, «Lavoro creativo», «Nel Parco», in corso di pubblicazione in *Prisma Levi*, a cura di H. Necker, ETS, Pisa 2015, pp. 13-29.
- Anna Baldini, *La costituzione del campo letterario italiano nel primo Novecento. I dintorni della “Voce”*, di prossima pubblicazione in «Lettere Aperte/Offene Briefe», 2, 2015 (<http://www.lettereaperte.net>)
- Scheda prosopografica di Giovanni Papini (Cronologia e saggio *Papini e la letteratura tedesca*) di prossima pubblicazione sulla piattaforma digitale

«Elletti.it»;

Scheda prosopografica di Giuseppe Prezzolini (cronologia e saggio *Prezzolini e la letteratura tedesca*) di prossima pubblicazione sulla piattaforma digitale «Elletti.it».

ANNA DI TORO

Progetti di ricerca:

1. 'A. Montucci, sinologo senese del XVIII-XIX sec., e il suo contributo alla sinologia europea'

Che ha prodotto due relazioni in occasione dei seguenti convegni:

1. aprile 2014, Pechino, Convegno 'China and the West. Cross Linguistic Perspectives', promosso dalla Philological Society, relazione dal titolo: 'A. Montucci (1762-1829) against the background of the research on Chinese in Europe in the early 19th century'
2. luglio 2014, Coimbra-Braga, Convegno della European Association of Chinese Studies, relazione dal titolo: 'The contribution of A. Montucci (1762-1829) to lexicographical research on Chinese in Europe in the early 19th century'

Attività di ricerca e didattica in collaborazione con università non italiane:

15-19 dicembre 2014

Visiting professor presso il Dipartimento di Italianistica dell'Università Fujen di Taipei (Taiwan), per un ciclo di lezioni di 20 ore:

- Attività di ricerca legate alla traduzione italiano cinese (Relazioni su: 'La traduzione dei *chengyu* – espressioni idiomatiche in 4 quattro caratteri – nei romanzi di Zhang Ailing'; 'Un percorso storico delle traduzioni italiane della poesia Tang'; 'Sottitoli e didattica: la traduzione dei sottotitoli del documentario *Cine tempestose*')
- Due relazioni sull'immagine della Cina in Europa in Italia tra il '500 e l'800

Il progetto ha gravato sui fondi offerti dall'Università Fujen (con cui è attivo da anni un accordo di scambio studenti-docenti), per il progetto *Gonjiao gonxue* 共教共学 ('Insegnamento e studio in comune')

Pubblicazioni:

Wang Zhenhe, *Rosa rosa amore mio*, adattamento, Introduzione e note a cura di Anna Di Toro, Roma, Orientalia ed., 2014

Recensioni (sulla traduzione di *Rosa rosa amore mio*): Marco Del Corona, 'L'isola di Taiwan scrive in catanese', *Corriere della Sera*, 2 marzo 2014, p. 33

ADDABBO BENTE KLANGE

Ho concluso il mio ciclo di ricerche nel 2014 dato che vado in pensione dal 1.10.2015. Ulteriori ricerche saranno private.

L'ultima pubblicazione è la seguente:

B.KLANGE ADDABBO, Storia di un manoscritto duecentesco L IV 20 della Biblioteca Comunale degli Intronati di Siena (FIBONACCI, Liber Abaci), in Il codice miniato in Europa. Libri per la chiesa, per la città, per la corte, Atti di convegno, a cura di Giordana Mariani Canova e Alessandra Periccioli Saggese, Il Poligrafo, Padova 2014.

LEA CIMINO

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca verte su tre linee principali, in sviluppo coerente e in continuità di interessi con settori e tematiche coltivati e maturati negli anni precedenti:

1. aspetti delle dinamiche insediative nell'Etruria settentrionale in periodo etrusco, in riferimento alla città di Siena e al suo territorio;
2. storia degli studi, antiquaria e collezionismo, affrontati in un'ottica storica;
3. tematiche didattico-linguistiche (manuali specifici destinati agli studenti dell'Ateneo).

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 ho ricevuto un Finanziamento di Ateneo (quota ex 60%), esercizio finanziario 2014 erogato dal Dipartimento di afferenza.

Nel 2014, nessun finanziamento è giunto da soggetti privati.

Pubblicazioni

1. *Tra archeologia e antiquaria: scoperte archeologiche a Castellina in Chianti*, in M. Firmati (a cura di), *Castellina in Chianti. Museo Archeologico del Chianti senese*, 16, Silvana Editoriale, Cinisello Balsamo, Milano, 2014, pp. 96–99.
2. *Archaeology and Antiquarianism: Archaeological Discoveries at Castellina in Chianti*, in M. Firmati (edited by), *Castellina in Chianti. Archaeological Museum of the Sienese Chianti*, 16, Silvana Editoriale, Cinisello Balsamo, Milano, 2014, pp. 96–99.
3. 前言 in M. Carnasciali, 《一個中世紀的基安蒂村莊: 城堡與拉達鎮》, traduzione a cura di Mei-Hui Wang, AD Futura, Firenze, 2014, pp. 5–6.
4. *Foreward*, in M. Carnasciali, *A Medieval village in Chianti: the castle and the people of Radda*, traduzione di Elisa Gatterelli, AD Futura, Firenze, 2014, pp. 3–4.

In corso di stampa

1. *Radda in Chianti e la ristrutturazione del centro storico: aspetti archeologici*, in P. Cannistraci – M. Carnasciali – L. Cimino, *Un antico borgo nel Chianti. Le piazze del centro storico di Radda. Appunti storici e proposte progettuali per un recupero e una rivitalizzazione (Radda in Chianti, Palazzo Pretorio: agosto–settembre 2004)*, Betti Editrice, Siena (c.s.).
2. in collaborazione, M. Carnasciali – L. Cimino, *Volpaia, un castello nel Chianti*, Edizioni ASKA, Firenze (c.s.).

PIETROPAOLO CANNISTRACI

Attività di ricerca

La mia attività di ricerca, avviata peraltro negli anni precedenti, si è concentrata sulla

tematica volta alla precisazione del parametro percettivo nella definizione del paesaggio, rimasto indefinito nell'art. 1 della Convenzione Europea del Paesaggio.

Conferenze e relazioni scientifiche

Ho partecipato al VII Colloquio Internazionale “Comunicare il paesaggio; parole chiave per un dialogo transdisciplinare”, in particolare tenendo la seguente relazione nella ‘IV sessione – Percezione’: *La percezione, tra dimensione naturale e condizionamento culturale*.

Finanziamenti ottenuti e grandi progetti di ricerca

Nel 2014 non ho ricevuto alcun tipo di finanziamento, effettuando ricerca esclusivamente con risorse personali.

Pubblicazioni

1. *Presentazione del Tema 9. Walk the landscape. Percorsi, pellegrinaggi e passeggiate: l'erranza come strumento di lettura del paesaggio*. In AA.VV. (a cura di Fabrizio Toppetti), *Nove temi di Paesaggio*. Collana Ricerche/Paesaggi, FrancoAngeli, Milano, 2014 (ISBN 978-88-204-4593-5)
2. Traduzione dall'originale inglese del volume *Sardegna, the spirit of an ancient island*, catalogo dell'omonima mostra a cura di Sandra Davis Lakeman, stampato presso Grafiche dell'Artiere, Bologna, 2014 (ISBN 978-06-1597-451-4)
3. Scheda “*Riqualificazione di Piazzale Socrate in Roma*” in AA.VV. (a cura di Francesco Ippolito), *Architettura e Natura 2013. Atti e catalogo del I Premio Simonetta Bastelli*, Palombi Editori, Roma, 2014 (ISBN 978-88-6060-591-7)

Scuola Superiore di Dottorato e di Specializzazione	
	SCUOLA SUPERIORE DI DOTTORATO E DI SPECIALIZZAZIONE Direttore: prof.ssa Marina Benedetti
1. Organizzazione della struttura Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato Personale a contratto Assegnisti Altre figure	Numero e tipologia di funzioni del personale Direttore SSDS prof. Marina Benedetti Consiglio SSDS: Professori Ordinari: Monica Barni, Marina Benedetti, Pietro Cataldi, Massimo Palermo, Lucia Strappini, Massimo Vedovelli Professori Associati: Carla Bagna, Antonella Benucci, Paola Dardano (Coordinatore Collegio Docenti Dottorato Linguistica e Didattica della lingua italiana a stranieri) De Rogatis Tiziana, Pierangela Diadori, Giovanna Frosini (Coordinatore Collegio Docenti del Dottorato in Linguistica storica, Linguistica educativa e italianistica. L'italiano, le altre lingue e culture), Silvia Pieroni, Machetti Sabrina, Laura Ricci (Coordinatore Collegio Docenti Dottorato Letteratura. Storia della Lingua e Filologia italiana), Maurizio Sangalli, Luigi Trenti, Donatella Troncarelli e Andrea Villarini. Ricercatori: Akeel Almarai, Gianluca Biasci, Daniela Brogi, Carla Bruno, Giuseppe Marrani, Giada Mattarucco, Alejandro Patat, Valentina Russi, Carolina Scaglioso, Luigi Spagnolo, Lucinta Spera, Liana Tronci Rappresentanti degli studenti: Mirella Pederzoli e Lorenzo Abbate Coordinatore Area della Didattica prof. A. Villarini Personale Amministrativo (fino al 31 agosto 2014) Dott.ssa Olga Perrotta - Coordinatore Amministrativo Categoria D Sig.ra Lucia Fineschi – Personale Amministrativo Categoria C Sig.ra Paola Giachi - Personale amministrativo Categoria B Dott.ssa Angela Salvini - Personale amministrativo Categoria B (dal 1° settembre 2014) Sig.ra Maria Isabel Garcia – Personale Amministrativo Categoria D

<p>2. Attività ordinarie</p>	<p>La SSDS si articola in tre Corsi di Dottorato e nel corso di Specializzazione.</p> <p>Corsi di Dottorato ad esaurimento:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Letteratura, Storia della lingua e Filologia italiana; SSD rappresentati all'atto dell'istituzione: L-FIL-LET/08, L-FIL-LET/10, L-FIL-LET/11, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/13, L-FIL-LET/14. - Linguistica e Didattica della Lingua italiana a stranieri; SSD rappresentati all'atto dell'istituzione: L-LIN/01, L-LIN/02, L-FIL-LET/12, M-FIL/05 e M-PED/01. - <p>Sono attualmente attivi i cicli XXVIII e XXIX.</p> <p>Nell'a.a. 2013/2014 è stato attivato il XXIX ciclo di dottorato.</p> <p>I dottorandi iscritti al XXIX ciclo sono in totale 7 di cui 4 con borsa di studio (2 borse con i fondi di Ateneo, 2 con fondi Miur).</p> <p>I dottorandi complessivamente iscritti nell'anno accademico 2013/2014 sono stati i seguenti: Dottorato in Letteratura, Storia della Lingua, Filologia italiana n. 9 dottorandi di cui 1 dottorando in co-tutela di tesi; Dottorato in Linguistica e Didattica dell'italiano a stranieri n. 13 dottorandi di cui 2 dottorandi in co-tutela di tesi.</p> <p>Nell'anno 2014 si sono addottorati: Dottorato in Letteratura, Storia della Lingua , Filologia italiana n. 3 dottorandi Dottorato in Linguistica e Didattica dell'italiano a stranieri n. 3 dottorandi</p> <p>Nell'a.a. 2014/2015 è stato attivato il corso di dottorato in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica. L'Italiano, le altre Lingue e Culture (XXX ciclo); SSD: L-LIN/01, L-LIN /02, L-FIL-LET/10, L-FIL-LET/11, L-FIL-LET/12, L-FIL-LET/13, M-STO/02. <p>Nello stesso anno ha ottenuto l'accreditamento dall'ANVUR (Prot. n. 682 del 19/08/2014).</p> <p>Corso di Specializzazione in Didattica dell'italiano come lingua straniera.</p> <p>Nell'a.a. 2013/2014 è stato attivato solo il II anno della Scuola di Specializzazione.</p> <p>Gli Specializzandi complessivamente iscritti sono</p>
------------------------------	--

	<p>stati n.29.</p> <p>Nell'anno 2014 si sono Specializzati n. 10 studenti Nell'a.a. 2014/2015 sono stati attivate entrambe le annualità del corso di Scuola di Specializzazione e gli specializzandi iscritti sono 15.</p> <p>Attività didattica a.a. 2013/2014:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Letteratura, Storia della Lingua , Filologia italiana (All.to 1); - Linguistica e Didattica dell'italiano a stranieri (All.to 2) - Scuola di Specializzazione in didattica dell'italiano come lingua straniera (All.to 3 Guida a.a. 13/14).
3. Altri tipi di attività	<p>1) ATTIVAZIONE DI COTUTELE DI TESI Università di Colonia (Germania) Università di Saarland (Germania)</p> <p>2) REGIONE TOSCANA N. 2 borse di studio complessive con fondi della Regione Toscana- Borse Pegaso Protocollo d'intesa tra le Università toscane e la Regione Toscana per le procedure per l'attivazione del Dottorato in apprendistato.</p>
4. Finanziamenti Dell'Ateneo Da fonti esterne	<p>Fondi Ateneo € 108.269,44 Fondi MIUR € 86.741,00 Fondi Regione Toscana - n. 2 Borse Pegaso € 120.000,00</p>
5. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Tra i punti di criticità si sottolinea la costante necessità di adeguamento alle normative in continuo aggiornamento.</p> <p>In particolare si fa riferimento all'applicazione del DM 45/ 2013 sui dottorati, alle procedure di accreditamento dei dottorati secondo le linee ANVUR e alla ridefinizione dei presupposti della SDSS.</p> <p>Agli elementi sopra menzionati occorre aggiungere l'avvenuta riorganizzazione amministrativa che ha portato una sola unità di personale ad occuparsi, sotto il profilo amministrativo, dell'organizzazione della SSDS.</p> <p>Si sottolinea inoltre che il cambiamento della unità di personale operante all'interno del management che sino al mese di agosto 2014 si occupava abitualmente delle procedure di immatricolazione e iscrizione degli studenti ai corsi post lauream ha comportato una ulteriore criticità nella definizione dei ruoli e dei compiti.</p> <p>Tali aspetti hanno determinato una complessiva</p>

	riorganizzazione delle attività con la conseguente necessità di un continuo aggiornamento del personale amministrativo.
6. Linee delle attività e obiettivi per il 2014 ed eventualmente per gli anni successivi	<p>Definizione del Regolamento della SSDS le cui linee programmatiche si richiamano allo statuto e alla normativa vigente;</p> <p>Perfezionamento di convenzioni internazionali e incremento dei rapporti internazionali (cotutele ecc.).</p> <p>Partecipazione a bandi per finanziamento di borse, a livello regionale e internazionale.</p> <p>Attivazione Cotutele di tesi con l'Università di Colonia.</p> <p>Attivazione Dottorato in Apprendistato.</p>

Programma dell'attività didattica 2013- 2014
Corso di dottorato in “Letteratura, Storia della lingua e filologia italiana”

OTTOBRE

Lunedì 14 ottobre

ore 13.30-15.30

Paolo Squillacioti

Filologia d'autore e saggistica: il caso di Leonardo Sciascia

ore 15.30-17.30

Luigi Spagnolo

La lingua delle “muliercule”: storia di un topos

Martedì 15 ottobre

ore 10.30-12.30

Giuseppe Marrani

Novità per Cecco Angiolieri

NOVEMBRE

lunedì 18 novembre, ore 10.30-12.30

• Daniela Brogi

Il tempo della coscienza: Italo Svevo, *Senilità* (1898)

lunedì 18 novembre, ore 13.30-15.30

• Donato Pirovano

Dante, Cavalcanti e la natura di *Amore*

lunedì 18 novembre, ore 15.30-17.30

Elzbieta Jamrozik

L'insegnamento dell'italiano L2 a livello avanzato

martedì 19 novembre, ore 9.00-10.30

Elzbieta Jamrozik

Come si mangiava in Polonia nel Sei-Settecento? I contatti con l'Italia e la Francia attraverso i primi libri di cucina pubblicati in Polonia

DICEMBRE

lunedì 2 dicembre, ore 13.30-15.30

Paolo Procaccioli

Letteratura e tipografia, letteratura in tipografia. La carriera professionale di Lodovico Dolce

seminario

martedì 3 dicembre,

ore 13.30-17.30

Alessandro Giarrettino, Lucinda Spera

Calvino, la letteratura e l'altro dalla letteratura

giornata di studi

lunedì 16 dicembre, ore 11-13, 15-17

Alla prova del testo: Primo Levi

11.00 Davide Messina (Università di Edimburgo), *Il poema del tradurre*

11.45 Giada Mattarucco, *Levi e il nostro mestiere*

15.00 Anna Baldini, *Due racconti di Primo Levi: Lavoro creativo e Nel parco*

15.45 Nunzio La Fauci (Università di Zurigo) e Liana Tronci, *Cosa vale 'noi' in Se questo è un uomo. Saggio di critica linguistica*

16.30 Discussione

GENNAIO-FEBBRAIO

Ciclo seminariale

Laura Ricci

Galilei, il volgare e la polemica antiaristotelica

15 gennaio 10.30-12.30// 13.30-15.30 - AULA 1

Ciclo seminariale

Emiliano Picchiorri (Università degli studi "D'Annunzio" di Chieti-Pescara), Irene Tani, Claudia Russo

Canzonieri quattro-cinquecenteschi: temi, testi, stile ("I sonetti di G.A. de Petrucciis: problemi linguistici e filologici"; "Angelo Di Costanzo: il Codice Betti, canzoniere o raccolta di rime?"; "Le Rime di Bernardo Cappello: problemi ecdotici")

18 Febbraio: 10.30-12.30// 13.30-15.30 – AULA 8

Ciclo seminariale (in collaborazione con il Dottorato di Linguistica e Glottodidattica)

Claudio Giovanardi (Università Roma Tre), Gianluca Biasci, Claudio Porena,

Ricerche in corso su lingua e dialetto a Roma ("Un sonetto romanesco adespoto da attribuire al Belli"; "Verso l'italiano o *versus* l'italiano? Un'indagine sul parlato romano colto all'inizio del terzo millennio"; "Un'inchiesta sulla poesia dialettale nella provincia di Roma")

26 febbraio: 10.30-12.30//13.30-15.30 – AULA 11

Ciclo seminariale

Pietro Cataldi, Tiziana de Rogatis

La vita interiore: l'Allegria e le Occasioni

27 febbraio: 10-30-12.30//13.30-15.30 – AULA 2

MARZO

Ciclo seminariale

Relatore: Simone Albonico (Università di Losanna)

Titolo: *Uno sconosciuto testo "pavese" per Filippo Maria Visconti*

Data: **24 marzo** 10.30-12.30//13.30-15.30 AULA 9

Ciclo seminariale

Relatore: Alejandro Patat

Titolo: *Ricezione, critica e traduzione della letteratura italiana fuori d'Italia. Il caso in lingua spagnola*

Data: **25 marzo** 12.30-13.50// 14.15-15.30 AULA 3

APRILE

Insegnamento

Relatori: Giovanna Frosini, Giuseppe Marrani, Paolo Squillaciotti

Titolo: *Il testo, la lingua: esperienze di lavoro* (con esempi di poesia e prosa dalle Origini al Novecento)

Date:

mercoledì **9 aprile**: ore 15.30-17.30 Squillaciotti //ore 17.30-19.30 Marrani AULA 11

giovedì **10 aprile**: ore 10.30-12.30 Squillaciotti // ore 13.30-15.30 Frosini AULA 2

Ciclo seminariale

Relatore: Stefania d'Agata d'Ottavi

Titolo: *Il laboratorio di Shakespeare. Le fonti italiane.*

Date: **29 aprile**: 10.30-12.30// 13.30-15.30 AULA 8

MAGGIO

Conferenza

In collaborazione con il dottorato in Linguistica e Glottodidattica

Francesco Sabatini (Università Roma Tre; Accademia della Crusca)

Grammatica valenziale e tipi di testo

6 maggio 15.30-17.30 AULA 2

Convegno (www.unistrasi.it)

In collaborazione con il dottorato di Linguistica e Glottodidattica e con il DADR

Sul filo del testo. In equilibrio tra enunciato e enunciazione

7 maggio 15.00-18,30 AULA MAGNA

8 maggio 9,30-13.00 AULA 2

Insegnamento: Lucia Strappini, Brigitte Poitrenaud-Lamesi, Franco Taviani

12 maggio 13,30-15,30

Brigitte Poitrenaud-Lamesi (Université de Caen), *Arte contemporanea: correnti italiane e francesi (le neoavanguardie)* AULA1

12 maggio 15,30-17,30

Franco Taviani (regista), *Trasporre cosa? Dal testo al film: "Francesco" di Liliana Cavani* AULA 1

13 maggio 10,30-12,30

Franco Taviani, *Trasporre cosa? Dal testo al film: "La sostituzione" di Franco Taviani* AULA 3

13 maggio 13,30-15,30

Brigitte Poitrenaud-Lamesi, *L'arte Povera il movimento artistico del secondo dopoguerra* AULA 3

Insegnamento: Silvia Pieroni, Massimo Palermo

In collaborazione con il dottorato in Linguistica e Glottodidattica

20 maggio (10,30-13,30 e 14,30-17,30) AULA 2 e AULA 3

Silvia Pieroni –Massimo Palermo

Aspetti di linguistica testuale

21 maggio (10,30-13,30 e 14,30-17,30) AULA 8 e AULA 3

Silvia Pieroni –Massimo Palermo

Aspetti di linguistica testuale

GIUGNO

Ciclo seminariale

Lorenzo Bartoli (Universidad Autónoma de Madrid)

24 giugno *Dante e Boccaccio: nuove prospettive di lettura*

Boccaccio in Spagna, dal De casibus al Decameron 10.30-12.30 AULA 4

La letteratura e la condanna: Dante e Dostoevsky 13.30-15.30 AULA 4

SETTEMBRE (in collaborazione con il CLASS)

Dal 22 al 26 settembre,

IV Settimana delle Letterature europee

Seminario intensivo presso Certaldo-Casa di Boccaccio con:

Stefania d'Agata d'Ottavi, Giuseppe Marrani, Mauro Moretti, Maurizio sangalli, Luigi spagnolo, Massimo Zaggia, Marco Petoletti, Domenico de Martino, Warren Ginsburg,

Alessio Monciatti, Alessandra Petrina, Gianfelice Peron, Alastair Minis
e i dottorandi Claudia Russo, Lorenzo Abbate, Irene Tani, Stella Fecchio.

**Programma dei seminari dell'indirizzo di dottorato in
*Linguistica e didattica della lingua italiana a stranieri***

23 ottobre ore 10.30-12.30

Norbert Dittmar (Freie Universität, Berlino)

Vaghezza e adeguatezza discorsiva: una prospettiva pragmatica

12 novembre ore 10-13; 15-18

Pierangela Diadori

Trascrivere e analizzare il parlato

18 novembre ore 15.30-17.30

Elzbieta Jamrozik (Università di Varsavia)

L'insegnamento dell'italiano L2 a livello avanzato

19 novembre ore 9.00-10.30

Elzbieta Jamrozik (Università di Varsavia)

Come si mangiava in Polonia nel Sei-Settecento? I contatti con l'Italia e la Francia attraverso i primi libri di cucina pubblicati in Polonia

4 dicembre ore 11.30-13.30; 14.30-16.30

Antonella Benucci

L'errore: dall'analisi contrastiva alla teoria e pratica dell'intercomprensione

16 dicembre ore 11-13; 15-17

Alla prova del testo: Primo Levi

11.00 Davide Messina (Università di Edimburgo), *Il poema del tradurre*

11.45 Giada Mattarucco, *Levi e il nostro mestiere*

15.00 Anna Baldini, *Due racconti di Primo Levi: Lavoro creativo e Nel parco*

15.45 Nunzio La Fauci (Università di Zurigo) e Liana Tronci, *Cosa vale 'noi' in Se questo è un uomo. Saggio di critica linguistica*

16.30 Discussione

martedì 21 gennaio 11-13 14-16

Marina Catricalà, *Metodologia della ricerca linguistica: il caso del linguaggio della moda e della cucina*

Marina Benedetti – Paola Dardano, *Metodi di analisi morfosintattica*

martedì 28 gennaio 11-13 14-15 (Benedetti)

mercoledì 29 gennaio 11-13 14-15 (Benedetti)

martedì 4 febbraio 13,30-15,30 16,30-17,30 (Dardano)

mercoledì 5 febbraio 8,30-10,30 11,30-12,30 (Dardano)

mercoledì 26 febbraio 10,30-12,30 13,30-15,30

Gianluca Biasci, Claudio Giovanardi (Università di Roma Tre), Claudio Porena (dottorando III anno), *Ricerche in corso su lingua e dialetto a Roma* (in collaborazione con il Dottorato in Letteratura, Storia della Lingua e Filologia italiana)

mercoledì 26 febbraio 16.00-17.30

(in collaborazione con il CLASS e con il Dottorato in Letteratura, Storia della Lingua e Filologia italiana)

Conferenza del Prof. Tomas Serrano, Universidad Autonoma de Mexico

25 marzo (14,30-17,30) e 26 marzo (14,30 -17,30)

Carla Bagna - Monica Barni - Sabrina Machetti

Principi del Language Testing e prospettive di ricerca

1 aprile (13,30-15,30)

Gerald Bernhard (Ruhr-Universität Bochum)

Plurilinguismo e identità italiana nel bacino della Ruhr

8 aprile

Diego Poli (Università degli Studi di Macerata)

La 'linguistica' in Dante (10,30-12,30)

La comunicazione nella Compagnia di Gesù fra Cinquecento e Seicento (13,30-15,30) AULA 8

8 aprile (ore 16)

Conferenza del prof. Diego Poli, *I linguaggi del futurismo*, in occasione della pubblicazione del volume *I linguaggi del Futurismo. Atti del Convegno Internazionale di Studi (Macerata, 15-17 dicembre 2010)*, a cura di Diego Poli e Laura Melosi. Introduce Massimo Vedovelli, intervengono Laura Melosi e Costanza Geddes.

23 aprile (10,30-12,30)

Bridget Drinka (The University of Texas at San Antonio)

The Periphrastic Perfect: East and West

6 maggio

Francesco Sabatini (Università degli Studi di Roma Tre; Accademia della Crusca)

15,30-17,30 *Grammatica valenziale e tipi di testo*

20 maggio

10,30-13,30 e 14,30-17,30 Silvia Pieroni –Massimo Palermo

Aspetti di linguistica testuale

21 maggio

10,30-13,30 e 14,30-17,30 Silvia Pieroni –Massimo Palermo

Aspetti di linguistica testuale

23 maggio

Ignazio Mirto

10,30-12,30 *Predicati psicologici in inglese L1-italiano L2: valenze e difficoltà di apprendimento.*

27 maggio

Thomas Krefeld (LMU München)

15,30-17,30 *L'impatto della linguistica migratoria sulla storiografia linguistica*

28 maggio

Thomas Krefeld (LMU München)

8,30-10,30 *Questioni linguistiche dell'emigrazione italiana in Germania*

5 giugno

Barbara Turchetta (Università della Tuscia)

15,30-17,30 *Ricerca e escussione di dati sul campo: l'intervista*

6 giugno

Barbara Turchetta (Università della Tuscia)

8,30-10,30 *Il contatto linguistico*

12 giugno

Norbert Dittmar (Freie Universität Berlin)

14,30-17,30 *Metodologia della ricerca sociolinguistica*

13 giugno

Norbert Dittmar (Freie Universität Berlin)

9,30-11,30 *Vaghezza e conversazione*

Attività facoltative:**giovedì 27 e venerdì 28 febbraio**

Subtitling and Intercultural Communication. European Languages and beyond

Convegno Internazionale presso l'Università per Stranieri di Siena

Aula Magna (27/02/14 9:00-18:30 e 28/02/14 9:00-12:30)

venerdì 28 febbraio e sabato 1 marzo

Corso propedeutico per formatori e somministratori DITALS
(28/2/14 15:00 -19:00 e 1/3/14 9:00-18:30)

7 maggio (15-18,30) - **8 maggio** (9,30-13) Convegno: *Sul filo del testo. In equilibrio tra enunciato e enunciazione* (Università per Stranieri di Siena)

8 maggio

M. Cristina Castellani (Università degli Studi di Genova)

17,30-19,30 *'Attività linguistico-culturali per i giovani discendenti di emigrati italiani all'estero: il progetto MILIA'*

9 maggio

M. Cristina Castellani (Università degli Studi di Genova)

8,30-10,30 *'Le fiabe nella didattica linguistica per gli alunni di origine straniera nelle scuole italiane'*.

15 maggio

Elton Prifti (Universität Mannheim)

17,30-19,30 *'Italoamericano'*

16 maggio

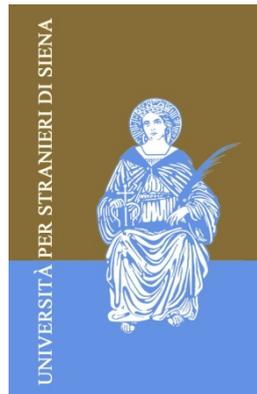
Elton Prifti (Universität Mannheim)

8,30-10,30 *'Questioni linguistiche dell'emigrazione italiana in Germania'*

5 giugno

11-15,30 Workshop "Rappresentazioni linguistiche dell'identità", nell'ambito del progetto Prin *Rappresentazioni linguistiche dell'identità. Modelli sociolinguistici e linguistica storica*

All. 3 SSDS



UNIVERSITA PER STRANIERI DI SIENA

SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE IN DIDATTICA DELL'ITALIANO
COME LINGUA STRANIERA

Guida dello Studente

Anno Accademico 2013-2014

INDICE

- Informazioni generali p. 3
- Appelli esami di profitto p.
11
- Insegnamenti, periodi didattici p.
13
- Attività di tirocinio p.
15
- Programmi Moduli II ANNO p.
26
- Programmi Seminari Formativi II ANNO p. 35

INFORMAZIONI GENERALI

Caratteristiche e finalità

La Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera dell'Università per Stranieri di Siena, unica in Italia, ha lo scopo di formare operatori nell'ambito dell'insegnamento della lingua e della cultura italiana ai non italiani e di qualificare quanti italiani e stranieri già operano in tale settore. A tal fine fornisce e aggiorna le competenze di ordine teorico e pratico per l'educazione linguistica in italiano L2. L'attività formativa prevede forme di didattica teorico-pratica, che si svolgono anche attraverso esercitazioni, seminari e forme di tirocinio sia in Italia che all'estero.

La durata del corso è biennale. Il totale dei CFU rilasciati dalla Scuola è 120.

Alla Scuola si accede per concorso. Le modalità del concorso e i titoli valutabili ai fini dell'ammissione sono precisati nell'apposito bando, emanato di anno in anno dal Rettore dell'Università per Stranieri di Siena.

Tale titolo dà la possibilità di vedersi riconosciuti fino a 6 punti per le graduatorie della Scuola statale, ai sensi della Legge 143/04 richiamata nella circolare MIUR del 4.02.2005, e per tutte le altre graduatorie per l'insegnamento dell'italiano a stranieri.

Percorso formativo

La Scuola di Specializzazione è un percorso formativo post-lauream che ha l'obiettivo di fornire conoscenze e abilità per operare nel campo della didattica dell'italiano a stranieri.

Al termine del percorso viene rilasciato il titolo di Specialista in didattica dell'italiano a stranieri. La Scuola di Specializzazione è rivolta a coloro che sono in possesso di un diploma di laurea triennale, magistrale, o vecchio ordinamento. Per il conseguimento del titolo si deve seguire un percorso che prevede moduli formativi, seminari di approfondimento e attività di tirocinio, prove d'esame e discussione di una tesi.

I moduli formativi sono lezioni teorico frontali e hanno lo scopo, il primo anno, di rinforzare le competenze in ingresso degli iscritti riorientandole sulle tematiche proprie della didattica dell'italiano a stranieri. Nel secondo anno, invece, essi hanno la funzione di approfondire alcune questioni centrali nella didattica dell'italiano e di introdurre argomenti che per la loro specificità sono di pertinenza di un percorso di studi avanzato come la Scuola.

I seminari di approfondimento, presenti nel secondo anno, sono forme di didattica centrate su aspetti operativi della didattica e consentono allo studente di sperimentare azioni e procedure utili per il suo percorso formativo professionalizzante. Proprio per questo loro carattere fortemente pratico e specifico, essi sono diversi a seconda di quale percorso professionalizzante viene prescelto dallo studente al momento dell'ammissione al secondo anno.

Le attività di tirocinio, invece, sono delle vere e proprie esperienze di lavoro/formazione che sono svolte in parte presso i Centri di Ricerca e Servizi presenti nel nostro Ateneo ed in parte presso strutture convenzionate che operano nel campo della diffusione dell'italiano sia in Italia che all'estero.

Il percorso formativo ideale proposto dalla Scuola si snoda lungo tre macro fasi.

La prima corrisponde alla frequenza del primo anno di Scuola nella quale prevalgono forme di didattica frontale uguale per tutti.

Superato l'esame posto al termine del primo anno, lo studente passa alla seconda fase dove gli è richiesto di indicare un percorso professionalizzante tra quelli presenti nell'ordinamento della Scuola.

I percorsi sono i seguenti: Insegnante di italiano all'estero, Insegnante di italiano L2 in Italia, Valutazione e certificazione delle competenze.

Una volta selezionato il percorso, le forme di didattica si differenziano e, accanto ai moduli formativi comuni previsti per il secondo anno, inizia la frequenza ai seminari di approfondimento differenti a seconda di quale percorso professionalizzante sia stato scelto.

La terza e ultima fase, prevede la selezione di una sede per le attività di tirocinio in linea con il percorso professionalizzante prescelto e la realizzazione di un lavoro di tesi finale centrato sulle tematiche emerse dall'esperienza di tirocinio svolta e dalla frequenza del proprio percorso professionalizzante.

Requisiti di accesso

Alla Scuola si accede per concorso. Possono essere ammessi alla Scuola tutti gli studenti in possesso di diploma di laurea triennale, quadriennale o magistrale, purché la loro carriera universitaria sia riconosciuta (o riconoscibile da parte degli organi della Scuola) in termini di CFU, secondo quanto stabilito dalla normativa vigente. Possono essere ammessi anche cittadini stranieri o italiani che abbiano un titolo di studio conseguito all'estero e riconosciuto idoneo, anche nel rispetto degli accordi internazionali vigenti, dal Consiglio della Scuola. Per i cittadini stranieri è richiesto un livello di conoscenza della lingua italiana pari al livello C2 indicato nel Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa.

Gli studenti che abbiano superato l'esame di Stato abilitante all'insegnamento presso le Scuole Superiori per l'Insegnamento Secondario -SSIS (indirizzi Linguistico-Letterario e Lingue Straniere) sono ammessi al secondo anno della Scuola di Specializzazione, senza dover partecipare alla selezione, vedendosi riconosciuti i crediti corrispondenti al primo anno del corso. Essi sono comunque invitati a frequentare un modulo integrativo prima dell'inizio delle lezioni previste per il secondo anno.

I laureati in possesso di certificazione DITALS di secondo livello sono ammessi al secondo anno della Scuola di Specializzazione senza dover partecipare alla selezione, previa frequenza obbligatoria ad un modulo integrativo prima dell'inizio delle lezioni previste per il secondo anno.

Percorso di studio

Il primo anno è comune a tutti i corsisti e consiste nella frequenza di otto moduli formativi (per un totale di 120 ore) e di 90 ore di tirocinio (60 presso Centri di ricerca e servizi interni all'Ateneo e 30 presso altri enti convenzionati in Italia e all'estero).

Nel secondo anno, oltre a seguire sette moduli formativi in comune a tutti (per un totale di 84 ore), gli studenti dovranno frequentare i seminari di approfondimento relativi al percorso professionalizzante scelto tra quelli proposti (per un totale di 36 ore). Lo studente ha la facoltà di seguire i corsi e di sostenere l'esame anche degli altri due corsi professionalizzanti. La frequenza e il superamento dell'esame per questi altri due percorsi professionalizzanti verrà segnalata nel diploma finale.

I percorsi professionalizzanti che possono essere scelti sono:

- *Insegnante di italiano all'estero;*
- *Insegnante di italiano L2 in Italia;*
- *Valutazione e certificazione delle competenze.*

Anche nel secondo anno, poi, sono previste 90 ore di tirocinio presso sia strutture interne all'Ateneo sia presso enti convenzionati in Italia o all'estero. Gli insegnamenti, stabiliti dal Regolamento Didattico di Ateneo, appartengono ai settori scientifico-disciplinari della didattica delle lingue, della linguistica, della linguistica italiana, della letteratura italiana, della semiotica, della pedagogia.

Alla fine del primo anno è previsto un esame di passaggio al secondo. Per conseguire il titolo è necessario sostenere e superare un esame finale con discussione di tesi.

Frequenza e calendario delle lezioni

I corsi della Scuola di Specializzazione sono concentrati in un mese all'anno per il

primo anno e in un mese e mezzo per il secondo anno. Le lezioni si svolgono di pomeriggio dal lunedì al venerdì. Per l'a.a. 2013-2014 corsi del secondo anno si svolgeranno dal 13 al 31 gennaio 2014 e i seminari di approfondimento per il secondo anno dal 3 al 21 febbraio 2014.

La frequenza alle lezioni è obbligatoria. È ammesso di diritto un numero di assenze per ciascun modulo o seminario pari al 25% delle ore di lezione. Numeri superiori di assenze devono essere richiesti al Consiglio della Scuola e approvati preventivamente. Le ore di assenza concesse vanno recuperate frequentando le attività didattiche dei Master sull'italiano L2 attivati presso questa ateneo. Per ulteriori informazioni si invita a visitare le pagine della Scuola di specializzazione al sito www.unistrasi.it.

Non sono ammesse forme di esonero totale dalle lezioni.

Esame di profitto

Sono previsti due esami di profitto, uno per il passaggio dal I al II anno di corso e uno finale a compimento del II anno di corso. La commissione giudicatrice, composta dai docenti dei rispettivi insegnamenti, esprime un giudizio globale sul livello di preparazione del candidato nelle singole discipline e relative attività prescritte per l'anno di corso. La valutazione complessiva è espressa in trentesimi. Per gli esami di profitto sono previste due sessioni: una estiva e una autunnale. È facoltà del Consiglio della Scuola prevedere in ciascuna sessione uno o due appelli. Lo studente di II anno ha la possibilità di essere valutato separatamente sui moduli formativi e sui seminari di approfondimento. Per fare ciò, deve fare una esplicita richiesta agli uffici al momento dell'iscrizione alla prova di esame. Nel caso, dovrà sostenere obbligatoriamente prima la prova sui moduli formativi e poi quella sui seminari di approfondimento. Sempre obbligatoriamente si devono sostenere i due spezzoni di prova in due appelli successivi (ad esempio: il primo e il secondo, o il secondo e il terzo). L'appello si intenderà superato solo quando lo studente avrà svolto entrambi gli spezzoni. La valutazione sarà unica. Resta viva la possibilità di fare tutta la prova per intero in un unico appello.

Coloro che non superano l'esame o non si presentano a nessuno degli appelli previsti per l'anno di corso potranno ripetere l'anno di corso una sola volta, senza obbligo di frequenza.

Con il superamento dell'esame si ottengono 60 CFU. Il totale dei CFU rilasciati dalla Scuola è 120.

Prova finale

Il corso si conclude con un esame finale, consistente nella discussione di una tesi scritta in una o eventualmente in più discipline comprese nell'ordinamento del corso su un tema collegato con il percorso professionalizzante scelto e/o al tirocinio svolto. All'esame finale possono accedere gli specializzandi che abbiano regolarmente frequentato i corsi previsti, svolto le attività di tirocinio e superato gli esami di passaggio dal primo al secondo anno e che siano regolarmente iscritti alla Scuola (anche se, eventualmente, fuori corso).

Titolo di studio

A chi abbia superato l'esame finale, l'Università per Stranieri di Siena conferisce il titolo di Specialista in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera.

Docenti di riferimento

Direttore della Scuola

Prof. Andrea Villarini

villarini@unistrasi.it

tel: 0577 240221

studio 214

Coordinatore del percorso
professionalizzante I: Insegnante di
italiano all'estero

Prof.ssa Pierangela Diadori

diadori@unistrasi.it
tel: 0577 240372
studio 118

Coordinatore del percorso professionalizzante II:
Insegnante di italiano L2 in Italia
Prof.ssa Antonella Benucci
benucci@unistrasi.it
tel: 0577 240301
studio 127

Coordinatore del percorso professionalizzante III:
Valutazione e certificazione delle competenze
Prof.ssa Monica Barni
barni@unistrasi.it
tel: 0577 240215
studio 317/2

II ANNO

- **Frequenza ai 7 moduli** comuni ai tre percorsi professionalizzanti per un totale di 84 ore (equivalenti a 34 CFU);
- **Frequenza ai seminari di approfondimento** per il/i percorso/i scelto/i, per un totale di 36 ore (equivalenti a 17 CFU);
- **Attività di tirocinio** da svolgere presso strutture interne dell'Università (Centro DITALS e Centro CILS) secondo il/i percorso/i scelto/i, e presso il Centro Fast o strutture esterne per un totale di 90 ore (equivalenti a 4 CFU),

Moduli formativi	Docenti	Ore di lezione	CFU
Glottodidattica	Prof.ssa Antonella Benucci	14	6
Nuove Tecnologie per l'educazione Linguistica	Prof.ssa Donatella Troncarelli	20	7
Pedagogia generale	Prof.ssa Carolina Scaglioso	10	4
Politica linguistica europea e italiano L2	Prof.ssa Carla Bagna	6	3
Principi di Language Testing e Valutazione	Prof.ssa Monica Barni	10	4
Progettazione Didattica per l'italiano L2	Prof.ssa Pierangela Diadori	14	6
Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo	Prof.ssa Liana Tronci	10	4
TOTALE		84	34

Gli studenti dopo aver superato l'esame di profitto del I anno devono indicare il/i percorso/i professionalizzante/-i prescelto/-i che intendono seguire nel II anno di corso

I PERCORSI PROFESSIONALIZZANTI

Nel secondo anno, oltre a seguire sette moduli formativi comuni a tutti (per un totale di 84 ore), gli studenti devono frequentare i seminari di approfondimento relativi al percorso professionalizzante scelto tra quelli proposti (per un totale di 36 ore). Lo studente ha la facoltà di seguire i corsi e di sostenere l'esame anche degli altri due corsi professionalizzanti. La frequenza e il superamento dell'esame per questi altri due percorsi professionalizzanti verrà segnalata nel diploma finale.

I percorsi professionalizzanti fra i quali scegliere sono:

INSEGNANTE DI ITALIANO ALL'ESTERO (PERCORSO I)
INSEGNANTE DI ITALIANO L2 IN ITALIA (PERCORSO II)
VALUTAZIONE E CERTIFICAZIONE DELLE COMPETENZE (PERCORSO III)

PERCORSO PROFESSIONALIZZANTE -INSEGNANTE DI ITALIANO ALL'ESTERO

Coordinatore

Pierangela Diadori diadori@unistrasi.it

Obiettivi formativi

Questo percorso professionalizzante si prefigge l'obiettivo di sviluppare le competenze necessarie per operare nel campo della didattica dell'italiano L2 fuori dai confini nazionali. In particolare, saranno aggiornate e approfondite le competenze per la gestione della formazione linguistica in contesti dove l'italiano non è lingua nazionale.

Percorso formativo specifico

Seminari di approfondimento:

- programmazione e curriculum (L-FIL-LET/12 / 6 ore / 3 CFU)
- progettazione e gestione dell'unità di lavoro (L-LIN/02 / 6 ore / 3 CFU)
- strumenti multimediali in rete (L-FIL-LET/12 / 6 ore / 3 CFU)
- analisi dei bisogni e delle motivazioni {M-PED/ 01 / 6 ore / 3 CFU}
- tipi linguistici a confronto {L-LIN/01 / 6 ore / 3 CFU}

Tirocinio:

25 ore presso il centro CILS

20 ore presso il centro DITALS

45 ore presso enti esterni (in alternativa, è possibile svolgere 25 ore presso il centro FAST sulla realizzazione di percorsi didattici on-line e 20 ore presso enti esterni)

PERCORSO PROFESSIONALIZZANTE -INSEGNANTE DI ITALIANO L2 IN ITALIA

Coordinatore

Antonella Benucci
benucci@unistrasi.it

Obiettivi formativi

Questo percorso professionalizzante si prefigge l'obiettivo di aggiornare e sviluppare le competenze spendibili nella didattica della lingua italiana in Italia, con riferimento anche alla didattica dell'italiano a stranieri adulti migranti e a stranieri in età scolastica residenti in Italia.

Percorso formativo specifico

Seminari di approfondimento:

- Programmazione e curriculum (L-FIL-LET/12 / 6 ore / 3 CFU)
- Progettazione e gestione dell'unità di lavoro (L-LIN/02 / 6 ore / 3 CFU)
- Italiano e lingue immigrate in contatto (L-LIN/02 / 6 ore / 3 CFU)
- Italiano come lingua veicolare (L-LIN/02 / 6 ore / 3 CFU)
- Analisi dei bisogni e delle motivazioni {M-PED/01 / 6 ore / 3 CFU}

Tirocinio:

15 ore presso il centro CILS

15 ore presso il centro DITALS

60 ore presso enti esterni (in alternativa, è possibile svolgere 25 ore presso il centro FAST sulla realizzazione di percorsi didattici on-line e 35 ore presso enti esterni).

PERCORSO PROFESSIONALIZZANTE -VALUTAZIONE E CERTIFICAZIONE DELLE COMPETENZE

Coordinatore

Monica Barni
barni@unistrasi.it

Obiettivi formativi

Questo percorso professionalizzante è rivolto a coloro interessati a diventare esperti di testing e valutazione, in particolare a fini certificatori.

Percorso formativo specifico

Seminari di approfondimento:

- Progettazione di test (L-LIN/02 / 10 ore / 5 CFU)
- Valutazione delle prove (L-LIN/02 / 10 ore / 5 CFU)
- Trattamento statistico dei dati (L-LIN/02 / 10 ore / 5 CFU)

Tirocinio:

60 ore presso il centro CILS

15 ore presso il centro DITALS

15 ore presso enti esterni o presso il centro FAST dove è possibile svolgere il tirocinio sulla realizzazione di percorsi didattici on-line.

SEMINARI DI APPROFONDIMENTO
Percorsi professionalizzanti

PERCORSO I	PERCORSO II	PERCORSO III	ore
Insegnante di italiano all'estero Coordinatore: Prof.ssa Pierangela Diadori	Insegnante di italiano L2 in Italia Coordinatore: Prof.ssa Antonella Benucci	Valutazione e certificazione delle competenze Coordinatore: Prof.ssa Monica Barni	
Introduzione al percorso (Prof.ssa Pierangela Diadori) 1 CFU	Introduzione al percorso (Prof.ssa Antonella Benucci) 1 CFU	Introduzione al percorso (Prof.ssa Monica Barni) 1 CFU	2
Progettazione e gestione dell'unità didattica di lavoro (Dott.ssa Stefania Semplici) 3 CFU	Progettazione e gestione dell'unità didattica di lavoro (Dott.ssa Stefania Semplici) 3 CFU		6
		Progettazione di test (Dott.ssa Laura Sprugnoli) 5 CFU	10
Programmazione e curriculum (Prof.ssa Donatella Troncarelli) 3 CFU	Programmazione e curriculum (Prof.ssa Donatella Troncarelli) 3 CFU		6
		Valutazione delle prove (Dott.ssa Laura Sprugnoli) 5CFU	10
Analisi e bisogni e delle Motivazioni (Prof.ssa Carolina Scaglioso)	Analisi e bisogni e delle motivazioni (Prof.ssa Carolina Scaglioso)		6
		Trattamento statistico (Dott.ssa Anna Bandini) 5 CFU	10
Strumenti multimediali e in rete (Prof. Gianluca Biasci) 3 CFU			6
	Italiano e lingue immigrate in contatto (Prof.ssa Carla Bagna) 3 CFU		6
Tipi linguistici a confronto (Prof.ssa Silvia Pieroni) 3 CFU			6
	Italiano come lingua veicolare (Prof.ssa Carla Bagna) 3 CFU		6
Conclusioni del percorso (Prof.ssa Pierangela Diadori) 1 CFU	Conclusioni del percorso (Prof.ssa Antonella Benucci) 1 CFU	Conclusioni del percorso (Prof.ssa Monica Barni) 1 CFU	4
TOTALE (17 CFU)	TOTALE (17 CFU)	TOTALE (17 CFU)	36

• **INSEGNAMENTI, DOCENTI, ORE DI LEZIONE**

INSEGNAMENTO	ORE DI LEZIONE
ANALISI DEI BISOGNI E DELLE MOTIVAZIONI Prof.ssa Carolina Scaglioso scaglioso@unistrasi.it	6
GLOTTODIDATTICA 2 Prof.ssa Antonella Benucci benucci@unistrasi.it	14
ITALIANO COME LINGUA VEICOLARE Prof.ssa Carla Bagna bagna@unistrasi.it	6
ITALIANO E LINGUE IMMIGRATE IN CONTATTO Prof. ssa Carla Bagna segrrett@unistrasi.it Prof.ssa Carla Bagna bagna@unistrasi.it	6
LANGUAGE TESTING E VALUTAZIONE Prof.ssa Monica Barni barni@unistrasi.it	10
NUOVE TECNOLOGIE PER L'EDUCAZIONE LINGUISTICA Prof.ssa Donatella Troncarelli troncarelli@unistrasi.it	20
PEDAGOGIA GENERALE Prof.ssa Carolina Scaglioso scaglioso@unistrasi.it	10
POLITICA LINGUISTICA EUROPEA E ITALIANO L2 Prof.ssa Carla Bagna segrret@unistrasi.it	6
PROGETTAZIONE DI TEST Dott.ssa Laura Sprugnoli sprugnoli@unistrasi.it	10
PROGETTAZIONE DIDATTICA PER L'ITALIANO L2 Prof.ssa Pierangela Diadori diadori@unistrasi.it	14
PROGETTAZIONE E GESTIONE DELL'UNITA DIDATTICA DI LAVORO Dott.ssa Stefania Semplici semplici@unistrasi.it	6
PROGRAMMAZIONE E CURRICOLO Prof.ssa Donatella Troncarelli troncarelli@unistrasi.it	6
SOCIOLINGUISTICA DELL'ITALIANO CONTEMPORANEO Prof.ssa Liana Tronci tronci@unistrasi.it	10
STRUMENTI MULTIMEDIALI IN RETE Prof. Gianluca Biasci biasci@unistrasi.it	6
TIPI LINGUISTICI A CONFRONTO Prof.ssa Silvia Pieroni pieroni@unistrasi.it	6
TRATTAMENTO STATISTICO DEI DATI Dott.ssa Anna Bandini bandini@unistrasi.it	10
VALUTAZIONE DELLE PROVE Dott.ssa Laura Sprugnoli sprugnoli@unistrasi.it	10

ATTIVITÀ DI TIROCINIO

Gli iscritti alla Scuola devono svolgere **180 ore** complessive di tirocinio distribuite nei due anni di corso.

Un monte massimo complessivo di 90 ore nei due anni (pari alla metà del totale previsto) si effettua individualmente ed all'esterno delle strutture dell'Università, attraverso attività di insegnamento e promozione della lingua italiana presso enti pubblici o privati convenzionati con l'Ateneo. Ai fini del riconoscimento di tali attività, gli specializzandi dovranno indirizzare una apposita domanda al Direttore della Scuola, accompagnata da una relazione dettagliata sulle modalità di organizzazione e svolgimento dell'attività di tirocinio, e da un certificato dell'ente o istituzione presso il quale l'attività si è svolta.

Gli iscritti al secondo anno di corso non potranno, salvo motivate ragioni, ripetere forme di tirocinio identiche a quelle già seguite durante il primo anno.

90 ore di tirocinio devono essere svolte, nell'arco dei due anni, **nei centri di ricerca CLUSS, CILS e DITALS**.

Possono essere previste **borse per il sostegno alla frequenza** del tirocinio all'estero, finanziate dalla Regione toscana grazie alle risorse del Fondo sociale europeo.

IL TIROCINIO PRESSO LA DITALS -CERTIFICAZIONE DI COMPETENZA IN DIDATTICA DELL'ITALIANO A STRANIERI

Responsabile

Stefania Semplici
semplici@unistrasi.it

Modalità di svolgimento nel primo anno

Durata
5 ore per tutti.

Attività

presentazione dell'esame di certificazione DITALS di primo livello;
presentazione dell'esame di certificazione DITALS di secondo livello.

Modalità di svolgimento nel secondo anno

Durata
Da 15 a 20 ore in base al percorso professionalizzante prescelto.

Attività

analisi delle bibliografie di riferimento per l'esame di certificazione DITALS di primo livello;
analisi delle prove di certificazione DITALS di primo livello;
introduzione alla correzione delle prove di certificazione DITALS di primo livello.

Modalità per l'iscrizione e la frequenza

Inviare una richiesta di appuntamento alla responsabile dott.ssa Semplici (semplici@unistrasi.it).

IL TIROCINIO PRESSO LA CILS -CERTIFICAZIONE DI ITALIANO COME LINGUA STRANIERA

Responsabile

Laura Sprugnoli
sprugnoli@unis
trasi.it

Modalità di svolgimento nel primo anno

Durata
5 ore per tutti.
Attività
Introduzione alla valutazione certificatoria.

Modalità di svolgimento nel secondo anno

Durata
Da 15 a 60 ore in base al percorso professionalizzante prescelto.

Attività
Realizzazione di prove di verifica e valutazione delle competenze linguistiche.

Modalità per l'iscrizione e la frequenza

Inviare una richiesta di appuntamento alla responsabile dott.ssa Sprugnoli (sprugnoli@unistrasi.it).

IL TIROCINIO PRESSO IL CLUSS -CENTRO LINGUISTICO UNIVERSITA' STRANIERI SIENA

Responsabile

Carla Bagna
bagna@unistrasi.it

Maurizio Spagnesi
spagnesi@unistrasi.it

Modalità di svolgimento

Durata
50 ore per tutti e nel primo anno di corso.

Attività
Osservazione, realizzazione e sperimentazione didattica: gli studenti, dopo aver partecipato in qualità di osservatori alle attività che si svolgono in una delle classi dei corsi di lingua dell'Università, concordano con il docente e realizzano, o adattano, sotto la sua guida alcune attività didattiche e sperimentano nella classe sottoposta ad osservazione il materiale realizzato.

Modalità per l'iscrizione e la frequenza

Inviare una richiesta di appuntamento al dott. Spagnesi (spagnesi@unistrasi.it).

II ANNO

MODULI FORMATIVI comuni ai tre **PERCORSI PROFESSIONALIZZANTI**

- **GLOTTODIDATTICA 2**
- **NUOVE TECNOLOGIE PER L'EDUCAZIONE LINGUISTICA**
- **PEDAGOGIA GENERALE**
- **POLITICA LINGUISTICA EUROPEA E ITALIANO L2**
- **PRINCIPI DI *LANGUAGE TESTING* E VALUTAZIONE**
- **SOCIOLINGUISTICA DELL'ITALIANO CONTEMPORANEO**

GOTTODIDATTICA 2

Prof.ssa Antonella Benucci

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN02

NUMERO CREDITI: 6

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso intende fornire indicazioni teoriche e pratiche per la costruzione di materiali didattici partendo da sillabi e curricoli di italiano per stranieri e in accordo con i livelli di competenze e gli obiettivi formativi indicati nel QCER. L'insegnante di italiano a stranieri che voglia orientarsi nell'offerta editoriale del settore, o che intenda elaborare personalmente i propri materiali didattici, necessita di conoscenze analitiche e critiche riguardo agli strumenti teorici disponibili e di riferimento ma anche di competenze operative che gli permettano di tradurre le proprie conoscenze teoriche in azioni adeguate ai diversi tipi di pubblico esistenti per l'italiano L2 e LS.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

All'inizio del corso verrà fornita una introduzione sulle Modalità di costruzione di Sillabi e Curricoli di cui si analizzeranno i pilì diffusi e recenti esempi. Successivamente si proporrà l'analisi di alcuni materiali didattici in circolazione (per differenti tipi di pubblico) confrontandone lacune unite con gli strumenti teorici a cui fanno riferimento. Infine gli iscritti saranno invitati a elaborare brevi percorsi didattici partendo da sequenze di film, genere testuale molto usato dagli insegnanti di italiano sia in Italia che all'estero.

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Conoscenza dei principali strumenti di riferimento in circolazione. Conoscenza delle potenzialità offerte dai materiali didattici in circolazione e di quelle dei materiali didattici che si possono costruire per specifici tipi di pubblico. Capacità di selezionare testi per trasformarli in strumenti operativi. Saper valutare la qualità dei materiali didattici.

PREREQUISITI ED EVENTUALI PROPEDEUTICITÀ

Conoscenze di base di glottodidattica (cfr. Glottodidattica 1) e del Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue.

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Benucci Antonella, *Sillabo di italiano per stranieri*, Perugia, Guerra, 2007

Caon F., Maraschio N. (a cura di), *Le radici e le ali. L'italiano e il suo insegnamento a 150 anni dall'Unità d'Italia*, Torino, UTET Università, 2011.

PROGRAMMA INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLIGO DELLA FREQUENZA

Santipolo M., *L'italiano L2: dal curriculum alla classe*, Perugia, Guerra, 2009.

NUOVE TECNOLOGIE PER L'EDUCAZIONE LINGUISTICA

Prof.ssa Donatella Troncarelli

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-FIL-.LET/12

NUMERO CREDITI: 7

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

L'esigenza di esposizione alla lingua, di esercitazione sistematica e di fruizione di autonoma e delocalizzata di materiale per l'apprendimento ha introdotto e consolidato l'impiego di tecnologie didattiche nell'insegnamento delle lingue seconde. Al docente di italiano L2 sono dunque richieste sia una competenza e un *expertise* didattiche relative all'insegnamento in presenza che si avvale di supporto tecnologico, sia capacità inerenti la progettazione e la gestione di percorsi didattici *on-line*. Scopo del modulo è di sviluppare tali competenze prendendo in esame il ruolo che i diversi supporti tecnologici possono svolgere nell'insegnamento dell'italiano L2 ed esplorando le potenzialità degli ambienti virtuali di apprendimento in cui può attuarsi oggi la formazione linguistica in rete.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Il corso si articolerà in lezioni frontali e attività dimostrative ed esplorative di strumenti e ambienti di apprendimento in rete.

Argomenti:

- Ruolo delle tecnologie nell'insegnamento linguistico
- Implicazioni psico e neurolinguistiche nell'impiego delle glottotecnologie
- L'uso del registratore audio e del laboratorio linguistico
- Le potenzialità delle tecnologie audiovisive
- L'impiego del computer nell'insegnamento-apprendimento della lingua
- Multimedialità e ipermedialità
- Internet e la formazione linguistica a distanza
- La progettazione e la realizzazione di corsi di lingua italiana *on-line*.

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

- Conoscere come le tecnologie sono impiegate nei diversi approcci e metodi e metodi didattici
- Conoscere le caratteristiche e le potenzialità degli ambienti virtuali di apprendimento
- Saper selezionare il supporto tecnologico adeguato agli obiettivi di apprendimento previsti in un percorso didattico
- Saper ricercare, selezionare e sfruttare didatticamente le risorse di rete per l'apprendimento linguistico
- Saper utilizzare didatticamente gli strumenti di comunicazione offerti dalla rete
- Saper ideare *web activities* per l'insegnamento dell'italiano L2
- Saper valutare la qualità di percorsi di apprendimento *on-line*.

PREREQUISITI ED EVENTUALI PROPEDEUTICITÀ

Conoscenza del quadro teorico di riferimento relativo ai principali approcci e metodi .
glottodidattici. A tale scopo le conoscenze pregresse degli specializzandi potranno essere
utilmente integrate dalla lettura di M. Palermo, P. Diadori, D. Troncarelli, *Manuale di
didattica dell'italiano L2*, Guerra, Perugia, 2008, cap. 5 e da P. Diadori (a cura di),
Insegnare l'italiano a stranieri, Le Monnier, Firenze, 2001, pp. 3-19.

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Villarini A. (a cura di) *L'apprendimento a distanza dell'italiano come lingua straniera*,
Milano, Mondadori Education, 2010

Jafrancesco E. (a cura di), *Apprendere in rete: multimedialità e insegnamento
linguistico*, Milano, Mondadori Education, 2010.

Maggini M. "Tecnologie didattiche per la L2", in Diadori P. (a cura di), *Insegnare
l'italiano a stranieri*, Milano, Mondadori Education, 2011. pp. 127-144. Dispense fornite
dal docente.

PROGRAMMA INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLIGO DELLA FREQUENZA

Oltre ai testi previsti per i frequentanti e richiesta la lettura di:

Pichiassi M. *Apprendere l'italiano L2 nell'era digitale*, Guerra, Perugia, 2007.

I. Fratter, *Tecnologie per l'insegnamento delle lingua*, Carocci, Roma 2004.

PEDAGOGIA GENERALE

Prof.ssa Carolina Scaglioso

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: M-PED/01

NUMERO CREDITI: 4

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Gli obiettivi formativi del corso sono A) far conoscere le metodologie del cooperative learning, far acquisire consapevolezza delle motivazioni e delle opportunità offerte da queste metodologie, e B) riflettere insieme sul ruolo della valutazione come strumento di verifica degli apprendimenti rna anche opportunità di relazione formativa

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Le "lezioni" saranno dei veri e propri scambi di opinioni riguardanti i 4 temi sotto proposti. Si invitano pertanto gli specializzandi ad assumere un atteggiamento fattivo e propositivo. Il lavoro, pili che in uno studio di un libro, consiste in ricerche relative agli argomenti specifici, assegnate subito dal primo incontro e che saranno inviate al professore e discusse in classe insieme.

1. Co-costruttivismo sociale: conferme dalle neuroscienze
2. Sulle intelligenze e sulla memoria: visione plastica e dinamica dell'intelligenza
3. Apprendistato cognitivo e cooperative learning
4. Valutazione e mondi di relazione

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE:

Saper organizzare un ambiente di apprendimento basato sulle risorse degli allievi che apprendono cooperando in gruppo.

PREREQUISITI ED EVENTUALI PROPEDEUTICITÀ

Introduzione di L. Mecacci a: Vygotskij L.S. , 2006, *Pensiero e linguaggio*, Intr. Trad.Commento di Mecacci L., Laterza, Bari (1990).

Johnson D. W.-Johnson R. T.-Holubec E., 1996, *Apprendimento cooperativ~ in classe. Migliorare il clima emotivo in class.e*, Erikson, Trento..

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

SCAGLIOSO C.M. 2012, VALUTARE: TRA VERIFICA DI APPRENDIMENTI E OPPORTUNITÀ DI RELAZIONI, CANTAGALLI, SIENA Scaglioso C. M., 2008, *Suonare come parlare Linguaggi e neuroscienze. Implicazioni pedagogiche*, Armando, Roma.

PROGRAMMA INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLIGO DI FREQUENZA

In accordo con il docente.

POLITICA LINGUISTICA EUROPEA E ITALIANO L2
Prof. s'sa Carla Bagna .

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN/02

NUMERO CREDITI: 3

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Obiettivo del corso e guidare i partecipanti nella gestione dei contenuti dei più recenti documenti di politica linguistica realizzati a livello comunitario, approfondendone i possibili riflessi per l'italiano L2.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Il concetto di competenza linguistico-comunicativa nella dimensione plurilingue e pluriculturale delle società contemporanee.

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Conoscenze relative al concetto di competenza linguistico-comunicativa e alla relativa articolazione in livelli. Competenza plurilingue e pluriculturale.

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Consiglio d'Europa, *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue: Apprendimento, Insegnamento, Valutazione*, La Nuova Italia, Firenze 2002.

Commissione Europea, Gruppo degli intellettuali per il dialogo interculturale, 2008, *Una sfida salutare. Come la molteplicità delle lingue potrebbe rafforzare l'Europa*.

http://ec.europa.eu/education/languages/archive/doc/maalouf/report_it.pdf.

Vedovelli Massimo (a cura di), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Carocci, Roma, 2011.

LIBRO DI TESTO INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLIGO DELLA FREQUENZA

Vedovelli Massimo, *Guida all'italiano per stranieri*, Carocci, Roma, 2002.

PRINCIPI DI LANGUAGE TESTING E VALUTAZIONE
Prof.ssa Monica Barni

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN/02

NUMERO CREDITI: 4

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Obiettivo del modulo e una introduzione ai temi e ai problemi che riguardano la valutazione della competenza linguistico-comunicativa in L2, con particolare attenzione all'italiano L2. Sarà presentato il quadro concettuale della valutazione linguistica, attraverso l'individuazione e l'analisi dei concetti principali che costituiscono la base del processo valutatorio.

CONTENUTI E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Definizione di competenza linguistico-comunicativa; la specificità della valutazione della competenza linguistico-comunicativa; verificare, misurare, valutare la competenza. Le metodologie e le tecniche: scopi, funzioni e momenti del processo di valutazione; validità e affidabilità; le fasi del processo: dalla progettazione di prove alla loro validazione. Etica e politica della valutazione.

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Gli studenti, oltre a una conoscenza dei concetti di base della valutazione della competenza linguistico-comunicativa, saranno guidati verso le competenze operative che potranno essere poi acquisite nel percorso professionalizzante e nel tirocinio presso il Centro CILS.

PREREQUISITI ED EVENTUALI PROPEDEUTICITÀ (SI POSSONO INDICARE TESTI O CONOSCENZE DI BASE NECESSARIE)

Costituisce un prerequisito la lettura e la conoscenza del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (Council of Europe, 2001).

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Barni M., *La verifica e la valutazione*. In: De Marco A. (a cura di) *Manuale di glottodidattica*, Carocci, Roma, . 2000: 155-174. Vedovelli M. (a cura di), *Manuale della valutazione certificatoria*, Carocci, Roma, 2005.

PROGRAMMA INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLIGO DELLA FREQUENZA

Oltre ai testi precedenti,

McNamara T., *Language testing*, Oxford, Oxford University Press, 2000.

PROGETTAZIONE DIDATTICA PER L'ITALIANO L2
Prof.ssa Pierangela Diadori

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN/02

NUMERO CREDITI: 6

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso si propone di offrire ai partecipanti una panoramica della realtà editoriale per l'italiano L2 (dall'editoria cartacea a quella multimediale) allo scopo di fornire loro le conoscenze e le competenze professionali indispensabili sia per la selezione degli strumenti didattici, sia per la loro progettazione.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Il corso si articolerà in lezioni frontali e attività laboratoriali focalizzate sull'analisi di materiali didattici per l'italiano L2 (cartacei, multimediali, digitali). Argomenti: Diffusione dell'italiano L2 e profili di apprendenti. Strumenti per la didattica dell'italiano L2 ieri e oggi. L'editoria per l'italiano L2 in Italia e nel mondo. Criteri di progettazione editoriale. Il dialogo nei materiali didattici. Lessico di base e indici di leggibilità. Attività, tecniche, istruzioni nei manuali didattici di italiano L2. Progettazione e realizzazione di materiali didattici audiovisivi, multimediali, digitali. La figura professionale dell'autore di materiali didattici. Le fasi di lavorazione dei prodotti. Esempi di progetti editoriali per l'italiano L2.

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

I corsisti acquisiranno una conoscenza di base sugli strumenti cartacei e multimediali attualmente disponibili sul mercato per la didattica dell'italiano L2, sulle case editrici specializzate in relazione ai vari profili di apprendenti, sui saggi di studio dedicati all'analisi dei manuali di italiano L2 del passato e del presente. Impareranno ad analizzare i materiali didattici in base a una serie di parametri di valutazione indispensabili per procedere alla loro scelta e al loro impiego didattico. Impareranno come si passa dalla progettazione di un prodotto didattico alla sua realizzazione.

LIBRO DI TESTO PER L'ESAME

DIADORI P. GENNAI C., SEMPLICI S. (cur.), con prefazione di Brian Tomlinson, *Progettazione editoriale per l'italiano L2*, Guerra, Perugia, 2011

LIBRO DI TESTO INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLIGO DELLA FREQUENZA

Un volume a scelta fra i seguenti:

Diadori P., Micheli P., con prefazione di S. Raffaelli, *Cinema e didattica dell'italiano L2*, Guerra, Perugia, 2010

Palermo M., Poggiogalli D., *Grammatiche di italiano per stranieri dal (500 a oggi. Profilo storico e antologia*, Pacini, Pisa, 2010

Diadori P. (cur.), con prefazione di Oskar Putzer, *Insegnare italiano a stranieri*, Milano-Firenze, Mondadori-Le Monnier 2011

SOCIOLINGUISTICA DELL'ITALIANO CONTEMPORANEO

Prof.ssa Liana Tronci

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN/01

NUMERO CREDITI: 4

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso si propone di fornire ai discenti gli strumenti necessari per discutere fenomeni e processi relativi ad aspetti dell'italiano contemporaneo e alle dinamiche tra italiano e dialetti, da un punto di vista sia sincronico che diacronico. Il corso fornirà al discente competenze utili per una impostazione teorica della complessa questione della stratificazione linguistica su territorio italiano, in vista di una loro applicazione alla didattica.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Oggetto della sociolinguistica. Sociolinguistica e linguistica. Variazione sociolinguistica. Rapporto tra italiano e dialetti. Aspetti dell'italiano contemporaneo.

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Al termine del corso il discente avrà acquisito una maggiore dimestichezza con le vicende complesse che interessano le varietà linguistiche parlate su territorio italiano, attraverso una discussione delle differenze e delle somiglianze tra italiano e dialetti e una descrizione dei fenomeni dell'italiano contemporaneo. *Cia* consentirà al discente di maturare una consapevolezza maggiore nella presentazione e nella discussione critica di fenomeni attinenti all'italiano

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Gaetano Berruto, *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, Carocci, Roma, 1987 (Capp. 1,2,3,4).

Corrado Grassi, Alberto A. Sobrero, Tullio Telmon, *Fondamenti di dialettologia italiana*, Laterza, Bari, 2007 (Cap. 3.1, 3.2, 3.3).

PROGRAMMA INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLIGO DELLA FREQUENZA

Gaetano Berruto, *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, Carocci, Roma, 1987.

Corrado Grassi, Alberto A. Sobrero, Tullio Telmon, *Fondamenti di dialettologia italiana*, Laterza, Bari, 2007 (Capp. 1,2,3,4.1 e 4.2).

SEMINARI FORMATIVI II ANNO
differenziati per i tre PERCORSI PROFESSIONALIZZANTI

- **ANALISI DEI BISOGNI E DELLE MOTIVAZIONI - percorsi I e II -**

- **ITALIANO COME LINGUA VEICOLARE - percorso II -**

- **ITALIANO E LINGUE IMMIGRATE IN CONTATTO - percorso II -**

- **PROGETTAZIONE DI TEST - percorso III -**

- **PROGETTAZIONE E GESTIONE DELL'UNITÀ DIDATTICA DI LAVORO -
percorsi I e II -**

- **PROGRAMMAZIONE E CURRICOLO - percorsi I e II -**

- **STRUMENTI MULTIMEDIALI E IN RETE - percorso I -**

- **TIPI LINGUISTICI A CONFRONTO -percorso I -**

- **TRATTAMENTO STATISTICO DEI DATI - percorso III -**

- **VALUTAZIONE DELLE PROVE -percorso III -**

ANALISI DEI BISOGNI MOTIVAZIONALI

Prof.ssa Carolina Scaglioso

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: M-PED/01

NUMERO CREDITI: 3

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Il problema dell'analisi dei bisogni non può essere affrontato unicamente sul piano della definizione degli obiettivi di ricerca o della costruzione degli strumenti da impiegare, ma anche tenendo presente il complesso contesto di *relazioni organizzative* che fa da sfondo all'attività di formazione. La rilevazione delle esigenze formative, il momento dell'analisi dei bisogni, non è circoscrivibile ad una fase, iniziale o conclusiva che sia, ma investe l'intero processo formativo, dovendo leggere esigenze che in realtà variano in continuazione in un contesto caratterizzato dalla circolarità.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Gli incontri seminariali costituiranno luogo di discussione e riflessione sugli strumenti, le strategie e le buone pratiche messe in campo dalle scuole che sperimentano percorsi di innovazione per rispondere al bisogno sempre più esplicitato di migliorare gli apprendimenti coniugando conoscenze, competenze e abilità. Coerentemente al percorso (analisi dei bisogni e motivazioni) sarà approfondita una dimensione a volte sottovalutata della valutazione, e cioè la sua capacità di evidenziare le situazioni di difficoltà e di rendere più leggibili le dinamiche socio-relazionali dei soggetti.

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Non sono previsti ulteriori testi di studio.

ITALIANO COME LINGUA VEICOLARE
Prof.ssa Carla Bagna

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN/02

NUMERO CREDITI: 3

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Obiettivo del seminario e guidare i corsisti nella riflessione relativa alle nuove condizioni dell'italiano diffuso fra stranieri e dell'italiano come lingua veicolare, di contatto, identitaria.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

La condizione dell'italiano entro e fuori i confini nazionali

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Conoscenze relative alla diffusione dell'italiano

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Vedovelli M., Massara S., Giacalone Ramat A. (a cura di), *Lingue e culture In contatto. L'italiano come L2 per gli arabofoni*, Milano, FrancoAngeli, 2004.
Dispense fornite dal docente.

PROGRAMMA INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLIGO DELLA FREQUENZA

Vedovelli M., Massara S., Giacalone Ramat A. (a cura di), *Lingue e culture In contatto. L'italiano come L2 per gli arabofoni*, Milano, FrancoAngeli, 2004.
Bagna C., Barni M., Siebetchu R., *Toscanefavelle*, Perugia, Guerra, 2004.
Dispense fornite dal docente.

ITALIANO E LINGUE IMMIGRATE IN CONTATTO
Prof. ssa Carla Bagna

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN/02

NUMERO CREDITI: 3

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Obiettivo del seminario è guidare i corsisti nella riflessione relativa alla presenza di immigrati di origine straniera e delle loro lingue nella società italiana.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Implicazioni linguistiche della presenza degli immigrati stranieri nella società italiana. Metodologie avanzate per la rilevazione del plurilinguismo in contesto migratorio. Il caso delle 'toscanefavelle': il nuovo plurilinguismo nella provincia di Siena.

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Conoscenze relative alla gestione del contatto linguistico nella situazione italiana.

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Bagna C., Barni M., Siebetcheu R., *Toscanefavelle*, Perugia, Guerra, 2004.

Bagna C., Machetti S., Vedovelli M., *Italiano e lingue immigrate: verso un plurilinguismo consapevole o verso varietà di contatto?* In: A. Valentini, P. Molinelli, P.L. Cuzzolin, G. Bernini (a cura di), *Ecologia Linguistica*, Atti del XXXVI Congresso della SLI, Roma, Bulzoni 2003: 201-222.

Dispense fornite dal docente.

LIBRO DI TESTO INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLICO DELLA FREQUENZA

Bagna C., Barni M., Siebetcheu R., *Toscanefavelle*, Perugia, Guerra, 2004.

Barni M., Extra G., *Mapping linguistic diversity in multicultural contexts*, Berlin, Mouton de Gruyter, 2008.

Dispense fornite dal docente.

PROGETTAZIONE DI TEST

Dott.ssa Laura Sprugnoli

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN/02

NUMERO CREDITI: 5

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Familiarizzazione con l'elaborazione di test e con tecniche di verifica della competenza linguistico-comunicativa in Italiano L2.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Il seminario "Progettazione di Test" prevede una analisi delle fasi di progettazione di un test, e una presentazione delle tecniche utilizzate nella verifica delle competenze linguistico-comunicative in italiano L2. Le tecniche di verifica saranno presentate in base alle loro caratteristiche strutturali e all'obiettivo della verifica. Particolare attenzione verrà data alle prove utilizzate nella valutazione certificatoria e alla loro validità e affidabilità. Gli incontri avranno un carattere operativo, con costruzione di diverse tipologie di prove di verifica utilizzate per misurare le abilità linguistiche.

CONOSCENZA E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Capacità di orientarsi nella scala dei livelli del Framework, di selezionare tipologie di testi e test in base al momento e all'obiettivo della verifica, di correggere e attribuire i punteggi di varie tipologie di test.

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Vedovelli M., a cura di, *Manuale della Certificazione dell'Italiano L2*, Cappa 3, 5, Carocci Editore, Roma, 2005.

PROGETTAZIONE E GESTIONE DELL'UNITA DIDATTICA DI LAVORO Dott.ssa Stefania Semplici

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN/02

NUMERO CREDITI: 3

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Il Seminario intende partire da quanto già presentato all'interno del corso di PROGETTAZIONE DIDATTICA PER L'ITALIANO L2 svolto dalla Prof.ssa Diadori e, tramite lavori di gruppo preceduti da una breve introduzione, sviluppare le competenze necessarie per procedere alla progettazione e all'elaborazione di materiali didattici adeguati ai destinatari e agli obiettivi che si intende conseguire.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Criteri e scelte per la selezione di testi;

Criteri per l'elaborazione di materiali didattici;

Elaborazione di unità didattiche di lavoro in riferimento a diversi profili di apprendenti:

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Saper selezionare testi input adeguati ai destinatari;

Saper analizzare i bisogni degli apprendenti;

Saper didattizzare testi di varia tipologia tenendo conto delle caratteristiche dei destinatari.

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società, complesse*, Torino, UTET, 2012
DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di italiano L2*, Perugia, Guerra, 2008 (cap.10)

M. VEDOVELLI, *Guida all'uso del 'italiano. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010 capp. 3,5 e 6

PROGRAMMA INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLIGO DELLA FREQUENZA

Oltre ai libri già segnalati:

Balboni P., *Fare educazione linguistica. Insegnare italiano, lingue straniere, lingue classiche*, Torino, UTET 2013

e, dalla collana La DITALS risponde, i seguenti articoli:

- Diadori P., "Modelli operativi e criteri per la progettazione editoriale per la didattica dell'italiano L2", in P. Diadori, C. Gennai, S. Semplici, (cur), *Progettazione editoriale per l'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2011, pp. 125-141.
- Semplici S., "Criteri per la progettazione di manuali per scopi specifici" in P. Diadori, C. Gennai, S. Semplici, (cur), *Progettazione editoriale per l'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2011, pp. 142-155
- Semplici S., "Come prepararsi alla sezione B dell'esame DITALS di II livello? Le conoscenze teoriche necessarie per elaborare la prova e le caratteristiche della nuova scheda B", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 141-166.

PROGRAMMAZIONE E CURRICOLO

Prof.ssa Donatella Troncarelli

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-FIL-LET/12

NUMERO CREDITI: 3

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

La pianificazione di un percorso di apprendimento costituisce un'attività preliminare all'attuazione dell'azione didattica e richiede per essere realizzata la conoscenza dei principali metodi e strumenti di programmazione, elaborati dalla ricerca nel campo della progettazione educativa. Scopo del seminario è di approfondire le conoscenze teoriche necessarie per definire cosa insegnare in un corso di italiano L2, come farlo e a quale scopo e sviluppare abilità operative relative alla elaborazione di un progetto didattico.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE

Modelli di programmazione educativa e didattica in relazione ai diversi contesti di insegnamento e ai profili di utenti.

La metodologia *task based* (nozione di *task*, articolazione del compito, selezione dei *task*, sequenze di compiti).

La programmazione per obiettivi (definizione di obiettivi educativi e didattici e Modalità di descrizione degli obiettivi).

Le fasi della progettazione didattica (analisi dei bisogni, analisi della situazione di partenza, definizione del syllabo).

Ruolo degli strumenti contenuti nel *Quadro comune europeo* nella progettazione di un intervento formativo.

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Conoscere le caratteristiche e il quadro teorico di riferimento i diversi modelli di progettazione didattica.

Saper progettare un percorso di apprendimento secondo alcune metodologie di progettazione didattica.

PREREQUISITI ED EVENTUALI PROPEDEUTICITÀ

Conoscenza della nozione di competenza comunicativa e dell'apporto del Consiglio d'Europa alla progettazione di percorsi didattici per l'apprendimento delle lingue straniere. A tale scopo le conoscenze pregresse degli specializzandi potranno essere utilmente integrate dalla lettura di M. Palermo, P. Diadori, D. Troncarelli, *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Guerra, Perugia, 2008, cap. 7.

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Diadori P., Palermo M., Troncarelli D. *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Guerra, Perugia, 2009, capitolo 9.

Benucci A. (a cura di), *Sillabo d'italiano per Stranieri*, Guerra, Perugia, 2008

CONSIGLIO D'EUROPA, *QUADRO COMUNE EUROPEO DI RIFERIMENTO PER LE LINGUE: APPRENDIMENTO INSEGNAMENTO E VALUTAZIONE*, LA NUOVA ITALIA, FIRENZE, 2002 CAP. 4, 7 E 8.

PROGRAMMA INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON HANNO L'OBBLIGO DELLA FREQUENZA

Per gli studenti che non rispettano l'obbligo di frequenza è prevista, oltre alla lettura dei

testi indicati, l'elaborazione di un progetto didattico da concordare con il docente.

STRUMENTI MULTIMEDIALI IN RETE

Prof. Gianluca Biasci

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-FIL-LET/12

NUMERO CREDITI: 3

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Il seminario mira a fornire agli specializzandi la conoscenza dei principali strumenti elettronici utili allo studio della lingua e della letteratura italiana.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Verranno passati in rassegna repertori lessicografici disponibili su supporto CD-ROM, *corpora* testuali -sia *off line* sia reperibili in rete -e biblioteche digitali.

In particolare, sarà illustrato in modo approfondito il funzionamento di un dizionario elettronico, il *DISC*, e di un *corpus* di italiano letterario, la *LIZ*, sui quali gli specializzandi verranno invitati a fare pratica.

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Dato il carattere dichiaratamente esercitativo del seminario e la brevità dello stesso, si ritiene sufficiente l'apprendimento e l'applicazione di quanto verrà illustrato durante Le lezioni.

PROGRAMMA INTEGRATIVO PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLIGO DI FREQUENZA

Gli studenti che per comprovate ragioni non siano in grado di assolvere l'obbligo della frequenza dovranno dimostrare la conoscenza del seguente testo:

Frattoni Ivana, *Tecnologie per l'insegnamento delle lingue*, Roma, Carocci, 2004.

TIPI LINGUISTICI A CONFRONTO

Prof.ssa Silvia Pieroni

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN/01

NUMERO CREDITI: 3

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso propone una riflessione sui contenuti di un testo classico della linguistica novecentesca, *Kindersprache, Aphasie und allgemeine Sprachgesetze* di R. Jakobson (Uppsala, 1941). Seguendo la linea di argomentazione del saggio, il corso ha come obiettivo di illustrare la sorprendente concordanza tra la successione cronologica dell'acquisizione fonologica e le leggi fonologiche generali che emergono dal confronto interlinguistico. Ciò sarà occasione per una breve storia di alcuni concetti basilari della descrizione tipologica, tra cui il concetto stesso di 'tipo linguistico', quello di 'universale' e quello di 'implicazione'.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Il concetto di 'tipo' e il sistema come base della tipologia.
Cronologia relativa nell'acquisizione dei sistemi fonemati.
Cronologia relativa nella dissoluzione dei sistemi fonemati.
Leggi generali di implicazione che governano la sincronia delle lingue.

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Conoscenza, per lettura diretta, di un testo che ha fissato alcune idee fondamentali per la riflessione tipologica a seguire, come quella di 'universale implicazionale'.

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Roman Jakobson, *Linguaggio infantile e afasia* (nuova edizione ampliata), Torino, Einaudi, 2006, pp. 11-67.

I materiali di supporto allo studio per gli studenti frequentanti saranno distribuiti a lezione.

PROGRAMMA PER GLI STUDENTI CHE NON RISPETTINO L'OBBLIGO DELLA FREQUENZA

Al programma d'esame si aggiunga *l'Introduzione* al testo (a cura di Livio Gaeta), pp. VII-XXI. Programmi alternativi possono essere concordati direttamente con la docente.

TRATTAMENTO STATISTICO DEI DATI

Dott.ssa Anna Bandini

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN/02

NUMERO CREDITI: 5

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Coadiuvare il corso sul Language Testing con attività pratiche.

CONTENUTO E ARTICOLAZIONE DEL CORSO

Il seminario "Trattamento statistico dei dati" sarà dedicato alla presentazione dei supporti informatici e dei programmi utilizzati per la correzione automatica delle prove chiuse degli esami di certificazioni CILS. Verrà illustrata la creazione di fogli per la lettura ottica delle varie tipologie di prove, precedentemente illustrate nella fase del seminario "Progettazione di test" e saranno presentate le procedure per il trattamento dei dati inseriti.

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Capacità di correzione e attribuzione dei punteggi di varie tipologie di prove di verifica sulla base dei criteri stabiliti. Capacità di analisi dei punteggi attribuiti.

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Vedovelli M., a cura di, *Manuale della Certificazione dell'Italiano L2*, Carocci, Roma, cappo 7-8.

VALUTAZIONE DELLE PROVE
Dott.ssa Laura Sprugnoli -Dott.ssa Anna Bandini

SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE: L-LIN/01

NUMERO CREDITI: 5

ANNO DI CORSO: II

OBIETTIVI FORMATIVI

Il seminario "Valutazione delle prove" prevede l'analisi dei criteri di valutazione di varie tipologie di prove e l'attribuzione dei punteggi, con correzione di prove di produzione scritta e orale realizzate da candidati che hanno sostenuto gli esami CILS. La correzione delle prove aperte verrà ampliata successivamente durante le ore di tirocinio che gli studenti dovranno svolgere presso il Centro CILS.

CONOSCENZE E COMPETENZE CHE SARANNO ACQUISITE

Capacità di individuare tipologie di testi e test nei diversi momenti della valutazione e in base all'obiettivo della verifica. Capacità di correzione e attribuzione dei punteggi di varie tipologie di prove di verifica

LIBRI DI TESTO PER L'ESAME

Vedovelli M., a cura di, *Manuale della Certificazione dell'Italiano L2*, Carocci, Roma, 2005, Cap. 6.

Centro di Eccellenza della Ricerca	
Intestazione	<p style="text-align: center;">CENTRO DI ECCELLENZA DELLA RICERCA – OSSERVATORIO LINGUISTICO PERMANENTE DELL'ITALIANO DIFFUSO FRA STRANIERI E DELLE LINGUE IMMIGRATE IN ITALIA</p> <p>Direttore: Prof. Riccardo Campa</p>
<p>1. Organizzazione della struttura Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato</p> <p>Docenti afferenti</p> <p>Assegnisti e contrattisti afferenti</p>	<p>Personale Docente Professore Ordinario Emerito Prof. Riccardo Campa – Direttore (fino al 31 dicembre 2014)</p> <p>Professori Ordinari (afferenti) Prof. Massimo Vedovelli, Prof.ssa Monica Barni, Prof.ssa Lucia Strappini (fino al 31 ottobre 2014) Prof. Massimo Palermo, Prof.ssa Marina Benedetti</p> <p>Ricercatori (afferenti) dott.ssa Carla Bagna, Sabrina Machetti (P.A. rispettivamente dal 2 maggio 2014 e dal 30 luglio 2014)</p> <p>Personale Amministrativo Segretario Amministrativo Francesca Fineschi (fino al 31 agosto 2014)</p> <p>Assegnisti e contrattisti afferenti Francesca Gallina, Mika Maruta, Simone Casini, Raymond Siebetchu</p>
2. Attività ordinarie	<p>Le attività svolte nel 2014 hanno perseguito gli obiettivi previsti dal Centro, soffermandosi in particolare su:</p> <ul style="list-style-type: none"> - avanzamento delle ricerche sulle caratteristiche strutturali dello spazio linguistico dei nostri emigrati all'estero; - ampliamento della base conoscitiva su quante e quali siano le lingue immigrate in Italia, per fornire anche ad enti esterni una mappatura dello spazio linguistico a livello locale, regionale, nazionale; - sviluppo di modelli teorici e metodologici, anche a livello interdisciplinare, a) per poter rilevare e mappare gli assetti nazionali e mondiali entro i quali si trova la lingua italiana, b) per l'analisi di ambiti

	<p>specifici d'uso della lingua italiana (il settore enogastronomico), c) per lo sviluppo delle competenze linguistiche entro il tessuto imprenditoriale toscano, d) per la gestione del contatto linguistico;</p> <p>- aggiornamento della strumentazione per la rilevazione delle lingue immigrate in Italia e degli italianismi nel mondo (completamento dell'area di raccolta e analisi dei dati PLIT / Panorami Linguistici Italiani).</p>
<p>3. Progetti di ricerca e di altra natura</p>	<p>Progetto FIRB</p> <p>Per il progetto FIRB, avviato nel 2009 e prorogato fino ad aprile 2013, sono pervenuti da parte del Miur : nel 2009 Euro 91.529,00 nel 2011 Euro 90.665,00 nel 2013 Euro 107.649,00 e nel 2014 Euro 13.958,00 a fronte di un finanziamento totale di Euro 305.098,00.</p> <p>Progetto Leonardo <i>Tell Me A Story</i> (TMAS)</p> <p>Il Progetto ha avuto inizio nel novembre 2012 e le attività sono proseguite fino al dicembre 2014. L'obiettivo del Progetto (capofila CCI – Dobrich) è stato quello di realizzare una rete di apprendimento multilingue destinata alle guide turistiche e a quanti inseriti in un percorso di formazione entro la mediazione linguistico-culturale. Il finanziamento ricevuto nel 2014 ammonta a € 30.744,00 per un totale accertato di Euro 38.430,00.</p> <p>Progetto LSECON (Fondi Regione Toscana)</p> <p>Progetto concluso nel 2013 (saldo ricevuto il 17 aprile 2015).</p> <p>Al 31/12/2014 risulta incassata la sola somma di euro 280.812,00 a titolo di acconto, a fronte di un progetto complessivo di oltre 700.000 €.</p> <p>Progetto <i>Ragazzi in movimento: scambi tra scuole del mondo per sviluppare la coscienza del diritto all'educazione in un contesto globale</i></p> <p>Soggetto attuatore: Cooperativa Sociale Tangram Partners: Università per Stranieri di Siena, Cooperativa Intercultura - Oxfam Italia, Associazione Interscambio Culturale Italia – Cina, Rete Albanesi in Toscana – RAT, Associazione Agorà (Albania), Associazione Priroda (Bosnia Erzegovina).</p> <p>Progetto strutturante finanziato dalla Regione Toscana (Decreto n. 5946 del 3 dicembre 2012, Codice CUP: D12F12000220006) relativo all'asse 3</p>

	<p>“Educazione alla cittadinanza globale” dal titolo “Ragazzi in movimento: scambi tra scuole del mondo per sviluppare la coscienza del diritto all’educazione in un contesto globale”. Inizialmente previsto per un anno (febbraio 2013 – febbraio 2014) il progetto è stato prorogato fino a febbraio 2015.</p> <p>Il progetto ha ottenuto un finanziamento complessivo di 35.000 € (decreto della Regione Toscana n° 5946 del 3 dicembre 2012). Per le attività del 2014 è stato previsto per il Centro Eccellenza un finanziamento di 3.000,00 € cui si aggiunge un cofinanziamento in valorizzazione del personale interno di € 1.800,00.</p> <p>Linguistic Landscape Il Centro di Eccellenza continua ad essere un referente a livello mondiale per quanto riguarda le attività di mappatura linguistica secondo l’approccio del <i>Linguistic Landscape</i> e pertanto collabora con soggetti internazionali alla realizzazione di articoli, raccolte date, seminari.</p> <p>Prof.ssa Monica Barni è co-editor della rivista <i>Linguistic Landscape</i>, John Benjamins.</p> <p>Sulla scia dei primi modelli di rilevazione delle lingue immigrate il Centro di Eccellenza nel 2014 ha avviato una sperimentazione su alcuni modelli specifici per la ricognizione delle lingue in ambito sportivo, settore non ancora analizzato in modo sistematico in Italia.</p> <p>Accettazione (11 novembre 2014) di Carla Bagna e Sabrina Machetti come Substitute Members nel progetto Europeo COST Action IS1306, <i>New Speakers in a Multilingual Europe: Opportunities and Challenges</i>.</p>
4. Altri tipi di attività	<p>Publicazione del Bollettino del Centro di Eccellenza entro la Rivista SILTA «Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata».</p> <p>Ultimata la piattaforma per la mappatura degli italianismi e delle lingue immigrate PLIT (Panorami Linguistici Italiani)</p> <p>Continuazione delle attività relative alla Filiale Bilinguismo Conta – NuoviCittadini in collaborazione con Bilingual Matters / Edinburgh University. Tra le attività si segnala il Seminario “Analfabetismi e alfabetizzazione in contesti</p>

	migratori: buone pratiche ed esperienze in atto” (9-10 maggio 2014), realizzato con un contributo della Regione Toscana di 4.999,80 € (DGR 590/2012 “L.R.32/2002-Piano di Indirizzo Generale Integrato 2012/2015 PIGI).
5. Finanziamenti Dell’Ateneo Da fonti esterne	Contributo di Ateneo per il funzionamento nel 2013 pari a € 10.000,00. Contributo da fonti esterne: v. voce 3.
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	Si rilevano anche per il 2014 come elementi di forza le attività all’interno dei progetti che permettono il coinvolgimento di diversi soggetti in qualità di assegnisti di ricerca, esperti informatici, amministrativi, tutor ecc. Emerge però la necessità di acquisire maggiori fondi per attuare attività su tutte le linee di ricerca prevista dal Centro.
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2013 ed eventualmente per gli anni successivi	Prosecuzione e potenziamento delle attività, in rete con diversi soggetti, nell’ottica di una maggiore capacità di attrazione di fondi europei (progetti nell’ambito di Horizon 2020) e capacità di pubblicazione dei risultati della ricerca in ambito internazionale.

Elenco pubblicazioni 2014

1. BAGNA C. (a cura di), 2014, *L’industria delle lingue: prospettive dal mondo delle imprese e dalla ricerca linguistica*. “SILTA” 2, 2014.
2. BAGNA C., 2014, *Introduzione a Bagna C. (a cura di) L’industria delle lingue: prospettive dal mondo delle imprese e dalla ricerca linguistica*. “SILTA” 2, 2014: 217-225.
3. Bagna C., 2014, *Italianismi ed economia italiana nel mondo*. In R. Bombi, V. (a cura di), *Essere italiani nel mondo globale oggi. Riscoprire l’appartenenza*. Collana “Valori identitari e imprenditorialità” 2, Udine, Forum: 53-63.
4. ISBN 978-88-8420-885-9
5. Barni M., 2014, *In the name of the CEFR: Individuals and Standards*, in B. Spolsky, Inbar-Lourie O., Tannenbaum M., *Challenges for Language Education and Policy. Making space for People*, New York and London, Routledge: 40-51.
6. Barni M., 2014, *L’Università per Stranieri di Siena e la promozione dell’italiano: esperienze e prospettive*, in F. Tolaini e M. T. Lupia (a cura di), *L’italiano come risorsa per il Sistema Italia. Idee e sinergie per il futuro*, Pisa, Consorzio ICON: 51-55.
7. Campa R. 2014, *La traduzione e la diversità*, “Accademie e Biblioteche d’Italia”, 1-2/2014: 68-71.
8. Casini S., 2014, *L’enogramma nel mondo globale: una (quasi) traduzione plurilingue?*, in SILTA, XLIII, 2.
9. Casini S., 2014, Recensione di Prifti E., 2014, *Italoamericano. Italiano e inglese in contatto negli USA*, Berlin/Boston, de Gruyter, in SILTA, XLIII, 2.
10. Casini S., Siebetchu R., 2014, *Italianismi, marchi, migrazioni nel mondo*

- globale. Nutrire il pianeta in una prospettiva linguistica*, in Fondazione Migrantes, *Rapporto Italiani nel Mondo 2014*, Tau Edizioni, Todi, pp. 446-457.
11. Cosenza L., Salvati L., 2014, *PROGETTO LSECON: Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della Regione Toscana*, in SILTA, XLIII, 2.
 12. Machetti S., 2014. Vagueness, uncertainty, certainty. Reflections on native and non-native speakers. In: Zuczkowski A., Bongelli R., Riccioni I., Canestrari C. (a cura di), *The Communication of Certainty and Uncertainty: Linguistic, Psychological, Philosophical Aspects*. p. 199-209, Macerata, 3-5 Ottobre 2012, ISSN: 1999-5598.
 13. Barni M., Machetti S., Koliva K., Palova R., Linguistic landscape theory in language learning, *The Future in Education Conference Proceedings*, ISBN 978-88-6292-469-6.
 14. Siebetchu R., 2014, *La diffusione della lingua italiana nello spazio sociolinguistico africano. Storia, attualità e prospettive glottodidattiche*, in S. Pieri (a cura di), *Racconti dal mondo. Narrazioni, memorie e saggi delle migrazioni*. Premio "Pietro Conti". Ottava edizione, Editoriale Umbra, Perugia, pp. 282-300.
 15. Siebetchu R., 2014, *Didattica e diffusione dell'italiano in Gabon*, in *Italiano a Stranieri*, n° 17, pp. 26-30.
 16. Vedovelli M., 2014, *"Formazione linguistica e professionale di lavoratori italiani emigrati nella Repubblica Federale Tedesca": 1978-2012, alle radici della crisi, le radici di una soluzione*. In: A. Benucci (a cura di), *Italiano L2 e interazioni professionali*, Utet Università – De Agostini Scuola, Novara, pp. 3-37. ISBN 978-88-6008-427-9.
 17. Vedovelli M., 2014, *La novità è che ora per gli stranieri l'italiano è anche lingua di lavoro*. In: Niccolò d'Aquino, *La rete italiana. Idee per un Commonwealth. Ragionamento con e su Piero Bassetti*, Ide... italic.digital.editions, Roma, pp. 188-194. ISBN 97888898156160.
 18. Vedovelli M., 2014, *Il neoplurilinguismo italiano: una risorsa per il sistema produttivo, una sfida per la linguistica educativa*. In: P.E. Balboni, D. Coste, M. Vedovelli, *Il diritto al plurilinguismo*, "A tre voci", Pubblicazioni del Dipartimento di Italianistica, Università degli Studi di Parma, n. 13, Edizioni Unicopli, Milano, pp. 65-92. ISBN 978-88-400-1740-2.
 19. Vedovelli M., 2014, *Introduzione a: R. Campa, L'America Latina: un profilo*, Il Mulino, Bologna, p. 13-17. ISBN 978-88-15-25354-5.
 20. Vedovelli M., 2014, *Testimonianza*. In: M. Sanfilippo (a cura di), *Di bän so. Migrazioni e migranti nella storia: articoli, saggi e studi di e su Emilio Franzina che va in pensione*, ASEI – Archivio Storico dell'Emigrazione Italiana, Quaderni 09-10, Edizioni Sette Città, Viterbo, pp. 115-116. ISBN 978-88-7853-563-3.
 21. Vedovelli M., Barni M., 2014, *Nuovi panorami linguistici urbani, lingue immigrate, nuovi processi di italianizzazione*. In: E. Banfi, N. Maraschio (a cura di), *Città d'Italia. Dinamiche linguistiche postunitarie. Atti del convegno per i 50 anni della Storia linguistica dell'Italia unita di Tullio De Mauro*, Firenze, 18-19 aprile 2013, Accademia della Crusca, Firenze, pp. 193-208. ISBN 978-88-89369-59-3.
 22. Vedovelli M., 2014, *Recensione a: Italoamericano di Elton Prifti*, "Studi Emigrazione / Migration Studies", anno LI, ottobre – dicembre 2014, n. 196, Roma, Centro Studi Emigrazione, pp. 651-662. ISSN 0039-2936.

Conferenze su temi inerenti il Centro di Eccellenza

1. Palermo, febbraio 2014, *L'italiano in contatto con le lingue dei non nativi: il caso del camfranglais*, contributo di Raymond Siebetcheu e Sabrina Machetti al Congresso AITLA.
2. Napoli, marzo 2014, *La dynamique des langues bamiléké dans le contexte migratoire italien* contributo di Raymond Siebetcheu e Sabrina Machetti al Symposium on West African Language.
3. Edinburgh, 6-7 marzo 2014, partecipazione al *First Round of Working Group meetings of COST network New Speakers in a Multilingual Europe*. (dal nov. 2014 Substitute Members nel progetto COST). Partecipazione di Monica Barni e Carla Bagna.
4. Brussels, April 4, 2014, Invited Symposium "Urban multilingualism in the European Union: Bridging the Gap between Language Policies and Language Practices", Royal Flemish Academy of Belgium for Science and the Arts, contributo di Monica Barni: *Language policies for migrants and language use. Tension between monolingual policies and plurilingual uses in actual individual competence*.
5. Cape Town, 9-11 aprile 2014, VI Linguistic Landscape Workshop, con 2 contributi (Bagna, *Lampedusa : October 3, 2013, 302 migrants died. The LL of hope and pain* e Machetti, Barni, Bagna, Scarfone, *Can The Media Transform Precarity Into Hope And Visibility? The Slums Of Rignano Garganico (Italy)*).
6. Siena, 9 – 10 maggio 2014, seminario *Analphabetismi e alfabetizzazione in contesti migratori: buone pratiche ed esperienze in atto*", Università per Stranieri di Siena, Seminario finanziato dalla Regione Toscana.
7. Bertinoro, 22-24 maggio 2014, Convegno Food and Translations con 2 contributi (Vedovelli, Machetti, *The Enogram: Some Reflection on Wine, Wine Labels, Italian Language of Wine* e Bagna, *Linguistic Landscape and (Italian) Menu names: Translation strategies and choices*).
8. Roma, 17 giugno 2014, seminario "L'italiano come risorsa per il Sistema Italia. Idee e sinergie per il futuro", contributo di Monica Barni: *L'Università per Stranieri di Siena e la promozione dell'italiano: esperienze e prospettive*.
9. Parma, 28-30 agosto 2014, CASLAR 2014, "Boost your business: Chinese language and culture for Italian SMEs", contributo di Chiara Buchetti (progetto LSECON).
10. Udine, 28-30 settembre 2014, Società di Linguistica Italiana, con 4 contributi (Massimo Vedovelli, Carla Bagna, Simone Casini, Raymond Siebetcheu).
11. Firenze, 21-22 ottobre 2014, partecipazione a *Stati Generali della Lingua Italiana* (MAECI).
12. Siena, 23-25 ottobre 2014, Convegno SIG, coordinamento di Monica Barni alla Tavola Rotonda su *Multilinguismo*.
13. Milano, 7 novembre 2014, seminario *Plurilinguismo, immigrazione e paesaggio linguistico* presso l'Università Statale di Milano, contributo di Carla Bagna e Monica Barni su *Lingue immigrate: visibilità e impatto nei panorami linguistici urbani*.
14. New York University, Villa Le Balze, Fiesole, 11 novembre 2014, relazione di Monica Barni: *Linguistic Landscape as a Means to Measure Linguistic Diversity*.
15. Siena, 18 novembre 2014, seminario *Chinese Tourism in Italy: the Cultural Dimension*, in collaborazione con Istituto Confucio di Pisa, intervento "Teaching Chinese for Tourism: the LSECON Research Project di Chiara Buchetti

(progetto LSECON).

16. Barcellona, 20-22 novembre 2014, COST European Network on New Speakers in a Multilingual Europe (ISCH COST Action IS1306), contributo *Immigrant languages in Italy: new speakers and new linguistic trajectories* di Monica Barni, Carla Bagna, Sabrina Machetti.
17. Aveiro, 28-30 novembre 2014, Convegno IALIC 2014, contributo *Linguistic Landscape in Language Teaching and Learning* di Monica Barni, Carla Bagna, Sabrina Machetti.

Centro interuniversitario per la storia del clero e delle istituzioni ecclesiastiche (Ciscie)	
Intestazione	<p style="text-align: center;">CISCIE (Centro Interuniversitario per la storia del clero e delle istituzioni ecclesiastiche) <u>Fino al 17 aprile 2014</u></p> <p>Direttore: Prof. Maurizio Sangalli</p>
1. Organizzazione della Struttura	<p>In qualità di Direttore del Centro interuniversitario per la storia del clero e delle istituzioni ecclesiastiche (<i>Ciscie</i>), informo che nei mesi del 2014 durante i quali il Centro è stato attivo, non si sono svolte attività scientifiche, né si sono tenute riunioni del comitato direttivo e del consiglio scientifico, avendo gestito le pratiche per la chiusura del Centro per via telematica.</p> <p>Il residuo a bilancio, nel momento di chiusura del Centro, è stato incamerato dall'ateneo, in attesa di venire parzialmente utilizzato per la stampa degli atti di un convegno tenutosi nel 2011, già deliberato, e che ora sono in dirittura di arrivo, presso la casa editrice Viella di Roma. Per questo specifico aspetto rimando alla sig.ra Fusi e alla sig.ra Grassi, nel caso necessitino ulteriori informazioni.</p>

CENTRO CILS	
Intestazione	<p style="text-align: center;">CENTRO CERTIFICAZIONE CILS (Certificazione Italiano come Lingua Straniera)</p> <p>Direttrice: Prof.ssa Sabrina Machetti</p>
<p>1. Organizzazione della struttura Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato Personale a contratto Assegnisti Altre figure</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Prof.ssa Sabrina Machetti – Direttrice - Dott.ssa Laura Sprugnoli – Responsabile Laboratorio di ricerca sul testing - Dott.ssa Anna Bandini – Responsabile Laboratorio di ricerca sulla valutazione e la validazione - Dott.ssa Silvia Lucarelli – Addetta alla ricerca - Dott.ssa Anna Maria Scaglioso – Addetta alla ricerca - Dott.ssa Strambi Beatrice – Addetta alla ricerca - Dott.ssa Chiara Fusi – Segreteria Amministrativa - Sig. Giacomo Cambiaggi – Segreteria Amministrativa - Dott.ssa Carla Bagna – Ricercatore aderente al Centro CILS - Dott.ssa Anna Maria Arruffoli – Assegnista di ricerca presso il Centro CILS - Dott.ssa Paola Masillo – Dottoranda di ricerca - Dott.ssa Mirella Pederzoli – Dottoranda di ricerca
2. Attività ordinarie:	<p>In base a quanto stabilito nell'art. 2 del Regolamento Generale del Centro CILS, la progettazione, realizzazione, somministrazione, valutazione e validazione delle prove CILS costituiscono l'attività ordinaria e principale del Centro. Per il raggiungimento di questo obiettivo, il Centro promuove attività di studio e ricerca nel campo del <i>language testing</i>.</p> <p>Agli esami CILS si sono iscritti n. 21.667 candidati in n. 763 sedi in Italia e nel mondo.</p> <p>Sono state inoltre attivate n. 41 convenzioni e protocolli d'intesa CILS.</p>
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p>È proseguita la collaborazione tra il Centro CILS e la Regione Toscana nell'ambito del progetto <i>Rete e Cittadinanza 2013/2014</i> (FEI AP 2012), legato all'accordo di programma tra Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali e Regione Toscana per lo sviluppo di interventi finalizzati alla diffusione della conoscenza della lingua italiana in favore di cittadini extracomunitari adulti regolarmente soggiornanti in Italia e di cui il Centro CILS è stato coordinatore scientifico.</p> <ul style="list-style-type: none"> - È proseguita l'attività di collaborazione con le Università per Stranieri di Perugia, Roma TRE e con la

	<p>Società Dante Alighieri entro l'associazione CLIQ, attraverso la presentazione ai Ministeri dell'Interno e dell'Istruzione, Università e Ricerca di un progetto volto a monitorare gli strumenti e gli esiti dei test di livello A2 prodotti dai Centri Territoriali Permanenti (CTP) nel periodo 2010-2014 e conseguenti al decreto Maroni del Giugno 2010.</p> <p>Entro la CLIQ, è proseguita poi l'attività di monitoraggio delle iniziative realizzate in materia di verifica e valutazione linguistica da parte di enti pubblici e privati, con sede in Italia e all'estero. Tale attività è stata oggetto di riflessione sia in numerosi tavoli convocati dal Ministero degli Affari Esteri sia in occasione degli <i>Stati Generali della Lingua Italiana</i>, svoltisi a Firenze nell'ottobre 2014.</p> <ul style="list-style-type: none"> - È proseguita la collaborazione ed il contatto con l'associazione EALTA, <i>European Association for Language Testing and Assessment</i>. Tale attività di collaborazione si è concretizzata nell'estate 2014 (luglio-agosto 2014) nell'organizzazione della III EALTA Summer School dal titolo "Testing and assessment for learning languages". - È proseguita la collaborazione ed il contatto con l'associazione ILTA, <i>International Association for Language Testing</i>, anche in previsione dell'organizzazione del Colloquium dell'Associazione (LTRC) che si svolgerà a Palermo nel giugno 2016. - È stato avviato il processo di affiliazione all'Associazione ALTE, <i>Association for Language Testers in Europe</i>. - È stato avviato il processo di accreditamento EQUALS. <p>Il Centro CILS ha partecipato nel corso del 2014 ai seguenti progetti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - il progetto FEI 2013 OXFAM - L2 Network. Percorsi d'integrazione linguistica e cittadinanza. Il progetto prevede momenti di formazione rivolta ai docenti sui temi della verifica e valutazione linguistica e la somministrazione degli esami CILS di livello A1 e A2 ai soggetti coinvolti nella formazione linguistica; - il progetto "WelComm: Communication Skills for Integration of Migrants". Erasmus plus KA2 Cooperation for innovation and the exchange of good (2014-2015, Capofila Cooperatieve vereniging Pressure Line U.A. - Olanda). Il progetto coinvolgerà il Centro CILS nella parte di progettazione e realizzazione di strumenti didattici finalizzati all'apprendimento linguistico e di valutazione delle competenze acquisite da parte dei bambini coinvolti nello stesso.
--	--

Publicazioni

1. BANDINI A., SPRUGNOLI L., in stampa, *I test finali del Progetto DEPORT*, in A. Benucci, a cura di, *DEPORT. Oltre i confini del carcere*, Pacini, Pisa.
2. BARNI M., 2014, *In the name of the CEFR: Individuals and Standards*, in B. Spolsky, Inbar-Lourie O., Tannenbaum M., *Challenges for Language Education and Policy. Making space for People*, New York and London, Routledge: 40-51.
3. MACHETTI S., 2014, *Vagueness, uncertainty, certainty. Reflections on native and non-native speakers*. In Zuczkowski A; Bongelli R; Riccioni I; Canestrari C (eds), *The Communication of Certainty and Uncertainty: Linguistic, Psychological, Philosophical Aspects*. p. 199-209, Macerata, 3-5 Ottobre 2012, ISSN: 1999-5598.
4. MACHETTI S., SIEBETCHEU R., 2014, *Plurilingual immigrant repertoires in Italy: what's up?*, IATEFL Testing and Assessment SIG "Diversity, plurilingualism and their impact on language testing and assessment", Università per Stranieri Siena, 22 – 23 novembre 2013.
5. MACHETTI S., in stampa, *Test e certificazioni linguistiche: alcune considerazioni, tra etica e politica*, Convegno FEI "I nuovi italiani, Napoli, Università L'Orientale, 19 giugno 2014.
6. MACHETTI S., in stampa, *La valutazione delle competenze linguistiche e professionali nel Progetto DEPORT*, in A. Benucci, a cura di, *DEPORT. Oltre i confini del carcere*, Pacini, Pisa.
7. MASILLO P., in stampa, *Language assessment for migration and social integration: a case study*, "Language Assessment for Multilingualism", Proceedings of the ALTE Paris Conference April 2014", SILT Volume (Studies in Language Testing), Cambridge University Press.
8. PEDERZOLI M., 2014, "Is a picture worth a thousand words?" *Visual stimuli for the assessment of communicative-language competence in a SL*, <http://hal.univ-grenoble-alpes.fr/>, Grenoble.

Tesi di Laurea

1. BIAGIOTTI T., *L'apprendimento dell'italiano nel*

LANSAD di Grenoble. Il corso di Lingua e comunicazione italiana di livello A1 e l'analisi della prova di verifica, relatore Prof.ssa Sabrina Machetti.

2. FRANCI M., *Le conquiste e i limiti dell'italiano in Turchia. Il caso della Certificazione CILS*, relatore Prof.ssa Sabrina Machetti.
3. MACCIÒ M., *Scopi della valutazione e ripercussioni didattiche: che cosa rivela il washback di un test? Il caso del "Victorian certificate of education"*, relatore Prof.ssa Monica Barni.

Tesi di Specializzazione e di Master DITALS

1. BISTACCHIA M., *Profilo di livello B1 e prove scritte di ispanofoni: dal Language testing alla didattica in classe*, relatore Prof.ssa Carla Bagna
2. CAGLI A., *Certificazioni linguistiche e diritto alla cittadinanza*, relatore Prof.ssa Sabrina Machetti
3. CASANI E., *La validazione dei livelli del QCER attraverso l'annotazione informatizzata dei corpora scritti di italiano L2/LS*, relatore Prof.ssa Sabrina Machetti
4. ERCOLE S., *Aspetti metodologici relativi alla pianificazione e all'elaborazione di test di certificazione di italiano LS*, relatore Prof.ssa Sabrina Machetti
5. LENTO S., *Il lessico dei migranti. Analisi di un corpus di produzioni scritte CILS (livello A2 modulo per l'integrazione in Italia)*, relatore Prof.ssa Monica Barni
6. MEZZADRA C., *Il test di italiano A2 per i richiedenti il permesso di lungo soggiorno tra legge e applicazione. Caso di studio: la Regione Lombardia*, relatore Prof.ssa Carla Bagna
7. PAOLINI G., *Produzione scritta e metalinguistica: due abilità a confronto*, relatore Prof.ssa Sabrina Machetti
8. RUSSO A., *I test di lingua italiana A2 per il permesso CE per soggiornanti di lungo periodo: l'esperienza veneta*, relatore Prof.ssa Monica Barni
9. TRAVERSA A., *Macroprogettazione di un corso on-line preparatorio alla certificazione CILS di livello B2*, relatore Prof.ssa Sabrina Machetti
10. ZINO A., *Il test di lingua per il permesso di soggiorno CE di lungo periodo: prospettive critiche e analisi di test*, relatore Prof.ssa Sabrina Machetti

Tesi di Dottorato

1. MASILLO P. (conclusa nel 2014, discussa a Marzo 2015), *Etica e valutazione: uno studio di*

	<p><i>comparabilità di due test di competenza di livello A2 per adulti immigrati in Italia</i>, Dottorato di ricerca in “Linguistica e Didattica della lingua italiana a stranieri” (XXVII ciclo), tutor Prof.ssa Monica Barni.</p>
4. Altri tipi di attività	<p>Come ogni anno, il Centro ha svolto periodicamente attività di formazione rivolta ai docenti che somministrano gli esami CILS. Tale attività si è svolta presso l’Università per Stranieri e in alcune sedi italiane (Centro Territoriale Permanente E.D.A. Vicenza Ovest: n. 42 partecipanti; Academy of English di Siracusa: n. 15 partecipanti) ed estere (Istituto Italiano di Cultura di Tirana: n. 26 partecipanti; <i>Senmiao School China - Pechino e Zhong Yi Kun Italian Training Center – Pechino</i>: n. 68 partecipanti).</p> <p>Il Centro ha inoltre svolto corsi in modalità on line, rivolti ad insegnanti e a somministratori degli esami CILS per un totale di n. 112 partecipanti.</p> <p>La formazione ha riguardato anche i laboratori e le attività di tirocinio della Scuola di Specializzazione in Didattica dell’Italiano come Lingua Straniera.</p> <p>Sono stati realizzati n. 4 corsi per somministratori CILS di primo e secondo livello, nella sede di Siena, per un totale di n. 374 partecipanti.</p>
5. Finanziamenti dell’Ateneo da fonti esterne	<p>Dal punto di vista economico-gestionale, si rilevano:</p> <ul style="list-style-type: none"> • le entrate derivanti dalle iscrizioni agli esami CILS: € 894.478,60 (totale dovuto) delle quali sono state incassate effettivamente alla data del 11.02.2014: € 674.737,04; • le entrate per i Progetti 2014: <ul style="list-style-type: none"> - FEI AP 2012 - Rete e Cittadinanza 2013/2014: € 66.750,00 - “Rete e Cittadinanza 2012-2013 Verso un sistema integrato” (chiuso il 31.08.2013): € 30.983,42 (si tratta dell’anticipo il saldo avverrà nel 2014) - FEI 2013 OXFAM - L2 Network: Percorsi d’integrazione linguistica e cittadinanza: €17.039,59 <p>Per gli altri progetti si prevedono le seguenti entrate che saranno incassate nel corso del 2015:</p> <ul style="list-style-type: none"> - FEI AP 2013 - Rete e Cittadinanza 2014/2015 - € 63.590,00 - Progetto “Rete e Cittadinanza Verso un sistema integrato” Regione Toscana - €23.636,58

	<ul style="list-style-type: none"> - Seminario e Laboratorio “Promuovere il diritto all’espressione per pubblici analfabeti” - €4.999,80 - Azione 1 Progetto “L2 Net-work: percorsi di integrazione linguistica e cittadinanza” - €15.000 circa - Progetto “Rete e Cittadinanza” (bando 2010, esecuzione 2012, rendicontato il 31.08.2012): € 43.436,50 (da suddividere tra i Centri CILS e FAST come da progetto) - Progetto WelComm: €36.228
<p>6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p>È stata realizzata una procedura in economia – affidamento diretto del Servizio di registrazione e montaggio dei file audio utilizzati nel test di Ascolto degli esami CILS, per le sessioni di esame 2015/2016. Codice Identificativo Gara: Z371215F6F. Il servizio è stato affidato alla Società SIENAITALTECH srl.</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2014 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Il Centro CILS ha lavorato alla presentazione nell’anno 2014 dei seguenti progetti, attualmente in fase di valutazione</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>WorKit: Job Language Kit for Migrants</i>, ERASMUS PLUS - KEY Cooperazione per l’innovazione e lo scambio di buone pratiche (Capofila: Cooperatieve Vereniging Pressure Line U.A.). Il progetto mira a migliorare le competenze degli adulti immigrati al fine di favorirne l’inserimento nel mercato del lavoro, mediante l’utilizzo di strumenti innovativi che soddisfino i bisogni immediati degli immigrati (Job Language Kit for Migrants, WorKit Online Interactive Tool e WorKit Mobile App). 2. <i>PULSE, Language and Communication Skills for Foreign Nurses</i>, ERASMUS PLUS - KEY 2 Cooperazione per l’innovazione e lo scambio di buone pratiche. Il progetto mira a fornire le competenze linguistico comunicative al personale infermieristico in mobilità internazionale e prevede la progettazione e la realizzazione di strumenti di valutazione di tali competenze

Centro CLASS- Centro per le Lingue Straniere	
Intestazione	<p style="text-align: center;">CENTRO CLASS (Centro per le Lingue Straniere)</p> <p>Direttrice: Prof. ssa Stefania D'Agata D'Ottavi fino al 31.10.2014 Prof.ssa Beatrice Garzelli dal 01.1.2014</p>
1. Organizzazione della struttura	<p><i>Vicedirettore</i> (Prof. Akeel Almarai), <i>Consiglio Direttivo, Collegio dei Docenti.</i></p> <p>Docenti strutturati: 4 Docenti a contratto: 6 Collaboratori ed esperti linguistici a tempo indeterminato: 2 + 1 (tempo parziale). Collaboratori ed esperti linguistici a tempo determinato: 14 Personale amministrativo a tempo indeterminato: 1 Personale amministrativo a contratto (area Management): 1</p>
2. Attività ordinarie	<p>Corsi di studio Triennale: Lingua e Letteratura Araba I, II e III; Lingua e Letteratura della Cina I, II e III; Lingua e Letteratura del Giappone I, II e III; Lingua e Traduzione Francese I, II e III; Lingua e Traduzione Inglese I, II e III; Lingua e Traduzione Russa I, II e III; Lingua e Traduzione Spagnola I, II, III; Lingua e Traduzione Tedesca I, II e III.</p> <p>Corsi di studio Magistrale: Lingua e Letteratura Araba I e II; Lingua e Letteratura della Cina I e II; Lingua e Traduzione Francese, Lingua e Traduzione Inglese; Lingua e Traduzione Spagnola; Lingua e Traduzione Tedesca.</p> <p>Lettorati attivati di 90 ore: ARABO: 1 gruppo I anno; 1 gruppo II anno; 1 gruppo III; 1 gruppo magistrale. CINESE: 4 gruppi I anno; 2 gruppi II anno; 1 gruppo III anno; 1 gruppo magistrale. FRANCESE: 1 gruppo A2; 2 gruppi B1; 1 gruppo B2; 3 gruppi C1. GIAPPONESE: 2 gruppi I anno; 1 gruppo II anno; 1 gruppo III anno. INGLESE: 10 gruppi B2; 6 gruppi C1; 3 gruppi C2. RUSSO: 3 gruppi I anno; 1 gruppo II anno; 1 gruppo III anno. SPAGNOLO: 4 gruppi A2; 4 gruppi B1; 1 gruppo B2; 1 gruppo C1. TEDESCO: 2 gruppi A2; 1 gruppo B1; 1 gruppo B2; 1 gruppo C1.</p> <p>Il numero totale degli studenti di cui il Centro CLASS si è occupato nel 2014 è stato di circa 900 iscritti ai vari insegnamenti di lingua straniera del corso di studio in Mediazione linguistica e culturale. A questi si</p>

	<p>aggiungano gli iscritti agli altri cds (uno triennale e due magistrali), i richiedenti di corsi singoli di lingua straniera e gli studenti Erasmus in entrata.</p> <p>Certificazioni Linguistiche: Inglese: TRINITY- 654 candidati Sessioni: Febbraio – Marzo – Aprile – Maggio – Giugno – Settembre – Ottobre 2014; sede Università per Stranieri di Siena. Spagnolo: DELE - 149 candidati Sessione: 23-24 maggio 2014 (livelli A1, A2, B1, B2); sede Università per Stranieri di Siena. Tedesco: ÖSD - 23 candidati Sessioni: 6 maggio, sede Istituto Comprensivo di Greve in Chianti, KID, livello A2; 11 novembre sede Università per Stranieri di Siena, livello B2. Cinese: HSK - 73 candidati Sessioni: 15 marzo e 14 giugno. Sede Università per Stranieri di Siena.</p> <p>Tirocinio Formativo Attivo: -AA46 - Lingua e civiltà straniera (Cinese): 24 iscritti -AB46 - Lingua e civiltà straniera (Giapponese): non attivato per assenza di partecipanti al concorso -AD46 - Lingua e civiltà straniera (Arabo): 5 iscritti -A345 - Lingua straniera (Inglese) -A346 - Lingua e civiltà straniera (Inglese) Accorpamento 07: 7 iscritti</p> <p>Mobilità studenti: -Borse Erasmus per studio: 62 -Borse Erasmus <i>Placement</i>: 18 -Organizzazione / sostegno per viaggi di studio in Cina: a) nel corso dell'a.a. 2013-2014, 15 studenti dell'Università per Stranieri di Siena hanno ottenuto borse di studio semestrali offerte da <i>Hanban</i> (Organizzazione per la promozione dello studio del cinese all'estero) in diversi Atenei cinesi, grazie alla collaborazione tra l'Università per Stranieri di Siena e l'Istituto Confucio di Pisa; b) nel corso dell'a.a. 2013-2014, 4 studenti dell'Università per Stranieri di Siena si sono recati per un semestre, presso l'Università Fujen di Taipei, grazie all'accordo di scambio esistente tra l'Università per Stranieri di Siena e l'Ateneo taiwanese. c) settembre-ottobre 2014: organizzazione di un viaggio di studio mensile per gli studenti dell'Università per Stranieri di Siena presso la Nanjing Normal University.</p>
3.Progetti di ricerca e di altra natura	Il Centro non porta avanti progetti FIRB o PRIN propri; ogni docente ha la propria attività di ricerca, sostenuta dall'Ateneo e da contributi del CLASS. Tra i principali

	<p>si segnalano:</p> <p>-“<i>Oltre i confini del carcere</i>”: <i>portfolio linguistico-professionale per detenuti (DEPORT)</i> (2012-2014) (Proponente: Antonella Benucci, Università per Stranieri di Siena). Tra i partecipanti, Beatrice Garzelli e Claudia Buffagni hanno realizzato la traduzione in inglese e l’adattamento linguistico di una serie di portfolio professionali destinati alla riabilitazione di detenuti.</p> <p>-Progetto internazionale di ricerca <i>Styles of persuasion in Europe: Appearance, text models and linguistic features of commentaries in newspapers, radio, and on TV</i> - Principal investigator: Hartmut Lenk - University of Helsinki, Department of Modern Languages. Partecipante: Claudia Buffagni</p> <p>-Progetto FIRB 2012 “<i>Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza</i>”, coordinatore scientifico Michele Sisto (Istituto di Studi Germanici, Roma); responsabile unità di Siena: Anna Baldini (Università per Stranieri di Siena), responsabile unità di Roma: Irene Fantappiè (Università La Sapienza di Roma). Partecipante: Claudia Buffagni.</p> <p>-Progetto di ricerca “<i>Lessico dei Beni Culturali</i>” coordinato da Annick Farina (Università di Firenze). Partecipante: Claudia Buffagni.</p> <p>-Progetto internazionale di ricerca “<i>Edición crítica y anotada de las obras en prosa de Quevedo</i>”. Progetto promosso dal <i>Ministerio de Ciencia e Innovación</i>, diretto da Alfonso Rey, Universidade de Santiago de Compostela. Università partner: Vigo, Pisa, Trento, Stranieri di Siena, Napoli) (FFI2012-32047) (2012-2015). Partecipante: Beatrice Garzelli.</p>
4. Altri tipi di attività	<p>ATTIVITA’ MULTILINGUE:</p> <p>-Organizzazione e coordinamento della <i>IV Settimana di studio sulle Letterature dell’Europa Medievale</i> (Certaldo, 22-26 settembre 2014). L’iniziativa si è svolta in collaborazione con l’Ente Nazionale “Giovanni Boccaccio”. Stefania D’Agata D’Ottavi tra i componenti del Comitato scientifico.</p> <p>-Organizzazione e coordinamento, in collaborazione con il Centro DITALS e il DADR, del Seminario Internazionale <i>Subtitling and Intercultural Communication. European Languages and beyond</i> (Università per Stranieri di Siena, 27-28 febbraio 2014). Claudia Buffagni e Beatrice Garzelli tra le componenti</p>

del Comitato scientifico.

-Organizzazione e coordinamento del *Ciclo di film in otto lingue straniere sottotitolati in italiano* (Università per Stranieri di Siena-II semestre 2014).

-Alessandro Bertolucci, *Doppiaggio: teoria a pratica di una attività artigiana nazionale* (Università per Stranieri di Siena, 10 dicembre 2014). Organizzazione e coordinamento della giornata a cura di Beatrice Garzelli e Claudia Buffagni. Dibattito con l'attore doppiatore.

ATTIVITA' SPECIFICHE PER CIASCUNA LINGUA:

CINESE:

-Febbraio 2014: partecipazione all'organizzazione del Capodanno cinese.

-Marzo 2014: con il contributo del DADR e dell'Università per Stranieri di Siena (fondi per gite di istruzione), gita didattica a Roma, per visita del Museo d'Arte Orientale e mostra *La Cina arcaica* (visite guidate da P. Fedi, docente di Archeologia e Storia dell'Arte dell'Estremo Oriente).

-Aprile 2014, Pechino: (Anna Di Toro) partecipazione al Convegno '*China and the West – Cross Linguistic perspectives*', promosso dalla *Philological Society*, con una relazione sui dizionari di cinese compilati da lessicografi europei intorno ai primi anni del XIX sec.

-Aprile 2014: con il contributo del CLASS e del DADR, *La Cina imperiale e Ming Qing Studies*, due giornate di studi con P. Santangelo, L. Benedetti, A. Cappelletti, M. Crocenzi, A. Di Toro, R. Vinci.

-Maggio 2104: proiezione del film-documentario *Cine tempestose* (sottotitoli cinesi realizzati dagli studenti dell'Università per Stranieri di Siena dell'a.a. 2012-2013). Dibattito con il regista e con la curatrice dei sottotitoli.

-Luglio 2014, Braga e Coimbra: (Anna Di Toro) partecipazione al Convegno della *European Association of Chinese Studies*, con una relazione sul sinologo senese A. Montucci.

-Ottobre 2104: (Anna Di Toro) missione a Pechino per promozione scambi interuniversitari. Partecipazione alle celebrazioni per i 50 anni della Bisu (*Beijing*

International Studies University).

-Novembre 2014: (Anna Di Toro) relazione sulla lingua cinese e il turismo, al seminario sul turismo cinese in Italia, organizzato dall'Università per Stranieri di Siena, in collaborazione con l'Istituto Sant'Anna di Pisa e l'Istituto Confucio di Pisa.

-Novembre 2014: in collaborazione con l'Istituto Confucio di Pisa, due incontri dal titolo *Forma Sinarum. La Cina e i cinesi nella letteratura italiana: personaggi, scritture, esplorazioni*; ospite D. Soscia.

-Novembre 2014: apertura della Sala Confucio; organizzazione di corsi di lingua aperti al pubblico e promozione di attività culturali.

-Dicembre 2014: (Anna Di Toro) 20 ore di lezione in qualità di *visiting professor* presso il Dipartimento di italianistica dell'Università Fujen di Taipei su vari aspetti della traduzione letteraria cinese-italiano.

FRANCESE:

-9 dicembre 2014, Jonathan Merlo, *Perception de la diatopie chez les enseignants de langue étrangère, méthodologie(s) de l'enquête sociolinguistique*, lezione tenuta nell'ambito del corso "Acquisition, variation, multilinguisme" (titolare Marinette Matthey, corso di Master II in Scienze del Linguaggio), Lidilem, Université Stendhal, Grenoble 3.

INGLESE:

-30 maggio - 1 giugno 2014, Elisa Ghia (con P. Gauci e S. Caruana), "The pragmatic competence of student-teachers of Italian L2", Intercultural Pragmatics Conference, University of Malta Valletta Campus.

-Giugno 2014, Elisa Ghia (con C. Mauri, M. Nissim, P. Pietrandrea e A. Sansò), "Annotating modality cross-linguistically: theory, practice, problems", Chronos 2014 11th International Conference on Actionality, Tense, Aspect, Modality/Evidentiality, Pisa (Scuola Normale Superiore).

-Agosto 2014, Elisa Ghia (con P. Gauci e S. Caruana), "La competenza pragmatica nella formazione degli insegnanti non nativi di italiano L2", XXI Congresso dell'Associazione Internazionale dei Professori di Italiano, Est-ovest / nord-sud. Frontiere, passaggi, incontri culturali, Università di Bari.

-Ottobre 2014, Elisa Ghia (con C. Mauri, M. Nissim, P. Pietrandrea e A. Sansò), “Annotating modality cross-linguistically: theory, practice, problems”, convegno Evidentiality and Modality in European Languages 2014, Universidad Computense de Madrid.

RUSSO:

-13 novembre 2014: la regista Galina Evtusenko presenta presso l’Università per Stranieri di Siena il suo film documentario “Last station” (2007). La proiezione con sottotitoli in italiano e il seguente dibattito è coordinato da Giulia Marcucci.

SPAGNOLO:

-26 Febbraio 2014, Tomás Serrano (Universidad Autónoma de México), “I limiti della traduzione letteraria in spagnolo. Organizza e coordina Beatrice Garzelli (Università per Stranieri di Siena).

-Marzo 2014, Beatrice Garzelli, “Extranjeros en Buenos Aires”: *Herencia* di Paula Hernández”. Lezione introduttiva alla proiezione del film in lingua spagnola, nell’ambito della Rassegna organizzata dal Centro CLASS (Università per Stranieri di Siena).

-18 marzo 2014, Javier de Navascués (Universidad de Navarra), “El microrrelato en la literatura en español: del papel a internet”. Organizza e coordina Beatrice Garzelli (Università per Stranieri di Siena).

-18-19 giugno 2014, Beatrice Garzelli, “Largometrajes y cortometrajes de autor en la enseñanza del español a itálofonos. Reflexiones teóricas y propuestas prácticas sobre la traducción audiovisual”, in *Innovation in language learning: multimodal approaches*, Convegno internazionale (Universidad Autónoma de Barcelona).

-9 luglio 2014, Beatrice Garzelli, “Cinema, lingua e letteratura: connessioni e prospettive professionali” (Università per Stranieri di Siena, Corso per docenti austriaci di italiano L2).

TEDESCO:

-Gennaio 2014: lezioni di Luisa Giacomina (Università di Verona): *Il Nuovo Dizionario di Tedesco (Zanichelli/Klett): istruzioni per l'uso; Oltre 100 anni di evoluzione della voce lessicografica bilingue dal Rigutini/Bulle al Nuovo Dizionario di Tedesco (Zanichelli/Klett)* (Università per Stranieri di Siena, coordina Claudia Buffagni).

	<p>-Maggio 2014: proiezione di film in lingua tedesca: “Barbara” di Christian Petzold. Introduzione di Claudia Buffagni.</p> <p>-Maggio 2014: partecipazione di Claudia Buffagni al workshop “Italienische Kommentare Im Journalistischen Textsortennetz” (Università di Helsinki) con pubblicazione nel volume collettaneo 'Persuasionsstile in Europa II' a cura di Hartmut Lenk (De Gruyter Berlino).</p> <p>-Agosto 2014: soggiorno di studio presso la biblioteca IDS di Mannheim. Ricerche di Claudia Buffagni sulle forme allocutive in un corpus di film tedeschi sottotitolati in italiano (periodo del nazionalsocialismo).</p> <p>-Novembre 2014: si sono tenute le seguenti iniziative riguardanti la certificazione di tedesco ÖSD: a) formazione (Schulung) di Elisabeth Krammer al livello A2 per la certificazione ÖSD; b) presentazione della certificazione a cura di Helene Breitenfellner del Centro Verein Ösd di Vienna (per docenti di tedesco delle scuole); c) Simulazione di esame (certificazione ÖSD) per studenti interni ed esterni.</p> <p>-Dicembre 2014: partecipazione di Claudia Buffagni a incontro su “Storia e mappe della letteratura tedesca in Italia. Primi risultati” (Roma, Villa Sciarra).</p>
5.Finanziamenti dell’Ateneo da fonti esterne	Il CLASS è finanziato dall’Ateneo e nel 2014 il budget di cui ha usufruito è stato di 5.000 euro.
6.Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	Il numero assai elevato e sempre crescente di studenti mal si concilia con un personale (sia docente che di collaboratori ed esperti linguistici) in molti casi precario. Va dato atto all’Ateneo di stare operando ogni sforzo affinché questa criticità venga risolta. In particolare si rileva che da ottobre 2014 i contratti dei CEL a tempo determinato sono stati aumentati per numero di ore, portandoli alle attuali 500 ore, garantendo così un periodo completo di attività per esercitazioni ed esami (dal 01.09.14 al 31.07.15). Inoltre, le richieste di incremento di alcune classi di dottorato, effettuate dalla Direttrice a novembre 2014, sono state tutte recepite e ratificate dagli organi accademici, così da garantire una didattica adeguata e di qualità rivolta ad un numero di studenti in costante crescita.
7.Linee delle attività e obiettivi per il 2013 ed eventualmente per gli	<p>DIDATTICA:</p> <p>-Incremento dell’attività di sostegno agli studenti più deboli e potenziamento di attività di dottorato più</p>

anni successivi	<p>specialistiche per i livelli avanzati e magistrali come da richieste dei rappresentanti degli studenti in Commissione paritetica.</p> <p>-Attivazione delle certificazioni linguistiche presso l'Università per Stranieri di Siena per quelle lingue ancora non rappresentate. In particolare sono in corso di formalizzazione accordi per la lingua francese e russa.</p> <p>RICERCA:</p> <p>-Collana “<i>InterLinguistica. Studi Contrastivi tra Lingue e Culture</i>”, Direttrici: Claudia Buffagni e Beatrice Garzelli. Si tratta della prima Collana del DADR, in cooperazione con il CLASS: è in programmazione la presentazione della Collana e del primo volume uscito nel dicembre 2014 (1. Beatrice Garzelli e Michela Baldo eds, <i>Subtitling and Intercultural Communication. European Languages and beyond</i>). Sono inoltre in preparazione altri volumi: 2. Giulia Grosso, <i>Interazioni in italiano lingua franca sul luogo di lavoro: una prospettiva pragmatica</i>; 3. Claudia Buffagni <i>La traduzione audiovisiva tedesco-italiano. Riflessioni teoriche e applicazioni didattiche</i>. Per il IV e il V volume sono giunte alcune interessanti proposte riguardanti lo spagnolo e il russo in ottica contrastiva con l'italiano, entrambe legate al tema della traduzione audiovisiva.</p> <p>L'auspicio è che tutti i colleghi e i CEL del CLASS possano partecipare alla crescita della Collana con proposte di pubblicazione che verranno valutate dal Comitato scientifico e da <i>referees</i> anonimi.</p> <p>ALTRE ATTIVITA':</p> <p>-È in corso di formalizzazione un accordo di collaborazione con l'Università di Mosca Rggu che prevederà scambi per gli studenti e i docenti dell'Università per Stranieri di Siena.</p> <p>-Sono in fase di organizzazione corsi tenuti dai CEL del Centro per la preparazione agli esami di certificazione di cui l'Università per Stranieri di Siena è sede.</p> <p>-È in fase di attuazione una collaborazione tra il CLASS, il CLUSS e l'AICLU (Associazione Italiana dei Centri Linguistici Universitari) finalizzata a favorire lo scambio di informazioni tra Centri Linguistici ed alla organizzazione di attività legate alla ricerca nel campo della didattica e dell'apprendimento delle lingue.</p>
-----------------	---

Centro Linguistico Cluss	
Intestazione	CENTRO LINGUISTICO CLUSS Direttore: Prof.ssa Carla Bagna
1. Organizzazione della struttura Personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato	<p>Direttore – Prof.ssa Carla Bagna N° 2 unità personale tecnico amministrativo Simona Serchi Filippo Toti (cat: 1 D – 1C)</p> <p>N° 11 Docenti di lingua, di cui 1 part-time al 50% Biotti Franco Cini Lucia Maggini Massimo Marchetti Paolo Micheli Paola Papi Cecilia (part time 50%) Peruzzi Paola Radicchi Sandra Rossi Grisiano Tronconi Elisabetta Vignozzi Letizia</p> <p>N° 11 CEL, di cui 2 part-time al 50% fino al 31 agosto 2014 e al 90% dal 1° settembre 2014 (al 100% dal 1° aprile 2015)</p> <p>Barki Pazit (50%/90%) Bigliazzi Maria Silvia Carapelli Sergio (50%/90%) Cassandro Marco Cesarini Silvia Colombini Mariella Losi Simonetta Maffei Sabrina Quartesan Massimiliana Sgaglione Andreina Spagnesi Maurizio</p>
Personale a contratto (formatori progetto Marco Polo Turandot e per corsi speciali)	<p>Sono stati attivati: n. 6 contratti per i corsi EILC per un totale di n° 797 ore; n. 3 contratti per i corsi Erasmus per un totale di n° 302 ore; n. 53 contratti per l'attività didattica dei corsi MP-TUR, per n° 13.126 ore</p>

Tutor per i progetti Marco Polo e Turandot	n. 4 contratti per la funzione di Tutor a supporto delle attività del progetto Marco Polo / Turandot.				
Studenti part-time / tutor e formatori tutor (200 ore)	n° 15 formatori-tutor e tutor a supporto delle attività del Centro (ad es. per l'accoglienza e il sostegno di gruppi speciali ecc.), per un totale di 3.000 ore.				
Assegni di ricerca	Nel 2014 sono stati attività due assegni di ricerca dal 1° settembre 2014: Dott.ssa Luisa Salvati dal 1° ottobre 2014: Dott. Andrea Scibetta				
2. Attività ordinarie	Numero iscritti/mese (confronto 2011-2012-2013- 2014)				
		2011	2012	2013	2014
	Corsi Ordinari e speciali	1.087	1.376	1.239	1.296
	Corso Docenti	33	31	16	6
	Corsi Marco Polo e Turandot	2.748	4.410	4.698	6.350
	Erasmus (convenzione con Unisi)	268	250	271	263
	Corsi Toscani nel mondo (Regione Toscana)	48	57	25	47
	Corso studenti libici (3 mesi 2011, 9 mesi 2012)	30	67	-	-
	Corso Belgi "Tendenze Senesi"	44	-	30	-
	Corsi Brasiliani (progetto Scienze senza Frontiere, con Unisi)	-	-	116	43
Corsi speciali Waseda – Soka –	Inseriti nei corsi ordinari	29	Inseriti nei corsi ordinari	Inseriti nei corsi ordinari	

Kyoto Sangyo				
Corso speciale adolescenti	25	22	21	68
CET	70	-	-	
EILC	494	551	530	146
Centro Italiano (Napoli)	162	-	-	
Corso Emirati Arabi				6
Corsi E Plus				70
Corsi UMass				20
Corsi brevi (2 settimane)				91
Totale	5061	6.793	6.946	8.406

Il numero degli iscritti ai corsi è complessivamente aumentato, anche grazie all'aumento degli studenti cinesi e ad accordi con alcune istituzioni estere che per la prima volta hanno inviato gruppi di studenti (Portorico University – Liceo IMI Istanbul), mentre alcuni gruppi hanno confermato la loro presenza anche nel 2014: Università del Massachussets e Boston, studenti Brasiliani (gruppo Colagrossi). Univ. Sorbonne Nouvelle di Abu Dhabi (Emirati Arabi), Scuola Evrim di Istanbul, Università di Kyoto Sangyo, Waseda, Seinan e Soka. Nel 2014 sono stati presenti anche n° 41 borsisti del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, con una permanenza complessiva pari a 159 mensilità.

Le classi aperte sono state 334 e il numero medio di studenti per classe è stato pari a 25 unità (tutte le tipologie di corso, effettive presenze).

Studenti che hanno partecipato a n. 10 corsi di cultura organizzati in collaborazione con il DADR:

n° 67 periodo gennaio –marzo
n° 205 periodo aprile – giugno
n° 126 periodo luglio- settembre
n° 123 periodo ottobre – dicembre
per un totale di n° 521 studenti

Le 10 nazionalità più rappresentate sono state (in ordine decrescente)

Cina, Germania, Giappone, Turchia, Spagna, USA, Argentina, Brasile, Francia, Russia.

	<p>Nel complesso hanno frequentato i corsi studenti provenienti da 91 paesi.</p>
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p>Il Centro è in modo crescente impegnato nella raccolta di dati a scopi di ricerca, finalizzati a report di ricerca, stesura di tesi con ricadute applicative nel Centro.</p> <p>Anche nel 2014 il Centro linguistico ha predisposto il progetto relativo ai “Giovani toscani nel Mondo” finanziato dalla Regione Toscana.</p> <p>Il progetto è risultato vincitore e la Regione ha erogato il contributo di € 94.800 per l’organizzazione di due corsi. 8-31 gennaio 2014; 3-27 luglio 2014.</p> <p>Nel 2014 sono stati attività due assegni di ricerca dal 1° settembre 2014: Dott.ssa Luisa Salvati dal 1° ottobre 2014: Dott. Andrea Scibetta</p>
4. Altri tipi di attività	<p>Avvio delle procedure di accreditamento Eaquals le cui attività di ispezione sono previste nel 2015.</p> <p>Avvio della ridefinizione delle procedure di iscrizione degli studenti (per prevedere iscrizione on-line e con carta di credito).</p> <p>Attività istituzionali del Centro: 4 Collegi Docenti</p> <ul style="list-style-type: none"> - Attività di tirocinio e osservazione in classe a supporto del Centro FAST e Ditals e della Scuola di Specializzazione - Attività di orientamento (in presenza e a distanza) in America Latina, Turchia, Cina (ottobre, novembre 2014), Giappone (maggio, ottobre e novembre 2014). <p>Il Centro, anche per il 2014 ha ottenuto la Certificazione di Qualità secondo il sistema ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.</p> <p>Altre attività</p> <ul style="list-style-type: none"> - Predisposizione materiale informativo e aggiornamento sito - Partecipazione a Convegno AICLU maggio 2014 - Organizzazione apertura corsi estivi, 18 Luglio 2014 (in collaborazione con l’Accademia Musicale Chigiana) - Evento China meets Italy in the USA – agosto 2014 - Premio di poesia “Sparpagli”: all’edizione 2014 hanno partecipato n° 85 studenti iscritti ai corsi ordinari di lingua e cultura italiana. La premiazione è avvenuta il 21 agosto 2014 - Meeting Evaluation and accreditation of Quality in language services - novembre - Notte della Poesia (maggio e novembre 2014)

<p>5. Finanziamenti dell'Ateneo (funzionamento)</p> <p>Da fonti esterne (escluse le tasse dei corsi ordinari, Marco Polo / Turandot e le borse MAE)</p>	<p>Da fonti esterne: Tasse Cluss CA 05.50.01.07 €255.884, così ripartite</p> <table border="0"> <tr><td>Regione Toscana</td><td>€ 94.800</td></tr> <tr><td>Corsi Erasmus UNISI</td><td>€ 80.483</td></tr> <tr><td>Soka University</td><td>€ 8.415</td></tr> <tr><td>Liceo IMI Istanbul</td><td>€ 15.250</td></tr> <tr><td>Waseda Univ.</td><td>€ 14.992</td></tr> <tr><td>Seinan Gakun Univ.</td><td>€ 5.320</td></tr> <tr><td>Kyoto Sangyo</td><td>€ 4.192</td></tr> <tr><td>Portorico Univ.</td><td>€ 20.312</td></tr> <tr><td>UMASS</td><td>€ 12.120</td></tr> </table> <p>Le quote di iscrizione degli altri corsi (iscrizioni singole, studenti Marco Polo e Turandot ecc.) sono confluiti nella voce COAN 05.50.01.04 "Tasse e contributi vari" per un ammontare superiore a €2.000.000 (superiore a quanto preventivato; v. dettaglio nel prospetto di Ateneo).</p>	Regione Toscana	€ 94.800	Corsi Erasmus UNISI	€ 80.483	Soka University	€ 8.415	Liceo IMI Istanbul	€ 15.250	Waseda Univ.	€ 14.992	Seinan Gakun Univ.	€ 5.320	Kyoto Sangyo	€ 4.192	Portorico Univ.	€ 20.312	UMASS	€ 12.120
Regione Toscana	€ 94.800																		
Corsi Erasmus UNISI	€ 80.483																		
Soka University	€ 8.415																		
Liceo IMI Istanbul	€ 15.250																		
Waseda Univ.	€ 14.992																		
Seinan Gakun Univ.	€ 5.320																		
Kyoto Sangyo	€ 4.192																		
Portorico Univ.	€ 20.312																		
UMASS	€ 12.120																		
<p>6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere</p>	<p>A partire da gennaio 2013 si sono applicate nuove modalità di somministrazione dei test di fine mese e di fine trimestre per rendere più coerenti la durata delle prove, la loro correzione e valutazione in relazione al numero effettivo di studenti presenti in classe e al livello di appartenenza. Tale scelta è risultata adeguata, anche se a lungo termine è necessario prevedere un protocollo specifico relativo ai contenuti e modalità dei test (placement test e finali) che tenga maggiormente conto delle tipologie di pubblici presenti (adolescenti e adulti, di area linguistiche diverse) in relazione alla durata del percorso che svolgeranno a Siena.</p> <p>Le modalità di accesso ai corsi (iscrizioni e relativo pagamento), il placement test, l'acquisizione delle informazioni iniziali e di orientamento ai corsi vanno adeguati nell'ottica di una gestione di tali operazioni on-line, in accordo con le strutture di Ateneo.</p> <p>La produzione di materiali didattici, anche ad opera di Docenti e CEL strutturati all'interno del Centro, deve prevedere un monitoraggio costante dei risultati derivanti dall'uso dei materiali.</p> <p>Diversificazione dei pubblici: a fronte di 91 nazionalità presenti nel 2014 che segnalano un ruolo centrale del Centro per l'insegnamento dell'italiano, è prevalente un 70% di studenti costituito da cinesi. Ciò implica la necessità di un aumento di altri gruppi: a questa diversificazione si è già operato nel 2014, in particolare per aumentare gli studenti europei, dell'America Latina, dei nuovi paesi emergenti, ma è una strategia da continuare a sostenere e sviluppare.</p>																		

	<p>Anche in relazione ai Corsi di Cultura e ai Corsi per docenti è stato necessario ridefinire (primi esiti nel 2015) contenuti e periodi per coinvolgere più pubblici, adeguando l'offerta soprattutto alle tipologie di studenti presenti.</p> <p>I questionari di valutazione hanno evidenziato soddisfazione nell'operato degli insegnanti, apprezzandone la professionalità e la disponibilità.</p>
<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2013 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>A fronte, come anticipato, di un aumento complessivo nel numero di iscrizioni (anche grazie a progetti specifici legati ai pubblici orientali) si rileva un andamento che va mantenuto e incrementato.</p> <p>In particolare la progettazione di nuovi corsi (italiano specifico per alcune professioni, italiano per il Made in Italy e la musica, percorsi per adolescenti) si rende necessaria per rispondere a una domanda che esiste e va maggiormente intercettata.</p>

Centro Ditals – Certificazione Didattica	
Intestazione	<p style="text-align: center;">CENTRO DI RICERCA E SERVIZI DITALS</p> <p>Direttore: Prof. ssa Pierangela DIADORI</p>
1. Organizzazione della Struttura	<p>Direttore: Prof.ssa Pierangela Diadori Vice Direttore: Dott.ssa Stefania Semplici</p> <p>Il Centro si articola in due Sezioni di Ricerca e di Servizio:</p> <p>I Sezione "Esami DITALS" Coordinatore: Dott.ssa Stefania Semplici Personale a contratto: Dott.ssa Laura Marrazzo.</p> <p>II Sezione "Documentazione, tirocinio e formazione DITALS" Coordinatore <i>ad interim</i>: Dott.ssa Stefania Semplici Personale afferente: Dott.ssa Caterina Gennai Personale a contratto: Dott.ssa Elena Carrea</p> <p>Assegnisti di ricerca: Dott.ssa Elena Monami, Dott. Roberto Tomassetti</p> <p>Docenti che hanno confermato la loro adesione al Centro DITALS per il 2014: Prof. Massimo Palermo, Prof. Donatella Troncarelli, Prof. Andrea Villarini</p> <p>Docenti di lingua e CEL che hanno collaborato con il Centro DITALS nel 2014: Dott.ssa Paola Peruzzi, Dott.ssa Letizia Vignozzi Dott.ssa Maria Silvia Bigliuzzi, Dott. Sergio Carapelli, Dott. Marco Cassandro, Dott.ssa Sabrina Maffei, Dott.ssa Andreina Sgaglione, Dott. Maurizio Spagnesi</p>
2. Attività ordinarie:	<p>Nel corso del 2014 è stato garantito il regolare svolgimento degli esami DITALS che sono stati organizzati a Siena e nelle altre sedi convenzionate (che sono attualmente 82 in Italia e 70 all'estero). Nella tabella seguente riepiloghiamo il numero dei candidati e delle sessioni di esame attivate nel 2014 (in confronto a quelle attivate nel 2013):</p>

ESAMI DITALS 2013

SESSIONE	N° ESAMI	N. SEDI
I livello 18/02/2013	793	73
I livello 27/05/2013	111	8
II livello 15/07/2013	483	48
I livello 07/10/2013	892	76
II livello 07/10/2013	196	44
TOTALE	2475	

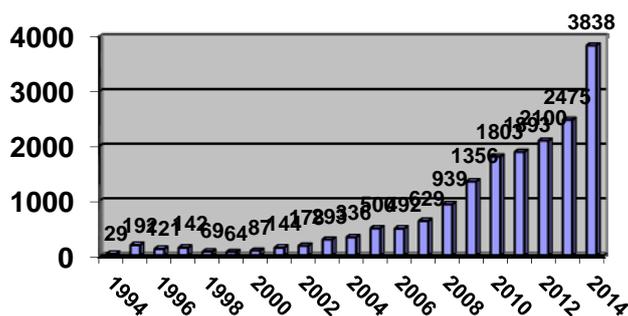
ESAMI DITALS 2014

SESSIONE	N° ESAMI	N. SEDI
II livello 17/02/2014	527	61
I livello 07/04/2014	1078	81
I livello 26/05/2014 (sess. straordinaria)	54	6
II livello 26 /05/2014 (sess. straordinaria)	18	3
II livello 21/07/2014	653	59
I livello 03/10/2014	1132	80
II livello 03/10/2014 (sess. straordinaria)	381	53
TOTALE	3843	

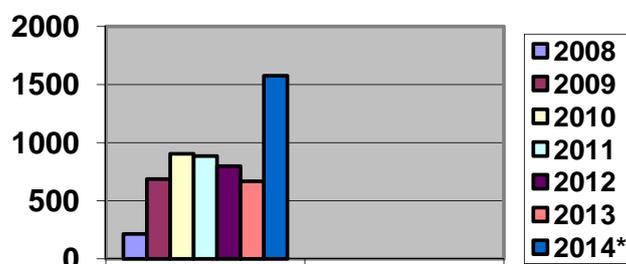
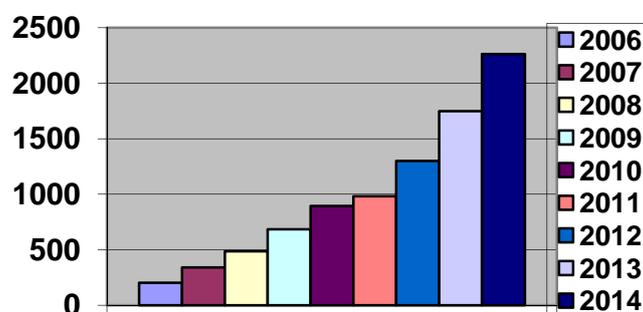
Come evidenziato nel grafico sottostante, anche il 2014 conferma la tendenza positiva iniziata nel 2005 (in corrispondenza con la creazione del Centro DITALS) e mostra un aumento nel numero dei candidati, mantenendo quindi in netto attivo il bilancio del Centro DITALS in relazione a tale voce.

In particolare, mentre si nota una crescita consistente nei numeri degli iscritti agli esami di II livello – dovuta forse alle restrizioni previste per l’accesso a partire dal 2015- per cui si sono previste ben due sessioni straordinarie, il numero degli iscritti all’esame di I livello mostra nel 2014 una crescita davvero esponenziale con un numero totale di 2264 esami, rispetto ai 1796 del 2013. La sessione straordinaria del 03 ottobre 2014, l’ultima del calendario annuale, ha registrato il numero di esami complessivo di 1513, che costituisce quasi il 40% del numero complessivo di esami somministrati nell’intero anno.

I certificati DITALS di I e di II livello sono stati 14.572 dal 1994 al 2013. Nel 2014 sono stati 3838. In particolare sono aumentati i candidati dell’esame DITALS di II livello, forse a causa dei nuovi prerequisiti più restrittivi che inizieranno con la prima sessione del 2015:



Candidati Esami DITALS di I livello (2006-2014) e di II livello (2008-2014)



3. Progetti di ricerca e di altra natura

Fin dal momento della sua istituzione, nel 2005, il Centro DITALS ha partecipato a diversi progetti e ricerche sulla formazione del docente di italiano L2. Alcuni si sono conclusi nell'arco di tempo previsto e hanno portato alla realizzazione di pubblicazioni a stampa o on line e alla creazione di reti di contatti accademici e internazionali, altre sono tuttora in corso. Fra i progetti conclusi ricordiamo:

- BIBL che ha permesso la raccolta e l'aggiornamento costante della documentazione bibliografica sull'italiano L2 fino al 2012;
- EUROLANGUAGES, che ha portato alla realizzazione di un sito internet in cui per ognuna delle 23 lingue coinvolte (fra cui l'italiano) vengono offerte in quella lingua e in inglese

	<p>informazioni culturali, linguistiche e storiche, nonché elementi di didattica di quella lingua per i cibernauti principianti assoluti;</p> <ul style="list-style-type: none"> - JURA che aveva per obiettivo la mappatura della didattica dell'italiano e del tedesco in ambito giuridico e la formazione dei docenti specialisti di questo settore. - ILLIRIA che ha lo scopo di migliorare, attraverso la formazione professionale continua e certificata degli insegnanti di italiano in Albania (che ha ottenuto nel 2011 il Premio Label Europeo). - L-PACK <i>Citizenship Language Pack For Migrants in Europe</i> per la realizzazione di materiale didattico innovativo (utilizzabile anche attraverso la telefonia mobile) per l'apprendimento da parte di migranti adulti di 6 lingue europee (tedesco, italiano, spagnolo, greco moderno, ceco e lituano) ; - <i>EPG – European Profiling Grid for Language Teachers</i> per la realizzazione di una griglia di descrittori relativi alle competenze dei docenti di lingue in Europa. <p>Progetti tuttora in corso:</p> <p><i>L-PACK 2 Citizenship Language Pack For Migrants in Europe</i> (prolungamento del precedente progetto che coprirà il periodo 1 gennaio 2014 - 30 giugno 2016)</p>																																																						
<p>4. Altri tipi di attività</p>	<p>Proseguendo l'andamento positivo degli scorsi anni, le attività formative svolte dal Centro DITALS nel corso del 2014 è stata indirizzata verso le seguenti attività:</p> <p>➤ Corsi di orientamento DITALS</p> <p><u>IN SEDE</u></p> <p>Di seguito riportiamo una griglia relativa ai Corsi Preparatori DITALS in sede che hanno registrato un considerevole incremento soprattutto per quanto riguarda i Corsi Preparatori DITALS di I livello:</p>																																																						
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="3" style="text-align: left; border-bottom: 1px solid black;">CORSI DI ORIENTAMENTO DITALS 2011</th> <th colspan="3" style="text-align: right; border-bottom: 1px solid black;">CORSI DI ORIENTAMENTO ITALS 2012</th> </tr> <tr> <th style="width: 15%;"></th> <th style="width: 15%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: center; border-bottom: 1px solid black;">iscritti</th> <th style="width: 15%;"></th> <th style="width: 15%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: center; border-bottom: 1px solid black;">iscritti</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DITALS I</td> <td>21-25 marzo 2011</td> <td style="text-align: center;">20</td> <td>DITALS I</td> <td>19-23/03/12</td> <td style="text-align: center;">11</td> </tr> <tr> <td>DITALS II</td> <td>21-25 marzo 2011</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td>DITALS II</td> <td>19-23/03/12</td> <td style="text-align: center;">16</td> </tr> <tr> <td>Tirocinio DITALS I</td> <td>21-25/03/11</td> <td style="text-align: center;">7</td> <td>Tirocinio DITALS I</td> <td>19-23/03/12</td> <td style="text-align: center;">10</td> </tr> <tr> <td>DITALS I</td> <td>22-26 agosto 2011</td> <td style="text-align: center;">26</td> <td>DITALS I</td> <td>28-31/08/12</td> <td style="text-align: center;">38</td> </tr> <tr> <td>DITALS II</td> <td>22-26 agosto 2011</td> <td style="text-align: center;">22</td> <td>DITALS II</td> <td>27-31/08/12</td> <td style="text-align: center;">13</td> </tr> <tr> <td>Tirocinio DITALS I</td> <td>22-26/08/11</td> <td style="text-align: center;">14</td> <td>Tirocinio DITALS I</td> <td>27/08-31/10/12</td> <td style="text-align: center;">16</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Totale</td> <td style="text-align: center;">74 + 21 al tirocinio</td> <td colspan="2" style="text-align: right;">Totale</td> <td style="text-align: center;">79 + 26 al tirocinio</td> </tr> </tbody> </table>		CORSI DI ORIENTAMENTO DITALS 2011			CORSI DI ORIENTAMENTO ITALS 2012					iscritti			iscritti	DITALS I	21-25 marzo 2011	20	DITALS I	19-23/03/12	11	DITALS II	21-25 marzo 2011	6	DITALS II	19-23/03/12	16	Tirocinio DITALS I	21-25/03/11	7	Tirocinio DITALS I	19-23/03/12	10	DITALS I	22-26 agosto 2011	26	DITALS I	28-31/08/12	38	DITALS II	22-26 agosto 2011	22	DITALS II	27-31/08/12	13	Tirocinio DITALS I	22-26/08/11	14	Tirocinio DITALS I	27/08-31/10/12	16	Totale		74 + 21 al tirocinio	Totale		79 + 26 al tirocinio
CORSI DI ORIENTAMENTO DITALS 2011			CORSI DI ORIENTAMENTO ITALS 2012																																																				
		iscritti			iscritti																																																		
DITALS I	21-25 marzo 2011	20	DITALS I	19-23/03/12	11																																																		
DITALS II	21-25 marzo 2011	6	DITALS II	19-23/03/12	16																																																		
Tirocinio DITALS I	21-25/03/11	7	Tirocinio DITALS I	19-23/03/12	10																																																		
DITALS I	22-26 agosto 2011	26	DITALS I	28-31/08/12	38																																																		
DITALS II	22-26 agosto 2011	22	DITALS II	27-31/08/12	13																																																		
Tirocinio DITALS I	22-26/08/11	14	Tirocinio DITALS I	27/08-31/10/12	16																																																		
Totale		74 + 21 al tirocinio	Totale		79 + 26 al tirocinio																																																		

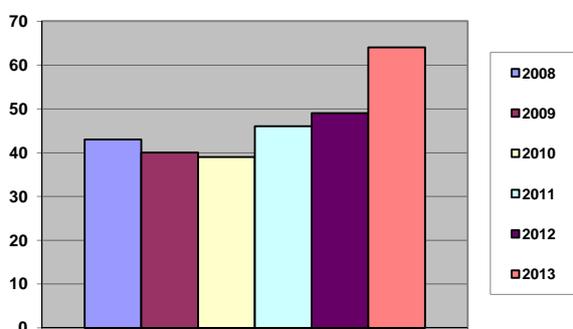
CORSI DI ORIENTAMENTO DITALS 2013

	iscritti
DITALS I 12-15 marzo 2013	18
DITALS II 11-15 marzo 2013	10
Tirocinio DITALS I 12-15/03/13	8
DITALS I 27-30 agosto 2013	46
DITALS II 26-30 agosto 2013	16
Tirocinio DITALS I 27-30 agosto 2013	27
Totale	90 + 35 tirocinio

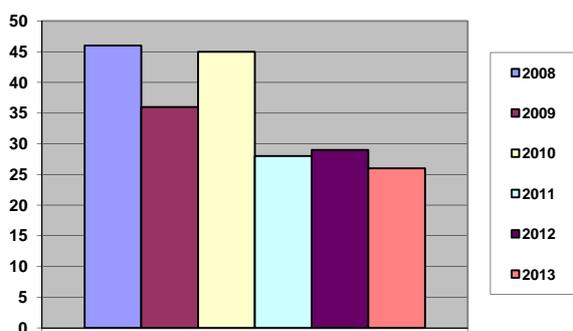
CORSI DI ORIENTAMENTO ITALS 2014

	iscritti
DITALS I 11-14/02/14	32
DITALS II 10-14/02/14	11
Tirocinio DITALS I 10-14/02/14	10
DITALS I 26-29/08/14	29
DITALS II 25-29/08/14	17
Tirocinio DITALS I 25-29/08/14	14
Totale	89 + 24 tirocinio

I livello



II LIVELLO



	<p><u>FUORI SEDE:</u></p> <p><i>Fondazione Tardini (10/01-21/02/2014) I livello 14 iscritti</i></p> <p><i>NAPOLI CLA Università Federico II (10-14/04/2014) I livello 6 iscritti</i></p> <p><i>NAPOLI CLA Università Federico II (10-15/04/2014) II livello 20 iscritti</i></p> <p><i>NAPOLI CLA Università Federico II (20 -26/11/14) II livello 35 iscritti</i></p> <p>➤ Monitoraggio corsi: Da segnalare una forte crescita nei corsi monitorati in Italia attivati per l'anno accademico 2013-14, fra cui il rinnovo del progetto FEI Lombardia già realizzato nel 2011-12 e nel 2012-13 in collaborazione con l'ISMU di Milano in quasi tutte le province lombarde. I corsi, finalizzati al conseguimento della Certificazione DITALS di I livello profilo immigrati (e a Mantova e Varese anche della certificazione DITALS di II livello) si sono conclusi nel maggio 2014.</p>
--	---

Riepilogo monitoraggi 2014:

	ITALIA	ESTERO		
201 4	<p>Altopascio - Istituto Comprensivo Altopascio Arezzo - Cultura Italiana Arezzo Avellino - Agenzia Formativa SEF Bergamo – Università degli Studi - Dipartimento di Lingue, letterature straniere e comunicazione Bologna – A.L.C.E. Associazione Lingue e Culture Europee Bologna – Cultura italiana Catania – Giga International School of Languages Firenze – Scuola Leonardo da Vinci Firenze – Associazione Giorgio La Pira Firenze – Centro Toscano di Lingue e Cultura Firenze – Eurocentres Frosinone - Learn Italy Gaeta – Formia – Associazione Insieme Immigrati Genova – Associazione Amalelingue Genova – Endofap Liguria – Università Popolare Marina di Carrara - Associazione ILA Italiano Lingua Altra Milano – Associazione Il Ponte Milano – Dante Alighieri Milano – Leonardo da Vinci Milano – ISMU - Iniziative e Studi sulla Multietnicità Milazzo – Laboratorio Linguistico Prato – Associazione Cieli Aperti Reggio Calabria – International House Associazione Interculturale Roma – Koinè – Italian Language Centre Roma – Language Study Link Torre di Babele Roma – Istituto Italiano di Studi Orientali (ISO) - Università La Sapienza Roma – Istituto Comprensivo “Parini” – 8° CTP Roma – Università UPTER Roma – Scuola Leonardo da Vinci Roma – Studioitalia Salerno – Accademia Italiana Salerno – Accademia Leonardo Sassari – Università degli studi – CLA Torino - Comune – Ufficio Formazione Centro Interculturale - Città di Torino Villa San Giovanni – Fondazione e Sviluppo DO. MI.</p>	<p>Istituti Italiani di Cultura: IIC di Bruxelles IIC di Cordoba IIC di Monaco di Baviera IIC di Parigi IIC di Tirana</p> <p><u>Università:</u> Graz Universität Karl Franzens-Institut Für Romanistik Lima Universidad Católica Sedes Sapientiae Monaco di Baviera Istituto di Filologia Italiana della Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco di Baviera Riga Accademia di Cultura della Lettonia</p> <p>Enti Privati: Barcellona - Centro Culturale Ama l’Italiano Berlino – La Melograna, lingua e culture Madrid – Camera di Commercio e Industria Italiana per la Spagna</p>		
	Totale monitoraggi: 35	Totale monitoraggi: 12	Totale 47	

- **Seminario Formatori DITALS:** 28 febbraio – 01 marzo 2014: il corso ha avuto n. 43 iscritti, di cui 37 paganti. Il numero dei corsisti paganti si è riconfermato rispetto all’edizione precedente (8-9 febbraio 2013), in cui i paganti erano 37 (47 il numero complessivo degli iscritti);

➤ **Master DITALS I livello** (riedizione): la VII edizione a.a. 2013-2014 è iniziata nell'agosto 2013 con 41 iscritti e si è conclusa nel dicembre 2014. Nell'agosto 2014 si è aperta la nuova edizione del Master DITALS 2014-2015 con 20 iscritti.

➤ **Master in Didattica della Lingua e della Letteratura Italiana:** la III edizione a.a. 2011-2012 si è conclusa nel dicembre 2013 con 11 corsisti su 22 che hanno ottenuto il titolo di Master. La IV edizione a.a. 2013-2014 è iniziata a fine novembre 2013 con 10 iscritti. Tale edizione si è conclusa nel dicembre 2014 con la prima sessione di tesi, a cui hanno partecipato n. 8 corsisti, di cui un corsista dell'edizione precedente. Nel marzo 2015 discuteranno la tesi n. 3 corsisti.

Nel novembre del 2014 è partita la nuova edizione del Master con 11 iscritti al percorso completo e 1 al modulo *on line* di Linguistica educativa.

A queste attività si sono aggiunti i **Moduli DITALS di preparazione agli esami** con erogazione *on line* che hanno avuto in totale 172 iscritti nel 2014, mostrando una relativa flessione rispetto ai numeri del 2012 (207 iscritti) e del 2013 (206 iscritti). A ben vedere però, i moduli di *Analisi di materiali* hanno mantenuto praticamente gli stessi iscritti (75 nel 2014, contro i 77 del 2013), mentre quelli di *Progettazione di materiali didattici* hanno mostrato una flessione piuttosto lieve (61 nel 2014, contro i 70 del 2013). La flessione più consistente riguarda gli iscritti ai moduli di *Gestione della classe* (da 59 iscritti nel 2013 a 36 nel 2014), dovuta forse all'aumento straordinario delle iscrizioni agli esami di I livello rispetto a quelle del II livello nel 2014, essendo questo modulo particolarmente utile a superare la sezione D dell'esame, che è presente nella certificazione di II livello.

ANNO 2013

Analisi di materiali e materiali didattici

24 marzo 2013 – 18 aprile 2013	28 iscritti
09 settembre – 04 ottobre 2013	24 iscritti
16 dicembre 2013 – 10 gennaio 2014	25 iscritti

Tot. 77 iscritti

Progettazione di materiali didattici

13 gennaio 2013 – 08 febbraio 2013	13 iscritti
------------------------------------	-------------

29 aprile – 24 maggio 2013	29 iscritti
13 ottobre 2013 – 08 novembre 2013	28 iscritti
Tot. 70 iscritti	
<u>Gestione della classe</u>	
3 giugno 2013 – 28 giugno 2013	32 iscritti
11 novembre – 6 dicembre 2013	27 iscritti
Tot. 59 iscritti	
ANNO 2014	
<u>Analisi di materiali didattici</u>	
24 febbraio 2014 – 21 marzo 2014	18 iscritti
08 settembre 2014 – 03 ottobre 2014	21 iscritti
22 dicembre 2014 – 16 gennaio 2015	36 iscritti
Tot. 75 iscritti	
<u>Progettazione di materiali didattici</u>	
13 gennaio 2014 – 07 febbraio 2014	16 iscritti
28 aprile 2014 – 23 maggio 2014	24 iscritti
13 ottobre 2014 – 07 novembre 2014	21 iscritti
Tot. 61 iscritti	
<u>Gestione della classe</u>	
03 giugno 2014 – 30 giugno 2014	12 iscritti
17 novembre 2014 – 12 dicembre 2014	24 iscritti
Tot. 36 iscritti	
<p>Nel 2014 è proseguita l'erogazione dei moduli <i>on line</i> per formatori DITALS istituiti nel 2013 che rappresentano una prosecuzione del Corso per Formatori DITALS e hanno lo scopo di creare un team di persone qualificate in grado di affiancare lo staff del Centro DITALS nei corsi preparatori in Italia e all'estero. Questo anche nell'ottica di garantire un maggiore controllo e una maggiore presenza nei sempre più numerosi enti che organizzano corsi monitorati. I due moduli, che hanno totalizzato un numero complessivo di 18 iscritti nel 2013, hanno mostrato nel 2014 un numero di iscritti equivalente (15 unità), secondo la seguente distribuzione annuale:</p>	
➤ Corso Formatori DITALS online (02 maggio 2013 – 28 giugno 2013)	7 iscritti
➤ Corso Formatori DITALS online (01 ottobre 2013 – 29 novembre 2013)	11 iscritti
➤ Corso Formatori DITALS online (19 maggio 2014 – 11 luglio 2014)	7 iscritti
➤ Corso Formatori DITALS online (06 ottobre 2013 – 28 novembre 2014)	8 iscritti

	<p>Corsi di Perfezionamento CLIL Nel 2014 si è infine concluso il corso di Perfezionamento per l'insegnamento di discipline non linguistiche (DNL) in lingua straniera secondo la metodologia CLIL realizzato in Umbria. Insieme a quello della Toscana, questo corso era stato assegnato nel 2013 al Centro DITALS, in quanto risultato tra i vincitori dell'Avviso pubblicato da MIUR.</p>
5. Finanziamenti	<p>Visto che il Centro non ha un Bilancio proprio, riceve uno stanziamento dal Consiglio di Amministrazione sul capitolo "Spese Centro DITALS" di cui fanno parte sia le tasse di esame e dei corsi istituzionali DITALS, sia le entrate dovute ad altre attività quali il monitoraggio dei corsi DITALS, i corsi su richiesta, i corsi <i>post lauream</i>. Si tratta comunque in ogni caso di fondi che non rientrano nel FFO dell'Università (cfr. Appendice).</p> <p>Per il 2013 il Fondo di finanziamento per il funzionamento del Centro dal Bilancio Centrale è stato pari a € 239.320,32, con un incremento rispetto al 2012, in cui era stato pari a €127.445,80.</p> <p>Finanziamenti esterni: Progetto Europeo L-Pack ricevuti nel mese di novembre 2013, pari a € 13.406,02.</p>
6. Assegni di ricerca	<p>Per il 2014 sono stati attivati due assegni di ricerca annuali, vinti dalla Dr.ssa Elena Monami (per la progettazione delle prove d'esame) e dal Dr. Roberto Tomassetti (per la valutazione delle prove d'esame).</p> <p>I due assegnisti hanno iniziato il loro incarico, rispettivamente il 01 settembre e il 01 ottobre 2014.</p>
7. Criticità incontrate e linee di soluzioni intraprese o da intraprendere	<p>Una delle maggiori criticità che il Centro DITALS si era sempre trovato a dover affrontare è la carezza di personale. Nel 2013 sembrava che tale problema potesse essere risolto con la nuova organizzazione del personale, che aveva introdotto la Segreteria unica dei Centri. In realtà tale soluzione ha agevolato solo in parte il lavoro del Centro DITALS, in quanto molti dei compiti amministrativi continuano a gravare comunque sulle unità di personale assegnate al Centro e sulle unità di personale con contratti di collaborazione delle quali il Centro DITALS riesce ad avvalersi grazie alle entrate procurate dalle proprie attività.</p> <p>L'attivazione di due assegni di ricerca a partire dalla fine del 2014 potrà probabilmente rappresentare un aiuto almeno per quanto riguarda i compiti più specificatamente scientifici.</p> <p>Le altre possibili linee da adottare per ovviare alla</p>

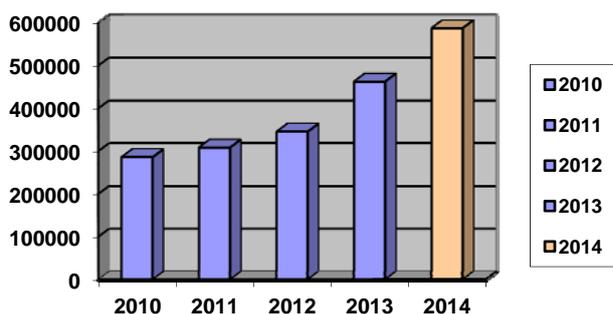
	<p>carezza di personale sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> - intercettare quanto più possibile nuove risorse con la partecipazione a altri progetti di ricerca finanziati; - razionalizzare l'organizzazione delle attività, sia tramite una maggiore informatizzazione delle procedure. <p>Vista la possibilità di attivare degli assegni di ricerca, si evidenzia il problema degli spazi, che già ora è rilevante.</p> <p>Altra criticità, in parte ricollegabile a quanto sopra evidenziato, è il sempre più frequente ricorso a selezioni per l'affidamento di incarichi di collaborazione. L'aumento delle attività, sia di tipo amministrativo che didattico e scientifico da svolgere, rende infatti indispensabile attingere a forze esterne e le normative vigenti richiedono l'obbligo di effettuare selezioni, compito ancora una volta delegato alle poche unità di personale afferenti al Centro. Tra i compiti che maggiormente gravano sul Centro e per i quali si rende necessario ricorrere a personale esterni c'è la correzione e valutazione delle prove di esame: almeno per questo ambito, si è potuto in parte sopperire grazie agli assegni di ricerca.</p> <p>A questo proposito sarebbe davvero di fondamentale importanza riuscire a completare la procedura di affidamento dell'incarico di gestione informatizzata di tutta la procedura di smistamento delle prove dei candidati, sollevando in tal modo anche il personale del Centro addetto a tale compito e rendendo inoltre più sicura e controllata una attività estremamente delicata e complessa.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Si segnala infine la necessità di intervenire in maniera quanto più incisiva possibile affinché la Certificazione DITALS possa di nuovo ottenere un riconoscimento nelle graduatorie ministeriali. Tale riconoscimento, presente in termini di punteggio anche se minimo nella precedente graduatoria, è infatti scomparso dalle ultime tabelle predisposte dal MIUR. Se poi si dovesse effettivamente pervenire alla istituzione della classe di concorso per insegnare italiano L2, un mancato riconoscimento della DITALS avrebbe un effetto decisamente negativo sulla nostra attività.
<p>8. Linee delle attività e obiettivi per il 2014</p>	<p>Le attività del Centro di Ricerca e Servizio DITALS che proponiamo di realizzare nel 2015 e negli anni a seguire si distinguono in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - esami - corsi - pubblicazioni

	<p>- progetti di ricerca cofinanziati</p> <p>Per il 2015, oltre al prosieguo delle attività previste negli assegni di ricerca annuali, vinti tramite concorso dalla Dr.ssa Elena Monami (progettazione dei test) e dal Dr. Roberto Tomassetti (valutazione dei test), si è attivato un terzo bando di concorso per assegno di ricerca, vinto dal Dr. Giuseppe Caruso (corsi di formazione).</p> <p>a. Esami</p> <p>Le attività del Centro sono legate primariamente alla sua attività istituzionale che riguarda la progettazione, la realizzazione, la somministrazione delle prove di esame DITALS. Le sessioni di esame, che riguardano attualmente gli esami DITALS di I livello, di II livello e CILS-DIT/C2, devono essere gestite dal Centro sia per quanto riguarda lo svolgimento delle prove in sede che fuori sede.</p> <p>Il Centro DITALS intende proporre una nuova certificazione (DITALS punto zero) per docenti a livello di sviluppo iniziale (livello 1.2 della EPG). Tale certificazione si rende indispensabile per attrarre sia un pubblico di docenti non nativi con competenze inferiori al C1 in italiano, sia per permettere a chi non ha esperienza di insegnamento di accedere L2 ad un livello di certificazione preliminare al I livello.</p> <p>b. Corsi</p> <p>I corsi di formazione si riferiscono a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - i corsi preparatori DITALS di I e di II livello che si tengono in sede (una settimana a febbraio e una in agosto), in contemporanea con le settimane in presenza previste per il Master DITALS, - il seminario propedeutico per somministratori e formatori DITALS che si svolge ogni anno in febbraio e che rappresenta il primo modulo in presenza di un percorso a tre moduli di cui il secondo e il terzo sono on line (maggio-giugno e ottobre-novembre): il completamento dei tre moduli porta ad acquisire le competenze come formatore DITALS - moduli on line del Master DITALS - moduli on line per formatori DITALS. - i corsi delocalizzati (presso il Centro Tardini di Roma due nuovi profili DITALS di I livello: “religiosi cattolici” e “universitari americani in Italia” e presso l’Università di Monaco di Baviera sulla prova D e l’interazione in classe) - i corsi FEI (Lombardia) - seminario sull’Analisi della conversazione in classe (3-5 giugno 2015, in collaborazione con la Scuola di
--	---

	<p>Dottorato Unistrasi e con l'Università di Oslo) L'organizzazione di tali corsi che si svolgono in sede o on line impegna il Centro per la disseminazione e per la valutazione delle domande, nonché per l'organizzazione e per i follow-up. Contiamo di diffondere maggiormente anche gli interventi dei formatori DITALS nei corsi DITALS organizzati dai centri monitorati o convenzionati. In particolare pensiamo di sviluppare maggiormente la collaborazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - con le Università italiane e estere che hanno introdotto di percorsi DITALS fra le loro offerte formative, - con l'Istituto Tadini di Roma - con la sede di Firenze del Middlebury College, che ci ha proposto di attivare un master congiunto. <p>c. Pubblicazioni</p> <p>La collaborazione con l'editore Guerra per la pubblicazione di volumi della collana DITALS ha subito una battuta d'arresto viste le difficoltà finanziarie della casa editrice. Per il 2015 è prevista la pubblicazione del volume "La DITALS risponde 10" e due volumi nei quaderni DITALS.</p> <p>d. Progetti di ricerca cofinanziati</p> <p>Il settore che intendiamo potenziare maggiormente riguarda il reperimento di fondi per la ricerca di progetti nazionali e internazionali. Attualmente il Centro è coinvolto in un progetto europeo (cofinanziato nell'ambito dei progetti LLP), L-PACK che si concluderà alla fine del 2015. Il progetto consiste nella rielaborazione de materiali prodotti in video e audio (di cui la proprietà intellettuale è del Centro DITALS e dell'Università per Stranieri di Siena) in modo da adattarli ad una futura utilizzazione nelle attività inerenti la Certificazione DITALS.</p>
<p>Appendice</p> <p>BILANCIO AL 31/12/2014</p> <p><u>RICAVI</u></p> <p>Dalla situazione emerge che nel 2014 le "Tasse DITALS", che includono tutte le attività didattiche svolte nell'anno hanno conseguito un notevole aumento, il 27% rispetto al 2013 dovuto in particolar modo all'ultima sessione di esame del 3 ottobre 2014 che ha visto un numero alto di iscritti.</p> <p>Quello che è maggiormente da sottolineare è però l'incremento del 48% avuto rispetto alla previsione iniziale.</p>	

RICAVI 2014	Previsione iniziale 2014	Competenza 2014	%
Tasse DITALS (Esami, Corsi, Moduli on line, quote monitoraggio, corsi fuori sede)	395.000,00	587.572,00	+ 48

RICAVI 2014	2013	2014	%
Tasse DITALS (Esami, Corsi, Moduli on line, quote monitoraggio, corsi fuori sede)	462.786,00	587.572,00	+ 27



COSTI

Per quanto riguarda i costi sostenuti c'è da rilevare che la previsione iniziale di € 240.000,00, è stata rispettata, nonostante che l'aumento dei ricavi sia dovuto ad un incremento delle attività del Centro e di conseguenza anche dei costi per la loro gestione.

COSTI	Previsione Iniziale 2014	Competenza 2014
	240.761,28	237.398,26

Il confronto fra i costi e i ricavi (per gli anni precedenti entrate ed uscite) nell'arco dei tre anni evidenzia come sia aumentato l'utile, dimostrando quindi il successo dell'impegno profuso dal Centro DITALS.

2014

RICAVI	COSTI	UTILE
587.572,00	237.398,26	350.173,74

2013

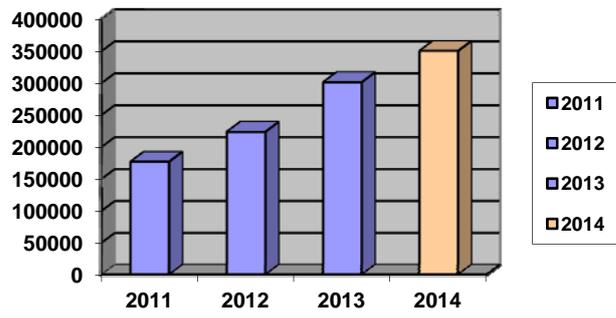
ENTRATE	USCITE	UTILE
462.786,00	161.590,83	301.195,17

2012

ENTRATE	USCITE	UTILE
345.298,00	121.779,99	223.518,01

2011

ENTRATE	USCITE	UTILE
308.415,00	131.694,76	176.720,24



Centro FAST- Formazione e Aggiornamento anche con Supporto Tecnologico	
Intestazione	<p style="text-align: center;">CENTRO FAST (Formazione e Aggiornamento anche con Supporto Tecnologico) Direttore: Prof. Andrea Villarini</p>
1. Organizzazione della Struttura	<p><i>Numero e tipologia di funzioni del personale</i></p> <p>Il Centro FAST è diretto dal 14 novembre 2013 dal Prof. Andrea Villarini, professore associato di Didattica delle lingue moderne.</p> <p>Sono assegnate al Centro le seguenti unità di personale a tempo indeterminato (come da organigramma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ester Vannini che svolge il ruolo di Responsabile della Sezione di Ricerca e Servizio "Progettazione di percorsi didattici in presenza e a distanza, coordinamento tutorato on line" (rientrata da congedo parentale ad agosto 2014); - Hamid Reza Maousavi che svolge il ruolo di Responsabile della Sezione di Ricerca e Servizio "Rapporti con le istituzioni esterne per la diffusione dei corsi CLIO" (trasferito al Centro da settembre 2014); - Claudia Guerrini che cura la Sezione "Servizio tecnico per la didattica avanzata e l'e-learning"; - Maura Martinelli amministrativo assegnato alla segreteria amministrativa del Centro FAST. <p>L'intero Consiglio Direttivo del FAST è decaduto nel 2013 e non ancora ripristinato perché in attesa dell'approvazione del nuovo regolamento quadro dei Centri dal quale sarà possibile far discendere il regolamento del nostro Centro e la relativa definizione della composizione interna del Consiglio Direttivo.</p> <p>Nell'anno 2014 hanno collaborato con il Centro FAST i professori Donatella Troncarelli e Carla Bagna, rispettivamente per il Master ELIAS e per il Progetto Rete e cittadinanza.</p> <p>Nel corso del 2014 hanno, inoltre, collaborato al funzionamento del Centro FAST anche Matteo La Grassa, assegnista di ricerca, 1 studente part-time ai sensi della legge 390/91, un collaboratore all'attività tecnico-informatica e uno come collaboratore alle attività di tutorato previste nell'ambito del Master</p>

	ELIAS.
2. Attività ordinarie:	<p>Breve descrizione delle principali attività svolte ‘per missione’; dati quantitativi relativamente ai corsi di studio, studenti, certificazioni, corsi a distanza ecc.</p> <p>Il Centro FAST realizza attività formative nel campo linguistico, glottodidattico, letterario, artistico e storico, rivolte a studenti, a docenti di italiano operanti in Italia o all'estero e ad esperti del settore, offrendo corsi anche di alta formazione in presenza o a distanza e un Master di II livello in “E-learning per l'insegnamento dell'Italiano a stranieri” (ELIAS). Il Centro inoltre progetta, sviluppa ed eroga corsi di lingua italiana <i>online</i> e realizza studi nell'ambito delle nuove tecnologie applicate all'insegnamento della lingua e cultura italiana.</p> <p>Infine, il Centro offre supporto alla didattica online per tutti i docenti del Dipartimento per la Didattica e la Ricerca che ne fanno richiesta e per gli altri Centri di Ricerca e Servizi.</p>
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<p><i>Breve descrizione dei grandi ambiti di ricerca e dei progetti PRIN, FIRB, regionali, nazionali, europei, sostenuti con fondi pubblici o privati ecc.</i></p> <p><i>Si prega di indicare di tali progetti il titolo, il responsabile, i partecipanti, i soggetti esterni, e di fornire una sintetica descrizione dell'oggetto e dei risultati raggiunti, nonché la principale bibliografia prodotta.</i></p> <p>Nell'anno 2014, le attività del Centro relative alla ricerca hanno riguardato progetti di rilevanza nazionale e internazionale.</p> <p>A livello nazionale il Centro è stato impegnato nella realizzazione del progetto CALCOTE, finanziato dal Programma d'Intervento “<i>Multiculturalità, integrazione, inclusione: osservare le nuove forme della struttura sociale, culturale, linguistica della Toscana. Una sfida per la gestione del cambiamento</i>” cofinanziato dalla Regione Toscana. Il progetto, di durata biennale, è</p>

coordinato dal Prof. Palermo e ha avuto inizio nel novembre del 2012. L'obiettivo del progetto è di attivare un processo di inclusione di immigrati adolescenti residenti in Toscana, inseriti nelle scuole secondarie di secondo grado, attraverso la diffusione di conoscenze interculturali e l'allargamento delle reti di socialità, da realizzare tramite l'uso delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC). L'ampliamento del bagaglio plurilingue e pluriculturale dei giovani immigrati consentirà una loro migliore integrazione nel territorio. In particolare, oggetto del progetto, realizzato in partnership con un'azienda informatica locale, è lo sviluppo di un *social network* tematico, all'interno del quale possa interagire una comunità di apprendimento multiculturale che includa adolescenti italiani e stranieri di diverse nazionalità. Trattandosi di un *social network* tematico, le attività da proporre e le interazioni da sviluppare prevedono percorsi di scoperta delle culture di appartenenza dei membri della comunità ideati e sviluppati dagli studenti stessi, che opereranno come una comunità di pratica in cui le competenze e le conoscenze dei singoli costituiranno risorse per promuovere e sostenere la competenza interculturale, o lo sviluppo di competenze in lingua italiana nonché l'inclusione sociale di ognuno.

Sempre a livello nazionale il Centro FAST ha collaborato con il Centro CILS al progetto "Rete e Cittadinanza. Verso un sistema toscano integrato", Codice CUP /CIPE D53112000030007 (Fondo Europeo per l'Integrazione di cittadini di paesi terzi 2011), coordinato dalla Regione Toscana. Per il progetto, che aveva come obiettivo la realizzazione di un piano regionale di integrazione linguistica e sociale dei cittadini stranieri attraverso azioni di sistema, il Centro FAST ha in particolare prodotto percorsi di formazione online da affiancare alla formazione in presenza per favorire la comprensione del contesto socio-culturale italiano e sostenere lo sviluppo di una cittadinanza attiva in cittadini stranieri. Il materiale didattico prodotto, appositamente creato tenendo conto dei bisogni dell'immigrato adulto, prevedeva due versioni: una scaricabile dal sito dell'Università per

	<p>essere utilizzato nella formazione in aula con la guida di un insegnante o in apprendimento autonomo su supporto cartaceo, e una versione su piattaforma per l'e-learning da completamente on-line.</p> <p>Il Centro, infine, ha collaborato al progetto per “Corsi di lingua italiana per giovani toscani nel mondo in presenza e <i>online</i>” svolgendo i corsi di formazione linguistica a distanza, configurati come follow up della didattica d’aula svoltasi presso il Centro Linguistico dell’Università per Stranieri di Siena.</p> <p>A livello europeo, il Centro ha lavorato al progetto ACUME - “Advancing cross CULTural MEDIation” finanziato dal LLP-Leonardo da Vinci. Al progetto partecipano unità di ricerca con sede in Spagna e Austria. Il corso ha realizzato attività formative a distanza per la formazione linguistica e professionale di mediatori interculturali.</p> <p>Inoltre, il Centro è stato impegnato nella realizzazione di tre domande di finanziamento europeo per i progetti KA2 della Commissione Europea per le quali siamo in attesa di esiti.</p>
4. Altri tipi di attività	<p><i>Corsi di aggiornamento, corsi a distanza, seminari, convegni ecc</i></p> <p>Per quanto riguarda le attività formative, il Centro è stato impegnato nel 2014 nella terza edizione del Master di II livello in “E-learning per l’insegnamento dell’Italiano a stranieri” che ha raggiunto <i>14</i> iscritti (raddoppiando il numero degli iscritti alla edizione precedente) e che mira alla formazione professionale del docente di italiano come lingua seconda, con particolari competenze nell'ambito dell'<i>e-learning</i>. Il percorso formativo fornisce conoscenze delle infrastrutture tecniche, dei sistemi di comunicazione e delle tecniche di produzione di materiali audio, video e multimediali per la progettazione e la produzione di percorsi di apprendimento in modalità e-learning, integrate con conoscenze di base inerenti la didattica della lingua italiana. Accanto a competenze relative alla progettazione del sistema formativo e alla realizzazione di contenuti di apprendimento, il Master ELIIAS sviluppa capacità di gestione</p>

	<p>della formazione linguistica online e di conduzione di comunità di pratica, intendendo formare le seguenti figure professionali:</p> <ul style="list-style-type: none"> - docente/tutor di italiano L2 online, - progettista di percorsi e-learning, -produttore di materiali didattici e realizzatore di <i>learning objects</i> per l'insegnamento dell'italiano a stranieri, - esperto nella ricerca di risorse di rete per l'insegnamento dell'italiano. <p>E' stato inoltre attivato il corso di Perfezionamento "Progettazione e produzione di percorsi di apprendimento online" e per il corso di Perfezionamento "Tutor per percorsi di apprendimento linguistico in rete" che si svolgono totalmente a distanza e che mutuano alcuni insegnamenti dal Master ELIIAS. Il Perfezionamento mira all'acquisizione di competenze nella progettazione e sviluppo di percorsi di formazione linguistica online fornendo conoscenze delle infrastrutture tecniche, dei sistemi di comunicazione e delle tecniche di produzione di materiali didattici audio, video e multimediali, integrate con conoscenze di base inerenti la didattica della lingua italiana e alla formazione professionale del docente di italiano come lingua seconda, con particolari competenze nell'ambito gestione della formazione linguistica <i>on line</i> e di conduzione di comunità di apprendimento in rete.</p> <p>Nell'ambito dell'offerta formativa rivolta ai docenti che operano entro gli Enti gestori all'estero, che il Centro realizza anche con la collaborazione dei Centri CILS e DITALS, si è riscontrato negli ultimi anni una notevole e generalizzata diminuzione dei corsi a seguito nella diminuzione di fondi messi a disposizione dal MAE. Pertanto, sono stati realizzati solo due corsi di formazione all'estero, di cui uno in Argentina e uno a Tirana.</p> <p>Inoltre il Centro è stato impegnato nella realizzazione di corsi di alta formazione tenuti a Siena elencati nel prospetto di seguito a quelli svolti all'estero:</p>
--	---

CORSO	ENTE COMMITTENTE	SEDE	PERIODO	n. stud
Corso di aggiornamento per docenti albanesi (Tirana)	MIUR	Tirana	25 ottobre 2014	80
Corso di formazione linguistica e glottodidattica dal titolo <i>“Tecnologie didattiche, multimedialità e insegnamento dell’italiano”</i> Mar del Plata	COASCIT Mar del Plata	Mar del Plata	29 settembre - 3 ottobre 2014	33
Corso di alta formazione e perfezionamento di ludolinguistica <i>“Giocare con l’italiano lingua straniera”</i>	UNISTRASI	Siena	14-18 luglio 2014	16
Seminario di perfezionamento in cultura e civiltà italiana per docenti Austriaci di lingua italiana	MIUR	Siena	6-12 luglio 2014	18

	<p>Infine, il centro è stato impegnato nella realizzazione di un corso di formazione di 130 ore (di cui, 100 in presenza e 30 a distanza) per docenti di lingua inglese che intendano operare con il metodo CLIL. Il corso, rivolto a 25 docenti e che punta ad un raggiungimento del livello B2 di inglese, è svolto in convenzione con INDIRE e Ufficio Scolastico Regionale.</p> <p>Per quanto concerne i corsi di lingua da realizzare <i>online</i> il Centro, che fino all'anno 2013 offriva corsi di livello A2, B1 e B2, C1 per scopi generali e di livello B1 sull'italiano economico-bancario, nel 2014 è stato progettato un corso B1 – pensato in particolare per studenti universitari cinesi, ma adatto anche a studenti di altra nazionalità, incentrato su temi come arte, fotografia, design e moda.</p> <p>Per questo corso è già stata realizzata un'unità online promo.</p> <p>Sempre durante il 2014 è stato progettato e strutturato il materiale per un percorso sul linguaggio speciale di architettura da implementare e per il livello C2. Nell'ambito di queste attività è stata, inoltre, avviata la riflessione sulla funzionalità di applicazioni <i>mobile</i> per corsi di lingua e sulle ricadute del loro utilizzo e sulle possibilità di sviluppare le potenzialità, non ancora messe a pieno regime, degli strumenti e dei corsi.</p> <p>Nel corso del 2014, il Centro è stato anche impegnato nel supporto tecnico alla formazione attuata <i>online</i> da altre strutture dell'ateneo e nella realizzazione di servizi di didattica integrativa su piattaforma e-learning. Tra le attività di supporto realizzate per le altre strutture dell'Ateneo piattaforma <i>online</i> il Centro è stato impegnato nell'attivazione dei moduli <i>online</i> per il Master e il Perfezionamento DITALS, dei tre moduli on-line CLIL (di base e linguistico/disciplinare) nelle prove di ammissione, nell'esame del II anno, nei moduli integrativi al primo anno e nel tirocinio della Scuola di Specializzazione, il facsimile del test iniziale di verifica delle conoscenze che è necessario sostenere per iscriversi ai nostri corsi di laurea, nei servizi per la didattica integrativa del DADR.</p> <p>Qui di seguito il prospetto delle attività sostenute in questi ambiti</p>
--	--

Programmazione Didattica moduli online Master DITALS 2013-2014

1	<i>Riflessione grammaticale e insegnamento dell'italiano L2</i>	M. Palermo	3 tutor + 41 corsisti	30 dicembre 2013 – 31 gennaio 2014
2	<i>Didattizzazione di testi letterari</i>	L. Strappini	3 tutor + 41 corsisti	24 febbraio - 21 marzo 2014
3	<i>Verifica e valutazione</i>	M. Barni	3 tutor + 41 corsisti	28 aprile- 23 maggio 2014
4	<i>Gestione della classe</i>	P. Diadori	3 tutor + 41 corsisti	3 giugno – 30 giugno 2014

Programmazione Didattica moduli online Master DITALS 2014-2015

1.	<i>Analisi di materiali</i>	P. Diadori
2.	<i>Progettazione di materiali</i>	D. Troncarelli
3.	<i>Quadro Comune Europeo</i>	S. Machetti

Programmazione Didattica moduli online Corsi di preparazione alla certificazione DITALS

periodo	nome modulo	n. docenti/tutor (gratis)	n. studenti (costo A)	n. tutor ulteriori (costo B)
16.12 /10.1 2014	<i>Analisi di testi e materiali didattici</i>	1	25	2
13.1 / 7.2.2014	<i>Progettazione di materiali didattici</i>	1	13	1
24.2 / 21.3.2014	<i>Analisi di testi e materiali didattici</i>	1	18	1
28.4 /23.5.2014	<i>Progettazione di materiali didattici</i>	1	24	1
2.6 /30.6.2014	<i>gestione della classe</i>	1	12	1
8.9 / 3.10.2014	<i>Analisi di testi e materiali didattici</i>	1	21	1
13.10 / 7.11.2014	<i>Progettazione di materiali didattici</i>	1	21	1
17.11 / 12.12.2014	<i>gestione della classe</i>	1	25	2
	<i>TIROCINIO marzo 2014</i>	1	10	1

Programmazione Didattica moduli online formatori DITALS

nome modulo	n. docenti/tutor (gratis)	n. studenti (costo A)	n. tutor ulteriori (costo B)
<i>modulo maggio</i>	1	7	1
<i>modulo settembre</i>	1	8	2
<i>modulo ottobre</i>	1	10	3

Moduli CLIL

nome modulo	n. docenti/tutor (gratis)	n. studenti (costo A)	n. tutor ulteriori (costo B)
<i>modulo regione Toscana - A</i>	1	34	2
<i>modulo regione Toscana - B</i>	1	33	6
<i>modulo regione Toscana -C</i>	1	32	7

Moduli tirocinio on-line

nome modulo	n. docenti/tutor (gratis)	n. studenti (costo A)	n. tutor ulteriori (costo B)
<i>tirocinio settembre 2014</i>	1	14	1
<i>tirocinio marzo 2014</i>	1	10	1

Per i Corsi di Laurea del DADR il centro FAST ha svolto una costante opera di sussidio alla didattica on line per vari docenti di varie discipline, aprendo e gestendo tecnicamente spazi sulla piattaforma. Si fa presente che per l'anno accademico 2013-2014 sono stati richiesti n. 28 spazi on-line sulla piattaforma a supporto della didattica in presenza, che sono passati a 41 per l'anno accademico 2014 – 2015 (aumento del 47%).

5.Trasferimento tecnologico	La diffusione capillare di tecnologie informatiche all'interno dell'Università insieme al numero crescente dei computer abilitati all'uso dei sistemi Wi-Fi, ha portato nel corso del 2014 ad un incremento della
-----------------------------	---

	<p>richiesta di servizi online. A questo e al crescente uso di tecnologia informatica, anche in ambito didattico, si deve un forte aumento dell'utilizzazione del sistema di e-learning.</p> <p>Anche nel 2014 il sistema di video <i>on-demand</i> è stato utilizzato intensamente all'interno delle varie attività del Centro ma anche nelle collaborazioni con gli altri Centri del'Ateneo, rendendo possibile l'integrazione, in maniera completamente trasparente e <i>user friendly</i>, dei contenuti didattici online con contenuti video residenti sul sistema di streaming, gestito dal personale del Centro FAST.</p> <p>Anche per rispondere al meglio alle nuove e maggiori richieste di formazione on line, abbiamo aggiornato la versione di A-TUTOR portandola alla versione 2.0.3., la più alta tra quelle disponibili per la lingua italiana; abbiamo migliorato e aggiornato i contenuti delle pagine web a nostra disposizione sul sito e rinnovato il portale di accesso ai corsi on line.</p> <p>Il centro FAST, inoltre, ha acquistato su propri fondi il sistema ADOBE CLUD, attualmente in uso presso il Centro Audiovisivi, che consente un notevole miglioramento nella realizzazione dei video a giovamento dell'intero Ateneo.</p>									
6. Finanziamenti	<p>I finanziamenti che hanno consentito lo svolgimento delle attività descritte ai paragrafi 2, 3 e 4 possono essere suddivisi in due categorie: finanziamenti provenienti da progetti e finanziamenti provenienti da attività formative.</p> <p>Si riporta di seguito la tabella riassuntiva dei finanziamenti interni ed esterni per progetti. Le cifre indicate si riferiscono al solo anno 2014.</p> <table border="1" data-bbox="577 1464 1289 1850"> <thead> <tr> <th>Progetto</th> <th>Finanziamento interno</th> <th>Finanziamento esterno</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>CALCOTE</td> <td>22.500,00</td> <td>30.000,00</td> </tr> <tr> <td>Rete e cittadinanza</td> <td></td> <td>22.040,00 (l'intero finanziamento è stato utilizzato per i contratti)</td> </tr> </tbody> </table> <p>I finanziamenti per le attività formative, provenienti dagli enti committenti o da tasse di iscrizione ai corsi, hanno ammontato per l'anno 2014 globalmente a € 101.165,06</p> <p>Si riporta di seguito la tabella riassuntiva delle entrate.</p>	Progetto	Finanziamento interno	Finanziamento esterno	CALCOTE	22.500,00	30.000,00	Rete e cittadinanza		22.040,00 (l'intero finanziamento è stato utilizzato per i contratti)
Progetto	Finanziamento interno	Finanziamento esterno								
CALCOTE	22.500,00	30.000,00								
Rete e cittadinanza		22.040,00 (l'intero finanziamento è stato utilizzato per i contratti)								

Attività formativa	Entrata
Corso di formazione e aggiornamento all'estero	29.453,77
Perfezionamento	5.500,00
Corsi di alta formazione	7.200,00
Master ELIIAS	38.150,00
Seminari per docenti operanti all'estero	20.561,29
Corsi di lingua online	300,00

7. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere

Dal punto di vista gestionale, le criticità emerse riguardano principalmente la necessità di arrivare a definire un nuovo regolamento per il Centro, resosi indispensabile a seguito dell'approvazione del nuovo statuto dell'Ateneo, che comporta allo stato attuale la mancanza di un consiglio direttivo. È auspicabile poi un adeguamento degli spazi lavorativi, anche in considerazione dell'aumento di collaboratori a contratto e/o con assegni di ricerca. Richiamiamo l'attenzione inoltre su una collaborazione poco continua (con continue interruzioni e rimandi nella filiera decisionale) tra le strutture amministrative dell'Ateneo, solo parzialmente risolta con l'istituzione della Segreteria unica dei centri e la nomina di un coordinatore unico delle segreterie. La nuova organizzazione dei servizi, come detto, ha solo in parte risolto questo problema. Auspichiamo poi una iniziativa forte che renda il tavolo di coordinamento dei centri il luogo dove far emergere le nostre esigenze, trovare una soluzione condivisa o, eventualmente, trasferire verso gli uffici competenti le questioni che non possono essere risolte a livello di centri di ricerca e servizi. Dal punto di vista operativo e dei contenuti, il Centro FAST, che vive di iniziative legate al mondo digitale, necessita di strumenti e canali di diffusione delle iniziative mirati e adeguati. Per questo ribadiamo con vigore la vitale, per noi, esigenza che si arrivi presto alla possibilità di iscriversi ai nostri corsi mediante pagamento on

	<p>line. Di questo si è già discusso in molteplici occasioni, speriamo che si arrivi celermente ad una soluzione.</p> <p>Inoltre, vediamo molto favorevolmente tutto il lavoro svolto a livello di amministrazione centrale per migliorare e rendere più efficace la comunicazione verso l'esterno. Di queste novità il Centro intende avvalersi per immettere nel mercato delle offerte didattiche on line le proprie iniziative, per ora un po' sacrificate dovendo "viaggiare" su canali di tipo tradizionale (carta e sito web precedente). Per questo intendiamo impegnarci nella ricerca di pubblici che non passi solo attraverso il nostro Sito, che seppur rinnovato resta uno strumento non sufficiente, ma che sfrutti tutti i canali oggi a disposizione.</p>
<p>8. Linee delle attività e obiettivi per il 2014 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Sul piano, invece, delle politiche di indirizzo delle attività portate avanti dal Centro, ci stiamo impegnando (anche finanziariamente con la richiesta di appositi assegni di ricerca) per l'implementazione delle attività on line.</p> <p>Per il 2015 il Centro FAST intende potenziare l'offerta didattica <i>online</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> - realizzando moduli e laboratori formativi da svolgere a distanza per i docenti di italiano operanti all'estero. A partire dall'anno 2012 i fondi a disposizione del MAE sono stati drasticamente ridotti a seguito e della <i>spending review</i> e quindi sempre di più si pensa alla formazione <i>online</i> come alternativa che possa continuare a garantire interventi formativi volti alla professionalizzazione di docenti di italiano assunti in loco. Su questo punto si segnala che sono già stati avviati contatti con referenti del MAE per avanzare la nostra proposta formativa on line. - incentivando ancora di più forme di stretta collaborazione con gli altri Centri (in particolare CILS e CLUSS) per arrivare a percorsi didattici condivisi da svolgere in parte on line e in parte in presenza. Pensiamo, ad esempio, a percorsi congiunti FAST-CLUSS dove lo studente possa svolgere parte del corso on line già nel proprio paese e poi rifinire qui a Siena la propria formazione mediante i corsi CLUSS. Oppure creare dei pacchetti training per l'ottenimento della certificazione CILS da erogare tramite la nostra piattaforma. - elaborando forme di didattica on line per

	<p>dispositivi mobili e mediante MOOC.</p> <p>E' inoltre prevista la riattivazione del Master di II livello "E-learning per l'insegnamento dell'Italiano a stranieri", dati gli apprezzamenti ricevuti dai partecipanti nella prima due edizioni. Si affiancherà all'attivazione del Master l'attivazione di corsi professionalizzanti per la formazione di progettisti di percorsi di apprendimento linguistico <i>online</i>, per tutor per l'insegnamento della lingua con tecnologie di rete e per produttori di materiali didattici e realizzatori di <i>learning objects</i> per l'insegnamento dell'italiano a stranieri, che hanno avuto un discreto numero di adesioni nel presente anno accademico.</p> <p>Riguardo le altre attività formative offerte dal Centro, saranno riproposti corsi di alta formazione che hanno riscosso notevole successo negli scorsi anni, come il Corso di Ludolinguistica, e ideate nuovi itinerari formativi da rivolgere a docenti di italiano e a pubblici specializzati o interessati ad altri ambiti culturali.</p> <p>Per quanto concerne i progetti, il centro si attiverà fortemente nella progettazione di proposte da far confluire poi nei bandi Erasmus + e FEI.</p> <p>E' infine previsto lo svolgimento delle seguenti attività inerenti altri ambiti di competenza del Centro FAST quali lo studio, lo sviluppo tecnologico e l'attività di servizio per le altre strutture dell'Ateneo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • studio di modelli per lo sviluppo e l'erogazione di percorsi di studio <i>online</i> nell'ambito dei curricula e dell'offerta formativa dell'università; • sperimentazione di nuove tecnologie di rete per la promozione di pratiche di insegnamento-apprendimento innovative, basate sul <i>peer teaching</i> e sull'integrazione della dimensione formale e informale dell'apprendimento
--	--

Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali	
Intestazione	<p style="text-align: center;">CENTRO SERVIZI AUDIOVISIVI E MULTIMEDIALI</p> <p>Direttore: Dott. Simone Madioni</p>
1. Organizzazione della Struttura, personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato, Personale a contratto, Assegnisti, altre figure	<p>Afferiscono al Centro le seguenti unità di personale: Rodolfo Mascelloni – D4 Giovanni Ronchitelli Norberto – C5</p> <p>Sono strutture tecniche di competenza del Centro: 3 laboratori linguistici/multimediali 2 sale di videoconferenza 26 aule attrezzate tecnicamente 1 aula magna 1 auditorium 1 camper per le rilevazioni linguistiche (utilizzato dal Centro Eccellenza)</p>
2. Attività ordinarie:	<p>I diversi compiti attribuiti al Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali della nostra Università sono stati caratterizzati dall'impegno posto nei confronti del servizio all'utenza sviluppando i seguenti punti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Servizi all'utenza docenti/studenti • Organizzazione e gestione dei Laboratori linguistici e multimediali • Organizzazione e supporto alla docenza per le attività didattiche • Produzione di materiali audiovisivi e multimediali finalizzati alla didattica e alla promozione • Assistenza per conferenze e convegni • Collegamenti in videoconferenza/meeting • Manutenzione delle apparecchiature • Aggiornamento, gestione e manutenzione del portale di Ateneo e dei Centri • Programmazione e gestione dei contenuti del sistema di Digital Signage per le informazioni interne all'Università • Verifiche periodiche e manutenzioni alle attrezzature al fine del mantenimento della certificazione ISO 9001 <p>Ha erogato:</p> <ul style="list-style-type: none"> • circa 2600 ore/anno di apertura di laboratori multimediali agli studenti per il

	<p>libero accesso alla rete internet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 66 (56 nel 2013) collegamenti in videoconferenza e skype • 24 (115 nel 2013) collegamenti in meeting tramite Adobe Connect • 12 (33 nel 2013) registrazioni audio per i Centri Fast, Ditals, Cils per vari progetti • 50 (24 nel 2013) tra produzioni audiovisive e riprese • ha gestito 827 (1300 nel 2013) prenotazioni di videoproiettori ed assistenza nelle aule • 391 (377 nel 2013) eventi gestiti in aula magna (lezioni, tesi di laurea, proiezioni film, convegni, conferenze) • 71 (35 nel 2013) assistenza per tesi di laurea e master in presenza e in collegamento • 718 (655 nel 2013) richieste di utilizzo e predisposizione delle lavagne elettroniche nelle aule • 259 (261 nel 2013) prestiti di materiali audiovisivi • 136 (151 nel 2013) copie di CD e DVD
3. Progetti di ricerca e di altra natura	
4. Altri tipi di attività	<p>Attivazione di nuove strutture tecniche e servizi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Completata la gestione e controllo da remoto dell'Auditorium della sede dei Pispini. • Realizzazione di una nuova aula didattica gestita e controllata da remoto, portando così al 100% le aule attrezzate di P.zza C. Rosselli • Realizzazione di una sala formazione e videoconferenze in meeting inserita nel sistema di controllo da remoto • Manutenzione straordinaria, dei videoproiettori, con la sostituzione delle lampade giunte a fine vita oraria o cambio del videoproiettore per raggiunta fine operatività • Attivate 8 meeting room per le attività formative e di videoconferenza dei Centri <p>Sviluppo e supporto alle tecnologie e alle attività didattiche (sintesi)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il Centro ha collaborato come supporto alle attività scientifiche e didattiche del Dipartimento, dei Centri e della stessa Amministrazione.

	<ul style="list-style-type: none"> • Realizzazione delle prove audio ed assistenza per gli esami di certificazione CILS e DITALS • Videoregistrazione delle prove di esame CILS-DIT • Realizzazione di riprese e montaggi video per il Comune di Siena nel contesto di accordi con l'Università • Video promozionali per le attività/corsi di laurea/iniziative dell'Ateneo • Realizzazione di produzioni audiovisive a supporto di specifici progetti e per il web • Passaggio alla nuova versione del sito internet di Ateneo e di tutti i Centri • Revisione dei siti minori collegati al portale di Ateneo per uniformare la grafica • Realizzazione delle pagine in lingua inglese del portale di Ateneo e CLUSS • Realizzazione della complessa struttura "Amministrazione trasparente" per il sito di Ateneo • Realizzazione del portale per i Docenti per l'aggiornamento in autonomia dei propri CV vita • Videoregistrazione di seminari e convegni • Realizzazioni di video promozionali/istituzionali per il sito
5. Finanziamenti dell'Ateneo, da fonti esterne	
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Le maggiori criticità sono state rappresentate dalle numerose richieste nei vari settori di cui si occupa il Centro, dal crescendo delle attività didattico/istituzionali, anche al di fuori del normale orario di servizio, dall'impossibilità di poter programmare anticipatamente le attività in funzione delle esigenze, la sempre maggiore richiesta di assistenza alla Docenza per l'utilizzo delle attrezzature, la gestione dell'aula magna per convegni, conferenze e seminari. Il poco personale del Centro è stato fortemente impegnato nella risoluzione delle problematiche affrontandole con la massima disponibilità e professionalità, in certi momenti messi in ulteriore difficoltà a causa anche di una sola malattia o feria. A seguito delle sempre maggiori richieste di presenza del personale andrebbe intrapresa un'azione di incremento delle unità di personale da destinare al Centro.</p>

<p>7. Linee delle attività e obiettivi per il 2013 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Obiettivo primario è il mantenimento degli attuali livelli qualitativi dei servizi alla Docenza e agli studenti.</p> <p>Ampliamento delle potenzialità tecniche ed operative da remoto atte a sopperire la carenza di personale e contribuire ad una riduzione dei costi di gestione e manutenzione.</p> <p>Graduale sostituzione dei videoproiettori e apparati tecnici</p> <p>Progressiva digitalizzazione dei materiali e allestimento di un server video.</p> <p>Contenimento delle ore di straordinario e delle ore a recupero del personale del Centro.</p>
---	--

Centro Servizi Informatici	
Intestazione	CENTRO SERVIZI INFORMATICI Direttore: Dott. Giampiero Ciacci
1. Organizzazione della Struttura, personale afferente appartenente all'Ateneo a tempo indeterminato, Personale a contratto, Assegnisti, altre figure	Direttore cat.EP 1 unità cat.D 1 unità cat.C part time 60%
2. Attività ordinarie:	Programmazione acquisti hardware e software per l'amministrazione centrale; Installazioni, gestione e manutenzione dei server, del parco personal computer, delle apparecchiature e dei servizi di rete e posta elettronica; back up dati, gestione delle politiche di sicurezza. Aggiornamenti e supporto su procedura ESSE3, CIA, CSA, Titulus Spedizioni mensili Anagrafe Nazionale Studenti Gestione e manutenzione procedura CoLI (Corsi Lingua Italiana), CILS, DITALS, Indirizzario, Gestione Contratti, GF2, EPLUS Supporto alla gestione del centralino telefonico, sw tassazione on line Gestione e supporto sulla rete wireless di ateneo
3. Progetti di ricerca e di altra natura	Virtualizzazione aula informatica 20 Ristrutturazione rete informatica Ammodernamento rete wifi Sostituzione centralino VOIP
4. Altri tipi di attività	Organizzazione corsi ECDL Organizzazione corsi IT Security
5. Finanziamenti dell'Ateneo, da fonti esterne	Dotazione ordinaria del centro in bilancio Piano triennale 2013-2015 125.000€
6. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	Problemi sulla rete wireless per scarsa copertura di alcune zone. Soluzione mediante nuovi apparati da installare Criticità per la riscossione tasse. Soluzione, attivazione MAV on line e carta di credito on line
7. Linee delle attività e obiettivi per il 2013 ed eventualmente per gli anni successivi	Dematerializzazione processo di conseguimento titolo universitario e firma digitale dell'esame di laurea. Attivazione University Planner per la gestione

	degli spazi integrata con Esse3 Virtualizzazione aule informatiche 18 e 19 Attivazione corsi per il conseguimento della certificazione Diritto ed ICT (Firma digitale, PEC, sicurezza e privacy)
--	--

Siena Italtech – Tecnologie per lo sviluppo linguistico s.r.l.	
Intestazione	SIENA ITALTECH – TECNOLOGIE PER LO SVILUPPO LINGUISTICO S.R.L.
1. Organizzazione della struttura	<ul style="list-style-type: none"> - 14 soci di cui 13 persone fisiche - nel corso del 2014 abbiamo stipulato 107 contratti di collaborazione occasionale con 41 collaboratori per lo svolgimento delle attività dello spin off
2. Attività ordinarie	<ul style="list-style-type: none"> - attività di valutazione degli esami CILS (Prove di produzione scritta e orale, prove di riflessione metalinguistica) delle sessioni di febbraio, aprile, maggio, giugno, luglio, settembre, ottobre, dicembre 2014 - attività di traduzione - attività di insegnamento della lingua italiana in Cina (agosto-novembre 2013) - attività di registrazione delle prove audio degli esami CILS - attività di ricerca/progettazione
3. Progetti di ricerca e di altra natura	<ul style="list-style-type: none"> - Progetto di elaborazione di un Quadro di riferimento delle competenze di italiano L1 per conto di Pearson Italia. Il progetto era iniziato a maggio 2013 e si è concluso a marzo 2014. In esso erano impegnati 4 collaboratori dello spin off.
4. Fatturato	<p>Il capitale sociale iniziale, pari a 10.000 euro, è stato ripristinato già nell'anno 2013 dopo la perdita di esercizio risultante nel 2012.</p> <p>Totale fatture emesse nel 2014: euro 133.378,22 Totale fatture incassate al 31.12.2014: euro 115.314,59 Utile dell'esercizio al 31.12.2014: euro 2.112 (da bilancio approvato)</p> <p>Da nota abbreviata emerge come il bilancio dello spin off sia positivo segnando un trend in crescita dell'azienda, sebbene l'utile sia marginale a causa dei numerosi costi sostenuti dall'azienda per servizi.</p>
5. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere	<p>Le attività dello spin off si sono svolte con regolarità ed efficacia sia per ciò che concerne i servizi prestati ad aziende ed enti esterni, sia per ciò che concerne i servizi prestati a UNISTRASI. Rispetto al 2013, nella gestione della valutazione degli esami CILS il passaggio di gestione degli esami nel corso del 2014 ha superato la prima fase di rodaggio, con l'adozione di una maggiore strutturazione del rapporto e una migliore distribuzione delle funzioni e delle responsabilità soprattutto nella gestione delle</p>

	<p>comunicazioni e delle relazioni con i valutatori che collaborano con Siena Italtech. Lo spin off in piena sinergia con il Centro CILS ha perciò attuato un protocollo di gestione delle comunicazioni con i valutatori che va a sostenere la già standardizzata procedura di valutazione in tutte le sue componenti, dalla distribuzione delle prove ai valutatori alla valutazione in sé. Ad oggi, grazie all'individuazione di alcune figure di riferimento sia in Siena Italtech che presso il Centro CILS, la situazione pare aver risolto le criticità riscontrate nella fase iniziale.</p>
<p>6. Linee delle attività e obiettivi per il 2014 ed eventualmente per gli anni successivi</p>	<p>Lo spin off nel corso del 2015 continuerà la propria attività di valutazione delle prove CILS grazie all'affidamento del servizio per il biennio 2013-2015. Continuerà inoltre per tutto il 2015 il servizio di registrazione delle prove audio degli esami CILS.</p> <p>Una terza linea di attività che andrà in continuità con il 2014 è quella delle traduzioni e dei servizi di interpretariato.</p> <p>Nel 2015 inoltre lo spin off intende candidarsi al processo di approvazione per diventare un Open Centre degli esami di certificazione di Cambridge English Language Assessment per poter proporre a partire dal 2015 sia la somministrazione degli esami sia i corsi preparatori agli esami.</p> <p>Infine lo spin off ha maturato alcune competenze e conoscenze di base necessarie per intraprendere nel corso del 2015 una linea di attività che concerne la localizzazione di siti web e di prodotti e servizi per aziende e istituzioni che desiderano operare o già operano nei mercati internazionali.</p>